Karl Hammacher GmbH

Solingen

90

Kieferorthopädie
Orthodontics

Qualität setzt sich durch!

Die Solinger Traditionsfirma Karl Hammacher GmbH feiert Jubiläum. Was einst am 22. Januar 1922 in kleinsten Anfängen begann, wurde zur Erfolgsgeschichte eines Familienunternehmens, welches heute bereits in vierter Generation agiert. Damals wie heute steht der Name Hammacher für Solinger Qualität. Mut und Erfahrung, Dynamik und Tradition sowie die fachliche Kompetenz engagierter Mitarbeiter prägen das noch immer von der Familie des Firmengründers geführte Unternehmen. Heute zählt die Karl Hammacher GmbH zu den bedeutendsten Herstellern zahnärztlicher, kieferorthopädischer, chirurgischer sowie labortechnischer Präzisionsinstrumente.

90 Jahre Hammacher - aus Tradition dem Fortschritt dienen.

Karl Hammacher GmbH

Solingen

Designed by © Chantal Design '92 / Chantal Hermkens (bNO) I Printed by Roto Smeets GrafiServices
Druckfehler, Modelländerungen und Irrtum vorbehalten

Hammacher
Instrumente

Für den Kieferorthopäden vom Fachmann !

For the orthodontist from the specialist !

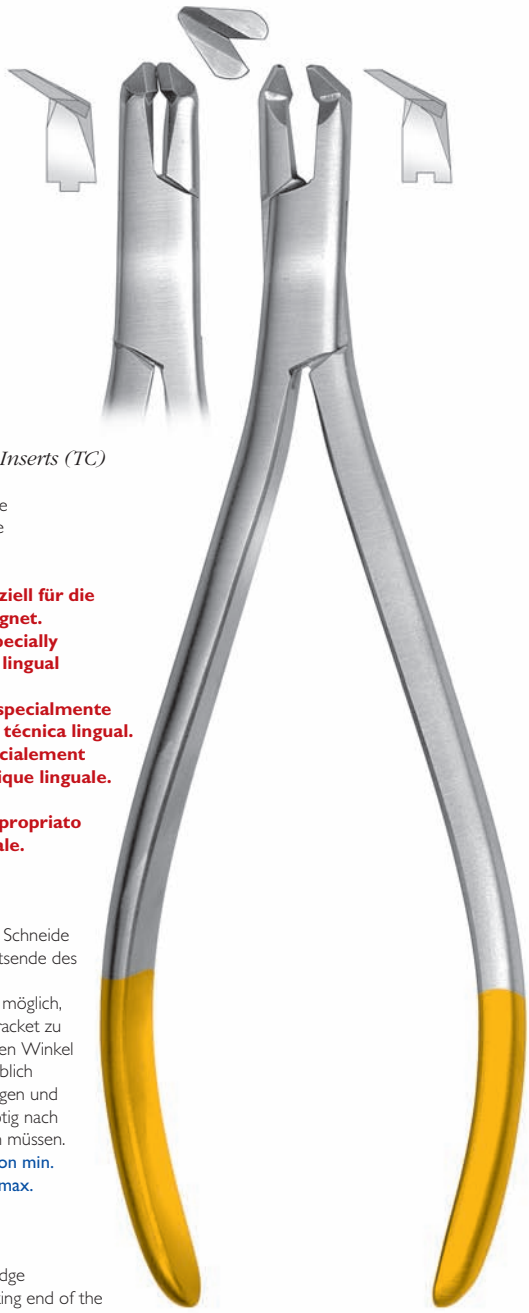
Para el ortodoncista del especialista !

Le spécialiste au service de l'orthodontiste !

Dallo specialista per l'ortodontista !

Ligaturschneider, Hartdrahtschneider, Seitenschneider, Distalschneider Ligature cutters, hardwire cutters, cutting pliers, distal end cutters	2-10	1
Weingart- und Utiliy-Zangen Weingart and utility pliers	10-14	2
Bandabnehme- und Bracketentfernungszangen Band removing and bracket removing pliers	14-18	3
Drahtbiegezangen ADERER Wire bending pliers ADERER	19-25	4
Drahtbiegezangen Wire bending pliers	26-33	5
Torqueformzangen Torquing pliers	34-37	6
Flach- und Hohlkehlzangen / Universal, Krampon- und Konturenzangen Flat nose and opical pliers / universal, pin bending and contouring pliers	38-41	7
Zangenständer Stands for pliers	42-44	8
Setzpinzetten Placing tweezers	45-47	9
Bandsetz- und Ligaturinstrumente (Handinstrumente) Band setting and instruments for ligatures (hand instruments)	48-51	10
Nadelhalter, Klemmen und Separierzangen Needle holders, forceps and separating pliers	52-58	11
Messinstrumente, Handsägen Measuring instruments, hand saws	60-65	12
Scheren, Mundspiegel/-griffe, Sonden, Pinzetten, Wangen- /Lippenabhalter, Heidemann Spatel Scissors, mouth mirrors and handles, probes, tweezers, cheek and lip retractors, spatulas Heidemann	66-73	13
Sterilisationskassetten, Rostschutzspray, Pflegeöl Sterilization cassettes, rust preventing spray, maintainance oil	74-76	14
Abdrucklöffel Impression trays	77-86	15
Prophylaxe-Polierer Prophylaxis polishers	87-89	16
Farbmarkierung Colour coding	90-91	17
Instrumente für die unsichtbare Schienentherapie Instruments for the invisible splint therapy	92-98	18
Solingen - Classics	99-110	19

Ligaturschneider
Ligature cutter
Cortadores de ligaduras
Pinces coupantes à ligatures
Tronchesino per legature



HSL 2827-16

Tungsten Carbide Inserts (TC)
165 mm / 6-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Diese Zange ist speziell für die Lingualtechnik geeignet.
These pliers are especially appropriate for the lingual technique.
Estas alicates son especialmente apropriados para la técnica lingual.
Ces pinces sont spécialement adaptées à la technique linguale.
Queste pinze sono particolarmente appropriato per la tecnica linguale.

Ligaturschneider
mit **außen liegender** Schneide
Durch das spitze Arbeitsende des abgewinkelten Ligaturschneiders ist es möglich, den Draht direkt am Bracket zu durchtrennen. Durch den Winkel wird das Arbeiten erheblich erleichtert, da die Wangen und Mundwinkel nicht unnötig nach hinten gezogen werden müssen.
- für weichen Draht von min. 0,25 mm / .010“ bis max. 0,36 mm / .014“ Ø

Ligature cutter
with **outside** cutting edge
With the pointed working end of the angled ligature cutter it is possible to separate the wire directly at the bracket. The angle makes the work much easier as the cheeks and labial angles have not to be pulled backwards unnecessarily.
- for soft wire from min. 0,25 mm / .010“ until max. 0,36 mm / .014“ Ø

Cortador de ligaturas
con los bordes **exteriores**
Con el parte de trabajo fuerte de la cortador de ligaduras ángulo es posible separar el hilo directamente en el soporte. El ángulo hace la labor mucho más fácil, como las mejillas y los ángulos labiales no han de ser tiró hacia atrás innecesariamente.
- para alambres blandos de min. 0,25 mm / .010“ hasta max. 0,36 mm / .014“ Ø

Pinces coupantes à ligatures
avec tranchants **extérieurs**
Avec les parts de travail inclinés des pinces coupantes à ligature il est possible de séparer les fils directement au support. L'angle rend beaucoup plus facile le travail que les joues et les commissures labiales n'ont pas à être tiré vers l'arrière inutilement.
- pour les fils mous de min. 0,25 mm / .010“ jusqu'à max. 0,36 mm / .014“ Ø

Tronchesino per legature
con tagli **all'esterno**
Con il parte lavoro forte del tronchesino per legature angolata è possibile separare il filo direttamente presso la staffa. L'angolo rende il lavoro molto più facile in quanto le guance e la commessura labiale di non essere tirato indietro inutilmente.
- per fili morbidi da min. 0,25 mm / .010“ a max. 0,36 mm / .014“ Ø

HSL 2828-13

Tungsten Carbide Inserts (TC)
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Ligaturschneider
mit **außen liegender** Schneide
Durch das spitze Arbeitsende des abgewinkelten Ligaturschneiders ist es möglich, den Draht direkt am Bracket zu durchtrennen. Durch den Winkel wird das Arbeiten erheblich erleichtert, da die Wangen und Mundwinkel nicht unnötig nach hinten gezogen werden müssen.
- für weichen Draht von min. 0,25 mm / .010“ bis max. 0,36 mm / .014“ Ø

Ligature cutter
with **outside** cutting edge
With the pointed working end of the angled ligature cutter it is possible to separate the wire directly at the bracket. The angle makes the work much easier as the cheeks and labial angles have not to be pulled backwards unnecessarily.
- for soft wire from min. 0,25 mm / .010“ until max. 0,36 mm / .014“ Ø

Cortador de ligaturas
con los bordes **exteriores**
Con el parte de trabajo fuerte de la cortador de ligaduras ángulo es posible separar el hilo directamente en el soporte. El ángulo hace la labor mucho más fácil, como las mejillas y los ángulos labiales no han de ser tiró hacia atrás innecesariamente.
- para alambres blandos de min. 0,25 mm / .010“ hasta max. 0,36 mm / .014“ Ø

Pinces coupantes à ligatures
avec tranchants **extérieurs**
Avec les parts de travail inclinés des pinces coupantes à ligature il est possible de séparer les fils directement au support. L'angle rend beaucoup plus facile le travail que les joues et les commissures labiales n'ont pas à être tiré vers l'arrière inutilement.
- pour les fils mous de min. 0,25 mm / .010“ jusqu'à max. 0,36 mm / .014“ Ø

Tronchesino per legature
con tagli **all'esterno**
Con il parte lavoro forte del tronchesino per legature angolata è possibile separare il filo direttamente presso la staffa. L'angolo rende il lavoro molto più facile in quanto le guance e la commessura labiale di non essere tirato indietro inutilmente.
- per fili morbidi da min. 0,25 mm / .010“ a max. 0,36 mm / .014“ Ø

HSL 2830-12

Tungsten Carbide Inserts (TC)
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Ligaturschneider
- durch die grazile Form können Drahtligaturen problemlos zwischen den Bracketflügeln getrennt werden
- für weichen Draht von min. 0,25 mm / .010“ bis max. 0,36 mm / .014“ Ø

Ligature cutter
- the delicate form allows an easy separation of the wire ligatures between the bracket wings
- for soft wire from min. 0,25 mm / .010“ until max. 0,36 mm / .014“ Ø

Cortador de ligaduras
- la forma delicado permite una separación fácil de las ligaduras de alambre entre las alas abrazadera
- para alambres blandos de min. 0,25 mm / .010“ hasta max. 0,36 mm / .014“ Ø

Pinces coupantes à ligatures
- la forme délicate permet une séparation facile des ligatures de fils entre les ailes étrier
- pour les fils mous de min. 0,25 mm / .010“ jusqu’à max. 0,36 mm / .014“ Ø

Tronchesino per legature
- la forma delicata permette una facile separazione delle legature di fili tra le ali della parentesi
- per fili morbidi da min. 0,25 mm / .010“ a max. 0,36 mm / .014“ Ø

HSL 2832-12

Tungsten Carbide Inserts (TC)
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Ligaturschneider
- der kleine Kopf hat einen Winkel von 15 Grad für eine bessere Übersicht und einen einfachen Zugang
- für weichen Draht von min. 0,25 mm / .010“ bis max. 0,4 mm / .016“ Ø und Elastics

Ligature cutter
- the small size head is 15 degrees angled for a better visibility and easy access
- for soft wire from min. 0,25 mm / .010“ until max. 0,4 mm / .016“ Ø and elastics

Cortador de ligaduras
- la cabeza pequeña tiene un ángulo de 15 grados para una mejor visibilidad y un fácil acceso
- para alambres blandos de min. 0,25 mm / .010“ hasta max. 0,4 mm / .016“ Ø y elásticos

Pinces coupantes à ligatures
- la petite tête a un angle de 15 degrés pour une meilleure visibilité et un accès facile
- pour les fils mous de min. 0,25 mm / .010“ jusqu’à max. 0,4 mm / .016“ Ø et des élastiques

Tronchesino per legature
- la testa piccola ha un angolo di 15 gradi per una migliore visualizzazione e un facile accesso
- per fili morbidi da min. 0,25 mm / .010“ a max. 0,4 mm / .016“ Ø ed elastici

HSL 283-13

Tungsten Carbide Inserts (TC)
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Seitenschneider
- für harten Draht von min. 0,4 mm / .016“ bis max. 0,6 mm / .024“ Ø
- für weichen Draht von min. 0,56 mm / .022“ bis max. 0,7 mm / .028“ Ø

Cutting pliers
- for hard wire from min. 0,4 mm / .016“ until max. 0,6 mm / .024“ Ø
- for soft wire from min. 0,56 mm / .022“ until max. 0,7 mm / .028“ Ø

Alicates cortantes
- para alambres duros de min. 0,4 mm / .016“ hasta max. 0,6 mm / .024“ Ø
- para alambres blandos de min. 0,56 mm / .022“ hasta max. 0,7 mm / .028“ Ø

Pinces coupantes
- pour les fils durs de min. 0,4 mm / .016“ jusqu’à max. 0,6 mm / .024“ Ø
- pour les fils mous de min. 0,56 mm / .022“ jusqu’à max. 0,7 mm / .028“ Ø

Tronchesino laterale
- per fili duri da min. 0,4 mm / .016“ a max. 0,6 mm / .024“ Ø
- per fili morbidi da min. 0,56 mm / .022“ a max. 0,7 mm / .028“ Ø

Hartdrahtschneider und Seitenschneider
Hard wire cutter and cutting pliers
Cortadores de alambres duros y alicates cortantes
Pinces coupantes pour les fils durs et pinces coupantes
Tronchesino per filo duro e tronchesino laterale

HSL 2841-13
Tungsten Carbide Inserts (TC)
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Hartdrahtschneider
- mit geradem Kopf
- bevor der Bogendraht platziert wird, können die Enden sauber und mühelos geschnitten werden
- für harten Draht von min. 0,6 mm / .024“ bis max. 0,8 mm / .031“ Ø

Hard wire cutter
- with straight head
- before the arch wire is placed the ends can be cut easily
- for hard wire from min. 0,6 mm / .024“ until max. 0,8 mm / .031“ Ø

Cortador de alambres duros
- con la cabeza recta
- antes de que el arco de alambre se coloca la punta se puede cortar fácilmente
- para alambres duros de min. 0,6 mm / .024“ hasta max. 0,8 mm / .031“ Ø

Pinces coupantes pour les fils durs
- avec la tête droite
- avant que l’arc soit placé les bouts de fil peuvent être coupés facilement
- pour les fils durs de min. 0,6 mm / .024“ jusqu’à max. 0,8 mm / .031“ Ø

Tronchesino per filo duro
- con una testa diritta
- prima che il filo arco è posto alle estremità del filo, può essere tagliato facilmente
- per fili duri da min. 0,6 mm / .024“ a max. 0,8 mm / .031“ Ø

HSL 2842-13
Tungsten Carbide Inserts (TC)
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Hartdrahtschneider
- mit einem 15° Winkel
- erleichtert den intraoralen Zugang zum hinteren Bereich
- für harten Draht von min. 0,6 mm / .024“ bis max. 0,8 mm / .031“ Ø

Hard wire cutter
- with a 15° angle
- for an easier intra-oral access to the posterior area
- for hard wire from min. 0,6 mm / .024“ until max. 0,8 mm / .031“ Ø

Cortador de alambres duros
- con un ángulo de 15°
- para fácil acceso intraoral en la zona posterior
- para alambres duros de min. 0,6 mm / .024“ hasta max. 0,8 mm / .031“ Ø

Pinces coupantes pour les fils durs
- avec un angle de 15°
- ce qui facilite l’accès intra-oral à la zone postérieure
- pour les fils durs de min. 0,6 mm / .024“ jusqu’à max. 0,8 mm / .031“ Ø

Tronchesino per filo duro
- con un angolo di 15°
- facilitando l’accesso interorale al settore posteriore
- per fili duri da min. 0,6 mm / .024“ a max. 0,8 mm / .031“ Ø

HSL 2831-13
Tungsten Carbide Inserts (TC)
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

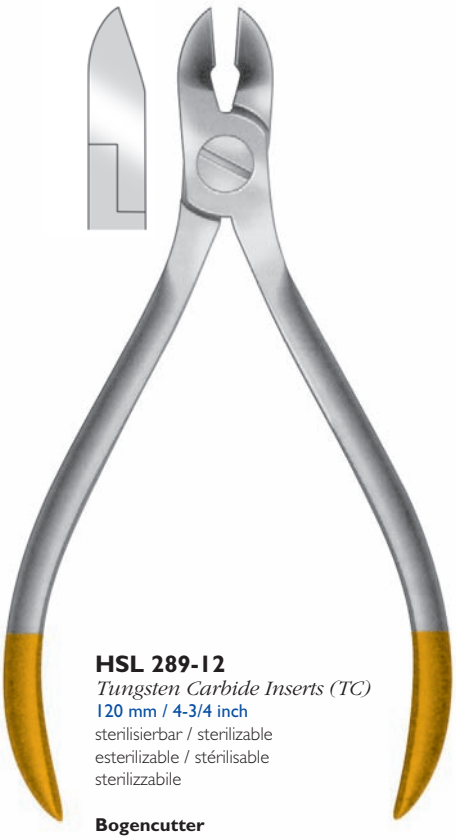
Seitenschneider
- für harten Draht von min. 0,4 mm / .016“ bis max. 0,5 mm / .020“ Ø
- für weichen Draht von min. 0,56 mm / .022“ bis max. 0,7 mm / .028“ Ø

Cutting pliers
- for hard wire from min. 0,4 mm / .016“ until max. 0,5 mm / .020“ Ø
- for soft wire from min. 0,56 mm / .022“ until max. 0,7 mm / .028“ Ø

Alicates cortantes
- para alambres duros de min. 0,4 mm / .016“ hasta max. 0,5 mm / .020“ Ø
- para alambres blandos de min. 0,56 mm / .022“ hasta max. 0,7 mm / .028“ Ø

Pinces coupantes
- pour les fils durs de min. 0,4 mm / .016“ jusqu’à max. 0,5 mm / .020“ Ø
- pour les fils mous de min. 0,56 mm / .022“ jusqu’à max. 0,7 mm / .028“ Ø

Tronchesino laterale
- per fili duri da min. 0,4 mm / .016“ a max. 0,5 mm / .020“ Ø
- per fili morbidi da min. 0,56 mm / .022“ a max. 0,7 mm / .028“ Ø



HSL 289-12
Tungsten Carbide Inserts (TC)
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bogencutter
- für runden Draht bis max. 0,7 mm / .028“ Ø
- für rechteckigen Draht 0,56 mm x 0,71 mm / .022 x 028“
- für geflochtenen Draht 0,53 mm x 0,64 mm / .021 x 025“

Arch cutter
- for round wire until max. 0,7 mm / .028“ Ø
- for rectangular wire until 0,56 mm x 0,71 mm / .022 x 028“
- for braided wire until 0,53 mm x 0,64 mm / .021 x 025“

Cortador del arco
- para alambres retondos hasta max. max. 0,7 mm / .028“ Ø
- para alambres rectangulares 0,56 mm x 0,71 mm / .022 x 028“
- para alambres trenzados 0,53 mm x 0,64 mm / .021 x 025“

Coupeur des arcs
- pour les fils ronds jusqu’à max. 0,7 mm / .028“ Ø
- pour les fils rectangulaires 0,56 mm x 0,71 mm / .022 x 028“
- pour les fils tressés 0,53 mm x 0,64 mm / .021 x 025“

Tronchesini dell’arco
- per fili circolari a max. max. 0,7 mm / .028“ Ø
- per fili rettangolari 0,56 mm x 0,71 mm / .022 x 028“
- per fili intrecciati 0,53 mm x 0,64 mm / .021 x 025“

HSL 286-17
Tungsten Carbide Inserts (TC)
170 mm / 6-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Doppelgelenk-Vornschneider
- für harten Draht bis max. 1,5 mm / .059“ Ø
- für weichen Draht bis max. 2,0 mm / .078“ Ø

Double joint cutting pliers
- for hard wire until max. 1,5 mm / .059“ Ø
- for soft wire until max. 2,0 mm / .078“ Ø

Alicates cortantes con fuerza doble
- para alambres duros hasta max. 1,5 mm / .059“ Ø
- para alambres blandos hasta max. 2,0 mm / .078“ Ø

Pinces coupantes avec double articulation
- pour les fils durs jusqu’à max. 1,5 mm / .059“ Ø
- pour les fils mous jusqu’à max. 2,0 mm / .078“ Ø

Pinze di taglio con doppio giunto
- per fili duri a max. 1,5 mm / .059“ Ø
- per fili morbidi a max. 2,0 mm / .078“ Ø

HSL 497-14
140 mm / 5-1/2 inch
desinfizierbar / disinfectable
desinfactable / disinfectable
disinfettabile

Seitenschneider, verchromt
- für harten Draht bis max. 1,2 mm / .047“ Ø

Side nipper, chromium plated
- for hard wire until max. 1,2 mm / .047“ Ø

Alicates con filo oblicuo, cromados
- para alambres duros hasta max. 1,2 mm / .047“ Ø

Pinces coupantes, chromés
- pour les fils durs jusqu’à max. 1,2 mm / .047“ Ø

Tronchesino laterale, cromati
- per fili duri a max. 1,2 mm / .047“ Ø

HSL 504-16
165 mm / 6-1/2 inch
desinfizierbar / disinfectable
desinfactable / disinfectable
disinfettabile

Hebelseitenschneider
• für harten Draht bis max. 1,2 mm / .047“ Ø

Double action side nipper
• for hard wire until max. 1,2 mm / .047“ Ø

Alicates con filo oblicuo de fuerza doble
• para alambres duros hasta max. 1,2 mm / .047“ Ø

Pinces coupantes diagonales à levier
• pour les fils durs jusqu’à max. 1,2 mm / .047“ Ø

Tronchesino laterale con leva
• per fili duri a max. 1,2 mm / .047“ Ø

HSL 519-18
Fantastico
200 mm / 7-7/8 inch
desinfizierbar / disinfectable
desinfactable / disinfectable
disinfettabile

Hebelkraftseitenschneider
• mit einer Kraftersparnis von ca. 45 %
• für harten Draht bis max. 1,5 mm / .059“ Ø

Heavy duty lever cutting pliers
• with a power saving of approx. 45 %
• for hard wire until max. 1,5 mm / .059“ Ø

Alicates con filo oblicuo de fuerza doble
• con un ahorro de energía de 45 %
• para alambres duros hasta max. 1,5 mm / .059“ Ø

Pinces coupantes avec levier robuste
• avec une économie d’énergie de 45 %
• pour les fils durs jusqu’à max. 1,5 mm / .059“ Ø

Tronchesino laterale con leva pesante
• con un risparmio energetico di 45 %
• per fili duri a max. 1,5 mm / .059“ Ø

Hammacher Instrumente

Hier läuft die Ware nicht vom Band, hier schafft man noch mit Herz und Hand.
Here the goods don't come off the assembly line, here work with heart and hand is still so fine.

Aquí no se hace todo deprisa, sino con tesón y corazón.
Ici, pas de fabrication à la chaîne, mains et coeur se donnent de la peine.
Qui i prodotti non escono dalla catena di montaggio, qui si lavora con il cuore e con le mani.

Hammacher Instrumente

HSL 3311-11
Tungsten Carbide Inserts (TC)
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Distalschneider mit Drahtfangvorrichtung
- für runden Draht
- schneidet Bogendrähte in der Multibandtechnik, ohne Ausfransungen zu verursachen, wobei das distale Ende sicher gehalten wird
- für harten Draht von min. 0,36 mm / .014“ bis max. 0,46 mm / .018“ Ø
- für weichen Draht von min. 0,3 mm / .012“ bis max. 0,64 mm / .025“ Ø

Distal end cutter with safety hold
- for round wire
- cuts archwires in the multi-band technique without causing fraying and holding the distal end securely
- for hard wire from min. 0,36 mm / .014“ until max. 0,46 mm / .018“ Ø
- for soft wire from min. 0,3 mm / .012“ until max. 0,64 mm / .025“ Ø

Alicates cortantes con dispositive sujetar
- para alambre redondo
- corta de arcos en la técnica de multi-banda sin causar desgaste y mantener el extremo distal de forma segura
- para alambres duros de min. 0,36 mm / .014“ hasta max. 0,46 mm / .018“ Ø
- para alambres blandos de min. 0,3 mm / .012“ hasta max. 0,64 mm / .025“ Ø

Pinces coupantes avec dispositif de rétention
- pour les fils ronds
- coupe les arcs fils dans la technique multi-bande sans causer l'effilochage et la tenue de l'extrémité distale sécurisée
- pour les fils durs de min. 0,36 mm / .014“ jusqu'à max. 0,46 mm / .018“ Ø
- pour les fils mous de min. 0,3 mm / .012“ jusqu'à max. 0,64 mm / .025“ Ø

Tronchesino laterale con dispositivo di ritenuta de filo
- per filo tondo
- tagli arco fili della tecnica multi-banda senza provocare usura e tenendo l'estremità distale in modo sicuro
- per fili duri da min. 0,36 mm / .014“ a max. 0,46 mm / .018“ Ø
- per fili morbidi da min. 0,3 mm / .012“ a max. 0,64 mm / .025“ Ø

HSL 3313-13
Tungsten Carbide Inserts (TC)
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Distalschneider mit Drahtfangvorrichtung
- schneidet die Drähte direkt hinter dem Röhrchen oder Bracket – der abgeschnittene Draht wird von der Auffangfeder gehalten
- für geflochtenen Draht von min. 0,36 mm / .014“ Ø bis max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- für runden Draht (weich und hart) von min. 0,4 mm / .016“ bis max. 0,46 mm / .018“ Ø
- für rechteckigen Draht (weich) von min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ bis max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- für Stahldrähte von min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ bis max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Distal end cutter with safety hold
- cuts the wire directly behind the tubes or brackets – the cut wire is being held by the safety hold
- for braided wire from min. 0,36 mm / .014“ Ø until max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- for round wire (soft and hard) from min. 0,4 mm / .016“ until max. 0,46 mm / .018“ Ø
- for rectangular wire (soft) from min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ until max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- for steel wire from min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ until max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Alicates cortantes con dispositive sujetar
- corta el alambre directamente detrás de los tubos o soportes – el alambre cortado se lleva a cabo por el dispositive sujetar
- para alambras trenzados de min. 0,36 mm / .014“ Ø hasta max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- para alambras redondos (blando y duro) de min. 0,4 mm / .016“ hasta max. 0,46 mm / .018“ Ø
- para alambras rectangulares (blando) de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ hasta max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- para alambres de acero de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ hasta max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Pinces coupantes avec dispositif de rétention
- coupe le fil directement derrière les tubes ou les supports – le fil coupé est détenu par le dispositif de rétention
- pour fils tressées de min. 0,36 mm / .014“ Ø jusqu'à max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- pour fils ronds (mou et dur) de min. 0,4 mm / .016“ jusqu'à max. 0,46 mm / .018“ Ø
- pour fils rectangulaires (mou) de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ jusqu'à max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- pour fils d'acier de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ jusqu'à max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Tronchesino laterale con dispositivo di ritenuta de filo
- taglia il filo direttamente dietro i tubi o le staffe - il filo di taglio si svolge dal dispositivo di ritenuta de filo
- per fili intrecciati da min. 0,36 mm / .014“ Ø a max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- per fili rotondi (morbido e duro) da min. 0,4 mm / .016“ a max. 0,46 mm / .018“ Ø
- per fili rettangolari (morbido) da min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ a max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- per fili di acciaio da min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ a max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Distalschneider
Distal end cutter
Alicates cortantes distal
Pinces à couper distal
Tronchesino per il taglio distale

HSL 3315-14

Tungsten Carbide Inserts (TC)
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Distalschneider mit Drahtfangvorrichtung
- für harten Draht von min. 0,46 mm / .018“ bis max. 0,5 mm / .020“ Ø
- für Stahldrähte von min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ bis max. 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“

Distal end cutter with safety hold
- for hard wire from min. 0,46 mm / .018 “ until max. 0,5 mm / .020“ Ø
- for steel wire from min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ until max. 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“

Alicates cortantes con dispositive sujetar
- para alambres duros de min. 0,46 mm / .018 “ hasta max. 0,5 mm / .020“ Ø
- para alambres de acero de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ hasta max. 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“

Pinces coupantes avec dispositif de rétention
- pour les fils durs de min. 0,46 mm / .018“ jusqu’à max. 0,5 mm / .020“ Ø
- pour fils d’acier de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ jusqu’à max. 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“

Tronchesino laterale con dispositivo di ritenuta de filo
- per fili duri da min. 0,46 mm / .018 “ a max. 0,5 mm / .020“ Ø
- per fili di acciaio da min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ a max. 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“

HSL 3316-14

Tungsten Carbide Inserts (TC)
150 mm / 5-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

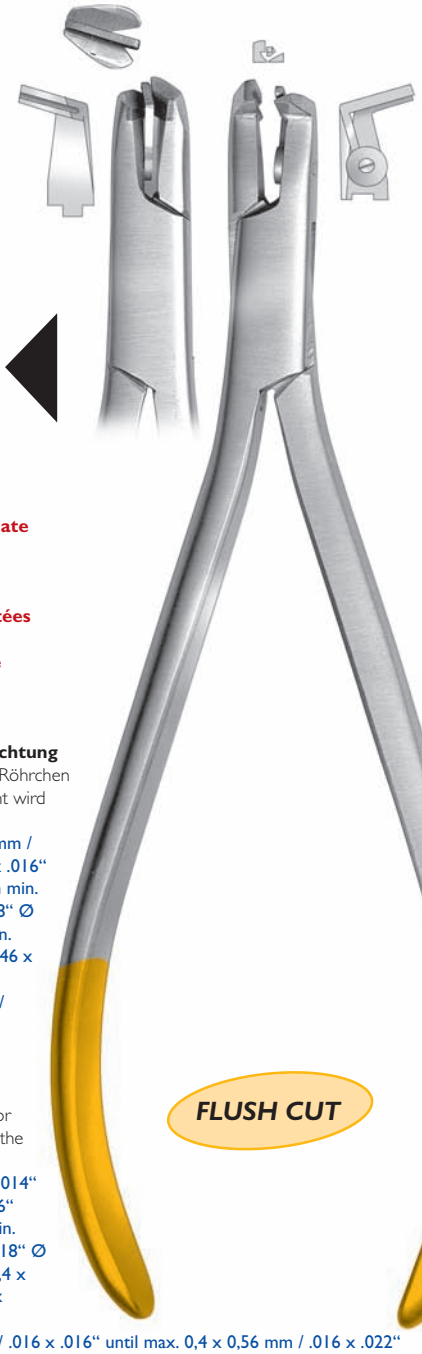
Distalschneider mit Drahtfangvorrichtung
- schneidet die Drähte direkt hinter dem Röhrchen oder Bracket – der abgeschnittene Draht wird von der Auffangfeder gehalten
- für geflochtenen Draht von min. 0,36 mm / .014“ Ø bis max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- für runden Draht (weich und hart) von min. 0,4 mm / .016“ bis max. 0,46 mm / .018“ Ø
- für rechteckigen Draht (weich) von min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ bis max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- für Stahldrähte von min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ bis max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Distal end cutter with safety hold
- cuts the wire directly behind the tubes or brackets – the cut wire is being held by the safety hold
- for braided wire from min. 0,36 mm / .014“ Ø until max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- for round wire (soft and hard) from min. 0,4 mm / .016“ until max. 0,46 mm / .018“ Ø
- for rectangular wire (soft) from min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ until max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- for steel wire from min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ until max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Alicates cortantes con dispositive sujetar
- corta el alambre directamente detrás de los tubos o soportes – el alambre cortado se lleva a cabo por el dispositive sujetar
- para alambras trenzados de min. 0,36 mm / .014“ Ø hasta max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- para alambras redondos (blando y duro) de min. 0,4 mm / .016“ hasta max. 0,46 mm / .018“ Ø
- para alambras rectangulares (blando) de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ hasta max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- para alambres de acero de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ hasta max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Pinces coupantes avec dispositif de rétention
- coupe le fil directement derrière les tubes ou les supports – le fil coupé est détenu par le dispositif de rétention
- pour fils tressées de min. 0,36 mm / .014“ Ø jusqu’à max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- pour fils ronds (mou et dur) de min. 0,4 mm / .016“ jusqu’à max. 0,46 mm / .018“ Ø
- pour fils rectangulaires (mou) de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ jusqu’à max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- pour fils d’acier de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ jusqu’à max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Tronchesino laterale con dispositivo di ritenuta de filo
- taglia il filo direttamente dietro i tubi o le staffe - il filo di taglio si svolge dal dispositivo di ritenuta de filo
- per fili intrecciati da min. 0,36 mm / .014“ Ø a max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- per fili rotondi (morbido e duro) da min. 0,4 mm / .016“ a max. 0,46 mm / .018“ Ø
- per fili rettangolari (morbido) da min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ a max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- per fili di acciaio da min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ a max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“



HSL 3317-16
Tungsten Carbide Inserts (TC)
165 mm / 6-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Diese Zange ist speziell für die Lingualtechnik geeignet.
These pliers are especially appropriate for the lingual technique.
Estas alicates son especialmente apropriados para la técnica lingual.
Ces pinces sont spécialement adaptées à la technique linguale.
Queste pinze sono particolarmente appropriato per la tecnica linguale.

Distalschneider mit Drahtfangvorrichtung
- schneidet die Drähte direkt hinter dem Röhrchen oder Bracket – der abgeschnittene Draht wird von der Auffangfeder gehalten
- für geflochtenen Draht von min. 0,36 mm / .014“ Ø bis max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- für runden Draht (weich und hart) von min. 0,4 mm / .016“ bis max. 0,46 mm / .018“ Ø
- für rechteckigen Draht (weich) von min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ bis max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- für Stahldrähte von min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ bis max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Distal end cutter with safety hold
- cuts the wire directly behind the tubes or brackets – the cut wire is being held by the safety hold
- for braided wire from min. 0,36 mm / .014“ Ø until max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- for round wire (soft and hard) from min. 0,4 mm / .016“ until max. 0,46 mm / .018“ Ø
- for rectangular wire (soft) from min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ until max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- for steel wire from min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ until max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Alicates cortantes con dispositive sujetar
- corta el alambre directamente detrás de los tubos o soportes – el alambre cortado se lleva a cabo por el dispositive sujetar
- para alambras trenzados de min. 0,36 mm / .014“ Ø hasta max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- para alambras redondos (blando y duro) de min. 0,4 mm / .016“ hasta max. 0,46 mm / .018“ Ø
- para alambras rectangulares (blando) de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ hasta max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- para alambres de acero de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ hasta max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Pinces coupantes avec dispositif de rétention
- coupe le fil directement derrière les tubes ou les supports – le fil coupé est détenu par le dispositif de rétention
- pour fils tressées de min. 0,36 mm / .014“ Ø jusqu'à max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- pour fils ronds (mou et dur) de min. 0,4 mm / .016“ jusqu'à max. 0,46 mm / .018“ Ø
- pour fils rectangulaires (mou) de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ jusqu'à max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- pour fils d'acier de min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ jusqu'à max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

Tronchesino laterale con dispositivo di ritenuta de filo
- taglia il filo direttamente dietro i tubi o le staffe - il filo di taglio si svolge dal dispositivo di ritenuta de filo
- per fili intrecciati da min. 0,36 mm / .014“ Ø a max. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“
- per fili rotondi (morbido e duro) da min. 0,4 mm / .016“ a max. 0,46 mm / .018“ Ø
- per fili rettangolari (morbido) da min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ a max. 0,46 x 0,64 mm / .018 x .025“
- per fili di acciaio da min. 0,4 x 0,4 mm / .016 x .016“ a max. 0,4 x 0,56 mm / .016 x .022“

HSL 3319-14
Tungsten Carbide Inserts (TC)
150 mm / 5-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Distalschneider mit Drahtfangvorrichtung
- schneidet die Drähte direkt hinter dem Röhrchen oder Bracket – der abgeschnittene Draht wird von der Auffangfeder gehalten
- nur für Stahldrähte 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“ und 0,48 x 0,64 mm / .019 x .025“– keine geflochtenen Drähte

Distal end cutter with safety hold
- cuts the wire directly behind the tubes or brackets – the cut wire is being held by the safety hold
- only for steel wire 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“ and 0,48 x 0,64 mm / .019 x .025“– no braided wire

Alicates cortantes con dispositive sujetar
- corta el alambre directamente detrás de los tubos o soportes – el alambre cortado se lleva a cabo por el dispositive sujetar
- solamente para alambres de acero 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“ y 0,48 x 0,64 mm / .019 x .025“ – no de alambres trenzados

Pinces coupantes avec dispositif de rétention
- coupe le fil directement derrière les tubes ou les supports – le fil coupé est détenu par le dispositif de rétention
- seulement pour fils d'acier 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“ et 0,48 x 0,64 mm / .019 x .025“– sans fils tressées

Tronchesino laterale con dispositivo di ritenuta de filo
- taglia il filo direttamente dietro i tubi o le staffe - il filo di taglio si svolge dal dispositivo di ritenuta de filo
- solo per fili di acciaio 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“ e 0,48 x 0,64 mm / .019 x .025“ – nessun filo di acciaio

Distalschneider und Drahtfaß- und Ligaturenzangen WEINGART
Distal end cutter and wire seizing and ligature pliers WEINGART
Alicates cortantes distal y para sujetar ligaduras y alambres WEINGART
Pinces à couper distal et pour saisir les fils et les ligatures WEINGART
Tronchesino per il taglio distale e pinze a tenere del filo WEINGART

HSL 3320-16
Tungsten Carbide Inserts (TC)
165 mm / 6-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Diese Zange ist speziell für die Lingualtechnik geeignet.
These pliers are especially appropriate for the lingual technique.
Estas alicates son especialmente apropriados para la técnica lingual.
Ces pinces sont spécialement adaptées à la technique linguale.
Queste pinze sono particolarmente appropriato per la tecnica linguale.

FLUSH CUT

Distalschneider mit Drahtfangvorrichtung
- schneidet die Drähte direkt hinter dem Röhrchen oder Bracket – der abgeschnittene Draht wird von der Auffangfeder gehalten
- nur für Stahldrähte 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“ und 0,48 x 0,64 mm / .019 x .025“ – keine geflochtenen Drähte

Distal end cutter with safety hold
- cuts the wire directly behind the tubes or brackets – the cut wire is being held by the safety hold
- only for steel wire 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“ and 0,48 x 0,64 mm / .019 x .025“ – no braided wire

Alicates cortantes con dispositive sujetar
- corta el alambre directamente detrás de los tubos o soportes – el alambre cortado se lleva a cabo por el dispositive sujetar
- solamente para alambres de acero 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“ y 0,48 x 0,64 mm / .019 x .025“ – no de alambres trenzados

Pinces coupantes avec dispositif de rétention
- coupe le fil directement derrière les tubes ou les supports – le fil coupé est détenu par le dispositif de rétention
- seulement pour fils d’acier 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“ et 0,48 x 0,64 mm / .019 x .025“ – sans fils tressées

Tronchesino laterale con dispositivo di ritenuta de filo
- taglia il filo direttamente dietro i tubi o le staffe - il filo di taglio si svolge dal dispositivo di ritenuta de filo
- solo per fili di acciaio 0,43 x 0,64 mm / .017 x .025“ e 0,48 x 0,64 mm / .019 x .025“– nessun filo di acciaio

Drahtfaß- und Ligaturenzangen WEINGART
Wire seizing and ligature pliers WEINGART
Alicates para sujetar ligaduras y alambres WEINGART
Pinces pour saisir les fils et les ligatures WEINGART
Pinze a tenere del filo WEINGART

HSL 272-13
Weingart
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Drahtfaß- und Ligaturenzangen
- Universalzange für harten Draht bis max. 0,5 mm / .020“ Ø

Wire seizing and ligature pliers
- Universal pliers for hard wire until max. 0,5 mm / .020“ Ø

Alicates para sujetar ligaduras y alambres
- Alicates universales para alambres duros hasta max. 0,5 mm / .020“ Ø

Pinces pour saisir les fils et les ligatures
- Pinces universelles pour les fils durs jusqu’à max. 0,5 mm / .020“ Ø
-

Pinze a tenere del filo
- Pinze universali per fili duri fino a max. 0,5 mm / .020“ Ø

HSL 2720-13
Weingart
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Drahtfass- und Ligaturenzange
Zum Halten von Drahtstärken rund, quadratisch und rechteckig bis 0,56 mm x 0,70 mm / .022“ x .028“

Wire seizing and ligature pliers
Holds round, square and rectangular wires up to 0,56 mm x 0,70 mm / .022“ x .028“

Alicates para sujetar ligaduras y alambres
Para sujetar alambres redondos, rectangulares y cuadrados hasta 0,56 mm x 0,70 mm / .022“ x .028“

Pince pour saisir les fils et les ligatures
Pour fils ronds, rectangulaires ou carrés jusqu’à 0,56 mm x 0,70 mm / .022“ x .028“

Pinze a tenere del filo
Per fili formato rotondo, rettangolare e quadrato di spessore fino a 0,56 mm x 0,70 mm / .022“ x .028“

HSL 2723-13
Tungsten Carbide Inserts (TC)
Weingart
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Drahtfass- und Ligaturenzange
Zum Halten von Drahtstärken rund, quadratisch und rechteckig bis 0,56 mm x 0,70 mm / .022“ x .028“

Wire seizing and ligature pliers
Holds round, square and rectangular wires up to 0,56 mm x 0,70 mm / .022“ x .028“

Alicates para sujetar ligaduras y alambres
Para sujetar alambres redondos, rectangulares y cuadrados hasta 0,56 mm x 0,70 mm / .022“ x .028“

Pinces pour saisir les fils et la ligature
Pour fils ronds, rectangulaires ou carrés jusqu’à 0,56 mm x 0,70 mm / .022“ x .028“

Pinza a tenere del filo
Per fili formato rotondo, rettangolare e quadrato di spessore fino a 0,56 mm x 0,70 mm / .022“ x .028“

HSL 2724-13
Weingart
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Drahtfass- und Ligaturenzange
Bei dieser Weingartzange ohne Hartmetalleinlagen ist das lange, schmale und grazile Maul hervorzuheben. Durch die flache Form ist der Bereich distal an den 7em besonders gut zugänglich. Für die Lingualtechnik geeignet.
Zum Halten von Drahtstärken rund, quadratisch und rechteckig bis max. 0,56 mm x 0,70 mm / .022“ x .028“

Wire seizing and ligature pliers
For these Weingart pliers without tungsten carbide inserts we have to emphasize the long, narrow and delicate jaws. The flat shape makes the access to the distal area particularly easy. Suitable for the lingual orthodontia.
For holding of wires round, square and rectangular until max. 0,56 mm x 0,71 mm / .022“ x .028“

Alicates para sujetar ligaduras y alambres
Por estas alicates Weingart sin insertos de carburo de tungsteno recordamos el largo, estrecho y delicado mandíbulas. La forma plana hace fácil el acceso a la zona distal. Adecuado para la orthodontia lingual.
Para la celebración de los alambres redondos, cuadrados y rectangulares hasta max. 0,56 mm x 0,71 mm / .022“ x .028“

Pince pour saisir les fils et les ligatures
Pour ces pinces Weingart sans mors en carbure tungstène nous mettons en évidence le long, étroit et délicat mâchoires. La forme plate rend particulièrement facile l'accès à la zone distale. Convient pour l'orthodontie lingual.
Pour la tenue des fils ronds, carrés et rectangulaires jusqu’à max. 0,56 mm x 0,71 mm / .022“ x .028“

Pinze a tenere del filo
Per queste pinze Weingart senza inserti in carburo di tungsteno segnaliamo il lungo, stretto e delicato ganasce. La forma piatta rende particolarmente facile l'accesso alla zona distale. Adatto per il orthodontia linguali.
Per lo svolgimento di fili morbidi rotonde, quadrato e rettangolare fino a max. 0,56 mm x 0,71 mm / .022“ x .028“

Drahtfaß- und Ligaturenzangen WEINGART
Wire seizing and ligature pliers WEINGART
Alicates para sujetar ligaduras y alambres WEINGART
Pinces pour saisir les fils et les ligatures WEINGART
Pinze a tenere del filo WEINGART

HSL 2725- 13
Weingart
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Drahtfass- und Ligaturenzange
Diese Weingartzange ohne Hartmetalleinlagen hat ein sehr feines abgerundetes Maul. Es ist fast unmöglich, Wange oder Lippe zu verletzen, da alle Kanten abgerundet sind. Durch die grazilen und dünnen Arbeitsenden ist der Zugang in alle Bereiche der Zahnreihen gegeben. Auch in der Lingualtechnik einsetzbar.
Zum Halten von Drahtstärken rund, quadratisch und rechteckig bis max. 0,56 mm x 0,70 mm / .022“ x .028“

Wire seizing and ligature pliers
These Weingart pliers without tungsten carbide inserts have very fine rounded jaws. It is almost impossible to hurt the lip or cheek as all the edges are rounded. The delicate and thin working parts allow the access to all areas of the tooth rows. Also suitable for the lingual orthodontia.
For holding of wires round, square and rectangular until max. 0,56 mm x 0,71 mm / .022“ x .028“

Alicates para sujetar ligaduras y alambres
Estas alicates Weingart sin insertos de carburo de tungsteno han las mandíbulas redondeado muy finas. Es casi imposible hacer daño a los labios o la mejilla, ya que todos los bordes se han redondeado. Las partes de trabajo delicados y finos permiten el acceso a todas las zonas del diente filas. También adecuado para la orthodontia lingual .
Para la celebración de los alambres redondos, cuadrados y rectangulares hasta max. 0,56 mm x 0,71 mm / .022“ x .028“

Pince pour saisir les fils et les ligatures
Ces pinces Weingart sans mors en carbure tungstène ont très fine mâchoires arrondi. Il est presque impossible de blesser la lèvre ou joue comme tous les bords sont arrondis. Les parts de travail délicats et minces permettent l'accès à tous les domaines de la dent rangées. Convient aussi pour l'orthodontie lingual.
Pour la tenue des fils ronds, carrés et rectangulaires jusqu'à max. 0,56 mm x 0,71 mm / .022“ x .028“

Pinze a tenere del filo
Queste pinze Weingart senza inserti in carburo di tungsteno sono molto fine ganasce arrotondati. E 'quasi impossibile danneggiare il labbro o della guancia, come tutti i bordi sono arrotondati. Il parte lavoro delicato e sottile consentire l'accesso a tutte le aree del dente righe. Adatto anche per il orthodontia linguali.
Per lo svolgimento di fili morbidi rotonde, quadrato e rettangolare fino a max. 0,56 mm x 0,71 mm / .022“ x .028“

HSL 2727-15
Tungsten Carbide Inserts (TC)
150 mm / 5-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Drahtfass- und Ligaturenzange
Mit schmalen, gerieften Arbeitsenden 60° abgewinkelt für den einfachen Zugang zu den hinteren Bereichen.
Zum Halten von Drahtstärken rund, quadratisch und rechteckig bis 0,56 mm x 0,70 mm / .022” x .028”

Wire seizing and ligature pliers
With small serrated tips 60° angled for easy access in the posterior region.
Holds round, square and rectangular wires up to 0,56mm x 0,70mm / .022" x .028".

Alicates para sujetar ligaduras y alambres
Con pequeñas mandíbulas estriadas en ángulo de 60 ° para un fácil acceso en la zona posterior.
Para sujetar alambres redondos, rectangulares y cuadrados hasta 0,56 mm x 0,70 mm / .022” x .028”

Pinces pour saisir les fils et la ligature
Avec de petites mâchoires striées angle de 60 ° pour un accès facile dans la région postérieure.
Pour fils ronds, carrés et rectangulaires jusqu'à une épaisseur maximale de 0,56mm x 0,70mm / .022" x .028".

Pinza a tenere del filo
Con piccole ganasce striate 60 ° angolata per un facile accesso alla regione posteriore.
Per fili formato rotondo, rettangolare e quadrato di spessore fino a 0,56 mm x 0,70 mm / .022” x .028”

Nice-End

Hammacher **Nice-End-Zange** *nach Dr. Banach Drahtbogenbiegezange (Cinch-Back-Pliers) geeignet für Drahtquerschnitte bis 0,4 mm / .016“*
Nice-End – **die** *Zange, um kleinquerschnittige hochelastische Drahtbögen umzubiegen. Bis vor kurzem noch unmöglich – biegt diese Zange auch dünnste hochelastische Bögen exakt rechtwinklig und verhindert so typische Irritationen der Wangenschleimhaut durch stechende Bogenenden und sichert gleichzeitig den Draht vor dem Durchrutschen.*

Hammacher **Nice-End-Pliers** *according to Dr. Banach*
Wire arches bending pliers (Cinch-Back-Pliers) suitable for cross sections of wire up to 0,4 mm / .016 "
Nice-End – *the pliers to bend highly elastic wire arches with minimal cross section. Up to now impossible – these pliers now bend also thinnest highly elastic arches exactly perpendicular and prevents the typical irritations of the buccal mucosa by stinging arch ends and at the same time secures the wire from slipping through.*

Hammacher **Alicates Nice-End** *según el Dr. Banach Alicates para doblar arcos de alambres (Cinch-Back-Pliers) adecuado para secciones transversales de alambres hasta 0,4 mm .016 "*
Nice-End – *alicates para doblar arcos de alambre de la alta elasticidad con un mínimo de la sección transversal. Hasta ahora imposible – estas pinzas ahora doblan también arcos más delgada altamente elástica exactamente perpendiculares y evita el típico irritaciones de la mucosa bucal para arcos que son picor y al mismo tiempo garantiza el alambre se deslice a través de.*

Hammacher **Pinces Nice-End** *- selon Dr. Banach Pinces à plier des arcs de fils (Cinch-Back-Pliers) convient aux sections de fils jusqu'à 0,4 mm de / .016 "*
Nice-End – *la pince à plier des arcs de fil très élastique avec une section transversale minimale. Jusqu'à maintenant impossible – ces pinces maintenant plient également des arcs très mince élastique exactement perpendiculaire et empêchent la irritation typique de la muqueuse buccale par la piqûre des extrémités des arc et dans le même temps, assure le fil de glisser à travers.*

Hammacher **Pinze Nice-End** *secondo il Dr. Banach Pinze per piegare filo archi (Cinch - Ritorno - Pinze) adatti per sezioni di cavo fino a 0,4 mm .016 "*
Nice-End – *pinze per piegare il filo di archi che sono molto elastico e di disporre di un minimo di sezione. Fino ad ora impossibile – pinze queste ora anche piegare sottili archi che sono molto elastico esattamente perpendicolare e impedisce il tipico irritazioni della mucosa buccale da arco finisce che sono taglienti e allo stesso tempo garantire il filo attraverso scivolino.*

HSL 385-13
Nice End
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

- geeignet für Drahtquerschnitte bis max. 0,46 mm / .018“
- suitable for wire cross-sections until max. 0,46 mm / .018“
- adecuado para las secciones transversales de alambres hasta max. 0,46 mm / .018“
- approprié pour sections de fil jusqu’à max. 0,46 mm / .018“
- adatto per sezione di filo a max. 0,46 mm / .018“

HSL 3850-13
Nice End Mini
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

- geeignet für Drahtquerschnitte bis max. 0,4 mm / .016“
- suitable for wire cross-sections until max. 0,4 mm / .016“
- adecuado para las secciones transversales de alambres hasta max. 0,4 mm / .016“
- approprié pour sections de fil jusqu’à max. 0,4 mm / .016“
- adatto per sezione di filo a max. 0,4 mm / .016“

Utility-Zangen und Bandabnehmezange
Utility pliers and band removing plier
Alicates utilidades y alicates para remover bandas
Pinces utilitaires et pinces à détacher les bandes
Pinze di utilità e pinze per la rimozione di bande

HSL 277-13

Humborg / Rößler
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Stoppsetzzange
- ermöglicht ein präzises Anbringen des Stopps – insbesondere im Seitenzahnbereich

Pliers for placing stops
- allows a precise setting of the stops – especially in the posterior region

Alicates para la colocación de paradas
- permite una fijación precisa de la parada – especialmente en la región posterior

Pinces pour placer les arrêts
- permet une fixation précise de l'arrêt – en particulier dans la région postérieure

Pinze per postere la sosta
- consente un allegato precisa della sosta – soprattutto nella regione posteriore

HSL 3047-6331

135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Zange zum Zusammendrücken von chirurgischen Haken
Entworfen, um zusätzliche Stopps und Haken zusammenzudrücken.

Surgical hook crimping pliers
Designed to crimp auxiliary stops and hooks.

Alicates que exprimían los ganchos quirúrgicos
Diseñaron exprimir las paradas y los ganchos auxiliares.

Pinces serrant les crochets chirurgicaux
Conçu pour serrer les arrêts et les crochets auxiliaires.

Pinze che comprime i ganci chirurgici
Hanno progettato comprimere gli arresti ed i ganci ausiliari.

HSL 221-12

no. 347s
Hammacher / Oliver
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bandabnehmezange
Band removing pliers
Alicates para remover bandas
Pinces à détacher les bandes
Pinze per la rimozione di bande

HSL 344-00

Nylonersatzspitze
für HSL 221-12 (1 Stück)
Replacement tip made of nylon
for HSL 221-12 (1 piece)
Punta de repuesto de nylon
por HSL 221-12 (1 pieza)
Pointe de rechange de nylon
pour HSL 221-12 (1 pièce)
Punta de riserve di nylon
per HSL 221-12 (1 pezzo)

Bandabnehmezangen
Band removing pliers
Alicates para remover bandas
Pinces à détacher les bandes
Pinze per la rimozione di bande

HSL 222-14
Oliver
no. 347
145 mm / 5-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bandabnehmezange, lang
Band removing pliers, long
Alicates para remover bandas, largo
Pinces à détacher les bandes, long
Pinze per la rimozione di bande, lungo

HSL 336-13
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bandabnehmezange
Band removing pliers
Alicates para remover bandas
Pinces à détacher les bandes
Pinze per la rimozione di bande

HSL 336-99
Ersatzspitze (1 Stück)
Replacement tip (1 piece)
Punta de repuesto (1 pieza)
Pointe de rechange (1 pièce)
Punta di riserve (1 pezzo)

HSL 2221-14
Tungsten Carbide Inserts (TC)
no. d347
Oliver
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bandabnehmezange, lang
Die austauschbare Spitze schützt die Zahnokklusion und sorgt für den Komfort des Patienten während der Behandlung. Das scharfkantige Funktionsende läßt sich leicht unter das Bandmaterial schieben und dieses leicht freisetzen und entnehmen.

Posterior Band and Bracket Remover plier, long
Replaceable dry heat tip protects the tooth occlusion and allows patient comfort when placed on tooth occlusal. Pointed tip slides under the band material to release and remove easily.

Alicates extractoras de bandas
La punta intercambiale protege la oclusión del diente y garantiza la comodidad del paciente. El extremo funcional anguloso se deja introducir fácilmente por debajo del material de la banda para liberalo y extraerlo sencillamente.

Pince à détacher les bandes
La pointe interchangeable protège l'occlusion dentaire et apporte un élément de comfort au patient. La pointe fonctionelle à arète vive se glisse aisément sous la matériau du ruban; le ruban se dégager et se retire ensuite facilement.

Pinza per il prelievo di bande e mensole
La punta sostituibile protegge l'occlusione del dente, assicurando il comfort del paziente. L'estremità funzionale dagli spigoli acuti può essere facilmente inserita sotto il materiale della banda, liberandolo e togliendolo.

HSL 2225-99
Gummi Ersatzkappe
Rubber replacement tip
Punta de caucho de repuesto
Pointe de caoutchouc de rechange
Punta di gomma di riserva

Bandabnehmezangen
Band removing pliers
Alicates para remover bandas
Pinces à détacher les bandes
Pinze per la rimozione di bande

HSL 225-13
Simon
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bandabnehmezange
Band removing pliers
Alicates para remover bandas
Pinces à détacher les bandes
Pinze per la rimozione di bande

4 mm

HSL 223-14
no. 110
How
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Band- und Ligaturenzange,
gerieft

Band pinshing and ligature locking pliers, serrated

Alicates para ajustar bandas y ligaduras, estriados

Pince à serrer les bagues et les ligatures, à mors striée

Pinza di How,
con punte di scanalature

4 mm

HSL 226-14
no. 111
How
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Band- und Ligaturenzange,
gerieft

Band pinshing and ligature locking pliers, serrated

Alicates para ajustar bandas y ligaduras, estriados

Pince à serrer les bagues et les ligatures, à mors striée

Pinza di How,
con punte di scanalature

- kontrolliertes und sicheres Arbeiten durch eine lineare / flächige Auflage
- keine zusätzlichen Schutzkappen erforderlich
- durch die Gestaltung der Branche ist ein sicheres Untergreifen am gingivalen Bandrand bzw. lingualen oder bukkalen Attachment gewährleistet

- controlled and safe working with a linear and planar crafted pliers jaws
- no additional protective caps required
- the design of the pliers jaws ensures a sure grip on the gingival band edge respectively lingual or buccal attachment

- de trabajo controlado y seguro con las mandíbulas alicates que se ha elaborado lineal y plana
- sin tapas de protección adicionales
- el diseño de las mordazas alicates asegura un agarre seguro en el borde de banda gingival respectivamente el adjunto lingual o bucal

- de travaux sûrs et contrôlée avec des mâchoires des pinces qui ont été conçu linéaire et plane
- pas de plafond de protection supplémentaire
- la conception des mâchoires des pinces assure une adhérence parfaite sur le bord de la bande gingivale respectivement l'attachement lingual ou vestibulaire

- lavoro controllato e sicuro con ganasce pinze che è stato realizzato lineare e planare
- senza tappi di protezione supplementari richieste
- la progettazione delle ganasce pinze garantisce una presa sicura del limite di banda gengivale rispettivamente l'allegato linguale o buccale

Bracketentfernungszangen
Bracket removing pliers
Alicates para remover abrazaderas
Pinces à détacher les brackets
Pinze per la rimozione di mensole

HSL 2225-14
no. d231
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bracketentfernungszange
Brackets werden durch Halten des Bracket-Vorderstücks in horizontaler Stellung auf einfache Weise herausgelöst. Leichten Druck ausüben durch Verdrillung oder Drehung im Uhrzeigersinn. Nach der Entnahme das verbleibende Material von der Zahnoberfläche schaben.

Bracket removing pliers
Easily pop-off brackets by holding the face of the bracket in horizontal position. Slightly applying pressure by torquing or turning in a clockwise motion. Scale remaining material from tooth surface after removal.

Alicates para remover abrazaderas
Las abrazaderas se sueltan fácilmente sujetando su pieza delantera en posición horizontal. Aplicar una presión ligera por retorcimiento o giro en sentido horario. Después de haber extraído la abrazadera, raspar el materiale residual de la superficie del diente.

Pinces à détacher les brackets
Les brackets se détachent facilement en maintenant leur partie antérieur en position horizontale.
Appliquer une légère pression en perçant ou tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Une fois les brackets retirées, râcler les matériaux restants à la surface de la dent.

Pinze per la rimozione di mensole
Le mensole vengono estratte semplicemente bloccando il loro elemento anteriore in posizione orizontale. Esercitare una leggera pressione attorcigliando o ruotando verso destra. Dopo l'estrazione, raschiare il materiale residuo dalla superficie del dente.

HSL 2226-14
Tungsten Carbide Inserts (TC)
no. d230N
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bracketentfernungszange
Mit dieser abgewinkelten Zange wird Debonding im hinteren Bereich zum Kinderspiel.

Bracket removing pliers
With this angulated plier, posterior debonding is a snap.

Alicates para remover abrazaderas
Con estas alicates acodadas, el Debonding posterior es una tarea muy fácil.

Pinces à détacher les brackets
Les opérations de descellement des brackets postérieures deviennent très faciles grâce à cette pince-couteau courbe.

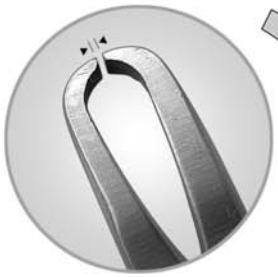
Pinze per la rimozione di mensole
Con questa pinza angolata, il debonding posteriore diventa un compito veramente semplice.

HSL 2227-13
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bracketentfernungszange mit Kerbe
Bracket removing pliers with notch
Alicates para remover abrazaderas con la ranura
Pinces à détacher les brackets avec l'encoche
Pinze per la rimozione di mensole con tacca

- speziell für Keramik- und Kunststoffbrackets
- especially for brackets from ceramic and plastic
- especialmente para los soportes de cerámica y plástico
- en particulier pour parenthèses de céramique et en plastique
- soprattutto per i supporti di ceramica e plastica

Bracketentfernungszangen
Bracket removing pliers
Alicates para remover abrazaderas
Pinces à détacher les brackets
Pinze per la rimozione di mensole



HSL 334-17

Dr. Wilhelmy

170 mm / 6-3/4 inch

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Diese Zange ist speziell für die Lingualtechnik geeignet.
These pliers are especially appropriate for the lingual technique.
Estas alicates son especialmente apropriados para la técnica lingual.
Ces pinces sont spécialement adaptées à la technique linguale.
Queste pinze sono particolarmente appropriato per la tecnica linguale.

Bracketentfernungszange
Diese Bracketentfernungszange ist speziell in der Lingualtechnik anzuwenden. Durch das abgewinkelte und sehr grazil ausgearbeitete Arbeitsende wird das Abnehmen der Brackets wesentlich erleichtert. Die Arbeitsenden werden direkt an der Basis des Lingualbrackets angesetzt und ermöglichen somit ein schonendes Entfernen. Durch die langen Griffe dieser Zange wird auch das Abnehmen der 6er und 7er Brackets erleichtert.

Bracket removing pliers
These bracket removing pliers are especially destined for the lingual orthodontia. The angled and very delicate working ends make the removing of the brackets much easier. The working ends will be put directly at the base of the lingual bracket which allows a gentle removal. The long handles of the pliers also ease the removal of the brackets 6 and 7.

Alicates para extración de abrazaderas
Estos alicates para extración de abrazaderas son especialmente destinados a la ortodoncia lingual. El parte de trabajo acodado y muy delicado hace la eliminación de las abrazaderas mucho más fácil. El parte de trabajo se pondra directamente en la base de la abrazadera lingual que permite una eliminación suave. Los mangos largos de los alicates también facilitan la eliminación de las abrazaderas 6 y 7.

Pinces à retirer les brackets
Ces pinces à retirer les brackets sont particulièrement destinés à l'orthodontie linguale. Les parts de travail courbes et très délicats font la suppression des brackets beaucoup plus facile. Les parts de travail sera mis directement à la base de la bracket linguale qui permet un déménagement en douceur. Les manches longues de la pince également facilité la suppression des brackets 6 et 7.

Pinze per il prelievo di mensole
Questi pinze per il prelievo di mensole sono destinati soprattutto per il orthodontia linguali. Il parte di lavoro angolati e molto delicati rendere la rimozione delle mensole molto più facile. Il parte di lavoro saranno messi direttamente alla base della mensole linguale, che permette una dolce rimozione. Il manici lungi delle pinze anche facilità la rimozione della mensole 6 e 7.

HSL 335-13

135 mm / 5-3/8 inch

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bracketentfernungszange
Bracket removing pliers
Alicates para remover abrazaderas
Pinces à détacher les brackets
Pinze per la rimozione di mensole

- **besonders empfehlenswert für alle NiTi- und Thermobögen**
- **particularly recommended for all NiTi and thermal arches**
- **altamente recomendado para todos los arcos de NiTi y térmica**
- **vivement recommandé pour tous les arcs NiTi et thermique**
- **altamente consigliato a tutti gli archi NiTi e termica**

HSL 411-11

Aderer
115 mm / 4-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Klammerbiegezange
• für Drähte der Stärken 0,36 mm / .014“ und 0,4 mm / .016“ Ø

Wire and clasp bending pliers
• for wire of thicknesses 0,36 mm / .014“ and 0,4 mm / .016“ Ø

Alicates para doblar alambres y grapas
• para alambres des espesores 0,36 mm / .014“ y 0,4 mm / .016“ Ø

Pinces à plier les fils et les crampons
• pour les fils des épaisseurs 0,36 mm / .014“ et 0,4 mm / .016“ Ø

Pinze per piegare fili e ganci
• per fili lo spessore di 0,36 mm / .014“ e 0,4 mm / .016“ Ø

HSL 412-11

Aderer
115 mm / 4-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Klammerbiegezange
• für Drähte der Stärken 0,25 mm / .010“ und 0,3 mm / .012“ Ø

Wire and clasp bending pliers
• for wire of thicknesses 0,25 mm / .010“ and 0,3 mm / .012“ Ø

Alicates para doblar alambres y grapas
• para alambres des espesores 0,25 mm / .010“ y 0,3 mm / .012“ Ø

Pinces à plier les fils et les crampons
• pour les fils des épaisseurs 0,25 mm / .010“ et 0,3 mm / .012“ Ø

Pinze per piegare fili e ganci
• per fili lo spessore di 0,25 mm / .010“e 0,3 mm / .012“ Ø

Drahtbiegezangen ADERER
Wire bending pliers ADERER
Alicates para doblar ADERER
Pinces à plier ADERER
Pinze per piegare ADERER

HSL 419-11
Aderer
115 mm / 4-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Klammerbiegezange
• für harten Draht bis max. 0,7 mm / .028" Ø

Wire and clasp bending pliers
• for hard wire until max. 0,7 mm / .028" Ø

Alicates para doblar alambres y grapas
• para alambres duros hasta max. 0,7 mm / .028" Ø

Pinces à plier les fils et les crampons
• pour les fils durs jusqu'à max. 0,7 mm / .028" Ø

Pinze per piegare fili e ganci
• per fili duri fino a max. 0,7 mm / .028" Ø

HSL 420-12
Aderer
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Klammerbiegezange
• für harten Draht bis max. 0,7 mm / .028" Ø

Wire and clasp bending pliers
• for hard wire until max. 0,7 mm / .028" Ø

Alicates para doblar alambres y grapas
• para alambres duros hasta max. 0,7 mm / .028" Ø

Pinces à plier les fils et les crampons
• pour les fils durs jusqu'à max. 0,7 mm / .028" Ø

Pinze per piegare fili e ganci
• per fili duri fino a max. 0,7 mm / .028" Ø

HSL 423-12
no. 200
Aderer
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Klammerbiegezange
• für harten Draht bis max. 0,9 mm / .035" Ø

Wire and clasp bending pliers
• for hard wire until max. 0,9 mm / .035" Ø

Alicates para doblar alambres y grapas
• para alambres duros hasta max. 0,9 mm / .035" Ø

Pinces à plier les fils et les crampons
• pour les fils durs jusqu'à max. 0,9 mm / .035" Ø

Pinze per piegare fili e ganci
• per fili duri fino a max. 0,9 mm / .035" Ø

"GRIFFI"-Zangen von Hammacher
✓ *angenehm in der Handhabung*
✓ *geringerer Kraftaufwand*
✓ *ermüdungsfreies Arbeiten*
✓ *fest im Griff*

Hammachers "GRIFFI"-forceps
✓ *pleasant in handling*
✓ *less effort*
✓ *working without getting fatigue*
✓ *sure grip*

"GRIFFI"-alicates de Hammacher
✓ *agradable en el manejo*
✓ *poco despliegue de fuerzas*
✓ *trabajo sin fatiga*
✓ *asidero seguro*

"GRIFFI"-pinces de Hammacher
✓ *agréable dans le maniement*
✓ *peu déploiement de forces*
✓ *travail sans fatigue*
✓ *prise assurée*

"GRIFFI"-pinza di Hammacher
✓ *gradita nella mano*
✓ *con minimo impiego di forza*
✓ *lavoro senza fatica*
✓ *impugnatura ferma*

GRIFFI

HSL 4231-13
no. 200
Aderer
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Klammerbiegezange
• für harten Draht bis max. 0,91 mm / .036" Ø

Wire and clasp bending pliers
• for hard wire until max. 0,91 mm / .036" Ø

Alicates para doblar alambres y grapas
• para alambres duros hasta max. 0,91 mm / .036" Ø

Pinces à plier les fils et les crampons
• pour les fils durs jusqu'à max. 0,91 mm / .036" Ø

Pinze per piegare fili e ganci
• per fili duri fino a max. 0,91 mm / .036" Ø

HSL 4232-13
no. 200
Aderer
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Klammerbiegezange
• für harten Draht bis max. 0,76 mm / .030" Ø

Wire and clasp bending pliers
• for hard wire until max. 0,76 mm / .030" Ø

Alicates para doblar alambres y grapas
• para alambres duros hasta max. 0,76 mm / .030" Ø

Pinces à plier les fils et les crampons
• pour les fils durs jusqu'à max. 0,76 mm / .030" Ø

Pinze per piegare fili e ganci
• per fili duri fino a max. 0,76 mm / .030" Ø

HSL 4233-13
no. 200
Aderer
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Klammerbiegezange
• kürzere und stärkere Arbeitsenden erlauben das Biegen vom äußeren Bogen des Head Gear und das Halten von stärkeren Drähten
• für Rund- und Vierkantdrähte bis max. 1,8 mm / .072"

Wire and clasp bending pliers
• shorter and stronger tips allow the bending of the outer bow of the head gear and to hold larger size wires
• for round and rectangular wire until max. 1,8 mm / .072"

Alicates para doblar alambres y grapas
• puntas más cortas y más fuerte permite la flexión del arco exterior del Head Gear y mantener los alambres de tamaño más grande
• para alambres redondos y rectangulares hasta max. 1,8 mm / .072"

Pinces à plier les fils et les crampons
• des pointes plus courts et forts permettent la flexion de l'arc externe du Head Gear et de tenir les fils de plus grande taille
• pour les fils ronds et rectangulaires jusqu'à max. 1,8 mm / .072"

Pinze per piegare fili e ganci
• punte più breve e più forte permettere la flessione del braccio esterno dell'Head Gear e per tenere i fili formato più grande
• per fili rotonde e rettangolare duri fino a max. 1,8 mm / .072"

Drahtbiegezangen ADERER
Wire bending pliers ADERER
Alicates para doblar ADERER
Pinces à plier ADERER
Pinze per piegare ADERER

HSL 426-14
Aderer
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Bügelbiegezange
• für harten Draht bis max. 1,5 mm / .059“ Ø

Wire and bar bending pliers
• for hard wire until max. 1,5 mm / .059“ Ø

Alicates para doblar alambres y barras
• para alambres duros hasta max. 1,5 mm / .059“ Ø

Pinces à plier les fils et les barres
• pour les fils durs jusqu’à max. 1,5 mm / .059“ Ø

Pinze per piegare fili e sbarre
• per fili duri fino a max. 1,5 mm / .059“ Ø

HSL 428-21
Malotky
205 mm / 8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

für Gesichtbögen geeignet
suitable for face bows
adecuado para arcos faciales
convient pour des arcs faciaux
appropriato per archi facciali

Draht- und Bügelbiegezange
• für harte Profildrähte bis max. 3,0 x 1,5 mm / .118 x .059“

Wire and bar bending pliers
• for hard profiled wire until max. 3,0 x 1,5 mm / .059“

Alicates para doblar alambres y barras
• para alambres duros perfilados hasta max. 3,0 x 1,5 mm / .118 x.059“

Pinces à plier les fils et les barres
• pour les fils durs profilés jusqu’à max. 3,0 x 1,5 mm / .118 x.059“

Pinze per piegare fili e sbarre
• per fili duri profilati fino a max. 3,0 x 1,5 mm / .118 x.059“

HSL 4111-16

Satz bestehend aus 2 Zangen HSL 4111-16 A und HSL 4111-16 B
die Zangen können auch einzeln bestellt werden.
Set consisting of 2 pliers HSL 4111-16 A and HSL 4111-16 B
the pliers can also be ordered individually
Juego que consta de 2 alicates HSL 4111-16 A y HSL 4111-16 B
los alicates también se pueden comprar único
Jeu composé de 2 pinces HSL 4111-16 A et HSL 4111-16 B
les pinces peuvent également être commandés individuellement
Set costituito da 2 pinze HSL 4111-16 A e HSL 4111-16 B
le pinze possono essere ordinati anche singolarmente

Diese Zangen sind speziell für die Lingualtechnik geeignet.
These pliers are especially appropriate for the lingual technique.
Estas alicates son especialmente apropriados para la técnica lingual.
Ces pinces sont spécialement adaptées à la technique linguale.
Queste pinze sono particolarmente appropriato per la tecnica linguale.

HSL 4111-16 A
Hammacher/Aderer
165 mm / 6 1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérisisable
sterilizzabile

HSL 4111-16 B
Hammacher/Aderer
165 mm / 6 1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérisisable
sterilizzabile

Draht- und Klammerbiegezange, sehr fein, 90° gewinkelt
Für harten Draht bis 0,4 mm / .016" Ø max.

Wire and clasp bending pliers, extra fine, 90° angled
For hard wire until 0,4 mm / .016" Ø max.

Alicates para doblar alambres y grapas, extra fino, 90° acodadas
Para alambre duro hasta 0,4 mm / .016" Ø max.

Pinces à plier les fils et les crampons, extra fin, 90° coudés
Pour fils dure jusqu'à 0,4 mm / .016" Ø max.

Pinza per piegare fili e ganci, extra fino, 90° angolate
Per filo duro fino a 0,4 mm / .016" Ø max.

HSL 4191-12

Satz bestehend aus 2 Zangen HSL 4191-12 A und HSL 4191-12 B
die Zangen können auch einzeln bestellt werden.
Set consisting of 2 pliers HSL 4191-12 A and HSL 4191-12 B
the pliers can also be ordered individually
Juego que consta de 2 alicates HSL 4191-12 A y HSL 4191-12
los alicates también se pueden comprar único
Jeu composé de 2 pinces HSL 4191-12 A et HSL 4191-12 B
les pinces peuvent également être commandés individuellement
Set costituito da 2 pinze HSL 4191-12 A e HSL 4191-12 B
le pinze possono essere ordinati anche singolamente

HSL 4191-12 A
Hammacher/Aderer
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérisisable
sterilizzabile

HSL 4191-12 B
Hammacher/Aderer
120 mm / 4 3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérisisable
sterilizzabile

Draht- und Klammerbiegezange, 90° gewinkelt
Für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.

Wire and clasp bending pliers, 90° angled
For hard wire until 0,7 mm / .028" Ø max.

Alicates para doblar alambres y grapas, 90° acodadas
Para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.

Pinces à plier les fils et les crampons, 90° coudés
Pour fils dure jusqu'à 0,7 mm / .028" Ø max.

Pinza per piegare fili e ganci, 90° angolate
Per filo duro fino a 0,7 mm / .028" Ø max.

HSL 4192-12

Satz bestehend aus 2 Zangen HSL 4192-13 A und HSL 4192-13 B
die Zangen können auch einzeln bestellt werden.
Set consisting of 2 pliers HSL 4192-13 A and HSL 4192-13 B
the pliers can also be ordered individually
Juego que consta de 2 alicates HSL 4192-13 A y HSL 4192-13
los alicates también se pueden comprar único
Jeu composé de 2 pinces HSL 4192-13 A et HSL 4192-13 B
les pinces peuvent également être commandés individuellement
Set costituito da 2 pinze HSL 4192-13 A e HSL 4192-13 B
le pinze possono essere ordinati anche singolarmente

HSL 4192-12 A
Hammacher/Aderer
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérisisable
sterilizzabile

HSL 4192-12 B
Hammacher/Aderer
120 mm / 4 3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérisisable
sterilizzabile

Draht- und Klammerbiegezange, 90° gewinkelt
Für harten Draht bis 0,9 mm / .035“ Ø max.

Wire and clasp bending pliers, 90° angled
For hard wire until 0,9 mm / .035“ Ø max.

Alicates para doblar alambres y grapas, 90° acodadas
Para alambre duro hasta 0,9 mm / .035“ Ø max.

Pinces à plier les fils et les crampons, 90° coudés
Pour fils dure jusqu’à 0,9 mm / .035“ Ø max.

Pinza per piegare fili e ganci, 90° angolate
Per filo duro fino a 0,9 mm / .035“ Ø max.

HSL 4240-13
Tungsten Carbide Inserts (TC)
no. D242
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

V-Stopp-Zange
- zum Platzieren eines 1 mm Stopps
- für runden, quadratischen und rechteckigen Draht bis max. 0,56 mm / .022"

Stop pliers V-bend
- for placing a 1 mm stop
- for round, square and rectangular wire until max. 0,56 mm / .022"

Alicates para doblar alambres "V-Stop"
- para la colocación de una parada de 1 mm
- para alambres redondos, cuadrados y rectangulares hasta max. 0,56 mm / .022"

Pinces à plier les fils "V-Stop"
- pour placer un 1 mm stop
- pour les fils rondes, carrées et rectangulaires jusqu'à max. 0,56 mm / .022"

Pinze per piegare fili "V-Stop"
- per mettere uno stop 1 mm
- per fili rotonde, quadrate e rettangolari fino a max. 0,56 mm / .022"

HSL 4243-13
Tungsten Carbide Inserts (TC)
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Stufenzange
- automatisches Biegen von 0,75 mm Bajonett-Stufen
- für runden, quadratischen und rechteckigen Draht bis max. 0,56 x 0,70 mm / .022 x .028"

Step pliers
- automatic bending of 0,75 mm bayonet steps
- for round, square and rectangular wire until max. 0,56 x 0,70 mm / .022 x .028 "

Alicates para doblar gradas
- dobla automático gradas de bayoneta de 0,75 mm
- para alambres redondos, cuadrados y rectangulares hasta max. 0,56 x 0,70 mm / .022 x .028 "

Pinces à plier les degrés
- pliant automatiquement des degrés baïonnettes de 0,75 mm
- pour les fils rondes, carrées et rectangulaires jusqu'à max. 0,56 x 0,70 mm / .022 x .028 "

Pinze per piegare a baionetta
- per piegatura automatica di stadi a baionetta de 0,75 mm
- per fili rotondi, quadrate e rettangolari fino a max. 0,56 x 0,70 mm / .022 x .028 "

HSL 372-13
Young
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Schlaufenbiegezange
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.

Loop bending pliers
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.

Alicates para formar ondulaciones
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.

Pinces à courber les anses
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.

Pinza per piegare anse
per filo duro fino a 0,7 mm / .028" Ø max.

HSL 4291-13
no. d211
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

De La Rosa Bogenformzange mit Rillen
Auf der Grundlage der klassischen De La Rosa-Konstruktion - nur besser.
Präzisons-maschinierte Rillen messen
0,41 mm, 0,46 mm und 0,56 mm
.016", .018", und .022" .

De La Rosa arch contouring pliers, grooved
Based on the classic De La Rosa design - but better.
Precision machined grooves measure
0,41 mm, 0,46 mm and 0,56 mm
.016", .018", and .022".

Alicates contorneadoras De La Rosa, con ranuras
Sobre las base de la construcción clásica De La Rosa - sólo mejor.
Ranuras mecanizadas a precisión miden
0,41 mm, 0,46 mm y 0,56 mm
.016", .018", y .022".

Pince à contours De La Rosa, rainurée
Conçue selon de modèle classique De La Rosa, maisaméliorée.
Les rainures usinées avec précision mesurent
0,41 mm, 0,46 mm et 0,56 mm
.016", .018", et .022".

Pinza per contorni De La Rosa, scanalata
Sulla base della classica struttura De La Rosa solo migliore.
Le scanalature realizzate con macchine di precisione misurano
0,41 mm, 0,46 mm e 0,56 mm
.016", .018", e .022".

HSL 4292-13
no. d211P
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

De La Rosa Bogenformzange, glatt
Für die Konturbildung am Bogendraht an jeder beliebigen Stelle des Instruments. Gut für Ärzte mit einer Vorliebe für glatte Arbeitsflächen. Kann für Lingual-Stützbrücken und Hawley-Bows oder einfach zur Expansion oder Konstriktion von Bogendraht eingesetzt werden.
Drahtstärken rund, quadratisch und rechteckig bis 0,5 mm / .020".

De La Rosa arch contouring pliers, non-grooved
Non-grooved pliers allow contouring the archwire at any position on the instrument. Good for doctors who like a smooth working surface. It can be used for lingual retainers, Hawley bows, or simply to expand or constrict an archwire.
Bends round, square and rectangular wires up to 0,5 mm / .020".

Alicates contorneadoras De La Rosa, sin ranuras
Alicates sin ranuras para la formación del alambre archeado en cualquier parte del instrumento. Muy adecuadas para médicos con un superficie de trabajo liso. Pueden ser utilizadas para puentes de apoyo lingual y Hawley-Bows o sencillamente para la expansión o constricción de alambre archeado.
Para doblar alambres redondos, cuadrados y rectangulares hasta 0,5 mm / .020".

Pince à contour De La Rosa, non rainurée
Tenaille non rainurée pour donner une forme au fil d'arceau en utilisant toutes les positions de l'instrument. Convient très bien aux dentistes qui ont une préférence pour les surfaces de travail lisses. Peut s'utiliser pour réaliser des bridges linguaux et des Hawley-Bows ou bien pour étirer ou contracter aisément le fil d'darceau.
Plie les fils ronds, carrés et rectangulaires jusqu'à une épaisseur maximale de 0,5 mm / .020".

Pinza per contorni De La Rosa, non scanalata
Tenaglia non scanalata per formazione di contorni sull'arco di filo su un punto qualsiasi dello strumento. Bene idonea per medici con la passione delle super- ficie di lavoro lisce. Può essere impiegata per ponti di sostegno liguale ed Hawley- Bows o semplicemente per l'espansione o constrizione di archi di filo.
Per piegare fili di formato rotondo, rettangolare e quadrato di spessore fino a 0,5 mm / .020".

HSL 363-13
Adams mod.
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Drahtbiegezange
- mit einer Rille vorne an der Spitze
- speziell für Dreiecksklammern, Adamsklammern und Protrusionsfedern
- für harten Draht bis max. 0,9 mm / .035“

Wire bending pliers
- with one groove in front of the tip
- especially for triangular clasps, Adams clasps and springs of the protrusion
- for hard wire until max. 0,9 mm / .035“

Alicates para doblar alambres
- con una ranura en la parte delantera de la punta
- especialmente para las grapas triangulares, grapas Adams y las fuentes de la protuberancia
- para alambres duros hasta max. 0,9 mm / .035“

Pinces à plier les fils
- avec une rainure en face de la pointe
- surtout pour les crampons triangulaires, crampons Adams et les ressorts de la saillie
- pour les fils durs jusqu’à max. 0,9 mm / .035“

Pinze per piegare fili
- con una scanalatura nella parte anteriore della punta
- soprattutto per i ganci triangolari, ganci Adams e molle della protrusione
- per fili duri fino a max. 0,9 mm / .035“

HSL 359-13
Adams mod.
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Drahtbiegezange
- mit zwei Rillen vorne an der Spitze – mit zusätzlicher Rille zum Nachfassen
- speziell für Dreiecksklammern, Adamsklammern und Protrusionsfedern
- für harten Draht bis max. 0,9 mm / .035“ Ø

Wire bending pliers
- with two grooves in front of the tip – with additional comfort groove for intrusion
- especially for triangular clasps, Adams clasps and springs of the protrusion
- for hard wire until max. 0,9 mm / .035“ Ø

Alicates para doblar alambres
- con dos ranuras en la parte delantera de la punta – con ranura adicional para mayor comodidad por intrusión
- especialmente para las grapas triangulares, grapas Adams y las fuentes de la protuberancia
- para alambres duros hasta max. 0,9 mm / .035“ Ø

Pinces à plier les fils
- avec deux rainures en face de la pointe – avec rainure confort supplémentaire pour l'intrusion
- surtout pour les crampons triangulaires, crampons Adams et les ressorts de la saillie
- pour les fils durs jusqu’à max. 0,9 mm / .035“ Ø

Pinze per piegare fili
- con due scanalature nella parte anteriore della punta – con scanalatura comodità supplementare per intrusione
- soprattutto per i ganci triangolari, ganci Adams e molle della protrusione
- per fili duri fino a max. 0,9 mm / .035“ Ø

HSL 369-13
Adams modif.
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

für Halteelemente,
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.

for retaining elements,
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.

para elementos de retención,
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.

pour éléments de retenue,
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.

per elementi di bloccaggio,
per filo duro fino a 0,7 mm / .028" Ø max.

Tips measure

0,71 mm .028"	0,71 mm .028"

HSL 388-13
Jarabak
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Bügelbiegezange
- für harten Draht bis max. 0,5 mm / .020" Ø

Wire and bar bending pliers
- for hard wire until max. 0,5 mm / .020" Ø

Alicates para doblar alambres y barras
- para alambres duros hasta max. 0,5 mm / .020" Ø

Pinces à plier les fils et les barres
- pour les fils durs jusqu'à max. 0,5 mm / .020" Ø

Pinze per piegare fili e sbarre
- per fili duri fino a max. 0,5 mm / .020" Ø

HSL 3881-14
Tungsten Carbide Inserts (TC)
no. 530 / d209
Jarabak
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Bogenbiegezange (Light Wire)
Feine Riefen auf dem geraden Maulteil und drei Präzisionsrillen, erlauben akkurates Biegen und Schließen von Ösen mit sicherem Halt.
Besonders zu empfehlen bei der Verwendung von Light Wire Drähten.
Drahtstärken rund, quadratisch und rechteckig bis zu 0,5 mm / .020".

Light wire bending pliers
Fine serrations on square beak and three precision grooves allow accurate bending & closing of loops with a secure grip. Especially good when used on light wire sizes. Bends round, square and rectangular wires up to 0,5 mm / .020".

Alicates para doblar (light wire)
Con dientes finos en la boca y con 3 ranuras precisas el alicate puede exactamente doblar y cerrar los bucles con un firme aggare.
Para la técnica de alambre ligero (Light Wire).
Para alambres redondos, cuadrados y rectangulares hasta 0,5 mm / .020"

Pinces pour technique "Light Wire"
Le mors plat et carré posséde 3 rainures de guidage pour la parfaite réalisation de pilures, particuliérement délicates en technique "Light Wire"
Pour fils metallique de section ronde, rectangulaire ou carrée de diamétre 0,5 mm / .020" maximum.

Pinza per la tecnica "Light Wire"
Le striate sottili sopra il becco quadrato e 3 scanalature di precisione, permettono di piegare e chiudere accurate delle magliette, con un'attacco sicuro.
Questa va molto bene per la tecnica "Light Wire".
Per piegare fili di formato rotondo, rettangolare e quadrato di spessore fino a 0,5 mm / .020".

HSL 364-13
Jarinda
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Bügelbiegezange
- universell einsetzbar, ermöglicht ein leichtes und bequemes Arbeiten in Labor und Praxis
- für alle handelsüblichen KFO-Drähte bis max. 0,8 mm / .031" (hart und federhart)

Wire and bar bending pliers
- universally applicable, allows easy and comfortable working the laboratory and practice
- for all commercially available orthodontic wires until max. 0,8 mm / .031" (hard and spring hard)

Alicates para doblar alambres y barras
- de aplicación universal, permite trabajar fácil y cómodo en el laboratorio y la práctica
- para todos alambres de ortodoncia disponibles en el mercado hasta max. 0,8 mm / .031"(duro y duro elástico)

Pinces à plier les fils et les barres
- universellement applicable, permet de travailler facilement et confortable dans le laboratoire et la pratique
- pour tous les fils orthodontiques commercialement disponible jusqu'à max. 0,8 mm / .031"(dur et dur élastique)

Pinze per piegare fili e sbarre
- universalmente applicabile, permette di lavorare semplice e confortevole in laboratorio e pratiche
- per tutti i fili ortodontici disponibili in commercio fino a max. 0,8 mm / .031" (duro e duro elastico)

NANCE-Drahtbiegezange zur Herstellung der ADAMS-Klammern

Biegen Sie 2 Schlingen in entsprechenden Abständen (Abb.1).
Die Schlingen werden zusammengepresst. Dabei ist darauf zu achten, dab beide Schlingen von der Mittelachse der Klammer weg nach außen gebogen werden (Abb. 3).
Der Draht wird mit der freien Hand in den Führungsschlitz gepresst, um ein Herausgleiten und Verformen der Klammer zu verhindern. Halten Sie die geschlossene Zange senkrecht. Führen Sie die Schlinge von oben in den Spalt zwischen den beiden Zangenmäulern ein und biegen Sie den Draht mit leichtem Druck um 90° (Abb. 4).
Dasselbe Verfahren wird auf der anderen Seite der Klammer wiederholt.

How to make an ADAMS Clasp with the NANCE TIE BACK pliers

Bend 2 loops in the correct distance (illustr. 1). Press the loop together (illustr. 2). Make sure that both loops will be bent to the outside (illustr. 3). Hold the wire in position to prevent from slipping out of the groove. Hold the closed wire upright. Put the loop into the slot between the two beaks and make a rectangular bend (illustr. 4). Repeat the procedure at the other side of the clasp, so you get the finished ADAMS clasp (illustr.5).

NANCE - Tenazas metálicas de doblar para fabricar grapas ADAMS

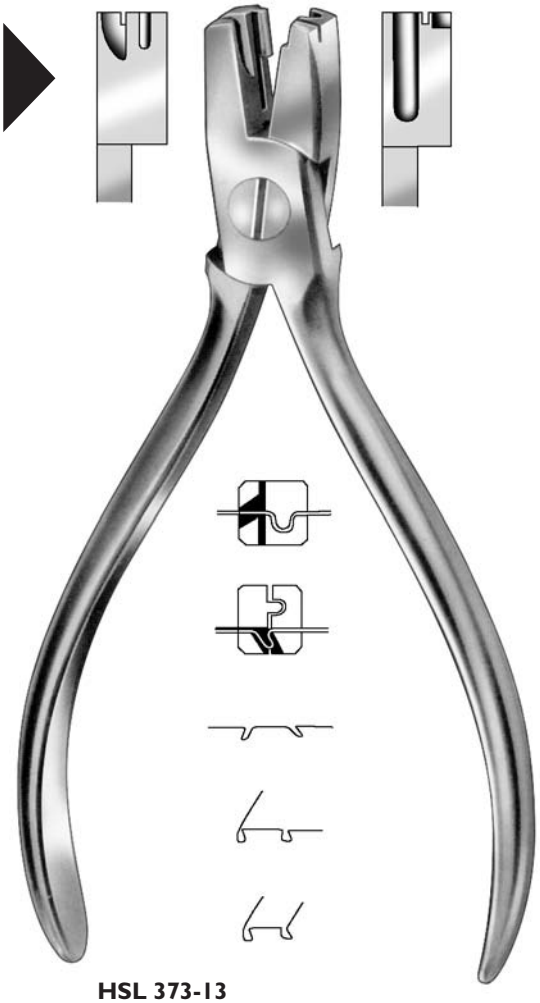
Doble dos bucles a distancias respectivas (Fig. 1). Comprima los bucles entre sí. Tenga en cuenta que los dos bucles se doblan desde al eje central de la grapa nacia afuera (Fig. 3).
Apriete el alambre con la mano libre en la ranura de guía para evitar que las grapas resbalen nacia fuera y se deformen. Mantenga las tenazas cerradas verticalmente.
Pase el bucle por arriba en la bendidura entre las dos bocas de la tenaza y doble el alambre en 90° con una ligera presión (Fig. 4). Repita el mismo procedimiento para la otra parte de la grapa.

NANCE - Pince à plier les fils pour confectionner les agrafes d'ADAMS

Repliez le fil selon les écarts voulus pour former les 2 boucles (fig. 1). Serrez ensuite les boucles sur elles-mêmes. Veillez ce faisant à incurver les deux boucles vers l'extérieur par rapport à l'axe médian de l'agrafe (fig. 3).
A l'aide la main restée libre, introduisez le fil dans la fente guideuse pour empêcher que l'agrafe ne glisse, sorte et se déforme.
Tenez la pince fermée à la verticale. Par le haut, introduisez la boucle dans la fente située entre les deux mâchoires de la pince puis imprimez une légère pression pour recourber le fil à 90° (fig. 4). Répéter les mêmes gestes de l'autre côté de l'agrafe.

Pinza NANCE - per piegare il filo per la realizzazione di ganci Adams

Piegatura di 2 spire alla distanza esatta (fig. 1). Le spire vengono compresse insieme.
Si deve fare attenzione a piegare entrambe le spire allontanadole verso l'esterno dall'asse del gancio (fig. 3).
Il filo viene pressato con la mano libera nella scanalatura di guida per impedire fouriuscita e la deformazione del ganci.
Tenere verticale la pinza chiusa. Condurre la spira dall'alto nella fissura tra le due bocche e piegare il filo a 90° esercitando una leggere pressione (fig. 4). La stessa procedura viene ripetuta sull'altro lato del gancio.



HSL 373-13
no. 2
Nance
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

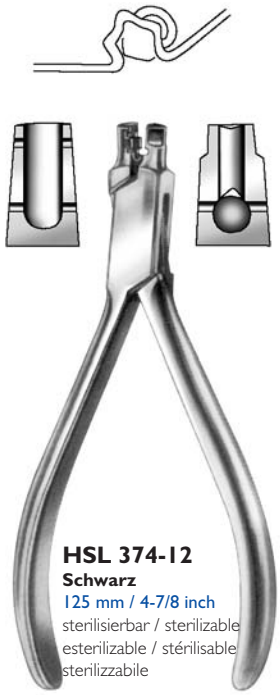
für Adams-Klammern,
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.

for Adams clasps,
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.

para grapas de Adams,
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.

pour crochets de Adams,
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.

per ganci Adams
per filo duro fino a 0,7 mm / .028" Ø max.



HSL 374-12
Schwarz
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Pfeilformzange
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.
Arrow clasp forming pliers
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.
Alicates para formar las flechas
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.
Pince à former les flèches
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.
Pinza a feccia formatrice
per filo duro fino a 0,7 mm / .028" Ø max.

HSL 375-13
Schwarz
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Pfeilknickzange
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.
Arrow clasp bending pliers
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.
Alicate para doblar las flechas
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.
Pince à plier les flèches
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.
Pinza a freccia piegatrice
per filo duro fino a 0,7 mm / .028" Ø max.

max. 0,7 mm

HSL 401-13
no. 139
Angle / Bird Beak
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Bogenbiegezange
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.

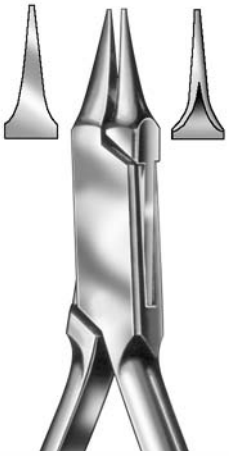
Sling, clasps and wire bending pliers
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.

Alicates para doblar alambres y barros
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.

Pince à plier les fils et les barres
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.

Pinza per piegare ed archi
per filo duro con diametro massimo
di 0,7 mm / .028" Ø max.

max. 0,7 mm



HSL 403-12
Angle modif.
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Bogenbiegezange
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.

Sling, clasps and wire bending pliers
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.

Alicates para doblar alambres y barros
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.

Pince à plier les fils et les barres
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.

Pinza per piegare fili ed archi
per filo duro con diametro massimo di 0,7 mm / .028" Ø max.

Tips measure

→●←	→■←
0,89 mm .035"	0,89 mm .035"

HSL 4011-13
Tungsten Carbide Inserts (TC)
no. 139
Angle / Bird Beak
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Drahtbiegezange
Ideal für alle Arten des Drahtbiegens.
Sowohl Praxis- als auch Labortechniken.
Kurze, starke Maulteile - rund auf Vierkant.
Für Drahtstärken rund, quadratisch und rechteckig 0,76 mm / .030".

Wire bending pliers
Excellent for all types of wire bending.
Useful for orthodontists as well as laboratory technicians.
Stubby beaks - round on square.
Bends round, rectangular and square wires up to 0,76 mm / .030".

Alicates para doblar alambres
El preferido para doblar alambres de todo tipo. Para consultorio y la técnica de laboratorio. Mangos fuertes y pequeños - una mordaza redonda y una plana.
Para doblar alambres de sección redonda, rectangular y cuadrada hasta 0,76 mm / .030".

Pinces à plier les fils
Principalement conçue pour plier tous types de fils. Utilisation en cabinet et laboratoire.
Branches courtes, avec un mâchoire arrondie et une mâchoire plate. Plie les fils de section ronde, rectangulaire et carrée, jusqu'à une épaisseur maximale de 0,76 mm / .030".

Pinza per piegare il filo
Eccelente per piegare fili di tutti i tipi. Per lo studio ed il laboratorio. Elementi a gamba corta - un becco rotondo ed uno piatto.
Per piegare fili di formato rotondo, rettangolare e quadrato di spessore fino a 0,76 mm / .030".

Qualität made in Solingen

Tips measure

→●←	→■←
0,71 mm .028"	0,89 mm .035"

HSL 4015-13
Tungsten Carbide Inserts (TC)
no. d134
Angle / Bird Beak
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

max. 0,7 mm

HSL 404-13
Adams
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Angle Typ mit Rillen
Die rutschfesten Rillen auf dem quadratischen Maulteil bieten Ihnen maximale Kontrolle über den Draht. Mit dieser Zangen üben Sie keinen Druck auf den Draht aus, sondern halten und fixieren diesen mit den Maulenden. Die ganze Seite des Maulteils ist mit Rillen versehen und die Zange daher ideal für das Biegen von Halteklammern und rutschanfälligen Drähten. Zum Biegen von runden, quadratischen und rechteckigen Drähten bis max. 0,76 mm / .030".
Diese Zange hat K E I N E schneidende Funktion!

Bird beak / serrated
The non-slip grooves on the square jaw part offer you maximum control over the wire. With these pliers you do not put pressure on the wire, but hold and fix it with the jaw ends. The entire side of the jaws is serrated and therefore these pliers are ideal for the bending of retaining clasps and wires which have the tendency to slip. For bending of round, square and rectangular wire
up to max. 0.76 mm / .030". **These pliers do N O T cut!**

Alicates Angle para doblar alambres
Los surcos no deslizantes en la mandíbula parte cuadrada le ofrecen el máximo control sobre el alambre. Con estas pinzas usted no ejercer presión sobre el alambre, pero usted carga y solucionarlo con la termina de la mandíbula. Todo el lado de la mandíbula se aserrados y, en consecuencia, estas pinzas son ideales para mantener de broches y los alambres que tienen la tendencia a deslizarse.
Para doblar alambres redondos, cuadradas y rectangulares
hasta max. 0,76 mm / .030". **Estas pinzas N O corta!**

Pinces „Bec d'oiseau"
Les rainures non-glissant sur la partie mâchoire carrée vous offrent un contrôle maximum sur le fil. Avec ces pinces vous n'avez pas fait pression sur le fil, mais vous le tenez et le fixer avec la fin de la mâchoire. Tout le côté de la mâchoire est striée et donc ces pinces sont idéales pour plier des agrafes et des fils qui ont la tendance à glisser. Pour plier des fils rondes, carrées et rectangulaires jusqu'à max. 0,76 mm / .030". **Ces pinces N E coupent P A S!**

Pinze di Angle per piagare fili
Le scanalature antiscivolo sulla piazza parte della mascella offrire il massimo controllo sul filo. Con queste pinze non esercitare pressioni sul filo, ma si detengono e si fissa con l'estremità della mascella. L'intero lato della mascella è dentellata e quindi queste pinze sono ideali per la curvatura di mantenere clasps e fili, che hanno la tendenza a sfuggire. Per la curvatura die fili rotonda, quadrata e rettangolare fino a max. 0,76 mm .030 ".
Queste pinze N O N taglio!

Draht- und Bogenbiegezange
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.

Sling, clasps and wire bending pliers
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.

Alicates para doblar alambres y barros
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.

Pince à plier les fils et les barres
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.

Pinza per piegare fili ed archi
per filo duro con diametro massimo di 0,7 mm / .028"

HSL 406-14
Tungsten Carbide Inserts (TC)
Adams modif.
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Draht- und Bogenbiegezange
Besonders geeignet für das Biegen bei der Bionator-Therapie nach Dr. Herrmann, Heidelberg
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.

Sling, clasps and wire bending pliers
Particularly suitable for the bending during the Bionator therapy according to Dr. Herrmann, Heidelberg
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.

Alicates para doblar alambres y barros
Particularmente adecuado para doblar durante el Bionator terapia según el Dr Herrmann, Heidelberg
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.

Pince à plier les fils et les barres
Particulièrement convient pour plier durant la Bionator thérapie selon le Dr Herrmann, Heidelberg
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.

Pinza per piegare fili ed archi
Particolarmente adatto per la curvatura durante il Bionator terapia secondo Dr Herrmann, Heidelberg
per filo duro con diametro massimo di 0,7 mm / .028" Ø max.

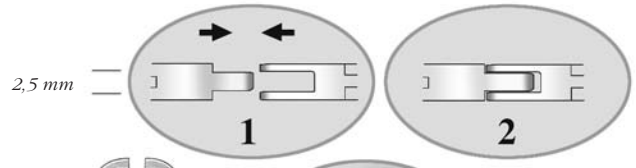
HSL 415-12
no. 1
Nance
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Schlaufenbiegezangen
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.
Closing loop pliers
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.
Alicates Para formar ondulaciones
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.
Pinces à former les anses
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.
Pinza per piegare anse
per filo duro fino a 0,7 mm / .028" Ø max.

Qualität made in Solingen

Torqueformzangen
Torquing pliers
Alicates de torque
Pinces de torque
Pinze per torque

Hammacher Instrumente



HSL 4245-13 A
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSL 4245-13 B
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Neu
Alle Torque-Zangen jetzt mit
TORQUE INDICATOR

36

Einzelzahn-Torque-Set für UK-Front für 2,5 mm Bracketbreite
- Der Behandler kann den gewünschten Torque bei Herausnahme des Bogens direkt setzen, ohne den verbleibenden Draht zu verdrehen.
- Ein Umsetzen bzw. Debonding der Brackets ist nicht erforderlich.
- Ermöglicht ein zeitsparendes Arbeiten in der Praxis.
- Nur für Vierkantdrähte

Single tooth torque set for anterior mandibles for 2,5 mm bracket width
- The orthodontist can set the required torque directly during the removal of the arch without twisting the remaining wire.
- A displacement resp. debonding of the brackets is not necessary.
- Allows a time-saving work in the practice.
- Only for square wires

Set de alicates de torque de un solo diente de mandíbulas anterior para los brackets con un ancho de 2,5 mm
- El ortodoncista puede ajustar el torque requerido directamente en la eliminación del arco sin torcer el alambre restante.
- Un desplazamiento respectivamente pérdida de adherencia de los brackets no es necesario.
- Permite un ahorro de tiempo de trabajo en la práctica.
- Solamente para alambres cuadrados

Set de pinces de torque pour une seule dent des mandibules antérieures pour une largeur de support de 2,5 mm
- L'orthodontiste peut mettre le torque requis directement lors de l'enlèvement de l'arc sans tordre le fil restant.
- Un déplacement respectivement décollement des supports n'est pas nécessaire.
- Permet un travail pour gagner du temps dans la pratique.
- Uniquement pour les fils carrés

Set de pinze per torque per singolo dente per mandibole anteriore per le supporti con 2,5 mm di larghezza
- L'ortodontista può impostare la coppia richiesta direttamente durante la rimozione dell'arco senza torcere il filo rimanente.
- Uno spostamento rispettivamente debonding delle staffe non è necessario.
- Permette un risparmio di tempo lavoro in pratica.
- Solo per fili piazza

HSL 4245-13

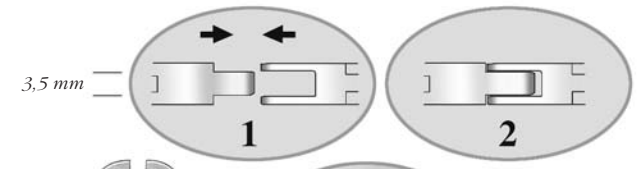
Satz bestehend aus 2 Zangen HSL 4245-13 A und HSL 4245-13 B – die Zangen können auch einzeln bestellt werden.

Set consisting of 2 pliers HSL 4245-13 A and HSL 4245-13 B – the pliers can also be ordered individually

Juego que consta de 2 alicates HSL 4245-13 A y HSL 4245-13 B – los alicates también se pueden comprar único

Jeu composé de 2 pinces HSL 4245-13 A et HSL 4245-13 B – les pinces peuvent également être commandés individuellement

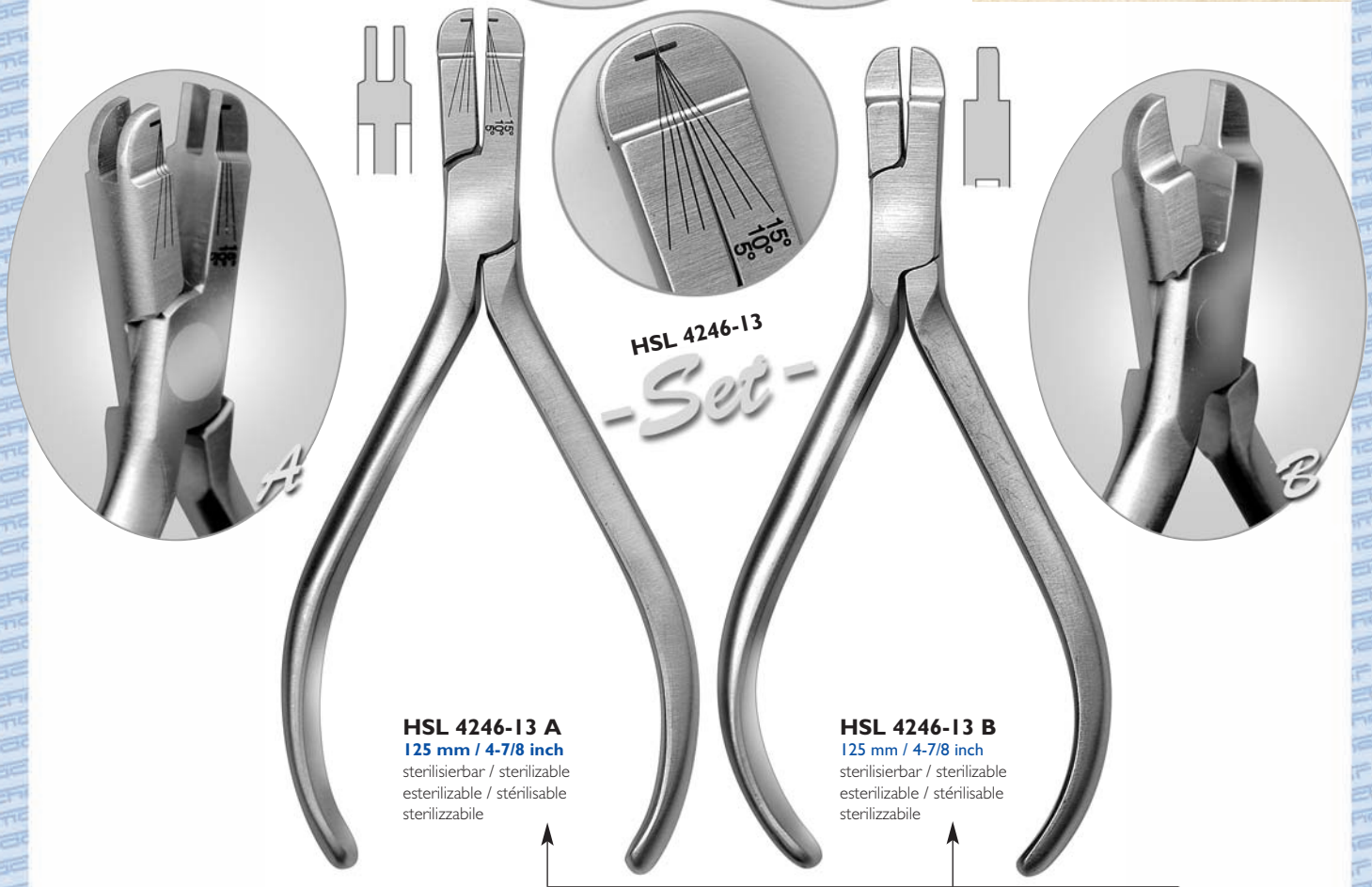
Set costituito da 2 pinze HSL 4245-13 A e HSL 4245-13 B – le pinze possono essere ordinati anche singolarmente



Neu

Alle Torque-Zangen jetzt mit
TORQUE INDICATOR

36



HSL 4246-13 A
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSL 4246-13 B
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Einzelzahn-Torque-Set für UK-Front für 3,5 mm Bracketbreite
- Der Behandler kann den gewünschten Torque bei Herausnahme des Bogens direkt setzen, ohne den verbleibenden Draht zu verdrehen.
- Ein Umsetzen bzw. Debonding der Brackets ist nicht erforderlich.
- Ermöglicht ein zeitsparendes Arbeiten in der Praxis.
- Nur für Vierkantdrähte

Single tooth torque set for anterior mandibles for 3,5 mm bracket width
- The orthodontist can set the required torque directly during the removal of the arch without twisting the remaining wire.
- A displacement resp. debonding of the brackets is not necessary.
- Allows a time-saving work in the practice.
- Only for square wires

Set de alicates de torque de un solo diente de mandíbulas anterior para los brackets con un ancho de 3,5 mm
- El ortodoncista puede ajustar el torque requerido directamente en la eliminación del arco sin torcer el alambre restante.
- Un desplazamiento respectivamente pérdida de adherencia de los brackets no es necesario.
- Permite un ahorro de tiempo de trabajo en la práctica.
- Solamente para alambres cuadrados

Set de pinces de torque pour une seule dent des mandibules antérieures pour une largeur de support de 3,5 mm
- L'orthodontiste peut mettre le torque requis directement lors de l' enlèvement de l'arc sans tordre le fil restant.
- Un déplacement respectivement décollement des supports n'est pas nécessaire.
- Permet un travail pour gagner du temps dans la pratique.
- Uniquement pour les fils carrés

Set de pinze per torque per singolo dente per mandibole anteriore per le supporti con 3,5 mm di larghezza
- L'ortodontista può impostare la coppia richiesta direttamente durante la rimozione dell'arco senza torcere il filo rimanente.
- Uno spostamento rispettivamente debonding delle staffe non è necessario.
- Permette un risparmio di tempo lavoro in pratica.
- Solo per fili piazza

HSL 4246-13

Satz bestehend aus 2 Zangen HSL 4246-13 A und HSL 4246-13 B – die Zangen können auch einzeln bestellt werden.

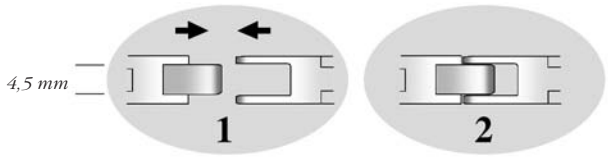
Set consisting of 2 pliers HSL 4246-13 A and HSL 4246-13 B – the pliers can also be ordered individually

Juego que consta de 2 alicates HSL 4246-13 A y HSL 4246-13 B – los alicates también se pueden comprar único

Jeu composé de 2 pinces HSL 4246-13 A et HSL 4246-13 B – les pinces peuvent également être commandés individuellement

Set costituito da 2 pinze HSL 4246-13 A e HSL 4246-13 B – le pinze possono essere ordinati anche singolarmente

Torqueformzangen
Torquing pliers
Alicates de torque
Pinces de torque
Pinze per torque



HSL 4247-13 B
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSL 4247-13 A
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Torqueformzangen Satz
Für das akkurate Torquing von Bogendrähten, ohne den verbleibenden Draht zu verdrehen. Herkömmliche Torquing-Schlüssel in unterschiedlichen Größen werden nicht mehr benötigt.
- für Vierkantdrähte bis max. 0,56 x 0,70 mm / .022 x .028“

Torquing Plier Set
Torques archwires accurately without distortion to the remaining wire. No need for different sized torquing keys.
- for square and rectangular wire until max. 0,56 x 0,70 mm / .022 x .028 “

Alicates de torque
Para torquer exactamente los alambres de arcos sin torcer el resto del alambre. Las llaves de torque en las diferentes grandezas no son más necessarias.
- para alambres cuadrados y rectangulares hasta max. 0,56 x 0,70 mm / .022 x .028 “

Pinces de torque
Pour torquer soigneusement les fils d'arc sans tordre le reste du fil. Les clés du torquing dans des différentes grandeurs ne sont plus nécessaire.
- pour les fils carrées et rectangulaires jusqu'à max. 0,56 x 0,70 mm / .022 x .028 “

Kit con pinza di serraggio
Per il serraggio accurato degli archi in filo metallico senza provocare distorsioni al filo residuo. Non sono più necessarie le chiavi di serraggio tradizionali di diverse dimensioni.
- per fili quadrate e rettangolari fino a max. 0,56 x 0,70 mm / .022 x .028 “

HSL 4247-13

Satz bestehend aus 2 Zangen HSL 4247-13 A und HSL 4247-13 B – die Zangen können auch einzeln bestellt werden.

Set consisting of 2 pliers HSL 4247-13 A and HSL 4247-13 B – the pliers can also be ordered individually

Juego que consta de 2 alicates HSL 4247-13 A y HSL 4247-13 B – los alicates también se pueden comprar único

Jeu composé de 2 pinces HSL 4247-13 A et HSL 4247-13 B – les pinces peuvent également être commandés individuellement

Set costituito da 2 pinze HSL 4247-13 A e HSL 4247-13 B – le pinze possono essere ordinati anche singolarmente

Neu
Alle Torque-Zangen jetzt mit
TORQUE INDICATOR

Mit dem seitlich links und rechts markierten **TORQUE INDICATOR** kann man den in den Drahtbögen angebrachten Torque-Wert von 0° bis 15° abschätzen.

Der **TORQUE INDICATOR** erhöht die Präzision in der Praxis.

New
All torque pliers now with
TORQUE INDICATOR

With the left and right sides lasered **TORQUE INDICATOR** you can estimate the torque value of 0° to 15° marked in the wire arches.

The **TORQUE INDICATOR** increases the precision in the practice.

Nuevo
Todos los alicates torque ahora con
TORQUE INDICATOR

Con el **TORQUE INDICATOR** que está marcado con láser en el lado izquierdo y derecho se puede estimar el valor de torque de 0°hasta 15° marcada en los arcos de alambre.

El **TORQUE INDICATOR** aumenta la precision en la práctica.

Nouveau
Toutes les pinces torque maintenant avec
TORQUE INDICATOR

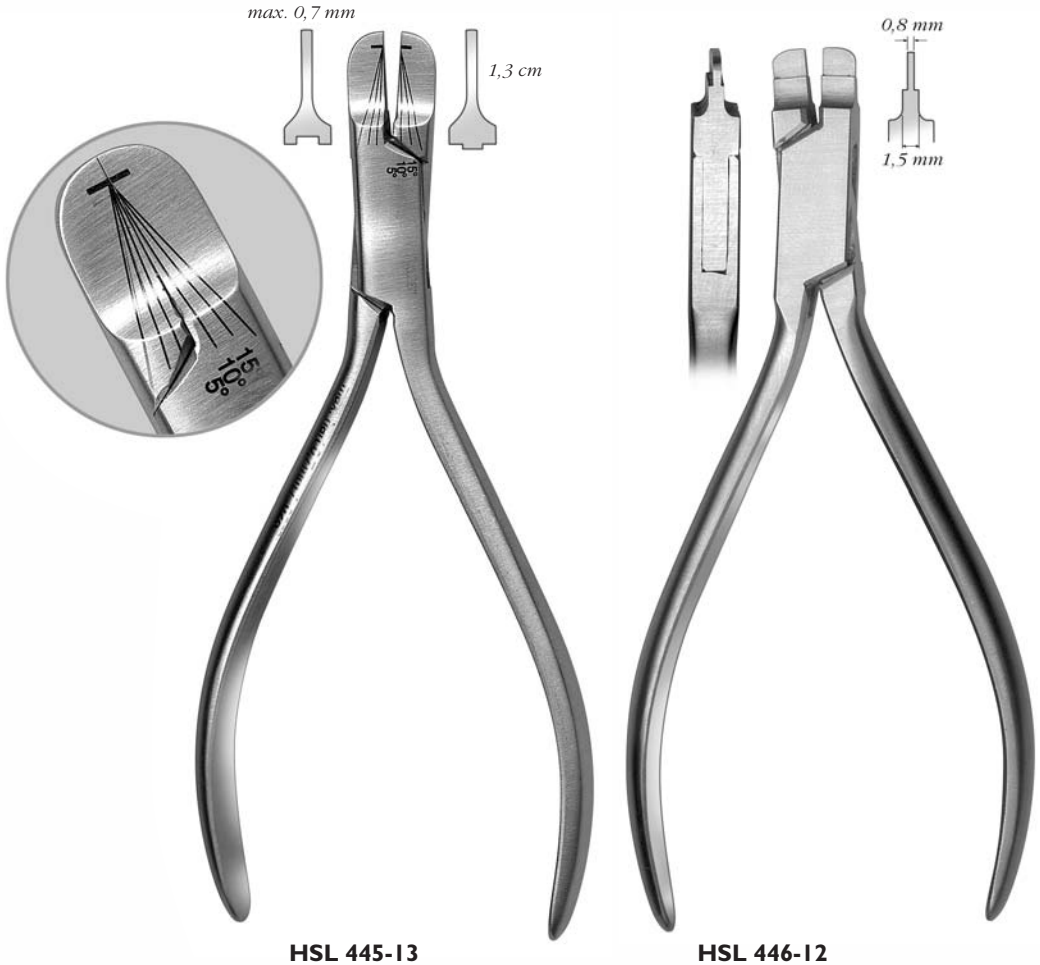
Avec le **TORQUE INDICATOR** qui est marqué au laser sur le côté gauche et à droite vous pouvez estimer la valeur de torque de 0°à 15° marquée dans les arches de fils.

Le **TORQUE INDICATOR** increases the precision in the practice.

Novita
NOVITÀ tutte le pinze torque ora con
TORQUE INDICATOR

Con le **TORQUE INDICATOR** che è contrassegnato con il laser sul lato sinistro e destro è possibile stimare il valore di torque da 0°a 15° segnate negli archi in filo.

Le **TORQUE INDICATOR** aumenta la precision nella pratica.



HSL 445-13
no. 442
Angle
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bogenbiegezange
für harten Draht bis 0,7 mm / .028"

Arch forming pliers
for hard wire up to 0,7 mm / .028"

Alicates para doblar arcos
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028"

Pinces à courber les arcs
pour fil dure à 0,7 mm / .028"

Pinza per piegare archi
per filo duro fino a 0,7 mm / .028"

HSL 446-12
Angle / Tweed
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérisisable
sterilizzabile

Bogenformzange / 2 Stufenzange
Kürzeres Maul ermöglicht eine bessere Kontrolle und sicheren Griff.
Vorzüglich zum Arbeiten an Bogendraht oder Setzen von Offset-Bends geeignet.
Drahtstärken rund, quadratisch und rechteckig bis 0,56 mm x 0,7 mm / .020 x .028".

Tweed arch pliers / 2 Step pliers
Shorter jaws give better control and grip.
Excellent for detailing an arch wire or placing offset bends.
Bends round, square and rectangular wires up to 0,56 mm x 0,7 mm / .020 x .028".

Alicates archeados / Alicates de 2 gradas
La boca más corta permite un mejor control y un agarre seguro.
Preferentemente para trabajar en el alambre archeado o colocar offset-bends.
Para doblar alambres redondos, cuadradros y rectangulares
hasta 0,56 mm x 0,7 mm / .020 x .028".

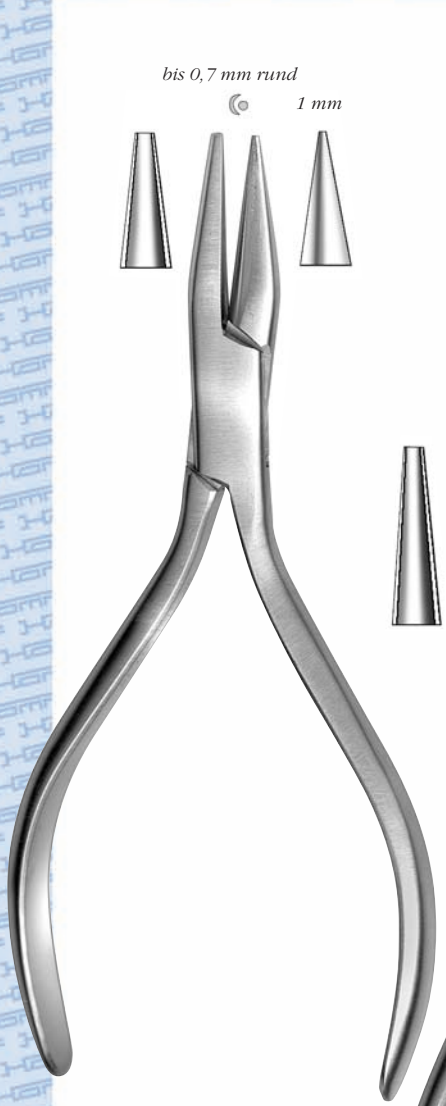
Pinces à boucle / Pinces à 2 degré
Mâchoire assez courte permettant un meilleur contrôle et maintien des fils.
Convient de préférence pour poser les fils d'arceau et des offset-bends.
Plie des fils ronds, carrés et rectangulaires jusqu'à 0,56 mm x 0,7 mm / .020 x .028".

Pinza per archi / Pinza di 2 punti
La ganascia de lunghezza minore permette un controllo migliore ed un'impugnatura sicura.
Eccellente per lavorare sull'arco di filo o per applicare offset-bends.
Per piegare fili di formato rotondo, rettangolare e quadrato di spessore fino
a 0,56 mm x 0,7 mm / .020 x .028".

Neu
36
Alle Torque-Zangen jetzt mit
TORQUE INDICATOR

Hohlkehlzangen
Optical pliers
Alicates para doblar
Pinces à bouteroller
Pinza concava - convessa

Hammacher Instrumente



HSL 377-13
no. 351
Schwarz
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Hohlkehl-Ösenformzange
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.

Optical pliers
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.

Alicate para doblar
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.

Pince à bouteroller
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.

Pinza concava - convessa
per filo duro fino a 0,7 mm / .028" Ø max.

HSL 380-13
Schwarz
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

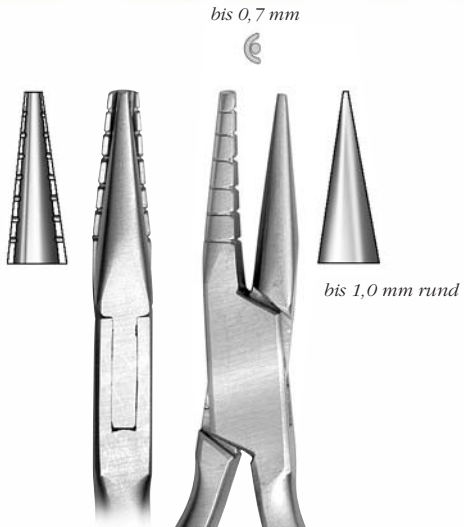
Hohlkehl-Ösenformzange
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.

Optical pliers
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.

Alicate para doblar
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.

Pince à bouteroller
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.

Pinza concava - convessa
per filo duro fino a 0,7 mm / .028" Ø max.



HSL 386-13
Schwarz
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

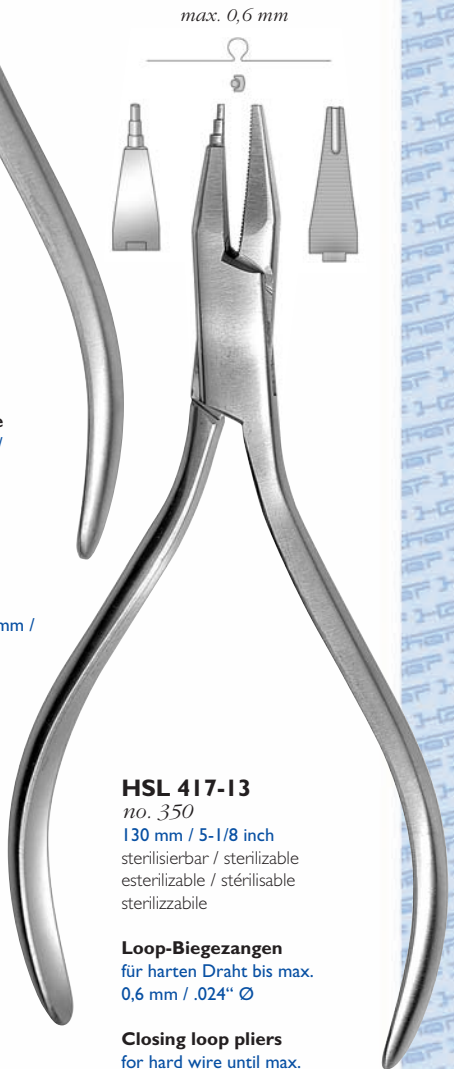
Hohlkehl-Ösenformzange
für harten Draht bis 0,7 mm / .028" Ø max.

Optical pliers
for hard wire up to 0,7 mm / .028" Ø max.

Alicate para doblar
para alambre duro hasta 0,7 mm / .028" Ø max.

Pince à bouteroller
pour fil dure à 0,7 mm / .028" Ø max.

Pinza concava - convessa
per filo duro fino a 0,7 mm / .028" Ø max.



HSL 417-13
no. 350
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

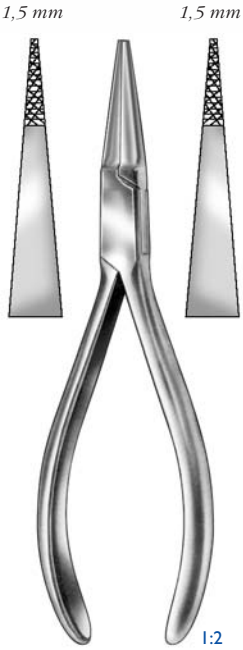
Loop-Biegezangen
für harten Draht bis max. 0,6 mm / .024“ Ø

Closing loop pliers
for hard wire until max. 0,6 mm / .024“ Ø

Alicates Para formar ondulaciones
para alambres duros hasta max. 0,6 mm / .024“ Ø

Pinces à former les anses
pour les fils durs jusqu'à max. 0,6 mm / .024“ Ø

Pinza per piegare anse
per fili duri a max. 0,6 mm / .024“ Ø



HSL 470-14
Langbeck
145 mm / 5-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

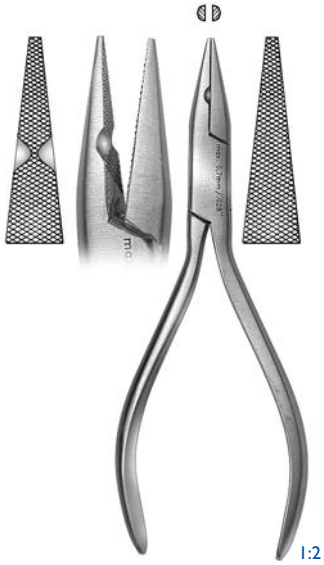
rostfrei, gerieft
bis 0,7 mm / .028" Ø max.
stainless, serrated
until 0,7 mm / .028" Ø max.
inoxidable, estriado
hasta 0,7 mm / .028" Ø max.
inoxydable, striée
à 0,7 mm / .028" Ø max.
inossidabile, striata
a 0,7 mm / .028" Ø max.

HSL 477-14
Marburg
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

rostfrei, gerieft
bis 0,7 mm / .028" Ø max.
stainless, serrated
until 0,7 mm / .028" Ø max.
inoxidable, estriado
hasta 0,7 mm / .028" Ø max.
inoxydable, striée
à 0,7 mm / .028" Ø max.
inossidabile, striata
a 0,7 mm / .028" Ø max.

HSL 478-13
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

rostfrei, gerieft
bis 0,7 mm / .028" Ø max.
stainless, serrated
until 0,7 mm / .028" Ø max.
inoxidable, estriado
hasta 0,7 mm / .028" Ø max.
inoxydable, striée
à 0,7 mm / .028" Ø max.
inossidabile, striata
a 0,7 mm / .028" Ø max.



HSL 483-13
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Flachzange
- gerieft, mit Führungskerbe
- für harten Draht bis max. 0,5 mm / .020" Ø

Flat nose pliers
- serrated, with guide notch
- for hard wire until max. 0,5 mm / .020" Ø

Alicates con picos chatos
- estriado, con ranura de guía
- para alambres duros hasta max. 0,5 mm / .020" Ø

Pinces plates
- strié, avec rainure de guide
- pour les fils durs jusqu'à max. 0,5 mm / .020" Ø

Pinze piatte
- striata, con scanalatura di guida
- per fili duri fino a max. 0,5 mm / .020" Ø

HSL 481-12
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Flachspitzzängchen, schmal, gerieft
Für harten Draht bis 0,5 mm / .020" Ø max.

Flat nose pliers, pointed, narrow, serrated
For hard wire until 0,5 mm / .020" Ø max.

Alicates planos, puntiagudo, estrecho, estriado
Para alambre duro hasta 0,5 mm / .020" Ø max.

Pinces plates, pointu, effilé, strié
Pour fil dure à 0,5 mm / .020" Ø max.

Pinze platte, affilata, stretta, striata
Per filo duro fino a 0,5 mm / .020" Ø max.

Universal- und Kramponzangen
Universal and pin bending pliers
Alicates universales y para espigas
Pinces universelles et à crampons
Pinze universale

Hammacher Instrumente

max. 0,7 mm

verwendbar als:
1) Krampon- und Ligaturzange
2-3) Klammerbiegezange
4) Bügelbiegezange
5) Kneifzange

to be used as:
1) Pin and ligature pliers
2-3) Clasp bending pliers
4) Bar bending pliers
5) Cutting pliers

pueden ser empleados como:
1) Alicates para espigas y ligaduras
2-3) Alicates para doblar ganchos
4) Alicates para doblar barras
5) Alicates cortantes

peut être employée comme:
1) Pince à crampos et à ligatures
2-3) Pince à plier les crochets
4) Pince à plier les barres
5) Pince coupante

utilizzato come:
1) Pinza universale legature
2-3) Pinza per piegare ganci
4) Pinza per piegare sbarre
5) Pinza per troncare

max. 0,9 mm

max. 0,9 mm

HSL 431-15
Waldsachs
150 mm / 5-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Universalzange
Biegt : harten Draht bis 1,0 mm / .039", harten Profildraht bis 1,3 x 0,65 mm / .051" x .026".
Schneidet: harten Draht bis 0,7 mm / .028".

Universal pliers
Bends: hard wire up to 1,0 mm / .039", hard profiled wires up to 1,3 x 0,65 mm / .051" x .026".
Cuts: hard wire up to 0,7 mm / .028".

Alicates universales
para doblar: alambre duro hasta 1,0 mm / .039", alambre duro perfil hasta 1,3 x 0,65 mm / .051" x .026".
para cortar: alambre duro hasta 0,7 mm / .028".

Pince universelle
à plier: fil dure à 1,0 mm / .039", fil dure profilé à 1,3 x 0,65 mm / .051" x .026".
à couper: fil dure à 0,7 mm / .028".

Pinza universale
per piegare: filo duro fino a 1,0 mm / .039" filo profilo duro fino a 1,3 x 0,65 mm / .051" x .026"
per troncare: filo duro fino a 0,7 mm / .028".

HSL 433-15
155 mm / 6-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Universal-Kramponzangen
rostfrei
biegt: harten Draht bis max. 0,9 mm / .035",
schneidet: harten Draht bis max. 0,7 mm / .028".

Universal pin bending pliers
stainless
bends: hard wire up to 0,9 mm / .035" max.
cuts: hard wire up to 0,7 mm / .028" max.

Alicates universales para espigas
inoxidable
para doblar: alambre duro hasta 0,9 mm / .035" max.
para cortar: alambre duro hasta 0,7 mm / .028" max.

Pince universelle à crampons
inoxydable
à plier: fil dure à 0,9 mm / .035" max.
à couper: fil dure à 0,7 mm / .028" max.

Pinza universale
inossidabile
per piegare: filo duro fino a un massimo di 0,9 mm / .035"
per troncare: filo duro fino a un massimo di 0,7 mm / .028"

HSL 434-17
no. 127
175 mm / 6-3/4 inch
desinfizierbar / disinfectable
desinfectable / désinfectable
desinfettabile

Universal-Kramponzangen
verchromt
biegt: harten Draht bis max. 0,9 mm / .035",
schneidet: harten Draht bis max. 0,7 mm / .028".

Universal pin bending pliers
chromium plated
bends: hard wire up to 0,9 mm / .035" max.
cuts: hard wire up to 0,7 mm / .028" max.

Alicates universales para espigas
cromado
para doblar: alambre duro hasta 0,9 mm / .035" max.
para cortar: alambre duro hasta 0,7 mm / .028" max.

Pince universelle à crampons
chromé
à plier: fil dure à 0,9 mm / .035" max.
à couper: fil dure à 0,7 mm / .028" max.

Pinza universale
cromata
per piegare: filo duro fino a un massimo di 0,9 mm / .035"
per troncare: filo duro fino a un massimo di 0,7 mm / .028"

max. 0,9 mm

HSL 436-15

155 mm / 6-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Universal-Kramponzangen
rostfrei
Ideale KFO-Kramponzange, sehr grazile Arbeitsenden
biegt: harten Draht bis max. 0,9 mm / .035",
schneidet: harten Draht bis max. 0,7 mm / .028".

Universal pin bending pliers
stainless
Ideal orthodontic pin pending pliers with very delicate working ends
bends: hard wire up to 0,9 mm / .035" max.
cuts: hard wire up to 0,7 mm / .028" max.

Alicates universales para espigas
inoxidable
Ideales alicates ortodoncia para espigas con partes de trabajo muy delicado
para doblar: alambre duro hasta 0,9 mm / .035" max.
para cortar: alambre duro hasta 0,7 mm / .028" max.

Pince universelle à crampons
inoxydable
Pinces idéals orthodontiques à crampons avec les parties de travails très délicats
à plier: fil dure à 0,9 mm / .035" max.
à couper: fil dure à 0,7 mm / .028" max.

Pinza universale
inossidabile
Ideale pinze ortodontiche con parti lavoro molto delicato
per piegare: filo duro fino a un massimo di 0,9 mm / .035"
per troncare: filo duro fino a un massimo di 0,7 mm / .028".

max. 0,9 mm

HSL 437-17

175 mm / 6-3/4 inch
desinfizierbar / disinfectable
desinfectable / désinfectable
desinfettabile

Universal-Kramponzangen
verchromt
biegt: harten Draht bis max. 0,9 mm / .035",
schneidet: harten Draht bis max. 0,7 mm / .028".

Universal pin bending pliers
chromium plated
bends: hard wire up to 0,9 mm / .035" max.
cuts: hard wire up to 0,7 mm / .028" max.

Alicates universales para espigas
cromado
para doblar: alambre duro hasta 0,9 mm / .035" max.
para cortar: alambre duro hasta 0,7 mm / .028" max.

Pince universelle à crampons
chromé
à plier: fil dure à 0,9 mm / .035" max.
à couper: fil dure à 0,7 mm / .028" max.

Pinza universale
cromata
per piegare: filo duro fino a un massimo di 0,9 mm / .035"
per troncare: filo duro fino a un massimo di 0,7 mm / .028".

max. 0,9 mm

HSL 439-17

175 mm / 6-3/4 inch
desinfizierbar / disinfectable
desinfectable / désinfectable
desinfettabile

Universal-Kramponzangen
verchromt
biegt: harten Draht bis max. 0,9 mm / .035",
schneidet: harten Draht bis max. 0,7 mm / .028".

Universal pin bending pliers
chromium plated
bends: hard wire up to 0,9 mm / .035" max.
cuts: hard wire up to 0,7 mm / .028" max.

Alicates universales para espigas
cromado
para doblar: alambre duro hasta 0,9 mm / .035" max.
para cortar: alambre duro hasta 0,7 mm / .028" max.

Pince universelle à crampons
chromé
à plier: fil dure à 0,9 mm / .035" max.
à couper: fil dure à 0,7 mm / .028" max.

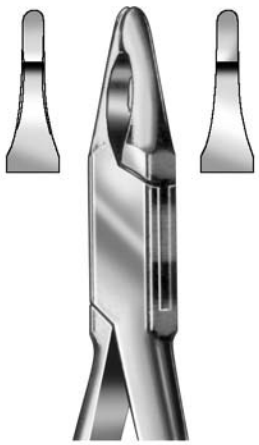
Pinza universale
cromata
per piegare: filo duro fino a un massimo di 0,9 mm / .035"
per troncare: filo duro fino a un massimo di 0,7 mm / .028".

Konturenzangen
Contouring pliers
Alicates para contornear
Pinces à bouteroller
Pinze per contorni

HSL 454-13

no. 115 (114N)
Johnson
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Konturenzange
Contouring plier
Alicate para contornear
Pince à bouteroller
Pinza per contorni

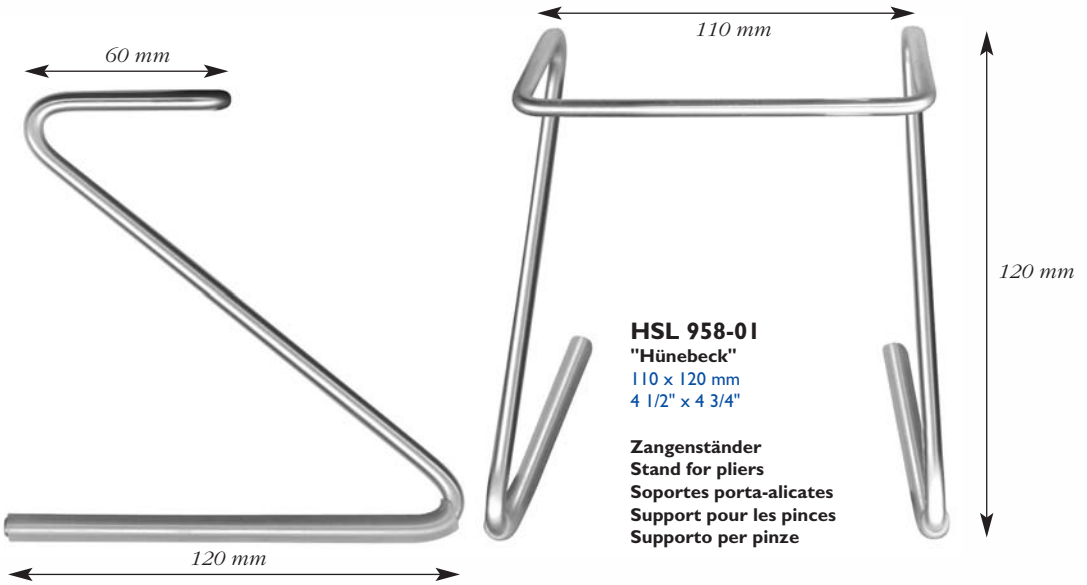


HSL 455-13

no. 114
Johnson
135 mm / 5-3/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

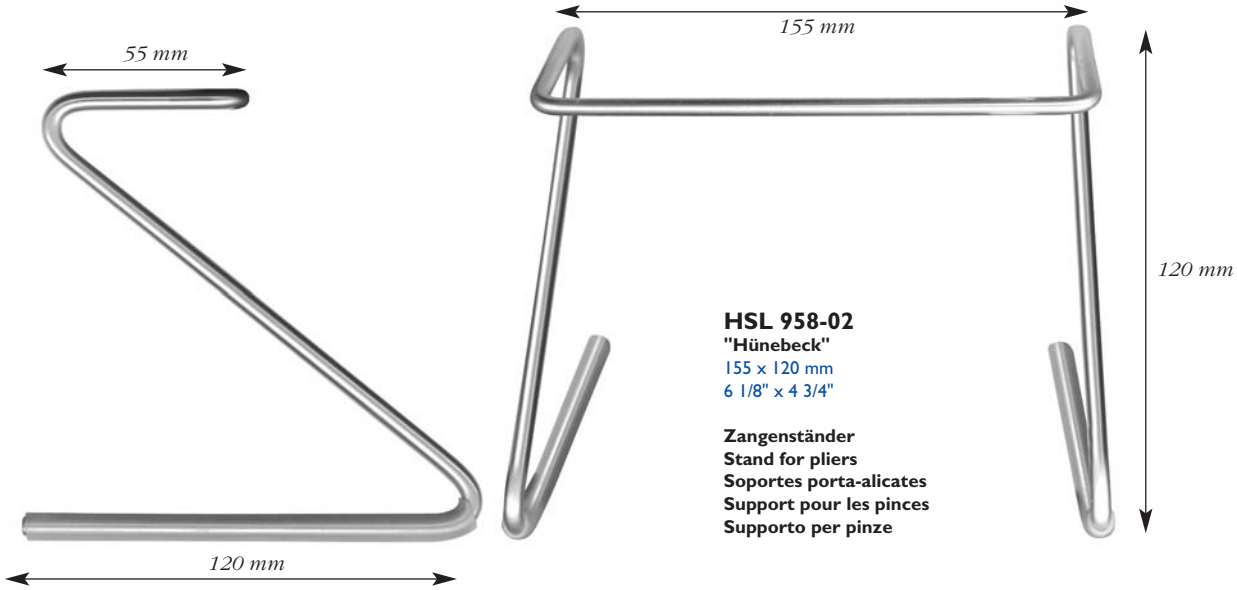
Konturenzange
Contouring plier
Alicate para contornear
Pince à bouteroller
Pinza per contorni

Zangenständer
Stands for pliers
Supportes porta-alicates
Supports pour les pinces
Supporto per pinze



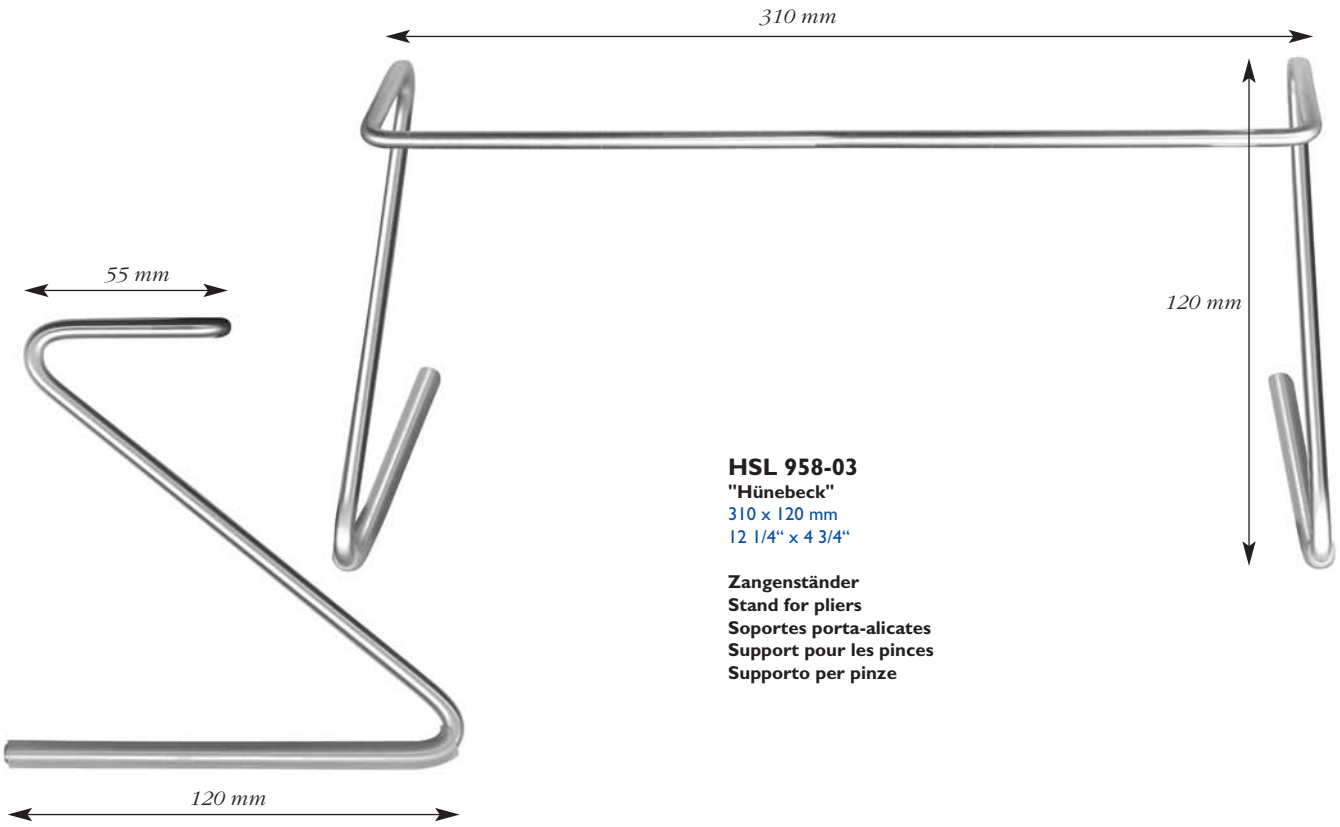
HSL 958-01
"Hünebeck"
110 x 120 mm
4 1/2" x 4 3/4"

Zangenständer
Stand for pliers
Soportes porta-alicates
Support pour les pinces
Supporto per pinze



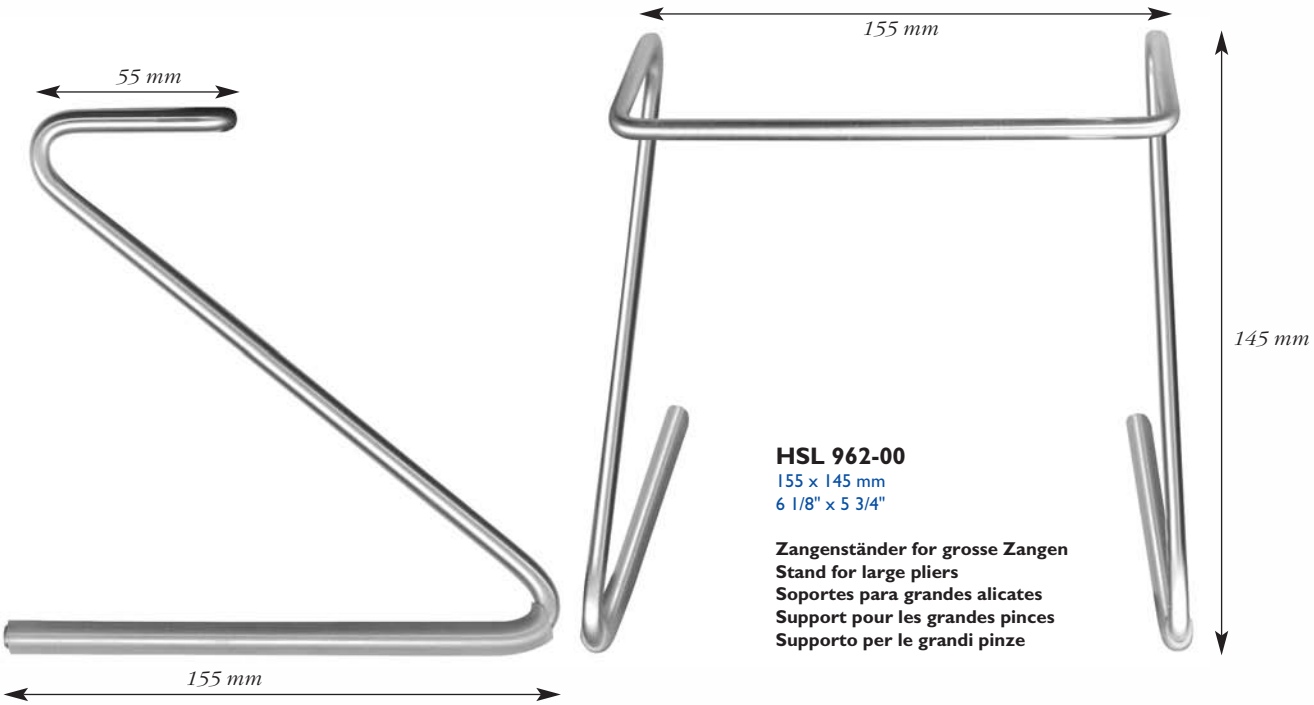
HSL 958-02
"Hünebeck"
155 x 120 mm
6 1/8" x 4 3/4"

Zangenständer
Stand for pliers
Soportes porta-alicates
Support pour les pinces
Supporto per pinze



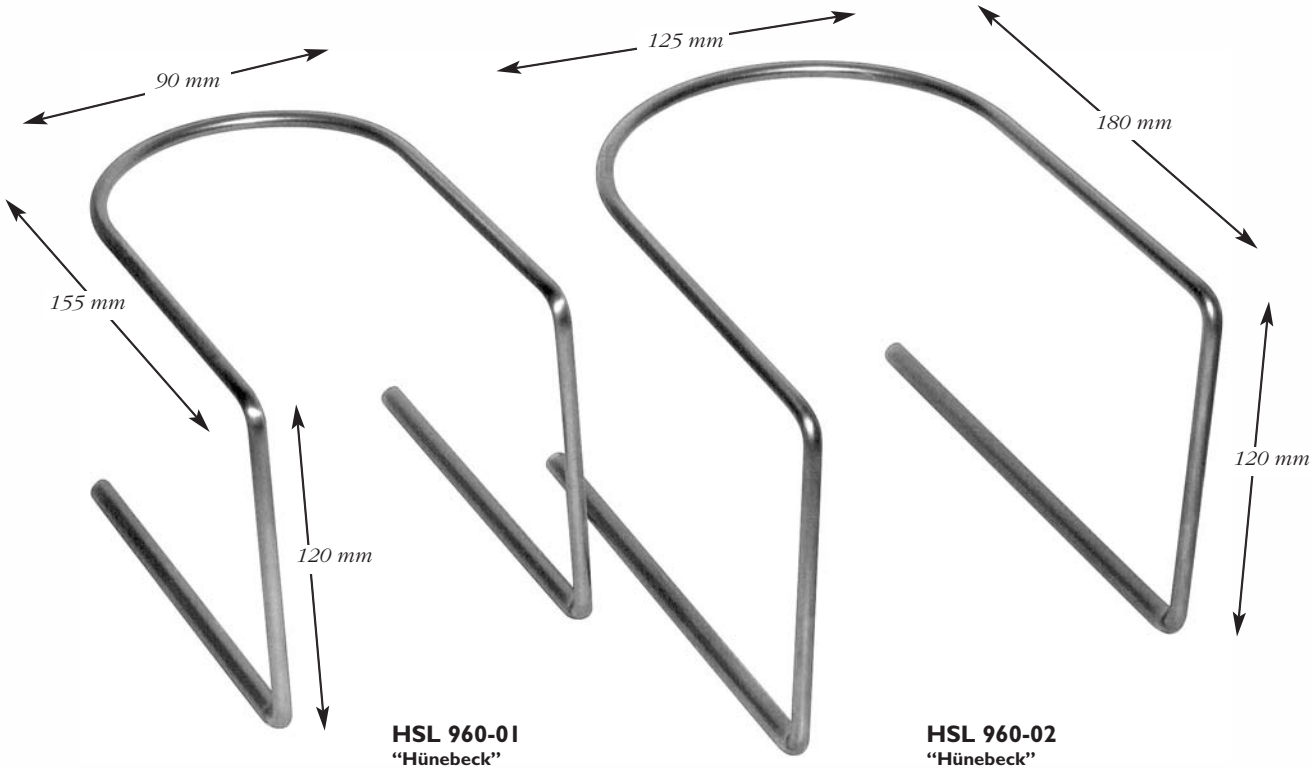
HSL 958-03
"Hünebeck"
310 x 120 mm
12 1/4“ x 4 3/4“

Zangenständer
Stand for pliers
Soportes porta-alicates
Support pour les pinces
Supporto per pinze



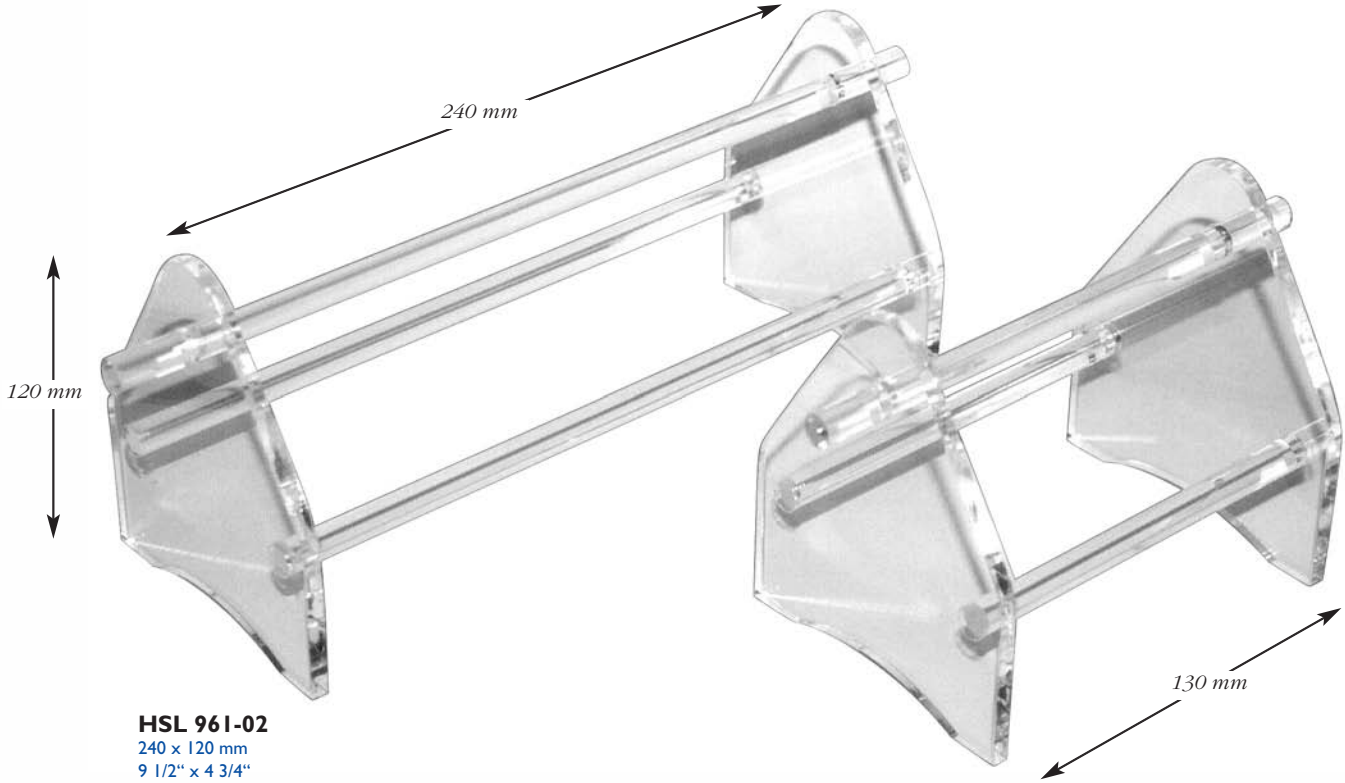
HSL 962-00
155 x 145 mm
6 1/8" x 5 3/4"

Zangenständer for grosse Zangen
Stand for large pliers
Soportes para grandes alicates
Support pour les grandes pinces
Supporto per le grandi pinze



HSL 960-01
"Hünebeck"
90 x 120 mm
3 5/8" x 4 3/4"
Zangenständer
Stand for pliers
Soportes porta-alicates
Support pour les pinces
Supporto per pinze

HSL 960-02
"Hünebeck"
125 x 120 mm
4 7/8" x 4 3/4"
Zangenständer
Stand for pliers
Soportes porta-alicates
Support pour les pinces
Supporto per pinze



HSL 961-02
240 x 120 mm
9 1/2" x 4 3/4"
Zangenständer aus Plexiglas
Stand for pliers from plexiglass
Soportes porta-alicates de vidrio de plexi (materia plástica)
Support pour les pinces de verre de plexi (matériel plastique)
Supporto per pinze di vetro resina

HSL 961-01
130 x 120 mm
5 1/8" x 4 3/4"
Zangenständer aus Plexiglas
Stand for pliers from plexiglass
Soportes porta-alicates de vidrio de plexi (materia plástica)
Support pour les pinces de verre de plexi (matériel plastique)
Supporto per pinze di vetro resina

3-Funktions-Bracketpinzette

HSC 497-13
115 mm / 4-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Doppelt gewinkelte Setzpinzette, gekreuzt, mit Reinigungssichel
Diese Setzpinzette ist besonders geeignet zum Kleben der Brackets im Molarenbereich. Mit ihren kurzen und sehr schmalen Arbeitsenden kann man unter die Bracketflügel greifen und die Brackets punktgenau plazieren, ohne daß das Bracket beim Loslassen verrutscht. Durch den doppelten Winkel wird das Sichtfeld weniger eingeschränkt
Das hintere, grazil ausgearbeitete Arbeitsende ist besonders geeignet zum Öffnen und Schließen von selbstlegierenden Brackets, zum Entfernen der Klebereste und zum Plazieren der Brackets.

Double angled placing tweezers, crossed, with cleaning scaler
This placing tweezers is particularly suitable for bonding of the brackets in the molar range. With its short and narrow working ends you can seize under the wings of the brackets and place the brackets exactly without a slipping of the bracket when releasing. Because of the double angle the sight is less limited.
The rear delicate working end is particularly suitable for opening and closing of selfligaturing brackets, for removing the adhesive residues and for placing the brackets.

Pinzas de doble ángulo para colocar, cruzado, con escalador para la limpieza
Estas pinzas son especialmente adecuado para establecer los corchetes en la gama molares. Con las partes de trabajo cortos y estrechos usted puede aprovechar bajo de las alas de los corchetes y lugar exactamente los corchetes sin un deslizamiento de los corchetes al liberar. Debido a la ángulo doble la vista es menos limitado.
Las partes de trabajo posteriores delicadas son especialmente adecuado para la apertura y cierre de corchetes auto-ligadura, para la eliminación de residuos del adhesivo y para la colocación de los soportes.

Précelles à double angle à positionner, croisée, avec un instrument pour le nettoyage
Cette précelle est particulièrement convient pour le collage des crochets dans la gamme molaire. Avec sa parte de travail courte et étroite vous pouvez saisir sous l'aile des crochets et placer les crochets exactement sans un glissement des crochets lors de la libération. En raison de la double angle la vue est moins limitée.
L'extrémité de travail arrière délicat est particulièrement convient pour l'ouverture et la clôture des crochets auto-ligature, pour enlever les résidus de colle et de la mise des crochets.

Pinzette doppia ortogonali per mettere, attraversata, con scalatore per la pulizia
Questa pinzette è particolarmente adatto per delle parentesi nella gamma molare. Con la sua corte e strette parte di lavoro si può cogliere sotto le ali de la parentesi e luogo la parentesi esattamente senza scivolare la staffa di quando rilasciarlo. A causa della doppia angolo di vista è meno limitata.
Questa pinzette è particolarmente adatto per l'apertura e di chiusura di parentesi auto-legatura, per la rimozione dei residui di adesivo e per la messa tra parentesi.

HSC 503-00
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Klemmpinzette, gekreuzt, selbsthaltend
Klebepinzette mit grazilem Arbeitsende zum einfachen Platzieren von Brackets und speziell der Molaren-Klebe-Röhrchen.

Tweezers, crossed, self retaining / spring action
Bonding tweezers with delicate working ends for an easy placing of the brackets and especially of the molar bondable tubes.

Pinzas, cruzado, autoretentivo
Pinzas para encolado con partes de trabajo delicados para una fácil colocación de los soportes y en particular de tubos de los molares para encolado.

Précelles, croisée, auto-rétentif
Précelles de collage avec des parties de travail délicates pour facilement placer les crochets et en particulier des tubes molaires pour le collage.

Pinzette, attraversata, autoritentivo
Pinzette per incollaggio per le oarti de lavoro delicato per una facile immissione delle staffe e in particolare del molare tubi per incollaggio.

HSC 503-11
115 mm / 4-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Superfeine Pinzette
Zum einfachen Platzieren von Brackets und speziell der Molaren-Klebe-Röhrchen.

Extra fine tweezers
For an easy placing of the brackets and especially of the molar bondable tubes.

Pinzas muy finas
Para una fácil colocación de los soportes y en particular de tubos de los molares para encolado.

Précelles très fines
Pour facilement placer les crochets et en particulier des tubes molaires pour le collage.

Pinzette molto fine
Per una facile immissione delle staffe e in particolare del molare tubi per incollaggio.

HSC 504-13
130 mm / 5-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Doppelt gewinkelte Setzpinzette, gekreuzt
Diese Setzpinzette ist besonders geeignet zum Kleben der Brackets im Molarenbereich. Mit ihren kurzen und sehr schmalen Arbeitsenden kann man unter die Bracketflügel greifen und die Brackets punktgenau plazieren, ohne daß das Bracket beim Loslassen verrutscht. Durch den doppelten Winkel wird das Sichtfeld weniger eingeschränkt.

Double angled placing tweezers, crossed,
This placing tweezers is particularly suitable for bonding of the brackets in the molar range. With its short and narrow working ends you can seize under the wings of the brackets and place the brackets exactly without a slipping of the bracket when releasing. Because of the double angle the sight is less limited.

Pinzas de doble ángulo para colocar, cruzado
Estas pinzas son especialmente adecuado para establecer los corchetes en la gama molares. Con las partes de trabajo cortos y estrechos usted puede aprovechar bajo de las alas de los corchetes y lugar exactamente los corchetes sin un deslizamiento de los corchetes al liberar. Debido a la ángulo doble la vista es menos limitado.

Précelle à double angle à positionner, croisée
Cette précelle est particulièrement convient pour le collage des crochets dans la gamme molaire. Avec sa parte de travail courte et étroite vous pouvez saisir sous l'aile des crochets et placer les crochets exactement sans un glissement des crochets lors de la libération. En raison de la double angle la vue est moins limitée.

Pinzette doppia ortogonali per mettere, attraversata
Questa pinzette è particolarmente adatto per delle parentesi nella gamma molare. Con la sua corte e strette parte di lavoro si può cogliere sotto le ali de la parentesi e luogo la parentesi esattamente senza scivolare la staffa di quando rilasciarlo. A causa della doppia angolo di vista è meno limitata.

HSC 505-12
145 mm / 5-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Pinzette, selbsthaltend. Zum Setzen der Brackets. Hinteres Teil dient zum Angulieren von Edgewise Brackets.

Bonded bracket placing tweezers, spring action. The joint serves for the angulation of edgewise-brackets.

Pinzas para ajustar brackets, de cierre automatico. El extremo sirve para hacier angulaciones con brackets Standard-Edgewise.

Précelles à positionner les brackets, auto-rélatif. La pointe permet l'angulation des Edgewise-Brackets.

Pinzette per mettere le mensole, tenere automatico. La punta posteriore serve da angulazione di mensole edgewise.

HSC 506-12
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Setzpinzette für Brackets, grazil, für Lingualarbeiten geeignet.

Bracket placing tweezers, small, suitable for lingual treatment.

Pinzas para colocar brackets, pequeño, es útil también para la técnica lingual.

Précelles à positionner les Brackets, pétit modèle, appropriée aux travaux linguaux.

Pinzette per mettere mensole, modelo piccolo, appropriato per lavori linguali

HSC 507-15
Bachmann
150 mm / 5-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérisisable
sterilizzabile

Pinzette, nicht selbsthaltend, zum Setzen von Brackets
Das hintere Teil dient zum Angulieren von Edgewise Brackets.

Tweezers, not automatically holding, for placing of brackets
The joint serves for the angulation of edgewise brackets

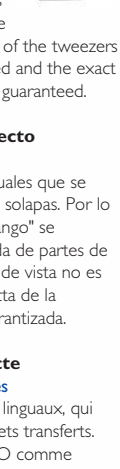
Pinzas para ajustar brackets, no cirerro automatico
El extremo sirve para hacier angulaciones con brackets Standard-Edgewise.

Précelles à positionner les brackets, non auto-rélatif
La pointe permet l'angulation des Edgewise Brackets.

Pinzette per mettere le mensole, non tenere automatico
La punta posteriore serve da angulazione di mensole edgewise.

HSC 508-15
Hammacher
145 mm / 5-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérisisable
sterilizzabile

Pinzette, selbsthaltend
Tweezers, automatically holding
Pinzas, de cirerro automatico
Précelles, auto-rélatif
Pinzette, tenere automatico



HSC 509- 12
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Indirekte Klebepinzette
für die Lingualtechnik
Klebt Lingualbrackets, welche per Transferkäppchen plaziert werden. Hierfür ist ein O-Ring als „Griff" am Käppchen erforderlich. Durch das abgeschrägte Arbeitsende der Pinzette ist das Sichtfeld nicht eingeschränkt und das genaue Setzen des Transferkäppchens gegeben.

Indirect bonding tweezers
for lingual techniques
For bonding lingual brackets which were placed by transfer flaps. Therefore an O-ring as "handle" is required. Because of the bevelled working end of the tweezers the area of view is not limited and the exact placing of the transfer flap is guaranteed.

Pinzas cementado indirecto
para las técnicas linguales
Por encolado corchetes linguales que se colocaron para transferencia solapas. Por lo tanto, un anillo O como "mango" se requiere. Debido a la biselada de partes de trabajo de las pinzas la zona de vista no es limitado y la colocación exacta de la transferencia solapas está garantizada.

Précelles collage indirecte
pour les techniques linguales
Pour le collage des crochets linguaux, qui ont été placées par des clapets transferts. Par conséquent, un anneau O comme "manche" est nécessaire. En raison de la partie de travail biseautée de la pincettes le domaine de vue n'est pas limitée et le placement exact des clapets transferts est garanti.

Pinzette colle indirette
per le tecniche linguali
Per incollaggio parentesi linguali, che sono stati collocati dal trasferimento flap. Pertanto, un anello O como "manico" è obbligatorio. A causa del parte de lavoro smussato dei pinzette la zona di vista non è limitato e l'esatta immissione del trasferimento flap è garantita.

HSC 031-15
155 mm / 6-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Pinzette, mit Schloß
Forceps, with ratchet
Pinzas, con cremellera
Pince, avec arrêt
Pinza, con arresto

HWC 500-15
150 mm / 5-7/8 inch
Schrems

Pinzette zum Platzieren von Molarenbrackets nach Dr. Dr. Schrems
Mit dieser Präzisionspinzette können Sie an allen Zähnen des Ober- und Unterkiefers (von den Oberkiefer-Frontzähnen bis zu den Molaren – einschließlich 2. Molaren) bei optimalen Sichtverhältnissen Brackets positionieren. Nach dem Öffnen der Pinzette erfolgen keine unbeabsichtigten Positionsänderungen des Brackets. Nach Platzieren des Brackets mit dieser Pinzette erfolgt nur noch die Feinjustierung mit den gewohnten Instrumenten.

Tweezers for placing molar brackets acc. to Dr. Dr. Schrems
With this precision tweezers you can place brackets to all teeth of the upper and lower jaws (from the front teeth of the upper jaws to the molars – including the 2nd molars) with an optimum of visibility. After opening the tweezers there are no unintended changes in the positioning brackets.
After placing the brackets with these tweezers there is only the fine tuning with the usual instruments necessary.

Pinzas para la puesta de paréntesis molares según Dr. Dr. Schrems
Con esta precisión pinzas puede poner los paréntesis a todos los dientes de las mandíbulas superior e inferior (de los dientes frontales de la parte superior de las mandíbulas de los molares - incluida la 2 ª molares) con un óptimo de visibilidad. Después de la apertura de las pinzas no hay cambios no deseados en la colocación entre corchetes. Después de colocar los soportes con estas pinzas sólo hay el ajuste fino con los habituales instrumentos necesarios.

Précelles pour la mise des parenthèses molaires selon Dr. Dr. Schrems
Avec cette précision pince vous pouvez placer les crochets à toutes les dents de la mâchoire supérieure et inférieure (des dents avants de la mâchoire supérieure aux molaires - y compris la 2e molaire) avec un optimum de la visibilité. Après avoir ouvert le pincettes il n'ya pas de modifications non souhaitées dans le positionnement crochets.
Après avoir placé les crochets avec ces pincettes il n'ya que le réglage fin à la pratique des instruments nécessaires.

Pinzette per l'immissione dei molari tra parentesi secondo Dr. Dr. Schrems
Con questa precisione pinzetta potete mettere tra parentesi a tutti i denti della mascella superiore e inferiore (dal fronte denti della mascella superiore ai molari - compresa la 2a molari), con una visibilità ottimale. Dopo l'apertura del pinzetta non ci sono cambiamenti indesiderati nel posizionamento parentesi.
Dopo la messa tra parentesi con questi pinzetta vi è solo la sintonizzazione con i soliti strumenti necessari.

HSC 496-12
125 mm / 4-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Setzpinzette, selbsthaltend
zum einfachen Platzieren von Brackets – speziell zum Kleben von Tubes

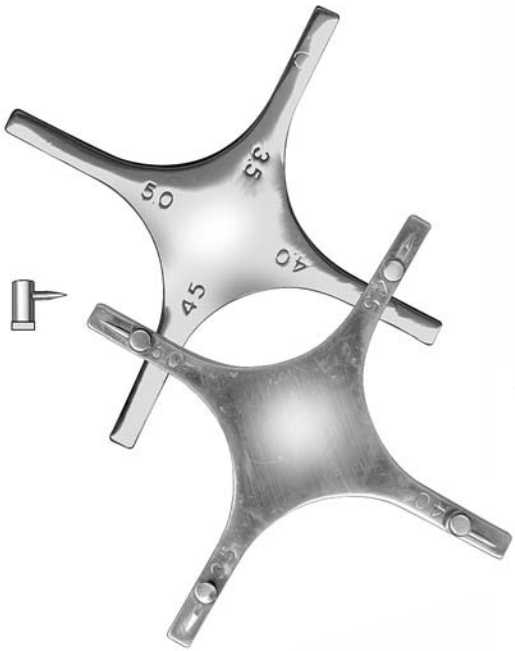
Placing tweezers
for an easy placing of the brackets – especially for bonding tubes

Pinzas para colocar
para una colocación de los soportes – especialmente para para adherir los tubos

Précelles à positionner
pour un placement facile des crochets – en particulier pour le collage des tubes

Pinzette per mettere
per un facile posizionamento delle staffe – soprattutto per l'incollaggio dei tubi

Ligaturinstrumente (Handinstrumente)
Instruments for ligatures (hand instruments)
Instrumentos por ligaduras (instrumentos de mano)
Instruments pour ligatures (instruments à main)
Strumenti per legature (strumenti a mano)



HSL 158-00
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Band- / Bracketpositionierer
Einfaches und exaktes Aufsetzen der Bänder mit dem richtigen Abstand von Bracketschlitzmitte zur incisalen Schneidekante.
Zum Abmessen der Höhe zwischen Schneidekante und Slot beim Setzen von Bändern und Brackets.
Vier verschiedene Höhen für die Bracketpositionierung: 3,5mm, 4mm, 4,5mm, 5mm.

Band- / bracket positioning gauge
Easy seating of the bracket on the teeth with exactly the right distance between bracket slot and incisal edge.
Four different heights for bracket positioning: 3,5mm, 4mm, 4,5mm, 5mm.

Posicionador de bandas
Facilita la colocación exacta de brackets y bandas, permitendo determinar la debida distancia entre el centro del slot del bracket y del borde incisal del diente.
Para la medición de la altura entre el slot y el borde incisal durante la colocación de las bandas y los brackets.
4 diferentes alturas para la colocación de las brackets: 3,5mm, 4mm, 4,5mm, 5mm.

Instrument à positionner les bagues et les brackets
Positionner simple des brackets sur les dents avec la distance exacte entre la fissure des brackets et le tranchant incisif.
4 hauteurs différentes pour positionner les brackets: 3,5mm, 4mm, 4,5mm, 5mm

Posizionatore per bande e brackets
Un solo piccolo strumento per misurare le altezze dove posizionare gli slot.
4 differente altezze per posizionare le brackets: 3,5mm, 4mm, 4,5mm, 5mm.

HSL 155-14
no. 300
Mershon
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bandandrücker
Band pusher
Empujadores de bandas
Pousse rubans
Strumento per spingere le bande

HSL 153-13
no. 300
Mershon
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Bandandrücker
Band pusher
Empujadores de bandas
Pousse rubans
Strumento per spingere le bande

0,56 mm „22"

0,41 mm „16"

HWL 164-00
.022" / .016"
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

0,64 mm „25"

0,41 mm „16"

HWL 165-00
.024" / .016"
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Ligaturenadapter
Ligature tucker
Obturadores para ligaduras
Instrument à adapter les ligatures
Direzionatore di legature

HSL 264-01
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Ligaturenadapter
mit Bandandrücker

Ligature tucker
with band pusher

Instrumento para adaptar ligaduras
con empujador de bandas

Instrument à serrer les ligatures
avec pousse rubans

Direzionatore di legature
con adattatore per bande

HSL 264-02
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Ligaturenadapter

Ligature tucker

Instrumento para adaptar ligaduras

Instrument à serrer les ligatures

Direzionatore di legature

HSL 264-03
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Ligaturenadapter
mit Reiniger

Ligature tucker
with scaler

Instrumento para adaptar ligaduras
con limpiador de sarro

Instrument à serrer les ligatures
et à détartrer

Direzionatore di legature
con scaler

HSL 264-04
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Reiniger
Scaler
Limpiador de sarro
Instrument à détartrer
Scaler

HSL 264-05
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Instrument
zum Applizieren von Dentalastics

Instrument
for placing Dentalastics

Instrumento
para montar Dentalastics

Instrument
à monter les Dentalastics

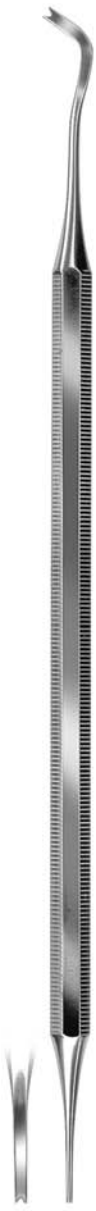
Applicatore
per legature elastiche

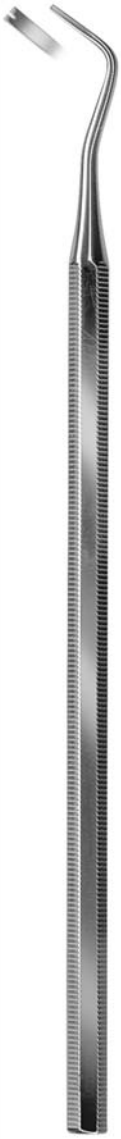
HSL 264-06
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

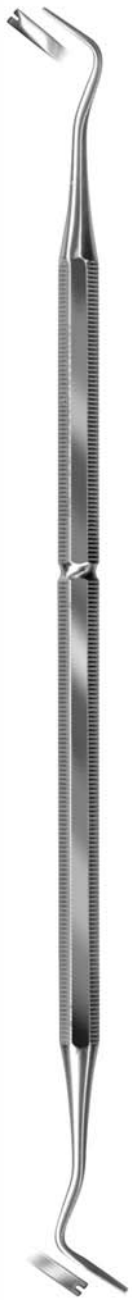
Ligaturenadapter
Ligature tucker
Obturadores para ligaduras
Instrument à adapter les ligatures
Adattatore di legatura

Ligaturinstrumente (Handinstrumente)
Instruments for ligatures (hand instruments)
Instrumentos por ligaduras (instrumentos de mano)
Instruments pour ligatures (instruments à main)
Strumenti per legature (strumenti a mano)

Diese Instrumente sind speziell für die Lingualtechnik geeignet.
These instruments are especially appropriate for the lingual technique.
Estos instrumentos son especialmente apropriados para la técnica lingual.
Ces instruments sont spécialement adaptés à la technique linguale.
Questi strumenti sono particolarmente appropriato per la tecnica linguale.







zum Ligieren
for ligating
para ligar
à ligaturer
per legare

HSL 800-00
160 mm / 6 5/16 inch
Wilhelmy
Open Coil Tucker

Der Open Coil Tucker schiebt das Open Coil zur Seite und dient zum Nachaktivieren.

The Open Coil Tucker pushes the Open Coil to the side and serves for the after-activating.

El Open Coil Tucker empuja el Open Coil al lado y sirve para despues-activar.

L'Open Coil Tucker pousse à côté l'Open Coil et sert à l'après-activation.

Il Open Coil Tucker spinge il Open Coil verso il lato e serve per il dopo-attivazione.

HSL 801-00
155 mm / 5 7/8 inch
Wilhelmy
Bogentucker .025“

Der Bogentucker dient zum Einsetzen und Umbiegen von Bögen.

The arch tucker serves for setting and bending of arches.

El tucker del arco sirve para fijar y doblarse de arcos.

Le tucker des arcs sert au réglage et au recourbement des arcs. curvo

Il tucker dell'arco serve per la regolazione e la piegatura degli archi.

HSL 802-00
150 mm / 6 1/8 inch
Wilhelmy
Aktivierhebel .014“

Der Aktivierhebel (Finisher) dient zum intraoralen Aktivieren 0,014 SS (Artistik).

The activating lever (Finisher) serves for intra-oral activating 0,014 SS (Artistik).

El elevador que activa (Finisher) sirve para activar intra-oral 0,014 SS (Artistik).

Le levier d'activation (Finisher) sert à l'activation intra oral 0,014 SS (Artistik).

La leva d'attivazione (Finisher) serve per l'attivazione intra-orale 0,014 SS (Artistik).

HSL 803-00
170 mm / 6 11/16 inch
Wilhelmy
Aktivierhebel .016“ x .022“

Der Aktivierhebel (Finisher) dient zum intraoralen Aktivieren 16x22 SS (Artistik).

The activating lever (Finisher) serves for intra-oral activating 16x22 SS (Artistik).

El elevador que activa (Finisher) sirve para activar intra-oral 16x22 SS (Artistik).

Le levier d'activation (Finisher) sert à l'activation intra oral 16x22 SS (Artistik).

La leva d'attivazione (Finisher) serve per l'attivazione intra-orale 16x22 SS (Artistik).

HSL 804-00
170 mm / 6 11/16 inch
Wilhelmy
Lingualer Knecht

Der Linguale Knecht dient zum Ein- und Ausligieren (Alastics.)

The Lingual Servant serves for ligating in and out (Alastics).

El Criado Lingual sirve para ligar adentro y hacia fuera (Alastics).

Le Domestique Lingual sert à ligaturer dedans et dehors (Alastics).

Il Servo Linguale serve per legare dentro e fuori (Alastics).

HTL 001-00

Inserting-Kombi-Instrument
Mit der Gabel auf der einen Seite des Instruments können Sie den Bogen mesial und distal fassen und ihn besonders bei rotierten Zähnen bequem in den Slot des Brackets einbringen. Am anderen Ende befindet sich ein herkömmlicher Ligaturenführer zum Verstecken der Drahtligaturen.

Inserting combination instrument
With the fork on one side of the instrument you can seize the arch distal and mesial and you can easily put it into the slot of the brackets – especially with rotated teeth. At the other end it is a traditional ligature carrier to hide the wire ligatures.

Instrumento combinación de inserción
Con la horquilla en un lado del instrumento puede aprovechar el arco mesial y distal y se puede poner fácilmente en la ranura de los soportes - especialmente con de los dientes rotación. En el otro extremo se trata de un operador tradicional a la ligadura de ocultar el alambre de las ligaduras.

Instrument combinaison d'insertion
Avec la fourche d'un côté de l'instrument vous pouvez saisir l'arche distale et mesiale et vous pouvez facilement le mettre dans l'emplacement des crochets - notamment avec les dents tourné. À l'autre extrémité il s'agit d'un transporteur ligature traditionnel de cacher les fils de ligatures.

Strumento combinazione dell'inserimento
Con la forcella su un lato dello strumento si può cogliere l'arco mesiali e distali e puoi facilmente inserirlo nello slot della parentesi - specialmente con denti rotazione. All'altra estremità si tratta di un vettore tradizionale legatura a nascondere il filo di legature.

HTL 002-00

HWL 166-00
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Drahtbiegeinstrument
Dieses Instrument erleichtert das Biegen des Bogens hinter den Röhrchen. Der Draht kann in jede Richtung gebogen werden ohne Beschädigung des Drahtes.
- für Drähte bis max. 0,56 x 0,7 mm / .022 x 028"

Wire bending instrument
This instrument facilitates the arch wire bending behind the tubes. The wire can be bended in every direction without damaging the wire.
- for wire until max. 0,56 x 0,7 mm / .022 x 028"

Instrumento para doblar alambres
Este instrumento facilita doblado el arco de alambre detrás de los tubos. El alambre puede ser doblada en todas direcciones sin dañar el alambre.
- para alambres hasta max. 0,56 x 0,7 mm / .022 x 028"

Instrument pour plier les fils
Cet instrument facilite plier l'arc derrière les tubes. Le fil peut être plié dans tous les sens sans endommager le fil.
- pour les fils jusqu'à max. 0,56 x 0,7 mm / .022 x 028"

Strumenti per piegare fili
Questo strumento facilita piegare l 'arco dietro i tubi. Il filo può essere piegati in ogni direzione senza danneggiare il filo.
- per fili a max. 0,56 x 0,7 mm / .022 x 028"

HSD 003-14
Mathieu
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Nadelhalter mit Querriefen
Needle holder with cross grooves
Porta-aguja con ranuras transversales
Porte-aiguille avec rainures transversales
Porta aghi con scanalature trasversali

HSD 004-14
Mathieu-Kocher
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mathieu Nadelhalter mit Innensperre
Mathieu needle holder with interior barrier
Mathieu porta-agujas con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi con la barriera interna

HSD 005-14
Mathieu-Kocher
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Feine Nadelhalter
zum Applizieren der Dentalastics

Delicate needle holders
for ligating dentalastics

Porte-agujas finas
para ajustar dentalastics

Porte-aiguilles à mors fine
pour monter les dentalastics

Porta aghi, becco sottile
per applicare i dentalastics

HSD 009-14
Mathieu-Kocher
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Nadelhalter
Needle holder
Porta-aguja
Porte-aiguille
Porta aghi

HSD 171-17
Tungsten Carbide Inserts (TC)
Mathieu-Kocher
170 mm / 6 11/16 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSD 170-14
Tungsten Carbide Inserts (TC)
Mathieu-Kocher
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Nadelhalter, schlankes Maul
Needleholder, with slender jaws
Porta-aguja, con bocas finas
Porte-aiguille, à mors étroits
Porta aghi, a becco sottile

HSD 179-17
Tungsten Carbide Inserts (TC)
Mathieu-Kocher
170 mm / 6 11/16 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSD 179-14
Tungsten Carbide Inserts (TC)
Mathieu-Kocher
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mathieu Nadelhalter mit Innensperre
Mathieu needle holder with interior barrier
Mathieu porta-agujas con la barrera interior
Mathieu porte-aiguilles avec la barrière intérieure
Mathieu porta aghi con la barriera interna

HSD 192-14
Tungsten Carbide Inserts (TC)
Lichtenberg
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Nadelhalter, grazil, gebogen
Needle holder, delicate, curved
Porta-aguja, fina, curva
Porte-aiguille, délicate, courbe
Porta aghi, sottile, curve

11

HSL 2741-14
Mathieu
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Ligaturinstrument
Sehr feine Maulteile erlauben das Fassen von Ligaturen mit einem Maximum an Übersicht.
Feder für weichen Gang während der Ligaturarbeiten.
Für runden Draht und elastische Ligaturen.

Tying and Elastomeric plier
Mathieu style.
Very thin tips for a clear view.
All stainless steel. Very thin tips allow you to grasp ligatures or elastomerics with maximum visibility. Spring action in the center of the handle allows smooth travel without any sticking or dragging during ligation.
Form round wires and elastic ligatures.

Instrumento para ligaduras
Estilo Mathieu.
Partes del pico son muy fino y permiten de aggarrar ligaduras con un máximum de vista general.
Tiene un resorte por una marcha suave durante los trabajos de ligaduras.
Para alambres redondos y ligaduras elásticas.

Instrument à ligaturer
Mors très fins pour une meilleure visibilité.
Entièrement en acier inoxydable. Pointes particulièrement fines permettent la pose de ligatures métalliques et élastomeriques avec un maximum de comfort et de visibilité.
Manche muni d'une système à ressort permettant un travail doux et régulier exempt de tout blocage ou dérapage.

Strumento per legatura
La presenza di punte particolarmente fini consente di afferare le legature con la massima visibilità.
Meccanismo a molla per garantire una funzionamento senza inceppamenti durante il lavoro di legatura.
Per legature con filo a sezione tonda ed elastico.

HSL 2742-14
Tungsten Carbide Inserts (TC)
Mathieu
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Ligaturinstrument
Sehr feine Maulteile erlauben das Fassen von Ligaturen mit einem Maximum an Übersicht.
Feder für weichen Gang während der Ligaturarbeiten.
Für runden Draht und elastische Ligaturen.
Ideales Instrument für Ligaturarbeiten !

Tying and Elastomeric plier
Inserted Mathieu style.
Very thin tips for a clear view. All stainless steel. Very thin tips allow you to grasp ligatures or elastomerics with maximum visibility. Spring action in the center of the handle allows smooth travel without any sticking or dragging during ligation.
Form round wires and elastic ligatures.
The ideal instrument for ligation!

Instrumento para ligaduras
Estilo Mathieu.
Partes del pico son muy fino y permiten de aggarrar ligaduras con un máximum de vista general. Tiene un resorte por una marcha suave durante los trabajos de ligaduras.
Para alambres redondos y ligaduras elásticas.
Instrumento ideal para trabajos de ligaduras !

Instrument à ligaturer
Mors très fins pour une meilleure visibilité.
Entièrement en acier inoxydable. Pointes particulièrement fines permettent la pose de ligatures métalliques et élastomeriques avec un maximum de comfort et de visibilité.
Manche muni d'une système à ressort permettant un travail doux et régulier exempt de tout blocage ou dérapage.

Strumento per legatura
La presenza di punte particolarmente fini consente di afferare le legature con la massima visibilità. Meccanismo a molla per garantire una funzionamento senza inceppamenti durante il lavoro di legatura.
Per legature con filo a sezione tonda ed elastico.

HSL 2743-14
Mathieu
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Ligaturinstrument, sehr feine Spitzen
Sehr feine Maulteile erlauben das Fassen von Ligaturen mit einem Maximum an Übersicht. Feder für weichen Gang während der Ligaturarbeiten.
Nur für elastische Ligaturen!

Tying and Elastomeric pliers, with very fine tips
Inserted Mathieu style.
Very thin tips for a clear view. All stainless steel. Very thin tips allow you to grasp ligatures or elastomerics with maximum visibility. Spring action in the center of the handle allow smooth movement without any sticking or dragging during ligation.
Only for elastic ligatures!

Instrumento para ligaduras, con picos muy finos
Estilo Mathieu.
Partes del pico son muy fino y permiten de aggarrar ligaduras con un máximum de vista gegeral. Tiene un resorte por una marcha suave durante los trabajos de ligaduras.
Solamente para ligaduras elásticas!

Instrument à ligaturer, avec pointes très fines
Mors très fins pour une meilleure visibilité.
Entièrement an acier inoxydable. Points particulièrement fines permettent la pose de ligatures métalliques et èlastomeriques avec un maximum de confort et de visibilité.
Manche muni d'une système à ressort permettant un travail doux et régulier exempt de tout blocage ou dérapage.
Seulement pour ligatures èlastomeriques!

Strumento per legatura, con punti particolarmente fini
La presenza di punti particolarmente fini consente di afferare le legature con la massima visibilità. Meccanismo a molla per garantire una funzionamento senza inceppamenti durante il lavoro legatura.
Solamente per legature elastico!

HSL 2744-14
Tungsten Carbide Inserts (TC)
Mathieu
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Ligaturinstrument, sehr feine Spitzen
Sehr feine Maulteile erlauben das Fassen von Ligaturen mit einem Maximum an Übersicht. Feder für weichen Gang während der Ligaturarbeiten.
Nur für elastische Ligaturen! Ideales Instrument für Ligaturarbeiten!

Tying and Elastomeric pliers, with very fine tips
Inserted Mathieu style.
Very thin tips for a clear view. All stainless steel. Very thin tips allow you to grasp ligatures or elastomerics with maximum visibility. Spring action in the center of the handle allow smooth movement without any sticking or dragging during ligation. **Only for elastic ligatures!**
The ideal instrument for ligation!

Instrumento para ligaduras, con picos muy finos
Estilo Mathieu.
Partes del pico son muy fino y permiten de aggarrar ligaduras con un máximum de vista gegeral. Tiene un resorte por una marcha suave durante los trabajos de ligaduras. **Solamente para ligaduras elásticas!**
Instrumento ideal para trabajos de ligaduras!

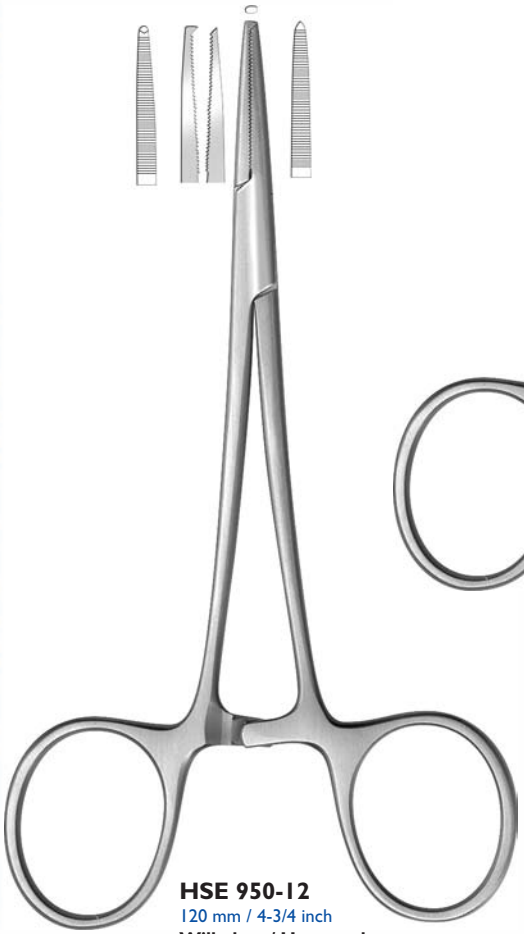
Instrument à ligaturer, avec pointes très fines
Mors très fins pour une meilleure visibilité.
Entièrement an acier inoxydable. Points particulièrement fines permettent la pose de ligatures métalliques et èlastomeriques avec un maximum de confort et de visibilité.
Manche muni d'une système à ressort permettant un travail doux et régulier exempt de tout blocage ou dérapage.
Seulement pour ligatures èlastomeriques!

Strumento per legatura, con punti particolarmente fini
La presenza di punti particolarmente fini consente di afferare le legature con la massima visibilità. Meccanismo a molla per garantire una funzionamento senza inceppamenti durante il lavoro legatura.
Solamente per legature elastico!

HSE 017-12
Micro-Halsted
125 mm / 4-7/8 inch
sehr fein, gebogen
very delicate, curved
muy finas, curvas
très délicates, courbes
molto sottile, curva

HSE 016-12
Micro-Halsted
125 mm / 4-7/8 inch
sehr fein, gerade
very delicate, straight
muy finas, rectas
très délicates, droites
molto sottile, dritta

HSE 953-12
120 mm / 4-3/4 inch
Wilhelmy / Hammacher
gebogen / curved
curvas / courbes / curvo



HSE 950-12
120 mm / 4-3/4 inch
Wilhelmy / Hammacher
gerade / straight
rectas / droits
dritte

Die Wilhelmy / Hammacher modifizierte Mosquito-Klemme greift das DOT, ohne die Gingiva zu verletzen.
The Wilhelmy / Hammacher modified Mosquito clamp seizes the DOT without hurting the gingiva.
Los pinzas-clamps Mosquito modificada Mosquito Wilhelmy / Hammacher agarran el DOT sin lastimar el gingiva.
Les pinces clamps Mosquito modifiées Wilhelmy / Hammacher saisissent le DOT sans blesser la gencive.
Le pinze Mosquito modificato Wilhelmy / Hammacher grippano il DOT senza danneggiare la gengiva.

HSE 023-12
Halsted-Mosquito
120 mm / 4-3/4 inch
gebogen
curved
curvas
courbes
curva

HSE 022-12
Halsted-Mosquito
120 mm / 4-3/4 inch
Arterienklemmen, gerade
Artery forceps, straight
Pinzas hemostáticas, rectas
Pinces hémostatiques, droites
Pinza emostatica, dritta

HSE 954-14
Lichtenberg
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Feiner Nadelhalter, gerieft, für einen sicheren Halt beim Setzen der Elastics
Delicate needle holder with grooved beaks for a non-slip grip for placing of elastics
Porta-aguja fina con los picos acanalados para un apretón antideslizante para colocar de elástico
Porte-aiguille fin avec les becs cannelés pour une poignée antidérapante pour le placement des élastiques
Porta aghi sottili con i becchi scanalati per una presa antisdrucciolevole per la disposizione degli elastici

Hammacher Instrumente

Leistung ist eine Frage des Partners
Partnerschaft braucht Erfahrung
Wir haben Erfahrung

Performance depends on the partners
Partnership needs experience
We have the experience

La eficacia es cuestión de colaboración
La colaboración exige experiencia
Nosotros tenemos experiencia

La performance est une question de partenaire
Le partenariat a besoin d'expérience
Nous avons l'expérience

I risultati dipendono dalla collaborazione
La collaborazione ha bisogno di esperienza
Noi abbiamo l'esperienza

Hammacher Instrumente

HSL 258-15
150 mm / 5-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Separierzange mit schmalem Griff
zum Spreizen der Dentalastic-
Separierringe vor dem Positionieren.

Separating pliers with tight handle
for expanding Dentalastics before positioning.

Pinzas estira-elásticos con mangos apretados
para el estiramiento de los anillos separadores
Dentalastics antes de la colocación.

Pinces à séparer avec poignée serrée
pour separer les Dentalastics avant le placement.

Pinze per anelli con impugnatura stretta
per separazione di Dentalastics prima di posizionarli.

HSL 266-15
no. d151
150 mm / 5-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Separierzange
zum Spreizen der Dentalastic-
Separierringe vor dem Positionieren.

Separating pliers
for expanding Dentalastics before positioning.

Pinzas estira-elásticos
para el estiramiento de los anillos separadores
Dentalastics antes de la colocación.

Pinces à separer
pour separer les Dentalastics avant le placement.

Pinze per anelli
per separazione di Dentalastics prima di posizionarli.

SERVICE

wird bei uns groß geschrieben !

We consider SERVICE one of the main aspects of our business philosophy !

Zu unseren Leistungen gehört selbstverständlich auch ein Reparaturservice,der unter anderem folgende Arbeiten umfaßt:

As part of our service, we offer our customers a repair service including the following work processes:

Diamantierung
Diamond coating

Diamantierung und Nachdiamantierung von Zahnzangen, Pinzetten, Teleskopzangen, etc., …

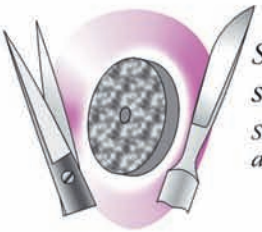
Diamond coating and re-coating of extracting forceps, telescope crown pliers, etc., ...

Erneuerung von Hartmetall-Einlagen für Nadelhalter und technische Zangen

Replacement of tungsten carbide inserts for neeedle holders and technical pliers

TC - Einsätze
TC-inserts

Schärfen
Tool sharpening



Schärfen und Nachschleifen von Scheren, Skalpellen und sonstigen schneidenden Instrumenten

Sharpening and regrinding of scissors, scalpels and other cutting instruments

Komplettes Nacharbeiten älterer Instrumente, wie: Nachpolieren, Richten, gängig machen und Entrosten

Complete refinishing of old instruments, such as surface redressing, alignment, rust removal and making instruments patent

Nacharbeit
Refinishing

Oberflächen-bearbeitung
Suface finishing

Oberflächenbearbeitung der Instrumente, wie: Mattieren, Polieren, Verchromen und Vergolden

Surface finishing of instruments, such as matt finishing, polishing, chrome and gold plating

Ersatz von Schrauben, Stiften oder Nieten

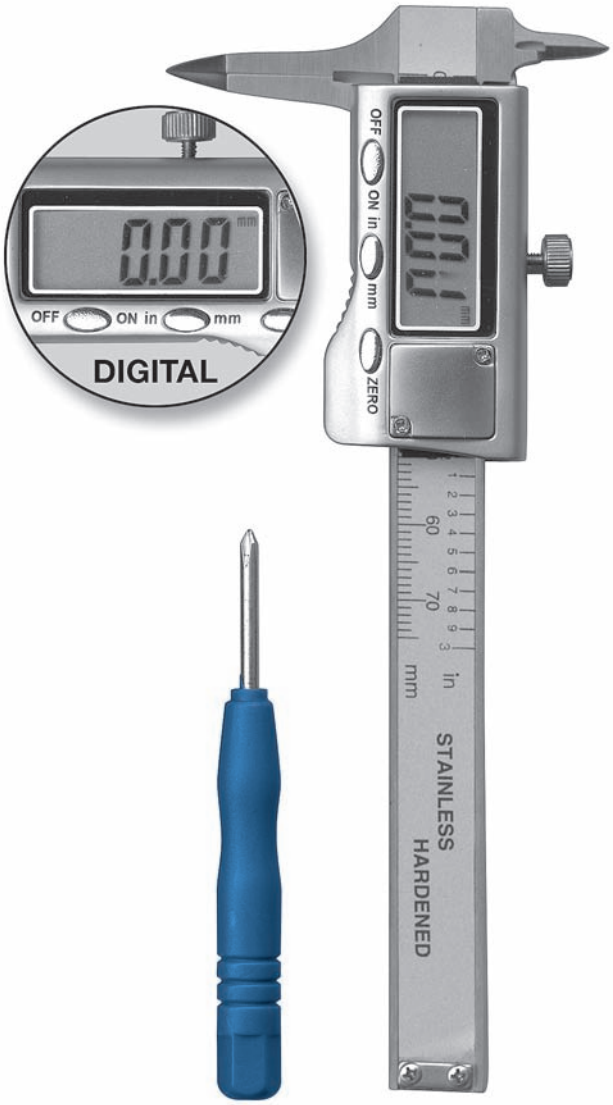
Replacement of screws, pins and rivets

Ersatz
Replacement of parts

Sonder-anfertigung
Customized instruments

Wir produzieren für Sie in Sonderanfertigung Instrumente nach Muster, Skizze oder ähnlichem

For our customers, we manufacture custom-made instruments to specification from your samples, drawings, etc.



HSL 246-15

Digital-Taschen-Messschieber
Digital pocket caliper
Calibrador digital del bolsillo
Calibre digital de poche
Calibro digitale tascabile

HSL 246-15

- *zur präzisen KIG-Einstufung*
- *mit schmal geformten Messschenkeln*
- *mit Kreuzspitzen und Tiefenmessstab (ideal für sagittale Stufe)*
- *aus rostfreiem Stahl, gehärtet*
- *extra große Anzeige, Ablesung 0,01mm / .0005“, umschaltbar*
- *Schalter ein / aus, DIN 862, Metallgehäuse, inkl. Etui, ohne Antriebsrolle*
- *Messbereich: 70 mm / Schnabellänge: 20 mm*

- *for precise classification ISCC*
- *with slim measuring parts*
- *with cross peaks and depth gauge (ideal for the sagittal ledge)*
- *made of stainless steel, hardened*
- *jumbo display, reading 0,01mm / .0005“,switchable*
- *switch on / off, DIN 862, metal casing, incl. wallet, without driving roller*
- *measuring range: 70 mm / jaws: 20 mm*

- *para la clasificación precisa ISCC*
- *con las piezas estrechas para la medición*
- *con picos de la cruz y medida de la profundidad (ideal para la sobremordida horizontal)*
- *de acero inoxidable, endurecido y templado*
- *pantalla extra grande, lectura 0,01mm / .0005“, conmutable*
- *interruptor de encendido / apagado, DIN 862, carcasa de metal, incluye la cartera, sin rodillo de arrastre*
- *gama de medición: 70 mm / longitud de pico: 20 mm*

- *pour la classification précise CCSI*
- *avec les pièces étroites pour mesurer*
- *avec pics de croix et jauge de profondeur (idéal pour le surplomb)*
- *en acier inoxydable, trempé et revenu*
- *très grand affichage, lecture 0,01mm / .0005“, commutable*
- *interrupteur on / off, DIN 862, enveloppe métallique, comprenant portefeuille, sans rouleau d'entraînement*
- *gamme de mesure: 70 mm / longueur de bec: 20 mm*

HSL 246-15

- *per la classificazione precisa GCSI*
- *con stretti parti di misura*
- *con picchi croce e Profondimetro (ideale per l'overjet)*
- *in acciaio inossidabile, temperato e rinvenuto*
- *ampio display, lettura 0,01 mm / .0005“,commutabile*
- *interruttore on / off, DIN 862, involucro in metallo, compreso portafoglio, senza guida a rulli*
- *campo di misura: 70 mm / lunghezza di becco: 20 mm*

HSL 247-50
Beerendonk
125 mm / 4 3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Schieblehre,
für intraorale Messungen (0,1mm genau),
Skala auf der Rückseite für Sagittalstufen- und Tiefenmessungen,
Meßbereich 0-80mm

Sliding caliper,
for intra oral measurements,
scale on the back for measurements of sagittal steps and depths,
measuring range 0-80mm

Calibrador corredizo,
para mediciones intraorales,
escala atraz para medidas de pasos y fondos sagittales,
alcance de medición 0-80mm

Calibre,
pour mesures intérieurs,
étendue de mesurage 0-80mm

Calibro dentale,
specifico per misurazioni interne,
range di misurazione 0-80mm

HSL 247-51
Münchner Modell
125 mm / 4 3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Schieblehre,
für intra- und extraorale Messungen,
Meßbereich 0-80mm

Sliding caliper,
for intra oral and external measurements,
measuring range 0-80mm

Calibrador corredizo,
para mediciones intraorales y extraorales,
alcance de medición 0-80mm

Calibre,
pour mesures intérieurs et extérieurs,
étendue de mesurage 0-80mm

Calibro dentale,
specifico per misurazioni interne e esterne,
range di misurazione 0-80mm

HSL 247-52
"Zürcher Modell"
125 mm / 4 3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

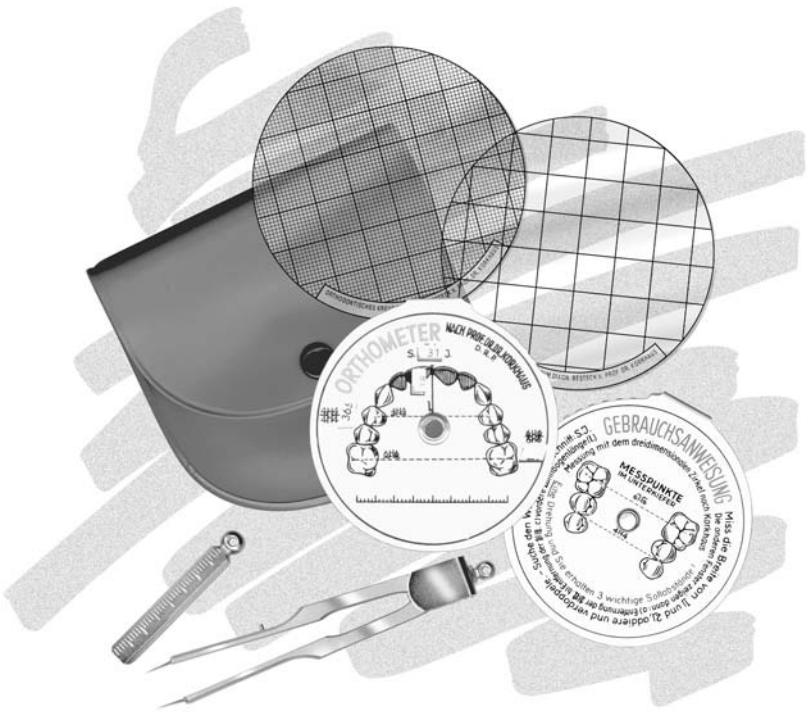
KFO - Schieblehre
Feine, gebogene Spitzen für Außen- und Innenmessungen zur routinemäßigen und diagnostischen Arbeit direkt am Patienten und am Modell.
Ideal für intraorale Messungen.
Skala auf der Rückseite für Sagittalstufen- und Tiefenmessungen.
Meßbereich 0-80mm (auf 0,1mm genau).

Orthodondic Sliding caliper
Fine and curved tips for intra oral and external measurements for routine and diagnostical work directly on patient or mock-up.
Ideal for intra oral measurements.
Scale on the back for measurements of sagittal steps and depths.
Measuring range 0-80mm.

Calibrador corredizo
Puntas finas y curvadas para el trabajo de rutina y diagnóstico, funciona directamente al paciente o al modelo,
para mediciones intraorales y extraorales.
Escala atraz para medidas de pasos y fondos sagittales.
Alcance de medición 0-80mm

Calibre orthodontique
Branches fines et courbées pour prise de mesure intra/extra orale.
Permet la mesure diagnostique intrabuccale directement sur patient ou sur modèle.
Idéale pour la prise de mesure en bouche.
Etendue de mesurage: 0-80mm

Calibro ortodontico
Punte sottili per il lavoro pratico e diagnostico, diretto a paziente ed a modello.
Per misurazione interne ed esterne.
Range di misurazione 0-80mm.



HSL 248-10
Korkhaus

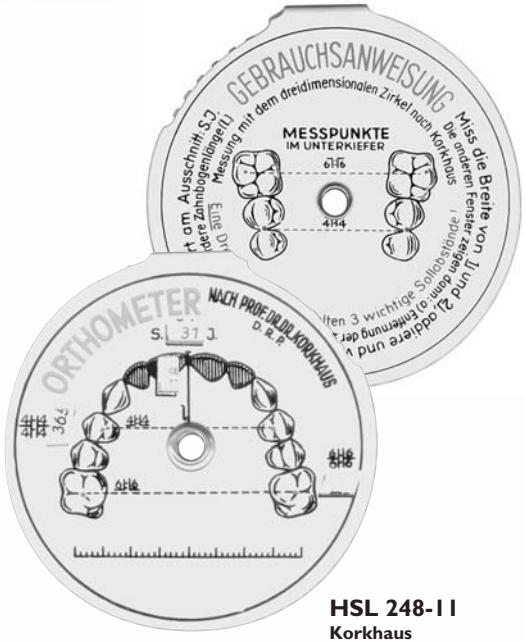
Orthodontisch Diagnostisches Besteck, kpl.
Basierend auf dem Pont'schen Index, modifiziert nach Korkhaus, ermittelt dieses Besteck im Handumdrehen die Normalzahlen als Anhaltspunkte für die Schaffung eines normalen Zahnbogens.
Bestehend aus:
Orthometer
Stechzirkel mit Hülse
cm- und mm-Scheibe
Etui
Alle Teile einzeln erhältlich.

Orthometer Kit
Based on the Pont-index, modified according to Korkhaus, this kit determines the normal numbers as an indication for building a regular dental arch.
Consisting of:
Orthometer
Space divider
cm- and mm-disk
Case
All parts are available separately.

Ortómetro para diagnósticos
Fundado en el index del Pont, modificado según Korkhaus, el ortómetro averigua los números normales como indicios para crear un arco dental normal.
Contenido:
Ortómetro
Compás solo
Disco de cm y mm
Estuche
Todas partes estan disponibles individualmente.

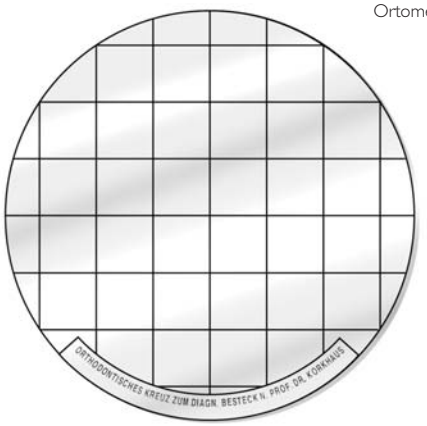
Orthomètre pour diagnostic
Basant en index de Pont, modifié selon Korkhaus, cet orthomètre découvre les nombres normales comme un indice pour la création d'un arc dentaire normal.
Contenant:
Orthomètre
Compas
Disque-cm et mm
Etui
Toutes les parties sont en vente seule.

Ortometro per diagnostica
Basato su index di Pont, modificato secondo Korkhaus, l'ortometro accerta i numeri normali come punti indizi per creare un'arcata dentaria normale.
Contenuto:
Ortometro
Calibro
Disco-cm e mm
Astuccio
Tutti attrezzi sono in vendita singoli.



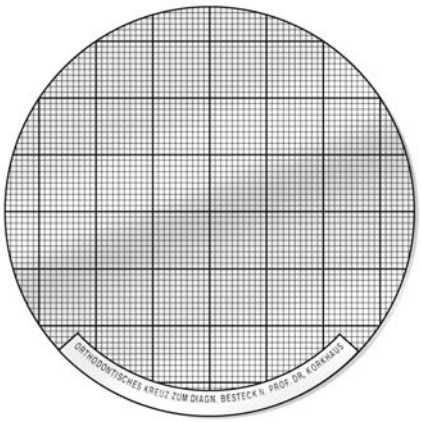
HSL 248-11
Korkhaus

Orthometer, allein
Orthometer
Ortómetro
Orthomètre
Ortometro



HSL 248-12
Korkhaus

cm-Scheibe, allein
cm-disk
Disco-cm
Disque-cm
Disco-cm



HSL 248-13
Korkhaus

mm-Scheibe, allein
mm-disk
Disco-mm
Disque-mm
Disco-mm

HSL 248-15
Korkhaus

Etui, allein
Case
Estuche
Etui
Astuccio

HSL 248-14
Korkhaus
115 mm / 4-1/2 inch
Stechzirkel mit Hülse
Messing verchromt, mit Stahlspitzen
nicht sterilisierbar, **nur desinfizierbar**
Space divider with socket
Brass chromated, with steel tip
not sterilizable, **only disinfectable**
Compás con capuchón
Latón cromado, con puntas de acero
no esterilizable, **solamente desinfectable**
Compas avec écale
Laiton chromé, avec pointes d'acier
non stérilisable, **seulement désinfectable**
Calibro
Ottone cromato, con punta rigida
no sterilizzabile, **solamente desinfettable**

HSL 248-50
100 mm / 4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Spaltbreitenmaß
zur einfachen und präzisen Messung bei der Verwendung von Dehnplatten und Aktivatoren.
Die Breite eines Diastemas oder die Höhe eines offenen Bisses läßt sich ebenfalls problemlos feststellen.
Maßstab mit einer Steigung von 1:10.
Meßbereich 4mm bis 80mm.

Interstice width caliper
for easy and precise measurement under usage of extension plates and activators.
The width of a diastema or the height of an open bite are also ascertainable in a simple way.
Scale with an ascendation of 1:10.
Measuring range 4mm to 80mm.

Compás para anchos de intersticio
para medidas faciles y precisas utilizata en planchas de extención y de los activadores.
El ancho de un disatema o la altura de un mordisco abierto se puede averiguar simplemente.
Una escala con una elevación de 1:10.
La gama de medición es 4mm hasta 80mm.

Instrument de mesure des interstices
Permet une prise de mesure facile et précise lors des traitements utilisant des plaques d'extensions et des activateurs.
L'évaluation d'un diastéme ou la hauteur d'un open-bite se fait d'une manière simple et précise.
Echelle graduée au 1/10 ème de mm
Etendue de mesurage 4mm - 80mm.

Calibro per la misurazione della larghezza interstiziale
Consente una misurazione semplice e precisa concornitanza con l'impiego di placche di estensione e attivatori.
E' anche possibile determinare con assoluta semplicità la larghezza di un diastema o l'altezza di un morso aperto. Scala con pendenza di 1:10.
Intervallo di misurazione da 4mm a 80mm.

HSL 248-60
115 mm / 4-1/2 inch
rostfrei / sterilisierbar
stainless / sterilizable
inoxydable / esterilizable
inoxidable / stérilisable
inossidabile / sterilizzabile

Messlineal zur klinischen Funktionsdiagnostik
Messfläche von 80 mm
(mit mm-Skalierung an Ober- und Unterkante)
Das Dentallineal zur Erfassung, Beurteilung und Dokumentation des funktionellen Zustandes des Kausystems.

Measuring ruler for the evaluation of mandibular range of motion
measurement area of 80 mm
(with mm-scale on the upper and lower border)
The dental ruler for the registration, examination and documentation of the functional condition of the masticatory system.

Règle de mesure pour l'évaluation du jeu du mouvement mandibulaire
superficie de mesure de 80 mm
(avec mm-échelle sur le bord haut et bas)
Le règle dental pour le registration, l'examen et le documentation de la condition fonctionnelle du système masticatory.

Regla de medir por la evaluación de juego del movimiento mandibular
Superficie de medición de 80 mm
(con mm-escala en borde superior e inferior)
La regla dental por el registro, el examen y la documentación de la condición funcional del sistema de masticar.

Riga misurabile funzionamento diagnostico per clinica
planimetria di 80 mm
(con scala a mm da soprangolo e sottangolo)
La riga dentale per afferare il giudizio e la documentazione del funzionamento delle condizioni del sistema della masticazione

HSL 248-70
110 mm / 4-5/16 inch
rostfrei / sterilisierbar
stainless / sterilizable
inoxidable / esterilizable
inoxydable / stérilisable
inossidabile / sterilizzabile

Messlineal
Messbereich: 0 - 60 mm

Measuring ruler
Measuring range: 0 - 60 mm

Regla de medir
Gama de medición: 0 - 60 mm

Règle de mesure
Gamme de mesure: 0 - 60 mm

Riga misurabile
Campo di misura: 0 - 60 mm

HSL 248-90
120 mm / 4-3/4 inch
rostfrei / sterilisierbar
stainless / sterilizable
inoxidable / esterilizable
inoxydable / stérilisable
inossidabile / sterilizzabile

Messlineal
Messbereich: 0 - 80 mm

Measuring ruler
Measuring range: 0 - 80 mm

Regla de medir
Gama de medición: 0 - 80 mm

Règle de mesure
Gamme de mesure: 0 - 80 mm

Riga misurabile
Campo di misura: 0 - 80 mm

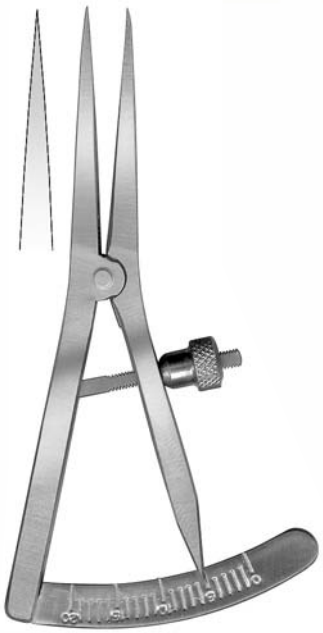
HSL 252-15
15 cm / 6 inch

HSL 252-20
20 cm / 8 inch

HSL 252-30
30 cm / 12 inch

rostfrei / sterilisierbar
stainless / sterilizable
inoxydable / esterilizable
inoxidable / stérilisable
inossidabile / sterilizzabile

Messlineal aus Metall
Measuring ruler of metal
Règle de mesure de métal
Regla de medir de metal
Riga misurabile in metallo



HSL 254-20
Castroviejo
95 mm / 3 3/4 inch

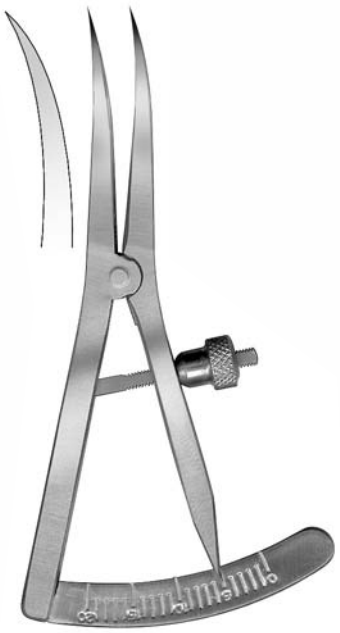
Meß- und Markierungszirkel, gerade
Meßbereich 0-20mm

Scleral markers and calipers, straight
Measuring range 0-20mm

Compáses marcadores, rectas
Alcance de medición 0-20mm

Compases à marquer, droits
Étendue de mesurage 0-20mm

Calibro de medir, diritto
Range di misurazione 0-20mm.



HSL 255-20
Castroviejo
95 mm / 3 3/4 inch

gebogen
curved
curvas
courbes
curvo

HSL 668-20
200mm / 7 7/8 inch

Handsäge
für die Kieferorthopädie

Saw
for the construction of orthodontic appliances

Sierra de mano
para el ortodoncia

Scie
pour l'orthodontie

Sega
per l'ortodonzia

HSL 669-18
180 mm / 7-1/16 inch

Abgewinkelte Handsäge
Bowed hand saw
Sierra acodada
Scie courbée
Sega angolata

HSL 670-12
0,12 x 5,0mm / .005" x .197"

HSL 671-25
0,25 x 5,0mm / .010" x .197"

HSL 672-25
0,25 x 3,0mm / .010" x .118"

HSL 673-12
0,12 x 2,8mm / .005" x .110"

Modellsägeblätter,
schnellschneidend und biegefest.
Verpackungseinheit: 24 Stück.

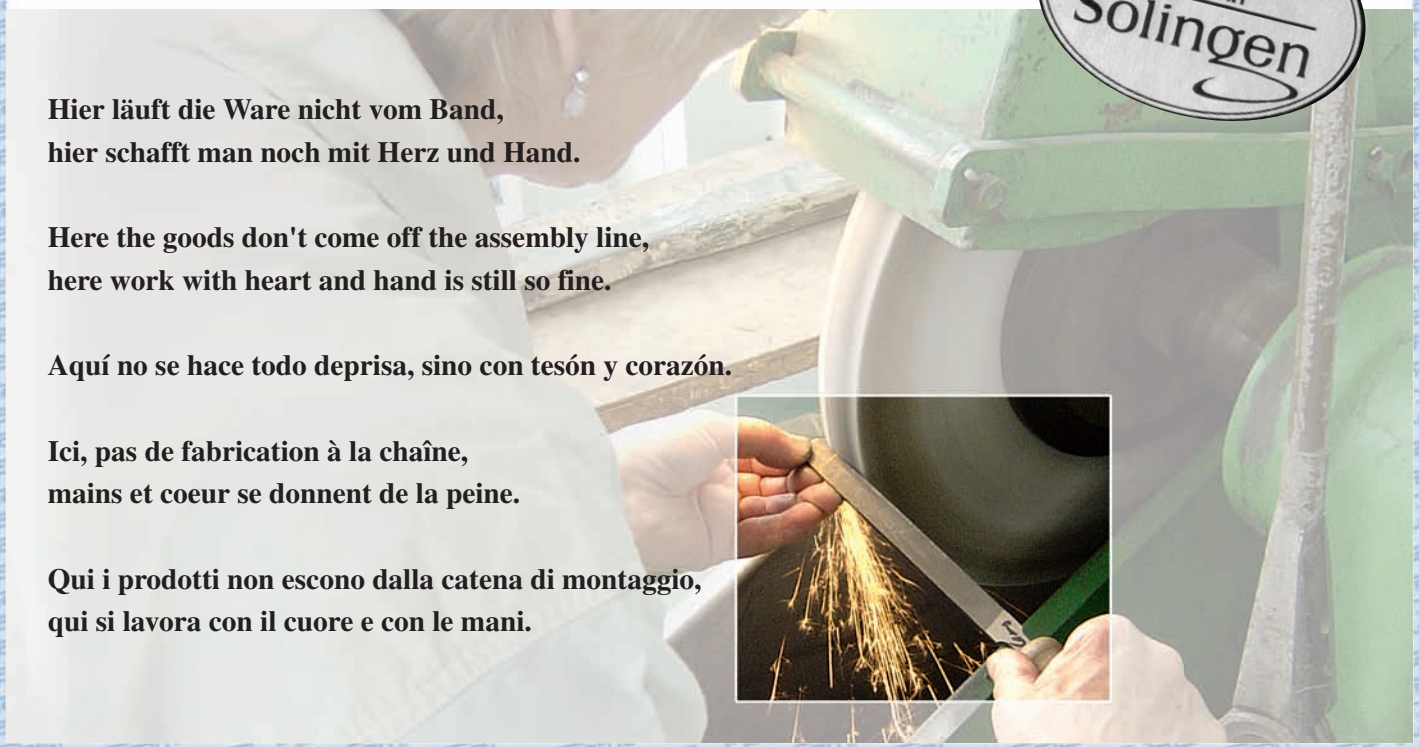
Saw blades,
with high flexural strength.
Standard package: 24 pcs.

Discos para sierras de modelado,
de corte rápido y rigido.
Empaque standard: 24 pz.

Lames de scie,
à coupe rapide et résistant du pliage.
Empaquetage standard: 24 pes.

Lame per sega
Per troncare rapido e rigido.
In confezioni da 24 pezzi.

Qualität made in Solingen



**Hier läuft die Ware nicht vom Band,
hier schafft man noch mit Herz und Hand.**

**Here the goods don't come off the assembly line,
here work with heart and hand is still so fine.**

Aquí no se hace todo deprisa, sino con tesón y corazón.

**Ici, pas de fabrication à la chaîne,
mains et coeur se donnent de la peine.**

**Qui i prodotti non escono dalla catena di montaggio,
qui si lavora con il cuore e con le mani.**

HSB 630-10
105 mm / 4-1/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Tiefzieh- / Folienschere, gebogen, mit feiner Zahnung, **rostfrei**.
Geeignet für alle Arten von Tiefziehfolien – für Aligne-Schienen.

Scissors for foils and splints, curved, with micro saw edge, **stainless**.
Suitable for all types of foils – for Aligne splints.

Tijeras para papeles de aluminio y de férulas, curvas, con micro-dentadura, **inoxidable**.
Apto para todos los tipos de papeles de aluminio – para Aligne férulas.

Ciseaux pour feuilles et attelles, courbes, avec micro-denture, **inoxydable**.
Idéal pour tous les types de feuilles – pour Aligne attelles.

Forbici per pellicole e splints, curvo, con micro-dentellatura, **inossidabile**.
Adatto a tutti i tipi di pellicole – per Aligne splints.

HSB 638-09
95 mm / 3-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

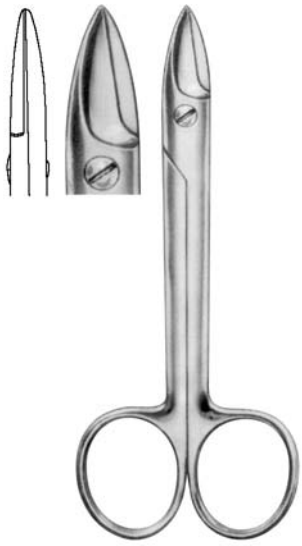
Tiefzieh- / Folienschere, gebogen, mit feiner Zahnung, verchromt.
Nur desinfizierbar.
Geeignet für alle Arten von Tiefziehfolien – für Aligne-Schienen.

Scissors for foils and splints, curved, with micro saw edge, chromium plated.
Only desinfectable.
Suitable for all types of foils – for Aligne splints.

Tijeras para papeles de aluminio y de férulas, curvas, con micro-dentadura, cromo plateó.
Sólo desinfectable.
Apto para todos los tipos de papeles de aluminio – para Aligne férulas.

Ciseaux pour feuilles et attelles, courbes, avec micro-denture, chromé.
Seuls desinfectable.
Idéal pour tous les types de feuilles – pour Aligne attelles.

Forbici per pellicole e splints, curvo, con micro-dentellatura, cromati.
Solo desinfectable.
Adatto a tutti i tipi di pellicole – per Aligne splints.

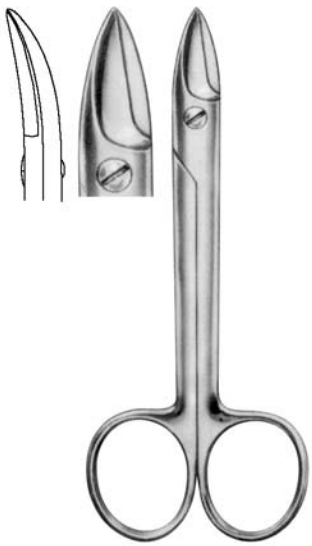


HSB 648-10
Beebee
100 mm / 4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Kronenscheren, gerade
Crown and collar scissors, straight
Tijeras para coronas, rectas
Ciseaux à couronnes, droits
Forbici per corone, diritto

HSB 650-10
Beebee
100 mm / 4 inch

gezahnt, gerade
saw edge, straight
dentadas rectas
dentelés, droits
dentato, diritto



HSB 649-10
Beebee
100 mm / 4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Kronenscheren, gebogen
Crown and collar scissors, curved
Tijeras para coronas, curvas
Ciseaux à couronnes, courbes
Forbici per corone, curvo

HSB 651-10
Beebee
100 mm / 4 inch

gezahnt, gebogen
saw edge, curved
dentadas, curvas
dentelés, courbes
dentato, curvo

HSB 659-12
Universal
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Kronenscheren, gezahnt
Crown and collar scissors, saw edge
Tijeras para coronas, dentadas
Ciseaux pour couronnes, dentelés
Forbici per corone, dentato

HSB 661-12
Tungsten Carbide Inserts (TC)
Universal
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Kronenscheren mit Hartmetall-Einlagen
Crown and collar scissors, with TC-inserts
Tijeras para coronas, con bocas de carburo de tungsteno
Ciseaux pour couronnes, à mors en carbure de tungstène
Forbici per corone, con punte di carburo di tungsteno

HSB 662-09
90 mm / 3 1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Kronenscheren, gerade
Crown and collar scissors, straight
Tijeras para coronas, rectas
Ciseaux pour couronnes, droits
Forbici per corone, diritto

HSB 663-09
90 mm / 3 1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Kronenscheren, gebogen
Crown and collar scissors, curved
Tijeras para coronas, curvas
Ciseaux pour couronnes, courbes
Forbici per corone, curvo

HSB 664-11
115 mm / 4-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Kronenscheren, gerade
Crown and collar scissors, straight
Tijeras para coronas, rectas
Ciseaux pour couronnes, droits
Forbici per corone, diritto

HSB 665-11
115 mm / 4-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Kronenscheren, gebogen
Crown and collar scissors, curved
Tijeras para coronas, curvas
Ciseaux pour couronnes, courbes
Forbici per corone, curvo

Mundspiegel und Mundspiegelgriffe
Mouth mirrors and handles for mouth mirrors
Espejos de boca y mangos para espejos de boca
Miroirs à bouche et manches pour miroirs à bouche
Specchietti e manici per specchietti

HSJ 140-04
fig. 4
22mm

HSJ 141-05
fig. 5
24mm

HSJ 142-06
fig. 6
26mm

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mundspiegel
plan

Mouth mirror
plane

Espejos de boca
planos

Miroirs à bouche
non grossissant

Specchietti
piano, non ingrandente

HSJ 150-04
fig. 4
22mm

HSJ 151-05
fig. 5
24mm

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mundspiegel
Rhodium Front, plan,
nicht vergrößernd.

Mouth mirror
Rhodium front surface,
plane, not magnifying.

Espejos de boca
Rhodium, planos,
espejo.

Miroirs à bouche
Rhodium front,
non grossissant.

Specchietti
Parte frontale in
rodio, piano,
non ingrandente.

HSJ 155-04
fig. 4
22 mm

Wangenhalterspiegel
plan
1 Verpackungseinheit = 12 Stück

Cheek retractor mirror
plane
1 package = 12 pieces

Separadores para mejillas y espejo
planos
1 empaque = 12 piezas

Ecarteur des joues et miroir
non grossissant
1 empaquetage = 12 pièces

Guancia retractor specchio
non ingrandente, piano
1 confezione = 12 pezzi

HSJ 105-00
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mundspiegelgriff
hohl,
einfaches Gewinde (M 2,5)

Handle for mouth mirrors
hollow,
simple thread (M 2,5)

Mango para espejos de boca
hueco,
rosca sencilla (M 2,5)

Manche pour miroirs
creux,
filet simple (M 2,5)

Manico per specchietti
cavo,
filettatura semplice (M 2,5)

HSJ 107-00
Stahl
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Manuscal Mundspiegel-Meßgriff
hohl,
6-Kant-Griff mit aufgeäzter
80mm-Gradierung, einendig abgeschrägt.

Mouth mirror measuring-handle
hollow,
hexagonal handle with etched
80mm-scale, one end is oblique.

Mango de medición para espejos de boca
hueco,
mango hexagonal con una escala de 80mm,
con una sola punta biselada.

Manche de mesure pour miroirs
creux,
hexagonal manche avec une échelle de 80mm
gravée à l'eau-forte,
à un seul bout biais.

Manipolo di misurazione con speculo
Strumento di tipo cavo.
Manipolo esagonale con graduazione incisa fino a
80mm e con un'estremità obliqua.

HWJ 091-00
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mundspiegelgriff
hohl,
einfaches Gewinde (M 2,5)

Handle for mouth mirrors
hollow,
simple thread (M 2,5)

Mango para espejos de boca
hueco,
rosca sencilla (M 2,5)

Manche pour miroirs
creux,
filet simple (M 2,5)

Manico per specchietti
cavo,
filettatura semplice (M 2,5)

HWJ 092-00
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Mundspiegelgriff
massiv,
einfaches Gewinde (M 2,5)

Handle for mouth mirrors
solid,
simple thread (M 2,5)

Mango para espejos de boca
sólido,
rosca sencilla (M 2,5)

Manche pour miroirs
massif,
filet simple (M 2,5)

Manico per specchietti
massiccio,
filettatura semplice (M 2,5)

28mm

HSJ 143-07
Ø 28 mm

30 mm

HSJ 143-08
Ø 30 mm

40 mm

HSJ 143-09
Ø 40 mm

55 mm

HSJ 143-10
Ø 55 mm
Untersuchungsspiegel, plan
Examination mirror, plane
Espejos de boca por examen, planos
Miroirs pour l'examen, non groissant
Specchietto da esaminazione, piano

1 Verpackungseinheit = 1 Stück
1 package = 1 piece
1 empaque = 1 pieza
1 empaquetage = 1 pièce
1 confezione = 1 pezzi

HSJ 154-01
40 x 163 mm

HSJ 155-02
69 x 163 mm

HSJ 156-03
79 x 163 mm

HSJ 157-00

Griffhülle aus Silikon, einzeln, blau,
für Mundspiegel **HSJ 154-01** bis **HSJ 156-03**
Silicone handle, single, blue,
for mouth mirrors **HSJ 154-01** to **HSJ 156-03**
Mango de silicona, solo, azul,
por espejo de boca **HSJ 154-01** hasta **HSJ 156-03**
Poignée en silicone, seul, bleu,
pour miroir de bouche **HSJ 154-01** à **HSJ 156-03**
Manico in silicone, solo, blu,
per specchio di bocca **HSJ 154-01** a **HSJ 156-03**

- *Metallmundspiegel mit aufwendiger Rhodiumbeschichtung*
- *ideal für verzerrungsfreie intraorale Aufnahmen*
- *langlebig und robust*
- *bei 134° C sterilisierbar*
- *mit abnehmbarer Griffhülle aus Silikon*

- *mouth mirror from metal with elaborate rhodium coating*
- *ideal for distortion-free intraoral images*
- *durable and robust*
- *sterilizable at 134° C*
- *with removable silicone handle*

- *espejo de boca de metal con la capa de rodio excelente*
- *ideal para imágenes intraorales sin distorsión*
- *duradero y robusto*
- *esterilizable a 134° C*
- *con mango desmontable de silicona*

- *miroir de bouche de métal avec revêtement de rhodium excellente*
- *idéal pour les images intra-orales sans distorsion*
- *résistant et robuste*
- *stérilisable à 134° C*
- *avec poignée amovible en silicone*

- *specchio di bocca di metallo con rivestimento di rodio eccellente*
- *ideale per le immagini intraorali senza distorsioni*
- *durevole e robusto*
- *sterilizzabile a 134° C*
- *con manico asportabile in silicone*

HSG 015-12
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

KIG-Sonde
Messsonde, einendig, mit 3 mm-Einteilungen, zur Messung der KIG-Stufen

Probes
Measuring probes, single ended, with 3 mm graduations, for the measurement of the orthodontic indication groups

Sondas
Sondas para la medición, unipolar, con graduaciones de 3 mm, para la medición de los grupos de indicación de ortodoncia

Sondes
Sondes de mesure, à extrémité unique, avec des graduations de 3 mm, pour la mesure des groupes indication orthodontiques

Sonde
Sonde per la misurazione, estremità singola, con graduazioni de 3 mm, per la misurazione dei gruppi indicazione ortodontici

HWJ 002-06
sterilisierbar
sterilizable
esterilizable
stérilisable
sterilizzabile

HWJ 003-09
sterilisierbar
sterilizable
esterilizable
stérilisable
sterilizzabile

HWJ 006-23
sterilisierbar
sterilizable
esterilizable
stérilisable
sterilizzabile

HWJ 008-17
sterilisierbar
sterilizable
esterilizable
stérilisable
sterilizzabile

HWJ 011-16
sterilisierbar
sterilizable
esterilizable
stérilisable
sterilizzabile

HSJ 007-00
155 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Zahnsonde, Wironit, einendig mit Achtkantgriff
Probe and explorer, Wironit, single ended with octagonal handle
Sonda y explorador, Wironit, con una sola punta y con mango octagonal
Sonde et explorateur, Wironit, à un seul bout avec manche octagonal
Sonda ed esploratore, Wironit, con una sola estremità, e manico ottagonale

Kieferorthopädische Sonde mit einem etwas dickeren Griff zur Entlastung des Handgelenks. Extra kurze Sonde zum leichten Entfernen der Ligaturen und Elastics.

Orthodontic probes with a slightly thicker handle for the relief of the wrist. Very short probes for easy removal of ligatures and elastics.

Sondas ortodoncia con un mango ligeramente más grueso para el alivio de la muñeca. Sondas muy corto para una eliminación fácil de las ligaduras y elásticos.

Sondes orthodontiques avec une poignée légèrement plus épais pour le soulagement du poignet. Sondes très court pour un retrait facile des ligatures et des élastiques.

Sonde ortodonzia con un manico po 'più spessa per il sollievo del polso. Sonde molto breve per una facile rimozione di ligatures e elastici.

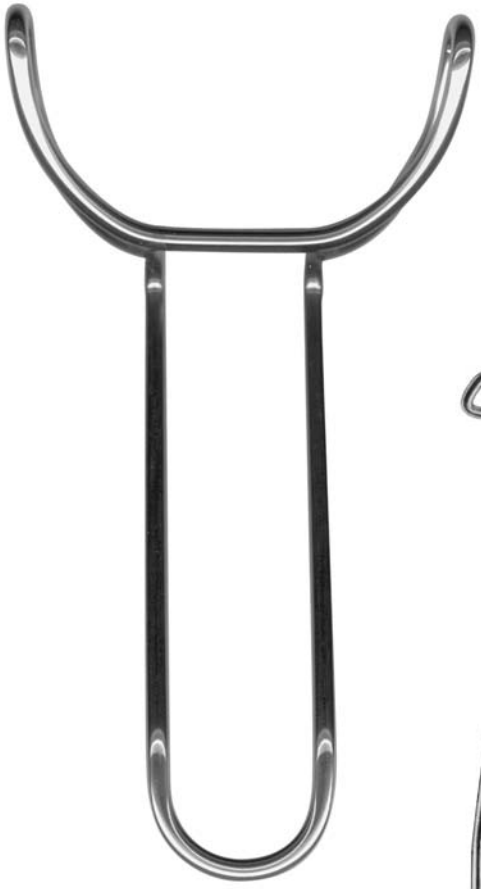
Pinzetten
Tweezers
Pinzas
Précelles
Pinzette

HSC 012-05
fig. 5
London-College
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gerieft
serrated
estriada
striée
striata

HWC 017-05
College
150 mm / 5-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

gerieft
serrated
estriada
striée
striata



HSF 093-15
Vestibelum
150 mm / 5-7/8 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Wangenhalter / Vestibelum Haken
Cheek retractor / Vestibelum hook
Separador para mejillas / Vestibelum
Ecarteur des joues / Vestibelum
Separatore della guanci / Vestibelum

HSF 094-12
Sternberg
120 mm / 4-3/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSF 095-14
Sternberg
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSF 096-16
Sternberg
160 mm / 6-1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Lippenhalter
Lip retractors
Separadores para labios
Ecarteur de lèvres
Separatore del labbro

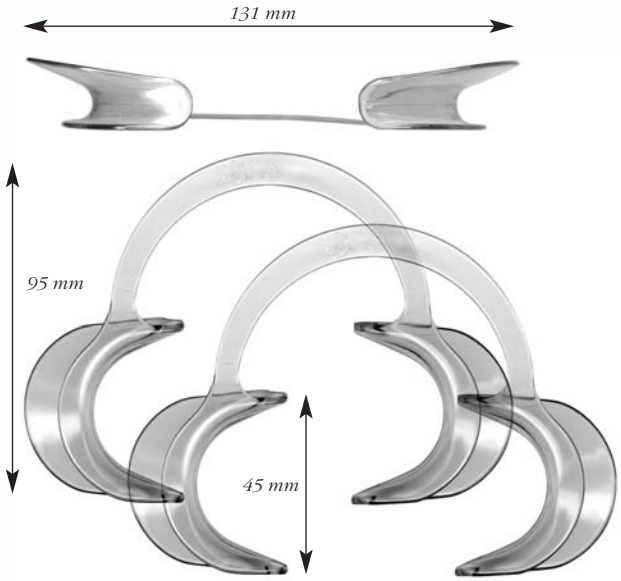
HSF 097-14
Sternberg
140 mm / 5-1/2 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSF 098-16
Sternberg
160 mm / 6-1/4 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

HSF 099-18
Sternberg
180 mm / 7-1/16 inch
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Lippenhalter
Lip retractors
Separadores para labios
Ecarteur de lèvres
Separatore del labbro

Wangen- und Lippenabhalter
Cheek and lip retractors
Separadores para mejillas y labios
Ecarteurs de joues et de lèvres
Separatore della guancia e del labbro



HSF 100-01

sterilisierbar
sterilizable
esterilizable
stérilisable
sterilizzabile

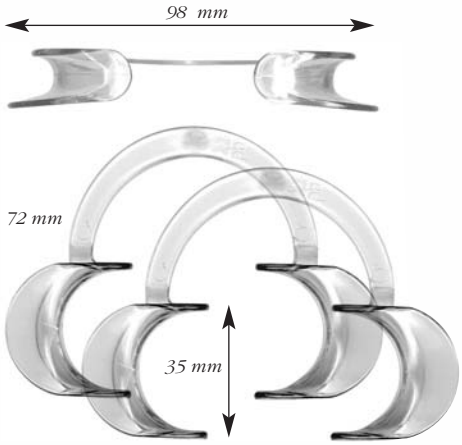
Lippen- und Wangenhalter, Paar
für Erwachsene, aus autoklavierbarem Polycarbonat. Durch elastischen Quersteg verbunden. Problemlos einzusetzen. Schafft freie Sicht und ein freies Arbeitsfeld. Ideal für Problempatienten und Kinder. Nichtreflektierend, ideal für Polaroid- und Intraoralaufnahmen. Zur Sterilisation empfehlen wir das Schonprogramm 121°C - darf nicht mit Metallinstrumenten in Berührung kommen !

Lip and cheek retracor, pair
for adults, made of autoclavable polycarbonat. Easy to snap into place. Allows a clear view and working area. Comfortable for the patient. Non-reflective, ideal for photography. For sterilization we recommend the safety programme of 121°C - please avoid metal instrument contact.

Separadores para labios y mejillas, par
para adultos, confortable para el paciente y suave al tacto. Fácil colocación. Permite un área de trabajo y visión claras. Esterilizable en autoclave o en frio. No reflector de luz, ideal para la fotografiá. Para la esterilisar recomendamos el programma de seguridad de 121°C - evitar el contacto con intrumentos metálicos.

Ecarteur de lèvres et des joues, paire
pour adultes, en polycarbonate autoclavable. Facile à mettre en place. Vue intégrale des frontales et des molaires. Ne réfléchit pas le flash, idéal pour photographie. Nous recommandons le programme à 121°C. Ne pas mettre de métal en contact avec l' écarteur dans l'autoclave.

Separatore del labbro e della guancia, un paio
per adulti, apribocca in policarbonato, sterilizzabile in autoclave. Permette una visione integrale dei frontali e dei molari, ideale per fotografie. Ricomandiamo il ciclo à 121°C - evitare ogni contatto di strumenti metallici con lo separatore nel autoclave.



HSF 100-02

sterilisierbar
sterilizable
esterilizable
stérilisable
sterilizzabile

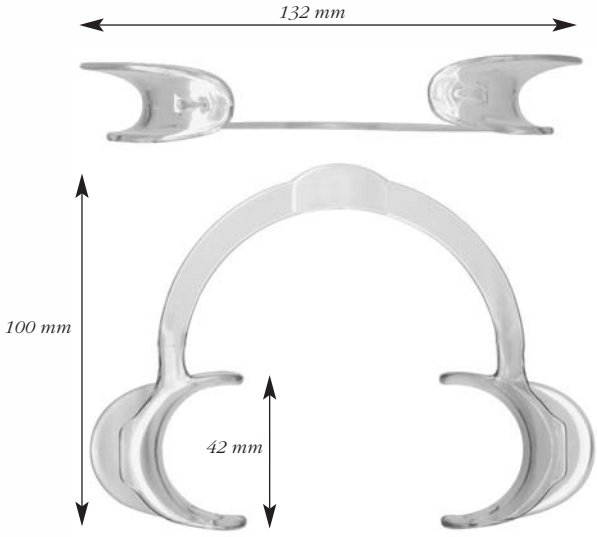
Lippen- und Wangenhalter, Paar
für Kinder, aus autoklavierbarem Polycarbonat. Durch elastischen Quersteg verbunden. Problemlos einzusetzen. Schafft freie Sicht und ein freies Arbeitsfeld. Ideal für Problempatienten und Kinder. Nichtreflektierend, ideal für Polaroid- und Intraoralaufnahmen. Zur Sterilisation empfehlen wir das Schonprogramm 121°C - darf nicht mit Metallinstrumenten in Berührung kommen !

Lip and cheek retracor, pair
for children, made of autoclavable polycarbonat. Easy to snap into place. Allows a clear view and working area. Comfortable for the patient. Non-reflective, ideal for photography. For sterilization we recommend the safety programme of 121°C - please avoid metal instrument contact.

Separadores para labios y mejillas, par
para niños, confortable para el paciente y suave al tacto. Fácil colocación. Permite un área de trabajo y visión claras. Esterilizable en autoclave o en frio. No reflector de luz, ideal para la fotografiá. Para la esterilisar recomendamos el programma de seguridad de 121°C - evitar el contacto con intrumentos metálicos.

Ecarteur de lèvres et des joues, paire
pour enfants, en polycarbonate autoclavable. Facile à mettre en place. Vue intégrale des frontales et des molaires. Ne réfléchit pas le flash, idéal pour photographie. Nous recommandons le programme à 121°C. Ne pas mettre de métal en contact avec l' écarteur dans l'autoclave.

Separatore del labbro e della guancia, un paio
per bambini, apribocca in policarbonato, sterilizzabile in autoclave. Permette una visione integrale dei frontali e dei molari, ideale per fotografie.
Ricomandiamo il ciclo à 121°C - evitare ogni contatto di strumenti metallici con lo separatore nel autoclave.



HSF 100-03

sterilisierbar bis 115°C
sterilizable up to 115°C
esterilizable hasta 115°C
stérilisable à 115°C
sterilizzabile fino 115°C

Lippenexpander
für Erwachsene, aus Kunststoff, durch elastischen Quersteg verbunden.

Lip separators
for adults, from plastic.

Separadores para labios
para adultos, de plastico.

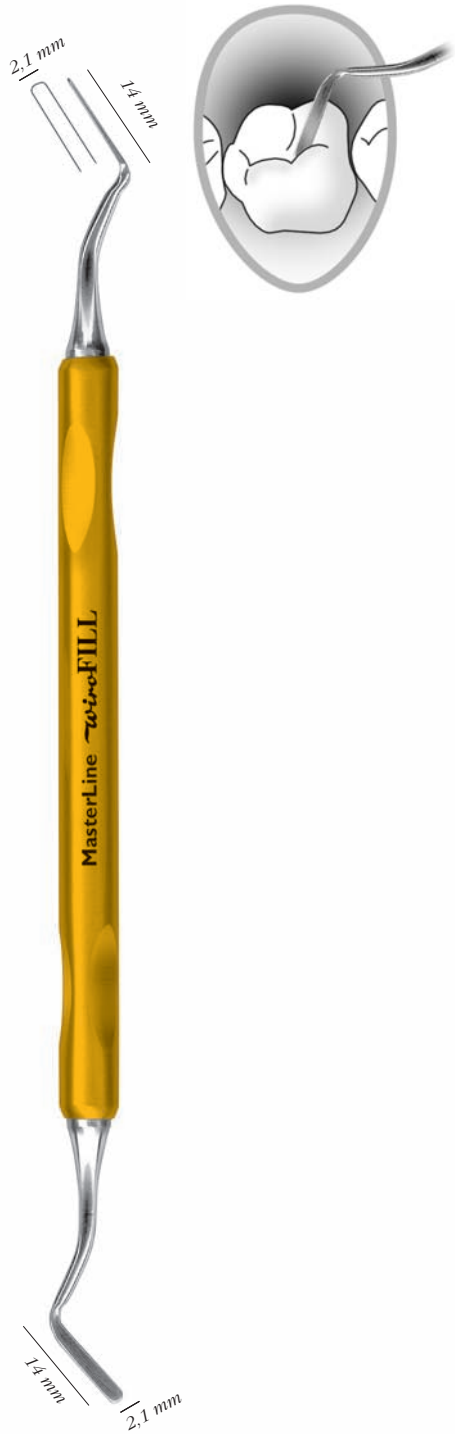
Ecarteur de lèvres
pour adultes, en plastique.

Separatore del labbro
per adulti, in plastica.

HWH 015-00
fig. 0
Heidemann

HWH 021-03
fig. 3
Hollenback

HWH 027-17
Ash 179



HWH 520-01
Hammacher
MasterLine WiroFill

HWH 521-02
Hammacher
MasterLine WiroFill

Komposite-Modellierinstrumente
Composite modelling instrument
Instrumentos para modelar para composite
Instruments à modeler à composites
Strumenti di modellazione per compositi

Sterilisationskassetten
Sterilization cassettes
Cassette de esterilización
Cassette de stérilisation
Cassetta di sterilizzazione

HWM 096-00
280 x 180 x 34 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterizable / stérilisable
sterilizzable

Sterilisationskassette
für 6 Zangen und Instrumente

Sterilization cassette
for 6 pliers and instruments

Cassette de esterilización
para 6 alicates y instrumentos

Cassette de stérilisation
pour 6 pinces et instruments

Cassetta di sterilizzazione
per 6 pinze ed strumenti

HWM 102-10
187 x 150 x 25 mm

Instrumentenhalterung mit Abdeckung – rostfreier Stahl und Silikon – für 10 Instrumente – sterilisierbar
Instrument holder with cover – stainless steel and silicone – for 10 instruments – sterilizable
Soporto con la cubierta – acero inoxidable y silicón – para 10 instrumentos – esterilizable
Support avec la couverture – l'acier inoxydable et silicone – pour 10 instruments – stérilisable
Porta-Strumenti con la copertura – acciaio inossidabile e silicone – per 10 strumenti – sterilizzable

Qualität made in Solingen

HWM 105-09
180 x 140 x 25 mm

Instrumentenhalterung – rostfreier Stahl und Silikon – für 10 Instrumente – kann mit jeder bekannten Desinfektionslösung verwendet werden – beständig gegen alle Sterilisations- und Reinigungsprozesse
Instrument holder – stainless steel and silicone – for 10 instruments – can be used with any known disinfection solution – resistant to any sterilisation and cleaning process
Soporto - acero inoxidable y silicón – para 10 instrumentos – puede ser utilizado con cualquier clase sabida de la desinfección – resistente a cualquier proceso de la esterilización y de la limpieza
Support – l'acier inoxydable et silicone – pour 10 instruments – peut être employé avec n'importe quelle sorte de désinfection connue – résistant à tout processus de stérilisation et de nettoyage
Porta-Strumenti – acciaio inossidabile e silicone – per 10 strumenti – può essere usato con qualunque genere conosciuto di disinfezione – resistente a qualsiasi processo di pulizia e di sterilizzazione

HWM 106-22
280 x 184 x 28 mm

Instrumentenhalterung – rostfreier Stahl und Silikon – für 22 Instrumente – kann mit jeder bekannten Desinfektionslösung verwendet werden
Instrument holder – stainless steel and silicone – for 22 instruments – can be used with any known disinfection solution
Soporto - acero inoxidable y silicón – para 22 instrumentos – puede ser utilizado con cualquier clase sabida de la desinfección
Support – l'acier inoxydable et silicone – pour 22 instruments – peut être employé avec n'importe quelle sorte de désinfection connue
Porta-Strumenti – acciaio inossidabile e silicone – per 22 strumenti – può essere usato con qualunque genere conosciuto di disinfezione

Rostschutzspray und Pflegeöl
Rust preventing spray and maintenance oil
Spray anticoorosivo etserilizable y aceite conservante
Spray antirouille stérilisable et huile d'entretien
Spray per prevenire la corrosione sterilizzabile e olio per la cura

HSZ 990-20
KH-SPRAY
400 ml

Sterilisierbares Rostschutzspray für Stahlinstrumente
Das sterilisierbare Rostschutzspray von **HAMMACHER** verhindert zuverlässig die Bildung von Rost während und nach der Sterilisation. Einfachste Anwendung - beste Wirkung.
Autoklaven - max 416 K (143°C).
Heißluft-Sterilisatoren - max. 453 K (180°C).

Rust preventing spray, sterilizable, for steel instruments
HAMMACHER's rust preventing spray prevents rusting during and after sterilization. Easy to use - excellent results.
Autoclave - max. 416 K (143°C).
Hot air sterilization - max. 453 K (180°C).

Spray anticorrosivo esterilizable para los instrumentos de acero
El spray anticorrosivo esterilizable de **HAMMACHER** evita de un modo eficaz la oxidación durante la esterilización y depues. Aplicación más simple - mejor resultado.
Autoclav - max. 416 K (143°C).
Esterilización por aire caliente - max. 453 K (180°C).

Spray-anti-rouille stérilisable pour les instruments en acier
Ce spray anti-rouille de **HAMMACHER** empêche de façon sûre la formation de rouille pendant et après la stérilisation. Utilisation facile - très grande éfficacité.
Autoclave - max 416 K (143°C).
Stérilisateur air chaud - 453 K (180°C).

Spray per prevenire la corrosione, sterilizzabile, per strumenti in acciaio
Lo spray per prevenire il formasi di ruggine **HAMMACHER** previene la corrosione durante e dopo la sterilizzazione. Facile da usare - risultati eccelenti.
Autoclave - max. 416 K (143°C).
Sterilizzazione ad aria calda - max. 453 K (180°C).

HSZ 992-10
100 ml

Instrumenten-Pflegeöl
auf medizinischer Weißölbasis; dampf-, temperatur- und oxydationsbeständig bis 200°C.
Inhaltsstoffe nach DAB 10, USP 22.
Zum Ölen der Schlüsse, Sperren, etc. vor der Sterilisation.

Instrument maintainance oil
on medical white oil basis, resistant against steam, temperature and oxidation up to 200°C.
Ingredients according to DAB 10, USP 22.
for box locks, ratchets etc. prior to sterilization.

Aceite conservante para instrumentos
a la base de aceite blanco medicinal.
Resistente a vapor temperatura y oxidción hasta 200°C.
Ingredientes según DAB 10, USP 22.

Huile d'entretien pour instruments
sur la base d'huile blanche; résistant à la vapeur, à la température et à l'oxydation jusqu'à 200°C.
Ingrédients selon DAB 10, USP 22

Olio per la cura di strumenti
su la base d'oilo bianco, resistente al vapore, alla temperatura ed alla ossidazione fino a 200°C.
Ingredienti secondo DAB 10, USP 22.

Hammacher Instrumente

Leistung ist eine Frage des Partners
Partnerschaft braucht Erfahrung
Wir haben Erfahrung

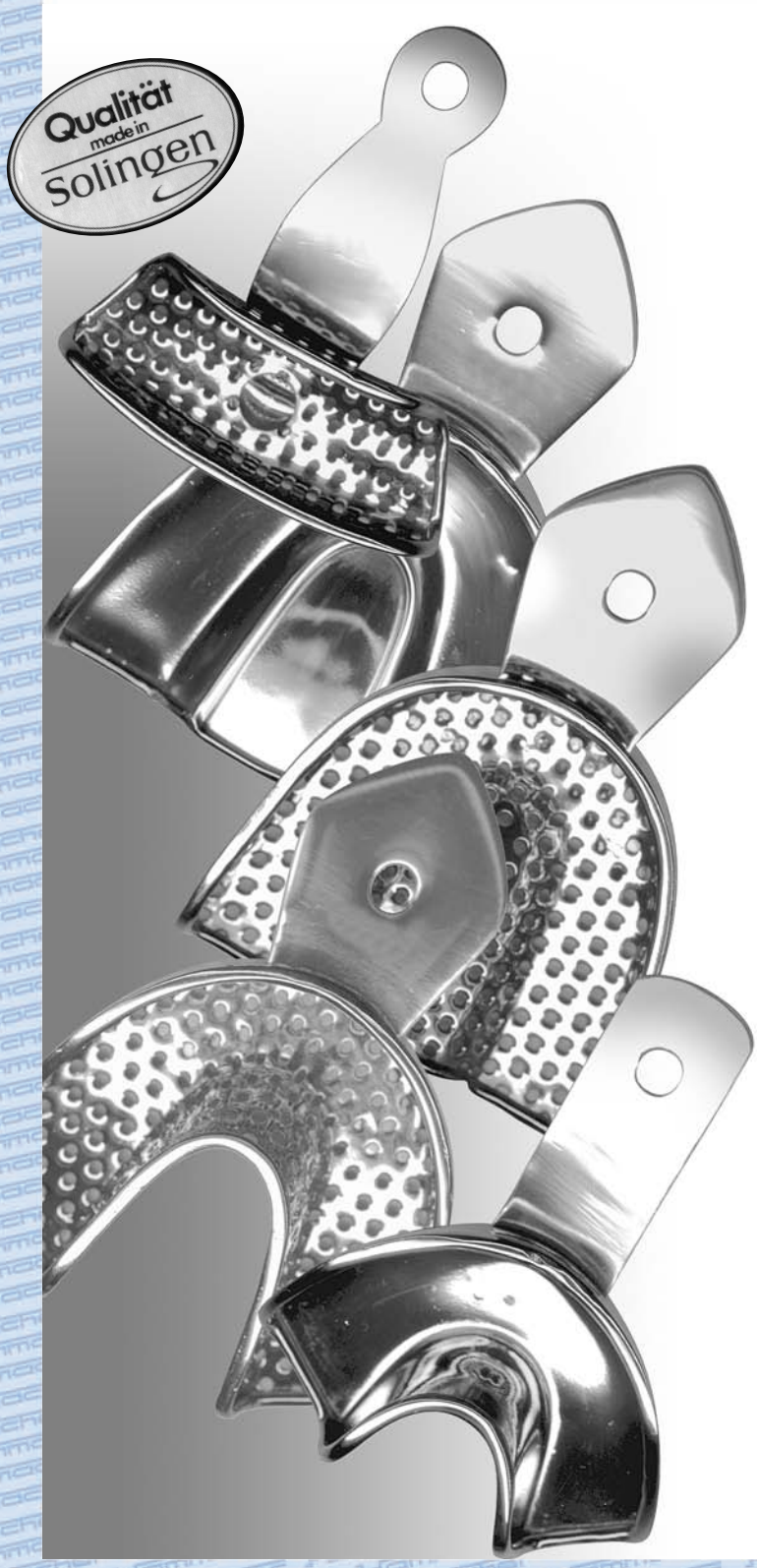
Performance depends on the partners
Partnership needs experience
We have the experience

La eficacia es cuestión de colaboración
La colaboración exige experiencia
Nosotros tenemos experiencia

La performance est une question de partenaire
Le partenariat a besoin d'expérience
Nous avons l'expérience

I risultati dipendono dalla collaborazione
La collaborazione ha bisogno di esperienza
Noi abbiamo l'esperienza

Hammacher Instrumente



"Wiro -lock" Abdrucklöffel
"Wiro -lock" Abdrucklöffel werden gefertigt aus dem hochwertigen, korrosionsbeständigen Edelstahl **WIRONIT**.

Ein absolutes Qualitätsprodukt !

Diese **"Wiro -lock"** Abdrucklöffel verfügen über eine Bördelung, dem Retentionsrandabschluß. Somit sind sie in der Lage, Abformmaterialien auch ohne Haftmittel zu halten.
"Wiro -lock" Abdrucklöffel kann man im Ultraschallbad reinigen und selbstverständlich mit allen gebräuchlichen Verfahren sterilisieren.

"Wiro -lock" Impression Trays
"Wiro -lock" Impression Trays are made of the high value, corrosion proof **WIRONIT** Steel.

An absolute high-quality-product !

These **"Wiro -lock"** Impression Trays dispose of a retention edge lock. So they are able to hold the impression material without using any adhesives.
"Wiro -lock" Impression Trays might be cleaned inside a supersonic bath and of course they are sterilizable by any usual methods.

"Wiro -lock" cubetas para impresiones
"Wiro -lock" cubetas para impresiones están fabricada del acero inoxidable de alta calidad **WIRONIT**.

Un producto de calidad absoluta !

Estas cubetas para impresiones **"Wiro -lock"** disponen de un reborde de retención. A causa de eso ellas pueden tener compuestos para impresiones también sin algunas substancias adhesivas.
"Wiro -lock" cubetas para impresiones pueden limpiar en el baño ultrasonico y naturalmente esterilizar con todos métodos usales.

"Wiro -lock" porte-empreintes
"Wiro -lock" porte-empreintes sont fabriqués par le riche acier inoxydable **WIRONIT**.

Un produit de qualité absolu !

Ces porte-empreintes **"Wiro -lock"** disposent d'un rebord de rétention. Pour cela ils peuvent tenir des compositions pour empreinte aussi sans des substances adhéré.
"Wiro -lock" porte-empreintes peuvent nettoyer dans un bain ultrasonore et bien-sûr stériliser avec toutes méthodes d'usage.

Cucchiai per impronte **"Wiro -lock"**
I cucchiai per impronte **"Wiro -lock"** sono realizzati in acciaio **WIRONIT** di alta qualità e resistente alla corrosione.

Si tratta di un prodotto di assoluta qualità !

I cucchiai **"Wiro -lock"** dispongono di una bordatura, altrimenti detta bordo di ritenzione, che consente loro di trattenere i materiali impiegati per la formatura anche senza l'impiego di adhesivo.
I cucchiai per impronte **"Wiro -lock"** si possono pulire in bagno a ultrasuoni e, ovviamente, sono sterilizzabili mediante tutti i sistemi correntemente in uso.

Kindergrößen, Oberkiefer
Children sizes, upper jaws
Grandeza de niño, maxilar superior
Grandeur d'enfants, maxilaire supérieur
Formato per bambini, adatto per mascella

HWL 371-15
(OK-15 L)

HWL 372-16
(OK-16 M)

HWL 373-17
(OK-17 S)

L =	groß / Kind large / child grande / niño grand / enfant large / bambini
M =	mittel / Kind medium / child mediana / niño de taille moyenne / enfant medium / bambini
S =	klein / Kind small / child pequeña / niño petit / enfant small / bambini
XS =	extra-klein / Kind extra small / child particularmente pequeña / niño particulièrement petit / enfant extra small / bambini

HWL 374-18
(OK-18 XS)

wiro LOCK

Kindergrößen, Unterkiefer
Children sizes, lower jaws
Grandeza de niño, maxilar inferior
Grandeur d'enfants, maxilaire inférieur
Formato per bambini, adatto per mandibola

HWL 376-15
(UK-15 L)

HWL 377-16
(UK-16 M)

HWL 378-17
(UK-17 S)

HWL 370-08

Satz mit 8 Löffeln f. Kinder, bestehend aus:
4 Oberkiefer: **HWL 371-15** bis **HWL 374-18**
4 Unterkiefer: **HWL 376-15** bis **HWL 379-18**

Set with 8 children sized impression trays, consisting of:
4 upper jaws: **HWL 371-15** to **HWL 374-18**
4 lower jaws: **HWL 376-15** to **HWL 379-18**

Juego de 8 cubetas para impresiones para niños, compuesto de:
4 maxilar superior: **HWL 371-15** a **HWL 374-18**
4 maxilar inferior: **HWL 376-15** a **HWL 379-18**

Jeu de 8 porte-empreintes pour des enfants, composé de:
4 maxilaire supérieur: **HWL 371-15** à **HWL 374-18**
4 maxilaire inférieur: **HWL 376-15** à **HWL 379-18**

Set comprendente 8 cucchiai per età pediatrica, costituiti da:
4 per mascella: da **HWL 371-15** a **HWL 374-18**
4 per mandibola: da **HWL 376-15** a **HWL 379-18**

HWL 379-18
(UK-18 XS)

Kindergrößen, perforiert, Oberkiefer
Children sizes, perforated, upper jaws
Grandeza de niño, perforadas, maxilar superior
Grandeur d'enfants, perforés, maxilaire supérieur
Formato per bambini, perforato, adatto per mascella

HWL 381-15
(OK-15P L)

HWL 382-16
(OK-16P M)

HWL 383-17
(OK-17P S)

L =	groß / Kind large / child grande / niño grand / enfant large / bambini
M =	mittel / Kind medium / child mediana / niño de taille moyenne / enfant medium / bambini
S =	klein / Kind small / child pequeña / niño petit / enfant small / bambini
XS =	extra-klein / Kind extra small / child particularmente pequeña / niño particulièrement petit / enfant extra small / bambini

HWL 384-18
(OK-18P XS)

Kindergrößen, perforiert, Unterkiefer
Children sizes, perforated, lower jaws
Grandeza de niño, perforadas, maxilar inferior
Grandeur d'enfants, perforés, maxilaire inférieur
Formato per bambini, adatto per mandibola

HWL 386-15
(UK-15P L)

HWL 388-17
(UK-17P S)

HWL 387-16
(UK-16P M)

HWL 380-08

Satz mit 8 Kinder-Abdrucklöffeln, perforiert, bestehend aus:
4 Oberkiefer: **HWL 381-15** bis **HWL 384-18**
4 Unterkiefer: **HWL 386-15** bis **HWL 389-18**

Set with 8 children sized impression trays, perforated, consisting of:
4 upper jaws: **HWL 381-15** to **HWL 384-18**
4 lower jaws: **HWL 386-15** to **HWL 389-18**

Juego de 8 cubetas para impresiones para niños, perforadas, compuesto de:
4 maxilar superior: **HWL 381-15** a **HWL 384-18**
4 maxilar inferior: **HWL 386-15** a **HWL 389-18**

Jeu de 8 porte-empreintes pour des enfants, perforés, composé de:
4 maxilaire supérieur: **HWL 381-15** à **HWL 384-18**
4 maxilaire inférieur: **HWL 386-15** à **HWL 389-18**

Set comprendente 8 cucchiai perforati per età pediatrica, costituiti da:
4 per mascella: da **HWL 381-15** a **HWL 384-18**
4 per mandibola: da **HWL 386-15** a **HWL 389-18**

HWL 389-18
(UK-18P XS)

Regular

Oberkiefer
Upper jaws
Maxilar superior
Maxilaire supérieur
Adatto per mascella

HWL 301-01
(OK-1 XL BS5 US-U11)

HWL 302-02
(OK-2 L BS3 US-U12)

HWL 303-03
(OK-3 M BS2A US-U13)

L =	extra groß extra large muy grande très grand molto grande
L =	groß large grande grand large
M =	mittel medium medio médium mediano
S =	klein small pequeño petit piccolo
XS =	extra klein extra small muy pequeña très petit molto piccolo

HWL 304-04
(OK-4 S BS2 US-U14)

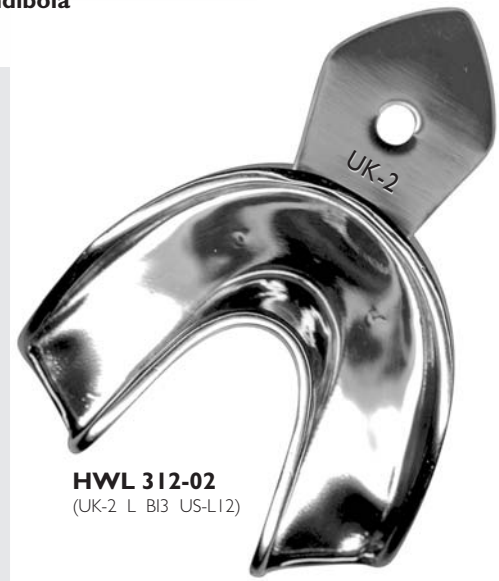
HWL 305-05
(OK-5 XS BS1 US-U15)

Regular

Unterkiefer
Lower jaws
Maxilar inferior
maxilaire inférieur
Adatto per mandibola

XL =	extra groß extra large muy grande très grand molto grande
L =	groß large grande grand large
M =	mittel medium medio médium mediano
S =	klein small pequeño petit piccolo
XS =	extra klein extra small muy pequeña très petit molto piccolo

HWL 311-01
(UK-1 XL BI5 US-L11)



HWL 312-02
(UK-2 L BI3 US-L12)

HWL 313-03
(UK-3 M BI2A US-L13)

HWL 314-04
(UK-4 S BI2 US-L14)

HWL 315-05
(UK-5 XS BI1 US-L15)

HWL 300-00

Satz mit 10 Abdrucklöffeln, bestehend aus:
5 Oberkiefer: **HWL 301-01** bis **HWL 305-05**
5 Unterkiefer: **HWL 311-01** bis **HWL 315-05**

Set with 10 impression trays, consisting of:
5 upper jaws: **HWL 301-01** to **HWL 305-05**
5 lower jaws: **HWL 311-01** to **HWL 315-05**

Juego de 10 cubetas para impresiones, compuesto de:
5 maxilar superior: **HWL 301-01** a **HWL 305-05**
5 maxilar inferior: **HWL 311-01** a **HWL 315-05**

Jeu de 10 porte-empreintes, composé de:
5 maxilaire supérieur: **HWL 301-01** à **HWL 305-05**
5 maxilaire inférieur: **HWL 311-01** à **HWL 315-05**

Set comprendente 10 cucchiai per età pediatrica, costituiti da:
5 per mascella: da **HWL 301-01** a **HWL 305-05**
5 per mandibola: da **HWL 311-01** a **HWL 315-05**

perforiert
perforated
perforadas
perforés
perforati

Oberkiefer
Upper jaws
Maxilar superior
Maxilaire supérieur
Adatto per mascella

HWL 306-01
(OK-1P XL PS6 US-7)

HWL 307-02
(OK-2P L PS5 US-5)

HWL 308-03
(OK-3P M PS4 US-4)

XL =	extra groß extra large muy grande très grand molto grande
L =	groß large grande grand large
M =	mittel medium medio médium mediano
S =	klein small pequeño petit piccolo

HWL 309-04
(OK-4P S PS3 US-1)

perforiert
perforated
perforadas
perforés
perforati

HWL 316-01
(UK-1P XL PI6 US-24)

XL =	extra groß extra large muy grande très grand molto grande
L =	groß large grande grand large
M =	mittel medium medio médium mediano
S =	klein small pequeño petit piccolo

Unterkiefer
Lower jaws
Maxilar inferior
maxilaire inférieur
Adatto per mandibola

HWL 317-02
(UK-2P L PI5 US-22)

HWL 318-03
(UK-3P M PI4 US-21)

HWL 319-04
(UK-4P S PI3 US-20)

HWL 300-08

Satz mit 8 Abdrucklöffeln, bestehend aus:
4 Oberkiefer: **HWL 306-01** bis **HWL 309-04**
4 Unterkiefer: **HWL 316-01** bis **HWL 319-04**

Set with 8 impression trays, consisting of:
4 upper jaws: **HWL 306-01** to **HWL 309-04**
4 lower jaws: **HWL 316-01** to **HWL 319-04**

Juego de 8 cubetas para impresiones, compuesto de:
4 maxilar superior: **HWL 306-01** a **HWL 309-04**
4 maxilar inferior: **HWL 316-01** a **HWL 319-04**

Jeu de 8 porte-empreintes, composé de:
4 maxilaire supérieur: **HWL 306-01** à **HWL 309-04**
4 maxilaire inférieur: **HWL 316-01** à **HWL 319-04**

Set comprendente 8 cucchiai per età pediatrica, costituiti da:
4 per mascella: da **HWL 306-01** a **HWL 309-04**
4 per mandibola: da **HWL 316-01** a **HWL 319-04**

Regular

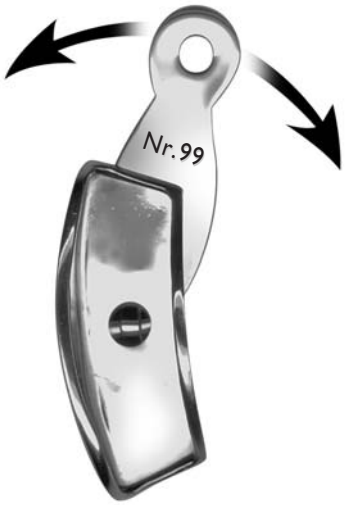
teilbezahnt
partially toothed
parcialmente dentada
partiellement dentées
parzialmente dentata

HWL 321-30
(30 links / left / izquierdo / gauche / sinistra)

HWL 322-31
(31 rechts / right / derecho / droit / destra)

HWL 323-33
(33 OK-Front / upper jaws, anterior / maxilar superior, anterior / maxilaire supérieur, antérieur / mascella, anteriori)

HWL 324-32
(32 UK-Front / lower jaws, anterior / maxilar inferior, anterior / maxilaire inférieur, antérieur / mandibola, anteriori)



HWL 325-99
(99 Seitenzahnbereich mit Drehgriff / lateral, with swivel handel / lateral, con mango giratoria / latéral avec manche pivotant / laterale, con manico girevole)

HWL 330-30
(30P links / left / izquierdo / gauche / sinistra)

HWL 331-31
(31P rechts / right / derecho / droit / destra)

perforiert
perforated
perforadas
perforés
perforati

HWL 332-33
(33P OK-Front / upper jaws, anterior / maxilar superior, anterior / maxilaire supérieur, antérieur / mascella, anteriori)

HWL 333-32
(32P UK-Front / lower jaws, anterior / maxilar inferior, anterior / maxilaire inférieur, antérieur / mandibola, anteriori)

HWL 334-99
(99P Seitenzahnbereich mit Drehgriff / lateral, with swivel handel / lateral, con mango giratoria / latéral avec manche pivotant / laterale, con manico girevole)

Instrumente für vielseitige Anwendungen bei der Prophylaxebehandlung
Instruments for multipurpose use in prophylaxis treatment
Instrumentos de uso múltiple en el tratamiento de la profilaxis
Instruments pour une utilisation polyvalente dans le traitement de prophylaxie
Gli strumenti per un utilizzo polivalente nel trattamento profilassi

Die Bindung besteht aus Hochleistungskunststoff und integriertem defensivem Schleifkorn. Das Schleifkorn ist weicher als der Zahnschmelz, wodurch Verletzungen am Zahnschmelz ausgeschlossen sind.

The instrument is made of a high performance resin which contains abrasive particles. The particles are softer than enamel and absolutely harmless. That is why they do not cause any damage to the tooth.

El instrumento está hecho de una resina de alto rendimiento que contiene partículas abrasivas. Las partículas son más blandos que el esmalte e inofensivo en absoluto. Es por eso que no causan ningún daño a los dientes.

L'instrument est constitué d'une résine à haute performance qui contient des particules abrasives. Les particules sont plus douces que l'émail et absolument sans danger. C'est pourquoi ils ne causent aucun dommage à la dent.

Lo strumento è costituito da una resina ad alte prestazioni che contiene particelle abrasive. Le particelle sono più morbide rispetto smalto e assolutamente innocuo. È per questo che non causano alcun danno al dente.

Anwendungen
- Entfernen von Zahnstein, Belägen, Verfärbungen und Initialkaries
- Entfernen von Bracketkleberesten
- Entfernen von Zementüberschüssen
- Subgingivale Wurzelglättung
- Politur schwer zu erreichender Bereiche – auch nach der Ultraschallanwendung empfehlenswert
- Mechanische Prophylaxeoption bei Überempfindlichkeit auf Ultraschall

Applications
- Removal of tartar, plaque and discolorations
- Removal of residues of bracket bonding
- Removal of cement excesses
- Subgingival root smoothing
- Recommended for polishing difficult areas – even after ultrasonic treatment
- Can be used as a mechanical prophylactic option for patients hypersensitive to ultrasound

Aplicaciones
- La eliminación de sarro, la placa y las decoloraciones
- La eliminación de residuos del enlace del soporte
- La eliminación de los excesos de cemento
- Alisado radicular subgingival
- Recomendado para el pulido de las zonas difíciles - incluso después de tratamiento con ultrasonidos
- Se puede utilizar como una opción mecánica profiláctica en pacientes con hipersensibilidad a la ecografía

Applications
- Élimination du tartre, la plaque et des décolorations
- Élimination des résidus de collage du support
- Enlèvement des excès de ciment
- Lissage radiculaire sous-gingival
- Recommandé pour le polissage des zones difficiles - même après un traitement par ultrasons
- Peut être utilisé comme une option mécanique prophylactique pour les patients hypersensibles à l'échographie

Applicazioni
- La rimozione del tartaro, placca e macchie
- La rimozione dei residui di legame di staffa
- La rimozione di eccessi di cemento
- Lisciatura di radice sub-gengivale
- Consigliato per lucidare zone difficili - anche dopo il trattamento a ultrasuoni
- Può essere usato come scelta meccanica di profilassi per i pazienti ipersensibili agli ultrasuoni

Eigenschaften
- Keine Abnutzung von Zahnhartsubstanz und Keramik
- Verletzung am Zahnschmelz sind ausgeschlossen, da schonend zu Dentin und Wurzelzement
- Keine Gesundheitsgefahr, da faserfrei
- Schädigung benachbarter Weichgewebe ausgeschlossen, dadurch risikofreies Entfernen von Zementüberschüssen
- Körnung durchgehend im gesamten Polierkörper verteilt

Characteristics
- No wear of tooth or ceramic
- No damages to enamel – preservation of dentin and cement
- No health risks because fibre free
- No damages to soft tissues – cement excesses can therefore be removed without any risk
- Uniform distribution of the abrasive within the polishing material

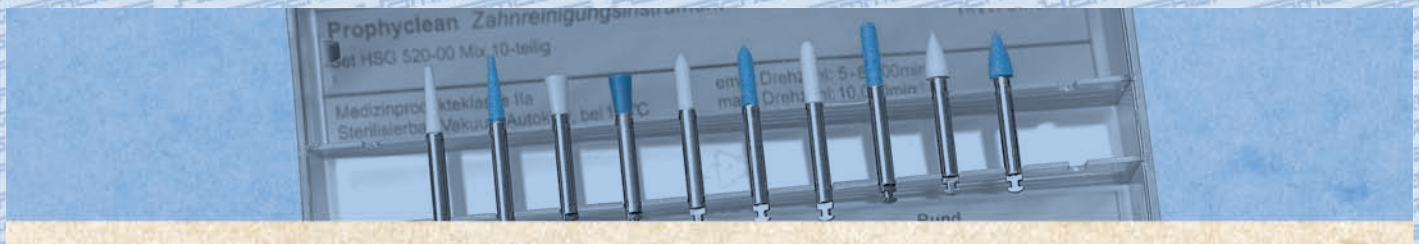
Características
- No hay desgaste del diente o de cerámica
- No hay daños en el esmalte – la preservación de la dentina y el cemento
- No hay riesgos para la salud porque sin fibra
- No hay daños en los tejidos blandos – los excesos de cemento por lo tanto, se puede eliminar sin ningún riesgo
- La distribución uniforme del abrasivo en el material de pulido

Caractéristiques
- Aucune usure de la dent ou de la céramique
- Pas de dommages à l'émail – la préservation de la dentine et le cément
- Pas de risques pour la santé parce que sans fibre
- Pas de dommages aux tissus mous – excès de ciment peuvent donc être supprimés sans risque
- La répartition uniforme de l'abrasif dans le matériau de polissage

Caratteristiche
- Nessuna usura del dente o ceramica
- Nessun danno a smalto – preservazione della dentina e cemento
- Non ci sono rischi per la salute perche senza fibra
- Nessun danno ai tessuti molli – eccessi cemento possono quindi essere rimossi senza alcun rischio
- Distribuzione uniforme del materiale abrasivo nella lucidatura

Prophylaxe-Polierer **PROPHYCLEAN®**
Prophylaxis polishers **PROPHYCLEAN®**
Pulidores de profilaxis **PROPHYCLEAN®**
Polissoirs pour la prophylaxie **PROPHYCLEAN®**
Lucidatrici per la profilassi **PROPHYCLEAN®**

Hammacher Instrumente



PROPHYCLEAN®

grob / coarse / grueso / grossier / grossolano

Härte:	hart
Körnung:	grob
Drehzahl:	5.000 – 10.000 min-1
Packung:	1, 10 Stück
Hardness:	hard
Grit:	coarse
RPM:	5.000 – 10.000 min-1
Package:	1, 10 pieces
Dureza:	duro
Arenilla:	grueso
Velocidad de rotación:	5.000 – 10.000 min-1
Paquete:	1, 10 piezas
Dureté:	dur
Grains:	grossier
Vitesse de rotation:	5.000 – 10.000 min-1
Paquet:	1, 10 pièces
Durezza:	duro
Grana:	grossolano
Velocità di rotazione:	5.000 – 10.000 min-1
Pacchetto:	1, 10 pezzi

spitz / pointed / agudo / pointu / affilato

HSG 500-01
25 x 2,35 mm
(1 Stück / piece / pieza / pièce / pezzo)

HSG 500-11
25 x 2,35 mm
(10 Stück / pieces / piezas / pièces / pezzi)

HSG 501-02
21 x 3,20 mm
(1 Stück / piece / pieza / pièce / pezzo)

HSG 501-12
21 x 3,20 mm
(10 Stück / pieces / piezas / pièces / pezzi)

HSG 502-03
24 x 2,35 mm
(1 Stück / piece / pieza / pièce / pezzo)

spitz / pointed / agudo / pointu / affilato

HSG 502-13
24 x 2,35 mm
(10 Stück / pieces / piezas / pièces / pezzi)

rund / round / rondo / ronde / rotondo

HSG 503-04
24 x 2,35 mm
(1 Stück / piece / pieza / pièce / pezzo)

rund / round / rondo / ronde / rotondo

HSG 503-14
24 x 2,35 mm
(10 Stück / pieces / piezas / pièces / pezzi)

HSG 504-05
22 x 3,40 mm
(1 Stück / piece / pieza / pièce / pezzo)

HSG 504-15
22 x 3,40 mm
(10 Stück / pieces / piezas / pièces / pezzi)

PROPHYCLEAN®

PROPHYCLEAN®

mittel / medium / medio / moyen / medio

Härte:	hart
Körnung:	mittel
Drehzahl:	5.000 – 10.000 min-1
Packung:	1, 10 Stück
Hardness:	hard
Grit:	medium
RPM:	5.000 – 10.000 min-1
Package:	1, 10 pieces
Dureza:	duro
Arenilla:	medio
Velocidad de rotación:	5.000 – 10.000 min-1
Paquete:	1, 10 piezas
Dureté:	dur
Grains:	moyen
Vitesse de rotation:	5.000 – 10.000 min-1
Paquet:	1, 10 pièces
Durezza:	duro
Grana:	medio
Velocità di rotazione:	5.000 – 10.000 min-1
Pacchetto:	1, 10 pezzi

spitz / pointed / agudo / pointu / affilato

HSG 510-01
25 x 2,35 mm
(1 Stück / piece / pieza / pièce / pezzo)

HSG 510-11
25 x 2,35 mm
(10 Stück / pieces / piezas / pièces / pezzi)

HSG 511-02
21 x 3,20 mm
(1 Stück / piece / pieza / pièce / pezzo)

HSG 511-12
21 x 3,20 mm
(10 Stück / pieces / piezas / pièces / pezzi)

HSG 512-03
24 x 2,35 mm
(1 Stück / piece / pieza / pièce / pezzo)

spitz / pointed / agudo / pointu / affilato

HSG 512-13
24 x 2,35 mm
(10 Stück / pieces / piezas / pièces / pezzi)

rund / round / rondo / ronde / rotondo

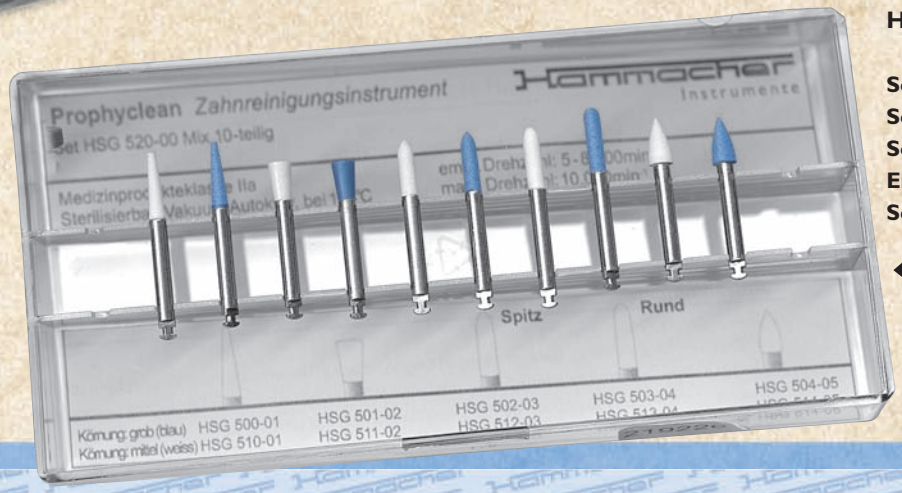
HSG 513-04
24 x 2,35 mm
(1 Stück / piece / pieza / pièce / pezzo)

rund / round / rondo / ronde / rotondo

HSG 513-14
24 x 2,35 mm
(10 Stück / pieces / piezas / pièces / pezzi))

HSG 514-05
22 x 3,40 mm
(1 Stück / piece / pieza / pièce / pezzo)

HSG 514-15
22 x 3,40 mm
(10 Stück / pieces / piezas / pièces / pezzi)



HSG 520-00

Set (10 Stück)	HSG 500-01 bis HSG 514-05
Set (10 pieces)	HSG 500-01 to HSG 514-05
Set (10 piezas)	HSG 500-01 al HSG 514-05
Ensemble (10 pièces)	HSG 500-01 à HSG 514-05
Set (10 pezzi)	HSG 500-01 a HSG 514-05

Farbmarkierung der Instrumente
Colour-coding of the instruments
Codificación de color de los instrumentos
Codification couleur des instruments
Codifica coliri degli strumenti

Für die Farbkodierung der Instrumente.
Die farbigen Ringe sind aus Silikongummi und passen sehr gut auf alle Instrumente.
Die Ringe können bis 220° C oder chemisch sterilisiert werden. Erhältlich in 6 Farben.

For colour-coding your instruments.
The coloured rings are made of silicone rubber and will fit snuggly on all instruments.
Can be sterilized up to 220° C (428°F) or cold in chemical solutions. Available in 6 colours.
Para codificar sus instrumentos por color.

Los anillos coloreados vienen hechos de silicona y se adaptan perfectamente a todos los instrumentos. Pueden ser esterilizados hasta 220°C o bien en frio por agentes quimicos. Disponibles en 6 colores

Pour codifier les instruments.
Les bagues colorées sont en silicone et peuvent être placées sur tous les instruments. Stérilisables chimiquement ou jusqu'à 220 ° C. Six couleurs disponibles.

Per codificare gli strumenti mediante colori.
Gli anelli colorati sono fatti in silicone e si adattano perfettamente a tutti gli strumenti.
Possono venire sterilizzati fino a 220 °C (428 °F) o mediante soluzioni chimiche a freddo. Disponibili in 6 colori.

HSJ 300-12
weiß, gelb, rot, blau, grün, schwarz, in Dosen zu 120 Stück sortiert.
white, yellow, red, blue, green, black, packages of 120 pieces, assorted
blanco, amarillo, rojo, azul, verde, negro, por paquetes de 120 piezas, clasificado.
blanc, jaune, rouge, bleu, vert, noir, par paquets de 120 pièces, assorti.
bianco, giallo, rosso, blu, verde, nero, confezione di 120 pezzi, assortiti

HSJ 301-50
im Plastikbeutel zu 50 Stück, weiß
package of 50 pieces, white
por paquetes de 50 piezas, blanco
par paquets de 50 pièces, blanc
confezione da 50 pezzi, bianco

HSJ 302-50
im Plastikbeutel zu 50 Stück, gelb
package of 50 pieces, yellow
por paquetes de 50 piezas, amarillo
par paquets de 50 pièces, jaune
confezione da 50 pezzi, giallo

HSJ 303-50
im Plastikbeutel zu 50 Stück, rot
package of 50 pieces, red
por paquetes de 50 piezas, rojo
par paquets de 50 pièces, rouge
confezione da 50 pezzi, rosso

HSJ 304-50
im Plastikbeutel zu 50 Stück, blau
package of 50 pieces, blue
por paquetes de 50 piezas, azul
par paquets de 50 pièces, bleu
confezione da 50 pezzi, blu

HSJ 305-50
im Plastikbeutel zu 50 Stück, grün
package of 50 pieces, green
por paquetes de 50 piezas, verde
par paquets de 50 pièces, vert
confezione da 50 pezzi, verde

HSJ 306-50
im Plastikbeutel zu 50 Stück, schwarz
package of 50 pieces, black
por paquetes de 50 piezas, negro
par paquets de 50 pièces, noir
confezione da 50 pezzi, nero

Für die Farbmarkierung von Instrumenten mit größerem Durchmesser, wie z.B. Zangen. Die farbigen Ringe sind aus Silikongummi und passen sehr gut auf alle Instrumente. Die Ringen können bis 220° C oder chemisch sterilisiert werden. Erhältlich in 6 Farben.

For colour-coding all instruments with a bigger diameter, like extracting forceps.
The coloured rings are made of silicone rubber and will fit snuggly on all instruments.
Can be sterilized up to 220° C (428°F) or cold in chemical solutions. Available in 6 colours.

Para procurar codificación por color para sus instrumentos de mayor diámetro, como los fórceps de extracción.
Los anillos coloreados vienen hechos de silicona y se adaptan perfectamente a todos los instrumentos. Pueden ser esterilizados hasta 220°C o bien en frio por agentes quimicos. Disponibles en 6 colores

Pour codifier tous les instruments avec un grand diamètre comme par exemple les daviers.
Les bagues colorées sont en silicone et peuvent être placées sur tous les instruments. Stérilisables chimiquement ou jusqu'à 220 ° C. Six couleurs disponibles.

Per la codifica mediante colori di tutti gli strumenti con un diametro più grosso, ad esempio pinze per estrazione. Gli anelli colorati sono fatti in silicone e si adattano perfettamente a tutti gli strumenti.
Possono venire sterilizzati fino a 220 °C (428 °F) o mediante soluzioni chimiche a freddo.
Disponibili in 6 colori.

HSJ 310-60
weiß, gelb, rot, blau, grün, schwarz, in Dosen zu 60 Stück sortiert.
white, yellow, red, blue, green, black, packages of 60 pieces, assorted
blanco, amarillo, rojo, azul, verde, negro, por paquetes de 60 piezas, clasificado.
blanc, jaune, rouge, bleu, vert, noir, par paquets de 120 pièces, assorti.
bianco, giallo, rosso, blu, verde, nero, confezione di 60 pezzi, assortiti

HSJ 311-25
im Plastikbeutel zu 25 Stück, weiß
package of 25 pieces, white
por paquetes de 25 piezas, blanco
par paquets de 25 pièces, blanc
confezione da 25 pezzi, bianco

HSJ 312-25
im Plastikbeutel zu 25 Stück, gelb
package of 25 pieces, yellow
por paquetes de 25 piezas, amarillo
par paquets de 25 pièces, jaune
confezione da 25 pezzi, giallo

HSJ 313-25
package of 25 pieces, red
im Plastikbeutel zu 25 Stück, rot
por paquetes de 25 piezas, rojo
par paquets de 25 pièces, rouge
confezione da 25 pezzi, rosso

HSJ 314-25
package of 25 pieces, blue
im Plastikbeutel zu 25 Stück, blau
por paquetes de 25 piezas, azul
par paquets de 25 pièces, bleu
confezione da 25 pezzi, blu

HSJ 315-25
package of 25 pieces, green
im Plastikbeutel zu 25 Stück, grün
por paquetes de 25 piezas, verde
par paquets de 25 pièces, vert
confezione da 25 pezzi, verde

HSJ 316-25
im Plastikbeutel zu 25 Stück, schwarz
package of 25 pieces, black
por paquetes de 25 piezas, negro
par paquets de 25 pièces, noir
confezione da 25 pezzi, nero

HSJ 320-00
weiß
white
blanco
blanc
bianco

HSJ 323-00
blau
blue
azúl
bleu
blu

HSJ 321-00
gelb
yellow
amarillo
jaune
giallo

HSJ 324-00
grün
green
verde
vert
verde

HSJ 326-00
schwarz
black
negro
noir
nero

HSJ 322-00
orange
orange
aranjado
orange
arancione

HSJ 325-00
braun
brown
marrón
brun
marrone

HSJ 327-00
rot
red
rojo
rouge
rosso

Farbmarkierungsband
Spezielles chirurgisches Klebeband zur Farbmarkierung von Handinstrumenten und anderem Zubehör.
In Spulen von 7 mm x 3,2 m. Autoklavierbar.

Colour-coding tape
Special surgical tape for colour-coding hand instruments and other accessories. In spools of 7 mm x 3,2 m. Autoclavable.

Cinta para la color-codificación
Cinta quirúrgica especial para la color-codificación de los instrumentos de la mano y otros accesorios. En los carretes de 7 mm x 3,2 m. Autoclavable.

Bande pour le codage de couleur
Bande chirurgicale spéciale pour le codage de couleur des instruments de main et d'autres accessoires. Dans les bobines de 7 mm X 3,2 m. Autoclavable.

Nastro di colore-codificazione
Nastro chirurgico speciale per colore-codificazione gli strumenti della mano ed altri accessori. Nelle bobine di 7 mmi x 3,2 m. Autoclavabile.

SLOT MACHINE

HSK 564-04
„SLOT MACHINE“ nach Dr. Schwarze
„SLOT MACHINE“ acc. to Dr. Schwarze

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Diese Stanze ist für den Einsatz bei der Verwendung von inter- und intramaxillären Gummizügen in Verbindung mit Tiefziehschienen bestens geeignet. Eine aufwendige Positionierung von Knöpfen entfällt. Der spezielle Ausschnitt verhindert ein Herausrutschen der Gummizüge und eine Rissbildung der Schienen.

This punch is suitable for the use of inter- and intra-maxillary elastic strips in connection with deep-drawing splints. A complex positioning of buttons is no more necessary. The special cut-out prevents a slipping out of the elastic strips and a cracking of the splints.

THE GUN I

HSK 561-01
„THE GUN I“ nach Dr. Schwarze
„THE GUN I“ acc. to Dr. Schwarze
Stanze 200 mm Schaftlänge + **4 mm** breit:
Punch 200 mm length of the shank + **4 mm** wide

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Diese Stanze ist unentbehrlich für die unsichtbare Schienen-Therapie. Sie dient der einfachen und reproduzierbaren Entfernung überextendierter Schienenränder ohne Erzeugung von Schleif-Fahnen und scharfen Kanten. Es ergibt sich ein deutlich verringerter Zeitaufwand im Vergleich zu rotierenden Instrumenten.

This punch is indispensable for the invisible splint therapy. It is used for the easy and reproducible removal of superextended splint borders without the production of grinding spots and sharp edges. The result is a clearly reduced expenditure of time compared to the use of rotary instruments.

Instrumente für die unsichtbare Schienen-Therapie
Instruments for the invisible splint therapy

HSK 562-02
„THE GUN II“ nach Dr. Schwarze
„THE GUN II“ acc. to Dr. Schwarze
Stanze 85 mm Schaftlänge + **3 mm** breit:
Punch 85 mm length of the shank + **3 mm** wide

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Diese Stanze ist unentbehrlich für die unsichtbare Schienen-Therapie. Sie dient der einfachen und reproduzierbaren Entfernung überextendierter Schienenränder ohne Erzeugung von Schleif-Fahnen und scharfen Kanten. Es ergibt sich ein deutlich verringerter Zeitaufwand im Vergleich zu rotierenden Instrumenten.

This punch is indispensable for the invisible splint therapy. It is used for the easy and reproducible removal of superextended splint borders without the production of grinding spots and sharp edges. The result is a clearly reduced expenditure of time compared to the use of rotary instruments.

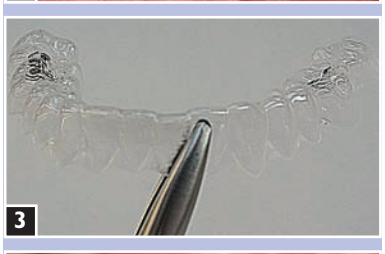
SHARK DESIGN

HSK 563-03
„SHARK DESIGN“
nach Dr. Drechsler
„SHARK DESIGN“
acc. to Dr. Drechsler
Stanze 3 mm spitz
Punch 3 mm pointed

sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Diese Stanze bietet eine effektive und präzise Möglichkeit, Aligner für multiple Anwendungen zu modifizieren. Durch das Ausstanzen eines „V“, so scharf wie bei einem Haifischbiss, lassen sich je nach Winkel Aligner oder jede andere Thermoplastschiene schnell am Rand kürzen oder einschneiden. So ergeben z.B. zwei „shark bites“ nebeneinandergesetzt einen „w-förmigen“ Ausschnitt, an dessen mittig entstehender Lasche sich bequem intra- oder intermaxilläre Gummizüge befestigen lassen. Auf diese Weise wird das Behandlungsspektrum zur Durchführung schwieriger Einzelzahnbewegungen oder auch komplexer Bisslageveränderungen deutlich erweitert.

This punch offers an effective and precise possibility of modifying Aligner for multiple applications. By punching out the „V “ – as sharp as a shark bite – Aligner or every other thermoplastic splint can be shortened or cut quickly at the border depending upon the angle. Two „shark bites “ set next to each other result in a „w-formed “ cut-out, where easily intra- or inter-maxillary elastic strips can be fixed at the lax appearing in the centre. In this way the treatment spectrum for the execution of difficult single-tooth-movements as well as complex changes of the occlusal position can be extended extremely.



HSL 333-18
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Hammacher **Refiner** nach Dr. Drechsler
Der gezielte Einsatz des **Refiners** ermöglicht es, einzelne Zahnbewegungen zu unterstützen. Durch Erzeugung einer punktförmigen Erhebung im Aligner findet eine selektive Aktivierung statt, die den Druck auf Einzelzähne erhöht. Diese Kaltverformung der Aligner in der Refinement-Phase leistet große Hilfe in der Perfektionierung der Behandlungsergebnisse mit der Aligner-Therapie.

Hammacher **Refiner** according to Dr. Drechsler
The aimed use of the **Refiner** allows to support individual tooth movements. By creating a point shaped elevation in the aligner a selective activation takes place which increases the pressure on individual teeth. These cold deformation of the aligner in the refinement phase provides great help in the upgrading of the treatment results with the aligner therapy.

Hammacher **Refiner** según el Dr. Drechsler
El uso destinado del **Refiner** permite los movimientos del dientes individuales. Al crear una elevación en el aligner, que tiene la forma de un punto, una activación selectiva se lleva a cabo lo que aumenta la presión sobre cada uno de los dientes. Estos deformación fría de la aligner en la fase de perfeccionamiento proporciona una gran ayuda en la mejora de los resultados de tratamiento con la terapia aligner.

Hammacher **Refiner** selon Dr. Drechsler
L'utilisation à but du **Refiner** permet de soutenir des mouvements individuels de la dent. En créant un élévation en forme d'un point dans l'aligner une activation sélective a lieu ce qui accroît la pression sur les dents. Ces déformation à froid de l'aligner dans la phase de raffinement offre une grande aide dans la mise à niveau du traitement des résultats avec la thérapie de l'aligner.

Hammacher **Refiner** secondo il Dr. Drechsler
L'uso destinati del **Refiner** permette a sostegno dei singoli movimenti dente. Attraverso la creazione di un elevazione in linea, che ha la forma di un punto, un luogo di attivazione selettiva, che aumenta la pressione sui singoli denti. Questi freddo deformazione della linea e la raffinatezza fase fornisce un grande aiuto per il miglioramento dei risultati del trattamento con la terapia di linea.

5

HSL 358-18
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Hammacher **Remover** nach Dr. Drechsler
Der **Remover** gestattet es, die punktförmigen Erhebungen des Refiners bei Nichtgebrauch zu revidieren und durch einfaches Zusammendrücken der Zangenbranchen den Aligner in seine ursprüngliche Form zurückzuführen.

Hammacher **Remover** according to Dr. Drechsler
The **Remover** allows to revise the point shaped elevations of the refiner in case of non-use and brings the aligner in its original form simply by squeezing the handles.

Hammacher **Remover** según el Dr. Drechsler
El **Remover** permite a revisar los elevaciones en forma del punto del refiner en caso de no utilización y llevar el aligner en su forma original con sólo apretar las asas.

Hammacher **Remover** selon Dr. Drechsler
Le **Remover** permet de réviser les élévations en forme d'un point du refiner en cas de non-utilisation et de rapprocher les aligner dans sa forme originale tout simplement en serrant les poignées.

Hammacher **Remover** secondo il Dr. Drechsler
La **Remover** consente di rivedere i aumenti a forma del punto del refiner, in caso di non utilizzo e di portare la linea nella sua forma originale, semplicemente premendo i manici.

HSB 638-09
95 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Tiefzieh- / Folienschere, gebogen, mit feiner Zahnung, verchromt, nur desinfizierbar
Scissors for foils and splints, curved, with micro saw edge, chromium plated, only desinfectable

HSB 630-10
105 mm
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Tiefzieh- / Folienschere, gebogen, mit feiner Zahnung, **rostfrei**. Geeignet für alle Arten von Tiefziehfolien – für Aligne-Schienen.

Scissors for foils and splints, curved, with micro saw edge, **stainless**. Suitable for all types of foils – for Aligne splints.

Tijeras para papeles de aluminio y de férulas, curvas, con micro-dentadura, **inoxidable**. Apto para todos los tipos de papeles de aluminio – para Aligne férulas.

Ciseaux pour feuilles et attelles, courbes, avec micro-denture, **inoxydable**. Idéal pour tous les types de feuilles – pour Aligne attelles.

Forbici per pellicole e splints, curvo, con micro-dentellatura, **inossidabile**. Adatto a tutti i tipi di pellicole – per Aligne splints.

Instrumente für die unsichtbare Schienen-Therapie
Instruments for the invisible splint therapy

HSL 265-07
sterilisierbar / sterilizable
esterilizable / stérilisable
sterilizzabile

Hammacher **EasyLift** nach Dr. Drechsler
EasyLift macht es Patienten besonders leicht, ihre Aligner zu entnehmen. Aufgrund besonderer Zahnmorphologie oder entsprechender Anzahl und Form von geklebten Attachments ist dies ohne Hilfsmittel oft schwierig. Der grazile, abgerundete Haken des EasyLift lässt sich bequem am Rand des Aligners so platzieren, dass eine sichere Entfernung immer möglich ist. EasyLift – mit seinem hochwertigen Stahlgriff – ist gleichzeitig so handlich, dass er sich diskret auch in der Aligner Box mitführen lässt.

Hammacher **EasyLift** according to Dr. Drechsler
EasyLift makes it particularly easy for patients to take out their aligner. Because of special dental morphology or due to appropriate numbers and shapes of glued attachments this is often difficult without help. The delicate rounded hook of the EasyLift can be placed comfortably at the edge of the aligner so that a safe distance is always possible. EasyLift – with its high-quality steel handle – is at the same time very handy so that it can be taken discreetly in the aligner box.

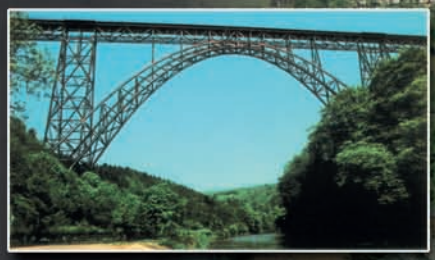
Hammacher **EasyLift** según el Dr. Drechsler
EasyLift hace que sea especialmente fácil para los pacientes a tomar sus aligner. Debido a la especial morfología dental o debido a los números y las formas apropiadas de los attachments adjuntos pegados a menudo esto es difícil sin ayuda. El delicado redondeado gancho de la EasyLift se puede colocar cómodamente en el borde de la aligner de manera que una distancia de seguridad es siempre posible. EasyLift - con su mango de gran calidad de acero - es al mismo tiempo muy práctico para que pueda ser tomado discretamente en el cuadro de aligner.

Hammacher **EasyLift** selon Dr. Drechsler
EasyLift rend particulièrement facile pour les patients d'emporter leur aligner. En raison de la morphologie dentaire, soit en raison des nombres et des formes appropriés des attachments collées cela est souvent difficile sans aide. Le crochet arrondi délicat de la EasyLift peut être placé confortablement au bord des aligners de sorte qu'une distance de sécurité est toujours possible. EasyLift – avec son manche d'acier de haute qualité – est en même temps très pratique pour qu'elle puisse être prise discrètement dans la boîte d'aligner.

Hammacher **EasyLift** secondo il Dr. Drechsler
EasyLift rende particolarmente facile per i pazienti a prendere le loro linea. A causa della particolare morfologia dentale o appropriato a causa di numeri e forme di attachments incollati questo è spesso difficile senza aiuto. Il delicato arrotondati gancio del EasyLift può essere comodamente posizionato sul bordo della linea in modo che la distanza di sicurezza è sempre possibile. EasyLift - con la sua maniglia in acciaio de alta qualità - è allo stesso tempo molto pratico in modo che possa essere preso discretamente in linea casella.

Qualität made in Solingen

Hammacher
Instrumente



Solingen
CLASSICS

Kretzer 100

Burgvogel 102

Odiso 107

Richartz 108

Karl Hammacher GmbH

Steinendorfer Straße 27 • *D 42699 Solingen (Aufderhöhe)*
Postfach / P.O. Box 120209 • *D 42677 Solingen*
Telefon 0212 / 26250-0 • *Telefax 0212 / 67135*
E-mail : post@hammacher.de • *Internet : http://www.hammacher.de*

SGCI 050-00
Küchenschere
Kitchen scissors
Tijeras para cocina
Ciseaux de cuisine
Forbici della cucina

SGCI 051-20
20 cm
Haushaltsschere
Household scissors
Tijeras de la casa
Ciseaux de ménage
Forbici della famiglia

SGCI 052-15
15 cm
Haushaltsschere
Household scissors
Tijeras de la casa
Ciseaux de ménage
Forbici della famiglia

Finny alpha

CLASSICS

CLASSICS

SGCI 053-13
13 cm
Papier- und Bastelschere
Paper and handicraft scissors
Tijera de papel y de la artesanía
Ciseaux de papier et de travail manuel
Forbici di carta e di artigianato

SGCI 054-15
15 cm
Haarschere, einseitig gezahnt, mit Haken
Hairdressing scissors, one blade serrated, with finger rest
Tijeras de la peluquería, una lámina serrada, con resto del dedo
Ciseaux de coiffure, une lame striée, avec le repos de doigt
Forbici di lavoro di parrucchiere, una lamierina seghettata, con resto della barretta

SGCI 055-09
9 cm
Nagelschere
Nail scissors
Tijeras del uñas
Ciseaux d'ongle
Forbici del chiodo

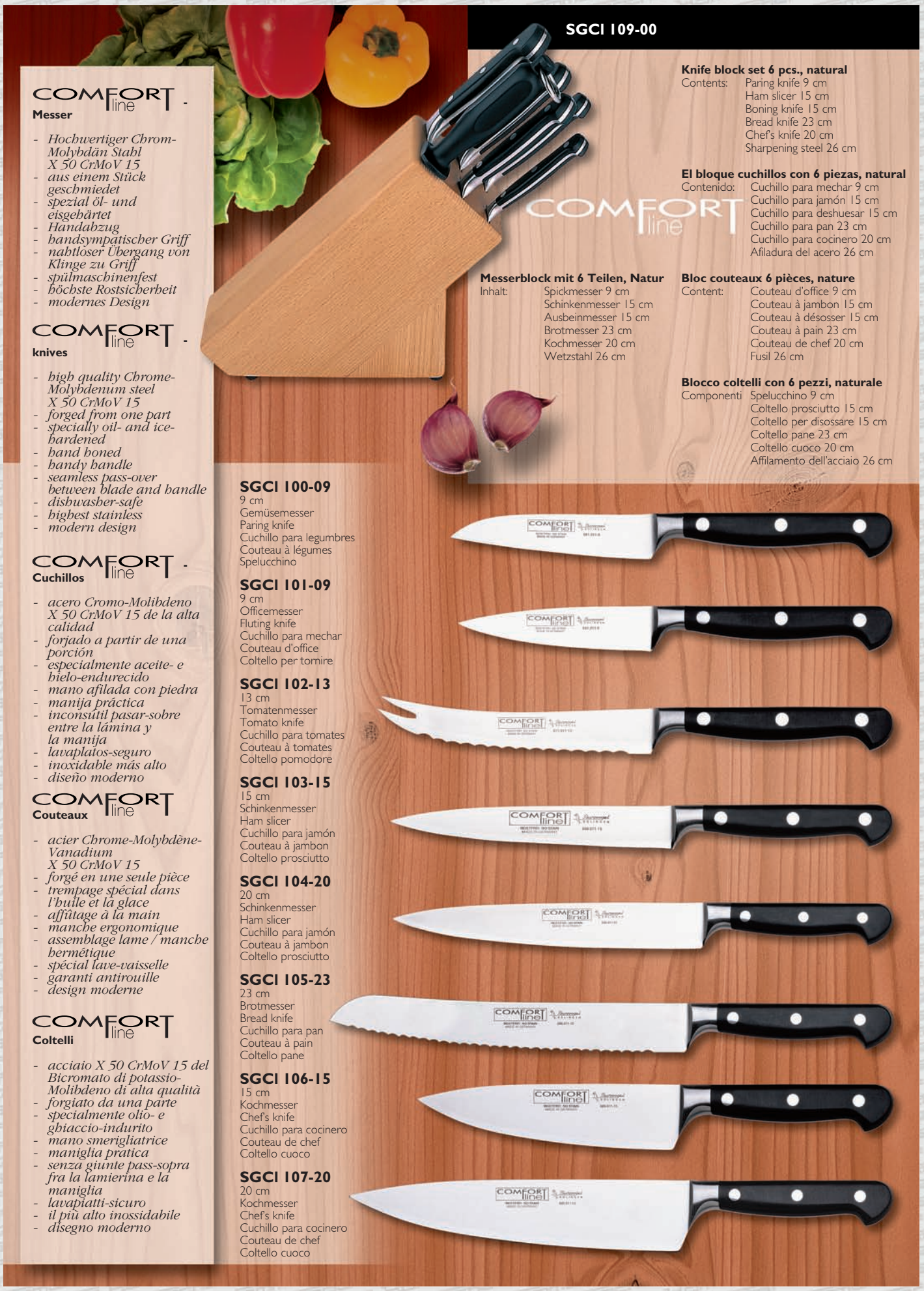
SGCI 056-09
9 cm
Hautschere
Cuticle scissors
Tijeras de la cutícula
Ciseaux de cuticule
Forbici della cuticola

SGCI 057-15
15 cm
Effilliererschere
Thinners scissors
Tijeras de los deluentes
Ciseaux de diluants
Forbici dei diluenti

SGCI 058-00
Safety Boy
Die Rettungsschere für den sicherheitsbewußten Autofahrer.
The rescue cutter for the safety-conscious motorist.
La tijera de salvamento para automovilistas concientes de la seguridad.
Les cisailles de dégagement sont-elles très prisée par les automobilistes particulièrement soucieux de leur santé.
La taglierina di salvataggio per l'automobilista cosciente de sicurezza.

Burgvogel SOLINGEN

Hammacher Instrumente



SGCI 109-00

Knife block set 6 pcs., natural
Contents: Paring knife 9 cm
Ham slicer 15 cm
Boning knife 15 cm
Bread knife 23 cm
Chef's knife 20 cm
Sharpening steel 26 cm

El bloque cuchillos con 6 piezas, natural
Contenido: Cuchillo para mechar 9 cm
Cuchillo para jamón 15 cm
Cuchillo para deshuesar 15 cm
Cuchillo para pan 23 cm
Cuchillo para cocinero 20 cm
Afiladura del acero 26 cm

Messerblock mit 6 Teilen, Natur
Inhalt: Spickmesser 9 cm
Schinkenmesser 15 cm
Ausbeinmesser 15 cm
Brotmesser 23 cm
Kochmesser 20 cm
Wetzstahl 26 cm

Bloc couteaux 6 pièces, nature
Content: Couteau d'office 9 cm
Couteau à jambon 15 cm
Couteau à désosser 15 cm
Couteau à pain 23 cm
Couteau de chef 20 cm
Fusil 26 cm

Blocco coltelli con 6 pezzi, naturale
Componenti Spelucchino 9 cm
Coltello prosciutto 15 cm
Coltello per disossare 15 cm
Coltello pane 23 cm
Coltello cuoco 20 cm
Affilamento dell'acciaio 26 cm

COMFORT line - **Messer**

- *Hochwertiger Chrom-Molybdän Stahl X 50 CrMoV 15*
- *aus einem Stück geschmiedet*
- *spezial öl- und eisgehärtet*
- *Handabzug*
- *handsympatischer Griff*
- *nahtloser Übergang von Klinge zu Griff*
- *spülmaschinenfest*
- *höchste Rostsicherheit*
- *modernes Design*

COMFORT line - **knives**

- *high quality Chrome-Molybdenum steel X 50 CrMoV 15*
- *forged from one part*
- *specially oil- and ice-hardened*
- *hand honed*
- *handy handle*
- *seamless pass-over between blade and handle*
- *dishwasher-safe*
- *highest stainless*
- *modern design*

COMFORT line - **Cuchillos**

- *acero Cromo-Molibdeno X 50 CrMoV 15 de la alta calidad*
- *forjado a partir de una porción*
- *especialmente aceite- e hielo-endurecido*
- *mano afilada con piedra*
- *manija práctica*
- *inconsútil pasar-sobre entre la lámina y la manija*
- *lavaplatos-seguro*
- *inoxidable más alto*
- *diseño moderno*

COMFORT line **Couteaux**

- *acier Chrome-Molybdène-Vanadium X 50 CrMoV 15*
- *forgé en une seule pièce*
- *trempage spécial dans l'huile et la glace*
- *affûtage à la main*
- *manche ergonomique*
- *assemblage lame / manche hermétique*
- *spécial lave-vaisselle*
- *garanti antirouille*
- *design moderne*

COMFORT line **Coltelli**

- *acciaio X 50 CrMoV 15 del Bicromato di potassio-Molibdeno di alta qualità*
- *forgiato da una parte*
- *specialmente olio- e ghiaccio-indurito*
- *mano smerigliatrice*
- *maniglia pratica*
- *senza giunte pass-sopra fra la lamierina e la maniglia*
- *lavapiatti-sicuro*
- *il più alto inossidabile*
- *disegno moderno*

SGCI 100-09
9 cm
Gemüsemesser
Paring knife
Cuchillo para legumbres
Couteau à légumes
Spelucchino

SGCI 101-09
9 cm
Officemesser
Fluting knife
Cuchillo para mechar
Couteau d'office
Coltello per tornire

SGCI 102-13
13 cm
Tomatenmesser
Tomato knife
Cuchillo para tomates
Couteau à tomates
Coltello pomodore

SGCI 103-15
15 cm
Schinkenmesser
Ham slicer
Cuchillo para jamón
Couteau à jambon
Coltello prosciutto

SGCI 104-20
20 cm
Schinkenmesser
Ham slicer
Cuchillo para jamón
Couteau à jambon
Coltello prosciutto

SGCI 105-23
23 cm
Brotmesser
Bread knife
Cuchillo para pan
Couteau à pain
Coltello pane

SGCI 106-15
15 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

SGCI 107-20
20 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

SGCI 115-00

Messerblock mit 7 Teilen, Natur
Inhalt:
Spickmesser 9 cm
Schinkenmesser 20 cm
Fleischgabel 15 cm
Brotmesser 23 cm
Kochmesser 20 cm
Wetzstahl 26 cm
Allzweckschere

Knife block set 7 pcs., natural
Contents:
Paring knife 9 cm
Ham slicer 20 cm
Meat fork 15 cm
Bread knife 23 cm
Chef's knife 20 cm
Sharpening steel 26 cm
Universal scissors

El bloque cuchillos con 7 piezas, natural
Contenido:
Cuchillo para mechar 9 cm
Cuchillo para jamòn 20 cm
Bifurcación de la carne 15 cm
Cuchillo para pan 23 cm
Cuchillo para cocinero 20 cm
Afiladura del acero 26 cm
Tijera universal

Bloc couteaux 7 pièces, nature
Content:
Couteau d'office 9 cm
Couteau à jambon 20 cm
Fourchette à viande 15 cm
Couteau à pain 23 cm
Couteau de chef 20 cm
Fusil 26 cm
Ciseaux universels

Blocco coltelli von 7 pezzi, natural
Componenti:
Spelucchino 9 cm
Coltello prosciutto 20 cm
Forcella della carne 15 cm
Coltello pane 23 cm
Coltello cuoco 20 cm
Affilamento dell'acciaio 26 cm
Forbici universali

SGCI 110-12
12 cm
Buntschneidemesser
Decorating knife
Cuchillo para adornar
Couteau à décor
Coltello della decorazione

SGCI 111-14
14 cm
Käsemesser
Cheese knife
Cuchillo para queso
Couteau à fromage
Coltello del formaggio

SGCI 113-15
14 cm
Ausbeinmesser, flexibel
Boning knife, flexible
Cuchillo para deshuesar, flexible
Couteau à désosser, flexible
Coltello per il disossamento, flessibile

SGCI 114-18
18 cm
Filiermesser, flexibel
Filleting knife, flexible
Cuchillo para filetes, flexible
Couteau filet de sole, flexible
Coltello filetto, flessibile

SGCI 112-31
31 cm
Lachsmesser
Salmon knife
Cuchillo para salmón
Couteau à saumon
Coltello di salmone

COMFORT line -
Messer

- *Hochwertiger Chrom-Molybdän Stahl X 50 CrMoV 15*
- *aus einem Stück geschmiedet*
- *spezial öl- und eisgehärtet*
- *Handabzug*
- *handsympatischer Griff*
- *nahtloser Übergang von Klinge zu Griff*
- *spülmaschinenfest*
- *höchste Rostsicherheit*
- *modernes Design*

COMFORT line -
knives

- *high quality Chrome-Molybdenum steel X 50 CrMoV 15*
- *forged from one part*
- *specially oil- and ice-hardened*
- *hand honed*
- *handy handle*
- *seamless pass-over between blade and handle*
- *dishwasher-safe*
- *highest stainless*
- *modern design*

COMFORT line -
Cuchillos

- *acero Cromo-Molibdeno X 50 CrMoV 15 de la alta calidad*
- *forjado a partir de una porción*
- *especialmente aceite- e hielo-endurecido*
- *mano afilada con piedra*
- *manija práctica*
- *inconsútil pasar-sobre entre la lámina y la manija*
- *lavaplatos-seguro*
- *inoxidable más alto*
- *diseño moderno*

COMFORT line
Couteaux

- *acier Chrome-Molybdène-Vanadium X 50 CrMoV 15*
- *forgé en une seule pièce*
- *trempage spécial dans l'huile et la glace*
- *affûtage à la main*
- *manche ergonomique*
- *assemblage lame / manche hermétique*
- *spécial lave-vaisselle*
- *garanti antirouille*
- *design moderne*

COMFORT line
Coltelli

- *acciaio X 50 CrMoV 15 del Bicromato di potassio-Molibdeno di alta qualità*
- *forgiato da una parte*
- *specialmente olio- e ghiaccio-indurito*
- *mano smerigliatrice*
- *maniglia pratica*
- *senza giunte pass-sopra fra la lamierina e la maniglia*
- *lavapiatti-sicuro*
- *il più alto inossidabile*
- *disegno moderno*

SGCI 108-00
Kochbesteck
Cooking set
Juego para cocinar
Couteau de chef ensemble
Servizio per cucinare

SGCI 116-06
Steakmessersatz 6tlg.
Steak knife set 6 pcs.
Juego de 6 cuchillos para steak
Série de 6 couteaux à steak
Serie di 6 coltelli bistecca

SGCI 117-10
10 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco

SGCI 118-18
18 cm
Japankochmesser mit Kulle
Japanese chef's knife with grooved edge
Cuchillo para cocinero japonés con ranuras borde
Couteau de chef modèle japonais à bord rainuré
Coltello cuoco giapponese con bordi scanalati

SGCI 119-13
13 cm
Kräutermesser
Knife for herbs
Cuchillo de hierbas
Couteau pour herbes
Coltello per erbe

NATURA Line -
Messer
- *Hochwertiger Chrom-Molybdän Stahl X 50 CrMoV 15*
- *aus einem Stück geschmiedet*
- *spezial öl- und eisgehärtet*
- *Handabzug*
- *handsympatischer Griff*
- *nahtloser Übergang von Klinge zu Griff*
- *elegante Griffe aus Satine Rotholz*
- *höchste Rostsicherheit*
- *modernes Design*

NATURA Line -
knives
- *high quality Chrome-Molybdenum steel X 50 CrMoV 15*
- *forged from one part*
- *specially oil- and ice-hardened*
- *hand honed*
- *handy handle*
- *seamless pass-over between blade and handle*
- *elegant handles made from Satine redwood*
- *highest stainless*
- *modern design*

NATURA Line -
Cuchillos
- *acero Cromo-Molibdeno X 50 CrMoV 15 de la alta calidad*
- *forjado a partir de una porción*
- *especialmente aceite- e hielo-endurecido*
- *mano afilada con piedra*
- *manija práctica*
- *inconsútil pasar-sobre entre la lámina y la manija*
- *mangos elegantes de Madera rojo de satén*
- *inoxidable más alto*
- *diseño moderno*

NATURA Line
Couteaux
- *acier Chrome-Molybdène-Vanadium X 50 CrMoV 15*
- *forgé en une seule pièce*
- *trempage spécial dans l'huile et la glace*
- *affûtage à la main*
- *manche ergonomique*
- *assemblage lame / manche hermétique*
- *poignées élégantes en bois rouge satiné*
- *garanti antirouille*
- *design moderne*

NATURA Line
Coltelli
- *acciaio X 50 CrMoV 15 del Bicromato di potassio-Molibdeno di alta qualità*
- *forgiato da una parte*
- *specialmente olio- e ghiaccio-indurito*
- *mano smerigliatrice*
- *maniglia pratica*
- *senza giunte pass-sopra fra la lamierina e la maniglia*
- *maniglie eleganti di legno rosso satinato*
- *il più alto inossidabile*
- *disegno moderno*

SGCI 130-09
9 cm
Gemüsemesser
Paring knife
Cuchillo para legumbres
Couteau à légumes
Spelucchino

SGCI 131-13
13 cm
Brötchenmesser
Bread knife
Cuchillo para pan
Couteau à pain
Coltello pane

SGCI 132-14
14 cm
Käsemesser
Cheese knife
Cuchillo para queso
Couteau à fromage
Coltello formaggio

SGCI 133-13
13 cm
Tomatenmesser
Tomato knife
Cuchillo para tomates
Couteau à tomates
Coltello pomodori

SGCI 134-13
13 cm
Kräutermesser
Herb knife
Cuchillo para hierbas
Couteau à herbes
Coltello erbe

SGCI 135-15
15 cm
Ausbeinmesser, flexibel
Boning knife, flexible
Cuchillo para deshuesar, flexible
Couteau à désosser, flexible
Coltello per disossare, flessibile

SGCI 136-18
18 cm
Filiermesser, flexibel
Filleting knife, flexible
Cuchillo para filetes, flexible
Couteau filet de sole, flexible
Coltello filetto, flessibile

SGCI 137-31
31 cm
Lachsmesser
Salmon knife
Cuchillo para salmón
Couteau à saumon
Coltello salmone

NATURA Line
Messer
- Hochwertiger Chrom-Molybdän Stahl X 50 CrMoV 15
- aus einem Stück geschmiedet
- spezial öl- und eisgehärtet
- Handabzug
- handsympatischer Griff
- nahtloser Übergang von Klinge zu Griff
- elegante Griffe aus Satine Rotholz
- höchste Rostsicherheit
- modernes Design
NATURA Line
knives
- high quality Chrome-Molybdenum steel X 50 CrMoV 15
- forged from one part
- specially oil- and ice-hardened
- hand honed
- handy handle
- seamless pass-over between blade and handle
- elegant handles made from Satine redwood
- highest stainless
- modern design
NATURA Line
Cuchillos
- acero Cromo-Molibdeno X 50 CrMoV 15 de la alta calidad
- forjado a partir de una porción
- especialmente aceite- e hielo-endurecido
- mano afilada con piedra
- manija práctica
- inconsútil pasar-sobre entre la lámina y la manija
- mangos elegantes de Madera rojo de satén
- inoxidable más alto
- diseño moderno
NATURA Line
Couteaux
- acier Chrome-Molybdène-Vanadium X 50 CrMoV 15
- forgé en une seule pièce
- trempage spécial dans l'huile et la glace
- affûtage à la main
- manche ergonomique
- assemblage lame / manche hermétique
- poignées élégantes en bois rouge satiné
- garanti antirouille
- design moderne
NATURA Line
Coltelli
- acciaio X 50 CrMoV 15 del Bicromato di potassio-Molibdeno di alta qualità
- forgiato da una parte
- specialmente olio- e ghiaccio-indurito
- mano smerigliatrice
- maniglia pratica
- senza giunte pass-sopra fra la lamierina e la maniglia
- maniglie eleganti di legno rosso satinato
- il più alto inossidabile
- disegno moderno
NATURA Line
SGCI 138-15
15 cm
Schinkenmesser
Ham slicer
Cuchillo para jamón
Couteau à jambon
Coltello prosciutto
SGCI 139-18
18 cm
Schinkenmesser
Ham slicer
Cuchillo para jamón
Couteau à jambon
Coltello prosciutto
SGCI 140-23
23 cm
Brotmesser
Bread knife
Cuchillo para pan
Couteau à pain
Coltello pane
SGCI 141-15
15 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco
SGCI 142-20
20 cm
Kochmesser
Chef's knife
Cuchillo para cocinero
Couteau de chef
Coltello cuoco
SGCI 143-15
15 cm
Fleischgabel
Meat fork
Tenedor para carne
Fourchette à viande
Forchetta carne
SGCI 144-26
26 cm
Wetzstahl
Sharpening steel
Afilador
Fusil
Affilatrice

Kinderbesteck

Früh übt sich

Die kleine Lea (18 Monate jung)

Lassen Sie doch mal Ihr Kind oder Ihren Enkel essen wie die Großen! Mit diesem Besteck können Sie unbesorgt dem Treiben zuschauen. Alles ist kindgerecht gearbeitet und mit Liebe zum Detail verfeinert.

Kids

SGCI 651-01
Kinderlöffel, groß
Child's spoon, large
Cuchara del niño, grande
Cuillère de l'enfant, grande
Cucchiaio del bambino, grande

SGCI 652-01
Kinderlöffel, klein
Child's spoon, small
Cuchara del niño, pequeña
Cuillère de l'enfant, petite
Cucchiaio del bambino, piccolo

SGCI 653-01
Kindergabel
Child's fork
bifurcaciones del niño
Fourchette de l'enfant
Forcella del bambino

SGCI 654-01
Kindermesser
Child's knife
Cuchillo del niño
Couteau de l'enfant
Lama del bambino

SGCI 655-04
Kinderbesteck, 4 Teile, im Etui
Child's cutlery, 4 parts, in a case
Cubierto del niño, 4 partes, en un estuche
Coutellerie de l'enfant, 4 parties, dans un étui
Insieme del bambino, 4 parti, in un caso

CLASSICS

SGCI 331-03

STRUKTURA iLove 3 black

SGCI 332-03

STRUKTURA iLove 3 summer red

SGCI 333-03

STRUKTURA iLove 3 ocean blue

SGCI 330-07

STRUKTURA classic maxi 7

Taschenmesser mit großer und kleiner Klinge, Dosenöffner, Kombination aus Kapselheber und Schraubendreher, Korkenzieher, Lederbohrer, Schere, Ring, Pinzette, Zahnstocher

Pocket knife with large and small blade, can opener, cap lifter and screwdriver combination, corkscrew, piercer, scissors, key ring, tweezers, toothpick

Cuchillo de bolsillo con hoja de grandes y pequeños, abrelatas, a combinación de abridor de botellas y un destornillador, sacacorchos, piercer, tijeras, anillo, pinzas, palillo

Couteau de poche avec lame grande et petite, ouvre-boîte, combinaison de décapsuleur et un tournevis, tire-bouchon, perce, ciseaux, anneau, pince à épiler, cure-dents

Coltello con lama grande e piccola, apriscatole, combinazione di apribottiglie e un cacciavite, cavatappi, trapani per la pelle, forbici, anello, pinzetta, stuzzicadenti

Taschenmesser mit großer und kleiner Klinge, Dosenöffner, Kombination aus Kapselheber und Schraubendreher, Korkenzieher, Lederbohrer, Schere, Ring, Pinzette, Zahnstocher

Pocket knife with large and small blade, can opener, cap lifter and screwdriver combination, corkscrew, piercer, scissors, key ring, tweezers, toothpick

Cuchillo de bolsillo con hoja de grandes y pequeños, abrelatas, a combinación de abridor de botellas y un destornillador, sacacorchos, piercer, tijeras, anillo, pinzas, palillo

Couteau de poche avec lame grande et petite, ouvre-boîte, combinaison de décapsuleur et un tournevis, tire-bouchon, perce, ciseaux, anneau, pince à épiler, cure-dents

Coltello con lama grande e piccola, apriscatole, combinazione di apribottiglie e un cacciavite, cavatappi, trapani per la pelle, forbici, anello, pinzetta, stuzzicadenti

SGCI 334-16

CLASSICO ceramic 160

Kochmesser, 16 cm
Material Klinge: Zirkonium Oxid Keramik
Material Griff: rutschsicherer Kunststoff

Chef's knife, 16 cm
Material of the blade: zirconium oxide ceramic
Material of the handle: non-slip plastic

Cuchillo para cocinero, 16 cm
Material de la cuchilla: cerámica de óxido de circonio
Material del mango: plástico antideslizante

Couteau de chef, 16 cm
Matériau de la lame: céramique d'oxyde de zirconium
Matériau de la poignée: plastique antidérapant

Coltello cuoco, 16 cm,
Materiale della lama: ceramica di ossido di zirconio
Materiale del manico: plastica antiscivolo

SGCI 335-03

STRUKTURA roma 3

Maniküre Etui aus Leder und rostfreiem Edelstahl mit Nagelschere, Pinzette und Saphir-Nagelfeile mit Nagelreiniger

Manicure case made of leather and stainless steel with nail scissors, tweezers, sapphire nail file with nail cleaner

Caso de manicura hecha de cuero y acero inoxidable con unas tijeras para uñas, pinzas, lima de uñas de zafiro con un limpiador de uñas

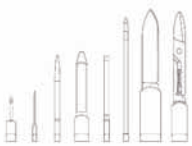
Cas manucure en cuir et en acier inoxydable avec des ciseaux à ongles, pince à épiler, lime à ongles avec saphir cure-ongles

Caso manicure di pelle e acciaio inox con forbicine per le unghie, pinzette, zaffiro lima per unghie con pulisci-unghie

CLASSICS

SGCI 336-00

MULTI TEC black



SGCI 337-00

MULTI TEC blue

Tool-Karte mit Schere, Klinge, Kugelschreiber, Pinzette, Nagelfeile mit Schraubendreher, Zahnstocher, Nadel, Schraubendreher, Maßstab (mm/inch)
Tool-card with scissors, blade, pen, tweezers, nail file with screwdriver, toothpick, needle, screwdriver, ruler (mm/inch)
Herramienta de la tarjeta con las tijeras, la hoja, una pluma, pinzas, lima de uñas con destornillador, palillo de dientes, agujas, destornillador, regla (mm/ inch)
Outil-carte avec des ciseaux, lame, stylo, pince à épiler, lime à ongles avec tournevis, cure-dent, aiguille, tournevis, règle (mm/inch)
Carta di strumento con le forbici, lama, penna, pinzette, lima per unghie con cacciavite, stuzzicadenti, ago, cacciavite, righello (mm/inch)

SGCI 338-00

TOOL TEC

Zange mit Drahtschneider, Feile, Säge, Schlitz- und Kreuzschlitzschraubendreher, Glasbrecher, Bitadapter mit 9 Bits, Kapselheber, Dosenöffner, Klinge und Gürteltasche

Pliers with wire cutter, file, saw, flat tip and cross tip screwdrivers, glass breaker, bit adapter with 9 bits, cap lifter, can opener, blade and belt pouch

Alicates de corte de alambre, archivo, sierra, destornillador Phillips, y la ranura, vidrio trituradora, adaptador de bits con 9 bits, abridor de botellas, latas abre la bolsa, un cuchillo y un cinturón

Pinces avec coupe-file, fichier, vu, fente et tournevis Phillips, le verre concasseur, un adaptateur peu avec 9 bits, décapsuleur, ouvre-sachet peut, couteau et la ceinture

Pinze con tagliafili, file, videro, slot e Phillips cacciaviti, vetro frantoio, adattatore bit con 9 bit, apribottiglie, apriscatole può poco, coltello e cintura

CLASSICS

SGCI 339-01

DRAGON wine

Korken- und Kapselheber, Korkenzieher und Weinklinge

Cork and bottle opener, corkscrew and wine blade

Abridor de corcho y la botella, sacacorchos y la hoja del vino

Elévateur de liège et décapsuleur, tire-bouchon et lame de vin

Sollevatore di sughero e apribottiglie, cavatappi e lama del vino

SGCI 340-05

WAVE manicure

Maniküre Etui mit Nagelschere aus rostfreiem Edelstahl, Nagelknipser, Nagelfeile mit Nagelreiniger, Pinzette, Nagelhautmesser- und schieber

Manicure set with nail scissors made of stainless steel, nail clippers, nail file with nail cleaner, tweezers, cuticle knife and cuticle pusher
Manicura de uñas con unas tijeras de acero inoxidable, cortaúñas, lima de uñas con limpia uñas, pinzas, cuchillo de la cutícula y empujador de la cutícula

Cas manucure avec des ciseaux à ongles en acier inoxydable, coupe-ongles, lime à ongles avec cure-ongles, pince à épiler, cuticules et repousse cuticule

Caso manicure con forbici per unghie di acciaio inox, tagliaunghie, lima per unghie con un detergente per unghie, pinzette, coltello cuticola e spingitoio della cuticola

Aus Tradition dem Fortschritt dienen
A tradition of serving the progress

Karl Hammacher GmbH
Solingen

Reparaturservice ....

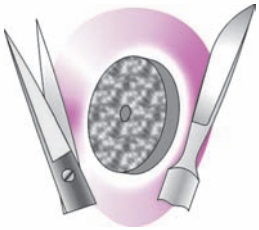
.... ist eine unserer besonderen Leistungen für Sie!

Als reiner Herstellungsbetrieb mit speziell ausgebildeten Chirurgiemechanikern sind wir in der Lage, diverse Instrumentenreparaturen durchzuführen.
Dies gilt auch für Fremdfabrikate!

Repair service ....

.... is one of our special services for you!

As a manufacturing company with specially trained surgery mechanicians we are in the position to make various instrument repairs.
This also applies to instruments from other companies!



Servicio de reparación ....

.... es uno de nuestros servicios especiales para usted!

Como empresa fabricante con la mecánica para la cirugía, que están especialmente capacitados, estamos en la posición para hacer diversas reparaciones instrumento.
Esto también se aplica a los instrumentos de otras empresas!

Service de réparation ....

.... c'est l'un de nos services spéciaux pour vous!

Comme une société de fabrication de produits avec des mécaniques à la chirurgie spécialement formés nous sommes en mesure de faire diverses réparations des instruments.
Ceci est également valable pour les instruments d'autres entreprises!

Servizio di riparazione ....

.... è uno dei nostri servizi speciali per te!

Come una azienda manifatturiera con la meccanica per la chirurgia, che sono appositamente addestrati, siamo in grado di effettuare riparazioni varie strumento.
Questo vale anche per gli strumenti da altre società!

SERVICE

wird bei uns groß geschrieben !

We consider SERVICE one of the main aspects of our business philosophy !

Zu unseren Leistungen gehört selbstverständlich auch ein Reparaturservice,der unter anderem folgende Arbeiten umfaßt:

As part of our service, we offer our customers a repair service including the following work processes:

Diamantierung
Diamond coating

Diamantierung und Nachdiamantierung von Zahnzangen, Pinzetten, Teleskopzangen, etc., …

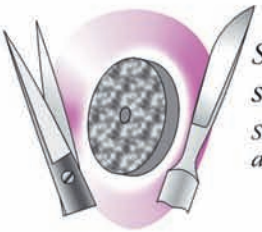
Diamond coating and re-coating of extracting forceps, telescope crown pliers, etc., ...

Erneuerung von Hartmetall-Einlagen für Nadelhalter und technische Zangen

Replacement of tungsten carbide inserts for neeedle holders and technical pliers

TC - Einsätze
TC-inserts

Schärfen
Tool sharpening



Schärfen und Nachschleifen von Scheren, Skalpellen und sonstigen schneidenden Instrumenten

Sharpening and regrinding of scissors, scalpels and other cutting instruments

Komplettes Nacharbeiten älterer Instrumente, wie: Nachpolieren, Richten, gängig machen und Entrosten

Complete refinishing of old instruments, such as surface redressing, alignment, rust removal and making instruments patent

Nacharbeit
Refinishing

Oberflächen-bearbeitung
Suface finishing

Oberflächenbearbeitung der Instrumente, wie: Mattieren, Polieren, Verchromen und Vergolden

Surface finishing of instruments, such as matt finishing, polishing, chrome and gold plating

Ersatz von Schrauben, Stiften oder Nieten

Replacement of screws, pins and rivets

Ersatz
Replacement of parts

Sonder-anfertigung
Customized instruments

Wir produzieren für Sie in Sonderanfertigung Instrumente nach Muster, Skizze oder ähnlichem

For our customers, we manufacture custom-made instruments to specification from your samples, drawings, etc.

Seit	30-10-**1995**
Since	30-10-**1995**
Desde	30-10-**1995**
Depuis	30-10-**1995**
Dal	30-10-**1995**

MED CERT

Zertifikat

Die Zertifizierungsstelle

MEDCERT Zertifizierungs- und Prüfungsgesellschaft für die Medizin GmbH
Vorsetzen 35 – 20459 Hamburg – Deutschland

bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen

Karl Hammacher GmbH
Steinendorfer Straße 27 – 42699 Solingen
Deutschland

mit den Betriebsstätten gemäß Anlage

in den Bereichen

Herstellung, Reparatur, Endprüfung und Vertrieb von wiederverwendbaren zahnärztlichen und chirurgischen Instrumenten sowie Handel mit Instrumenten und Verbrauchsmaterialien

ein Qualitätsmanagementsystem eingeführt hat und anwendet.

Durch ein Audit wurde der Nachweis erbracht,
dass dieses Qualitätsmanagementsystem die Forderungen der

EN ISO 13485:2003 + AC:2007

erfüllt.

Diese Bescheinigung setzt voraus, dass das Unternehmen sein Qualitätsmanagementsystem nach der oben angegebenen Norm anwendet und aufrechterhält. Dies wird von MEDCERT überwacht.

Diese Bescheinigung ist gültig bis: 08. Februar 2013 Verfahrens-Nr.: QS - 3141

Hamburg, den 28. März 2008 Bescheinigungs-Nr.: 3141DE431080328

MEDCERT Zertifizierungsstelle
(Dr. Andreas Schich)

ZLG
Akkreditiert durch
Zentralstelle der Länder für Gesundheitsschutz bei Arzneimitteln und Medizinprodukten
ZLG-ZQ-983.99.02-46

MED CERT

Certificate

The Certification Body

MEDCERT Zertifizierungs- und Prüfungsgesellschaft für die Medizin GmbH
Vorsetzen 35 – 20459 Hamburg – Germany

herewith confirms that the companyPurchase, manufacture, final inspection, storage and distribution of surgical instruments and dental materials

Karl Hammacher GmbH
Steinendorfer Straße 27 – 42699 Solingen
Germany
and the facilities as per attachment

has introduced and applies a Quality Management System in the area of

Purchase, manufacture, final inspection, storage and distribution of reusable dental and surgical instruments as well as distribution of instruments and disposables

A Quality Audit demonstrated compliance of the Quality Management System with

EN ISO 13485:2003 + AC:2007

The certification assumes that the company is applying and maintaining its Quality Management System according to the above given standard. The license of certification is subject to surveillance by MEDCERT.

This certificate is valid until: 08 February 2013
Hamburg, 28 March 2008

Process No.: QS - 3141
Certificate No.: 3141GB431080328

MEDCERT Certification Body
(Dr. Andreas Schich)

Akkreditiert durch
Zentralstelle der Länder
für Gesundheitsschutz
bei Arzneimitteln
und Medizinprodukten
ZLG-ZQ-983.99.02-46

Hammacher Instrumente

Garantie für Hammacher -Zangen

Wir garantieren vollkommene Zufriedenheit! Hergestellt aus rostfreiem, sorgfältig gehärtetem Edelstahl und bearbeitet von erfahrenen Fachkräften mit modernen Maschinen erreichen unsere Zangen höchstmögliche Qualität. Unsere langjährige Erfahrung und unser sorgfältig geführtes Qualitätsmanagement sichern Langlebigkeit und Präzision.

Wir bieten 2 Jahre Garantie auf alle Zangen !

Unsachgemäßer Gebrauch oder ungeeignete Sterilisation sowie Nachlässigkeit heben die Garantie auf.

Guarantee for Hammacher pliers

We guarantee complete satisfaction! Made of carefully hardened stainless steel and processed by experienced and skilled workmen on modern machinery our pliers achieve the highest quality. Our long experience and our carefully led quality management ensure longevity and precision.

We offer 2 years warranty on all pliers!

Improper use or improper sterilization and negligence voids the guarantee.

Garantía para alicates de Hammacher

Garantizamos total satisfacción! Fabricado en acero inoxidable endurecido cuidadosamente y procesado por obreros calificados y con experiencia en nuestra moderna maquinaria alicates lograr la más alta calidad. Nuestra larga experiencia y nuestra cuidadosamente llevado garantizar la longevidad de la calidad y precisión.

Cuenta con 2 años de garantía en todos los alicates!

Uso inadecuado o impropio de esterilización y de la negligencia nula la garantía.

Garantie pour pinces de Hammacher

Nous garantissons une entière satisfaction! Fabriqué en acier inoxydable soigneusement trempé et traités par des ouvriers qualifiés et expérimentés sur des machines modernes nos pinces atteindrons la plus haute qualité. Notre longue expérience et notre attention a conduit assurent la longévité de la qualité et de précision.

Nous offrons 2 ans de garantie sur tous les pinces!

Usage abusif ou une mauvaise stérilisation et de négligence annule la garantie.

Garanzia per pinze di Hammacher

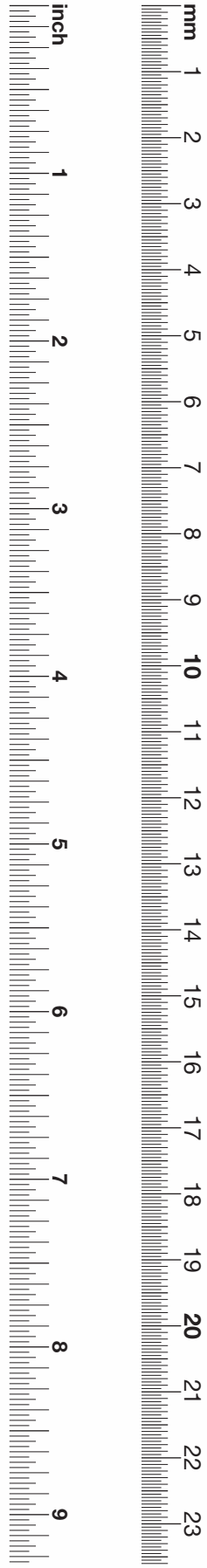
Garantiamo completa soddisfazione! Realizzato in acciaio inox temprato con attenzione ed elaborati da esperti e operai qualificati su macchine moderne nostro pinze raggiungere la più alta qualità. La nostra lunga esperienza e la nostra attenzione ha portato garantire longevità per la qualità e precisione.

Offriamo 2 anni di garanzia su tutte le pinze!

Uso improprio o scorretto di sterilizzazione e la negligenza invalida la garanzia.

Karl Hammacher GmbH

Steinendorfer Straße 27 • D 42699 Solingen (Aufderhöhe)
Postfach / P.O. Box 120209 • D 42677 Solingen
Telefon 0212 / 26250-0 • Telefax 0212 / 67135
E-mail : post@hammacher.de • Internet : http://www.hammacher.de



Zoll / Inch Dezimalwert	mm Metrisch
.001	0,0254
.002	0,0508
.003	0,0762
.004	0,1016
.005	0,1270
.006	0,1524
.007	0,1778
.008	0,2032
.009	0,2286
.010	0,2540
.011	0,2794
.012	0,3048
.013	0,3302
.014	0,3556
.015	0,3810
.016	0,4064
.017	0,4318
.018	0,4572
.019	0,4826
.020	0,5080
.021	0,5334
.022	0,5588
.023	0,5842
.024	0,6069
.025	0,6350
.026	0,6604
.027	0,6858
.028	0,7112
.029	0,7366
.030	0,7620
.031	0,7874
.032	0,8128
.033	0,8382
.034	0,8636
.035	0,8890
.036	0,9144
.037	0,9398
.038	0,9652
.039	0,9906
.0394	1,0000

Zoll / Inch Dezimalwert	mm Metrisch
1	2,54
2	5,08
3	7,62
4	10,16
5	12,70
6	15,24
7	17,78
8	20,32
9	22,86
10	25,40
11	27,94
12	30,48
13	33,02
14	35,56
15	38,10

Celsius - Fahrenheit	
°C	°F
0	32
10	50
20	68
30	86
40	104
50	122
60	140
70	158
80	176
90	194
100	212
110	230
120	248
130	266
140	284
150	302
200	392

Hammacher

Aufbereitungsanweisung für wiederverwendbare zahnmedizinische und kieferorthopädische Instrumente

1. Allgemeine Grundlagen

Alle Instrumente müssen vor jeder Anwendung gereinigt, desinfiziert und ste•rilisiert werden. Dies gilt insbesondere auch für die erstmalige Verwendung nach der Auslieferung, da alle Instrumente unsteril ausgeliefert werden (Reinigung und Desinfektion nach Entfernen der Transportschutzverpac•kung; Sterilisation nach Verpackung). Eine wirksame Reinigung und Desin•fektion ist eine unabdingbare Voraussetzung für eine effektive Sterilisation.
Bitte beachten Sie im Rahmen Ihrer Verantwortung für die Sterilität der In•strumente bei der Anwendung,

- dass grundsätzlich nur ausreichend geräte- und produktspezifisch vali dierte Verfahren für die Reinigung/Desinfektion und Sterilisation eingesetzt werden,
- dass die eingesetzten Geräte (Desinfektor, Sterilisator) regelmässig gewartet und überprüft werden und
- dass die validierten Parameter bei jedem Zyklus eingehalten werden.

Bitte beachten Sie zusätzlich die in Ihrem Land gültigen Rechtsvorschriften sowie die Hygienevorschriften der Arztpraxis bzw. des Krankenhauses.

Aufgrund der vorgesehenen Zweckbestimmung und der Geometrie-/Oberflächeneigenschaften empfehlen wir eine Einstufung der Instrumente in Risikogruppe Kritisch B gemäß RKI-Richtlinie empfohlen.

Bei einigen Instrumenten sind spezielle Aspekte erforderlich. Bitte beachten Sie hierzu das Kapitel 10 Besondere Hinweise !

2. Reinigung und Desinfektion

2.1 Grundlagen

Für die Reinigung und Desinfektion der Instrumente sollte nach Möglichkeit ein maschinelles Verfahren (Desinfektor) eingesetzt werden. Ein manuelles Verfahren – auch unter Verwendung eines Ultraschallbads – sollte aufgrund der deutlich geringeren Wirksamkeit nur bei Nichtverfügbarkeit eines maschinellen Verfahrens eingesetzt werden. Bei einigen Instrumenten sind spezielle Aspekte erforderlich. Bitte beachten Sie hierzu das Kapitel 10 Besondere Hinweise ! Die Vorbehandlung ist in beiden Fällen durchzuführen.

2.2 Vorbehandlung

Direkt nach der Anwendung (innerhalb von maximal 2 h) müssen grobe Verunreinigungen von den Instrumenten entfernt werden. Zerlegen Sie die Instrumente soweit möglich (siehe Kapitel 10 Besondere Hinweise).

Verwenden Sie fließendes Wasser oder eine Desinfektionsmittellösung. Das Desinfektionsmittel sollte aldehydfrei sein (ansonsten Fixierung von Blut-Verschmutzungen), eine geprüfte Wirksamkeit besitzen (z.B. DGHM-oder FDA-Zulassung bzw. CE-Kennzeichnung), für die Desinfektion der Instrumente geeignet ist und mit den Instrumenten kompatibel sein (siehe Kapitel 8 Materialbeständigkeit). Verwenden Sie zur manuellen Entfernung von Verunreinigungen nur eine weiche Bürste oder ein sauberes weiches Tuch, die sie nur für diesen Zweck verwenden, nie aber Metallbürsten oder Stahlwolle.

Bitte beachten Sie, dass das bei der Vorbehandlung eingesetzte Desinfektionsmittel nur dem Personenschutz dient und den späteren – nach erfolgter Reinigung – durchzuführenden Desinfektionsschritt nicht ersetzen kann.

2.3.1 Maschinelle Reinigung/Desinfektion (Desinfektor/RDG (Reinigungs- und Desinfektionsgerät))

Bei der Auswahl des Desinfektors ist darauf zu achten,

- dass der Desinfektor grundsätzlich eine geprüfte Wirksamkeit besitzt (z.B. DGHM- oder FDA-Zulassung bzw. CE-Kennzeichnung entsprechend DIN EN ISO 15883),

- dass nach Möglichkeit ein geprüftes Programm zur thermischen Desinfektion (A0-Wert > 3000 oder – bei älteren Geräten – mind. 5 min bei 90 °C) eingesetzt wird (bei chemischer Desinfektion Gefahr von Desinfektionsmittelrückständen auf den Instrumenten),
- dass das eingesetzte Programm für die Instrumente geeignet ist und ausreichende Spülzyklen enthält,
- dass zum Nachspülen nur steriles oder keimarmes (max. 10 Keime/ ml) sowie endotoxinarmes (max. 0,25 Endotoxineinheiten/ml) Wasser (z.B. purified water/highly purified water) eingesetzt wird,
- dass die zum Trocknen eingesetzte Luft gefiltert wird und
- dass der Desinfektor regelmässig gewartet und überprüft wird.

Bei der Auswahl des eingesetzten Reinigungsmittelsystems ist darauf zu achten,

- dass dieses grundsätzlich für die Reinigung von Instrumenten aus Metallen geeignet ist,
- dass – sofern keine thermische Desinfektion eingesetzt wird – zusätzlich ein geeignetes Desinfektionsmittel mit geprüfter Wirksamkeit (z.B. DGHM- oder FDA-Zulassung bzw. CE-Kennzeichnung) eingesetzt wird und dass dieses mit dem eingesetzten Reinigungsmittel kompatibel ist und
- dass die eingesetzten Chemikalien mit den Instrumenten kompatibel sind ((siehe Kapitel 8 Materialbeständigkeit)).

Die vom Hersteller des Reinigungs- und ggf. Desinfektionsmittels angegebenen Konzentrationen müssen unbedingt eingehalten werden.

Ablauf:

1. Zerlegen Sie die Instrumente so weit wie möglich (siehe Kapitel 10 Besondere Hinweise).
2. Legen Sie die zerlegten Instrumente in den Desinfektor ein. Achten Sie dabei darauf, dass die Instrumente sich nicht berühren.
3. Starten Sie das Programm.
4. Entnehmen Sie die Instrumente nach Programmende dem Desinfektor.
5. Kontrollieren und verpacken Sie die Instrumente möglichst umgehend nach der Entnahme (siehe Kapitel 3 Kontrolle, 4 Wartung und 5 Verpackung, ggf. nach zusätzlicher Nachtrocknung an einem sauberen Ort).

2.3.2 Manuelle Reinigung und Desinfektion

Bei der Auswahl der eingesetzten Reinigungs- und Desinfektionsmittel ist darauf zu achten,

- dass diese grundsätzlich für die Reinigung bzw. Desinfektion von Instrumenten aus Metallen geeignet sind,
- dass das Reinigungsmittel – falls anwendbar – für die Ultraschallreinigung geeignet ist (keine Schaumentwicklung),
- dass ein Desinfektionsmittel mit geprüfter Wirksamkeit (z.B. VAH/ DGHM- oder FDA-Zulassung bzw. CE-Kennzeichnung) eingesetzt wird und dass dieses mit dem eingesetzten Reinigungsmittel kompatibel ist und
- dass die eingesetzten Chemikalien mit den Instrumenten kompatibel sind (siehe Kapitel 8 Materialbeständigkeit).

Kombinierte Reinigungs/Desinfektionsmittel sollten nach Möglichkeit nicht eingesetzt werden. Nur in Fällen von sehr geringer Kontamination (keine sichtbaren Verunreinigungen) können kombinierte Reinigungs-/Desinfektionsmittel eingesetzt werden.

Die vom Hersteller der Reinigungs- und Desinfektionsmittel angegebenen Konzentrationen und Einwirkzeiten müssen unbedingt eingehalten werden. Verwenden Sie nur frisch hergestellte Lösungen, nur steriles oder keimarmes (max. 10 Keime/ml) sowie endotoxinarmes (max. 0,25 Endotoxineinheiten/ml) Wasser (z.B. purified water/highly purified water) bzw. zum Trocknen nur gefilterte Luft.

Ablauf:

Reinigung

1. Zerlegen Sie die Instrumente so weit wie möglich (siehe Kapitel 10 Besondere Hinweise).
2. Legen Sie die zerlegten Instrumente für die vorgegebene Einwirkzeit in das Reinigungsbad ein, so dass die Instrumente ausreichend bedeckt sind (ggf. Ultraschallunterstützung oder vorsichtiges Bürsten mit einer weichen Bürste). Achten Sie dabei darauf, dass die Instrumente sich nicht berühren.
3. Entnehmen Sie die Instrumente anschliessend dem Reinigungsbad und spülen Sie diese mind. dreimal gründlich mit Wasser nach.
4. Kontrollieren Sie die Instrumente (siehe Kapitel 3 Kontrolle und 4 Wartung).

Desinfektion

5. Legen Sie die zerlegten, gereinigten und kontrollierten Instrumente für die vorgegebene Einwirkzeit in das Desinfektionsbad ein, so dass die Instrumente ausreichend bedeckt sind. Achten Sie dabei darauf, dass

Hammacher
Karl Hammacher GmbH
Steinendorfer Straße 27
D 42699 Solingen (Aufderhöhe)
Telefon 0212 / 26250-0
Telefax 0212 / 67135
E-mail : post@hammacher.de

die Instrumente sich nicht berühren.
6. Entnehmen Sie die Instrumente anschliessend dem Desinfektionsbad und spülen Sie diese mind. dreimal gründlich mit Wasser nach.
7. Trocknen Sie die Instrumente durch Abblasen mit gefilterter Druckluft.
8. Verpacken Sie die Instrumente möglichst umgehend nach der Entnahme (siehe Kapitel 5 Verpackung, ggf. nach zusätzlicher Nachtrocknung an einem sauberen Ort).

3. Kontrolle

Prüfen Sie alle Instrumente nach der Reinigung bzw. Reinigung/Desinfektion auf Korrosion, beschädigte Oberflächen, Absplitterungen und Verschmutzungen und sondern Sie beschädigte Instrumente aus (zahlenmäßige Beschränkung der Wiederverwendung siehe Kapitel 9 Wiederverwendbarkeit). Noch verschmutzte Instrumente müssen erneut gereinigt und desinfiziert werden.

4. Wartung

Aufgrund der eingesetzten Materialien ist – eine ordnungsgemäße Handhabung und Aufbereitung vorausgesetzt – eine Behandlung mit einem Rostschutzspray nicht erforderlich und darf nicht angewandt werden. Instrumentenöle sollten nach Möglichkeit nicht eingesetzt werden. Ist ein Einsatz dennoch erforderlich, z.B. bei beweglichen Instrumenten, sollte darauf geachtet werden, dass nur Instrumentenöle (Weissöl) eingesetzt werden, die unter Berücksichtigung der maximal angewandten Sterilisationstemperatur für die Dampfsterilisation zugelassen sind und eine geprüfte Biokompatibilität besitzen, und dass nur die beweglichen Teile (nicht das gesamte Produkte) sparsam geölt werden.

5. Verpackung

Montieren Sie die Instrumente sofern zulässig (siehe Kapitel 10 Besondere Hinweise).

Sortieren Sie die gereinigten und desinfizierten Instrumente in das zugehörige Sterilisationstray ein.

Bitte verpacken Sie die Instrumente bzw. die Sterilisationstrays in Einmalsterilisationsverpackungen (Einfach- oder Doppelverpackung) und/oder Sterilisationscontainern; diese müssen folgende Anforderungen entsprechen:
- entsprechend DIN EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607
- für die Dampfsterilisation geeignet (Temperaturbeständigkeit bis mind. 141 °C, ausreichende Dampfdurchlässigkeit)
- ausreichender Schutz der Instrumente bzw. Sterilisationsverpackungen vor mechanischen Beschädigungen
- regelmäßig entsprechend den Herstellervorgaben gewartet (Sterilisationscontainer)

6. Sterilisation

Achtung: bei einigen Instrumenten ist eine Sterilisation im montierten Zustand nicht zulässig (siehe Kapitel 10 Besondere Hinweise) !

Für die Sterilisation sind nur die nachfolgend aufgeführten Sterilisationsverfahren einzusetzen; andere Sterilisationsverfahren sind nicht zulässig.

Dampfsterilisation
- fraktioniertes Vakuumverfahren oder Gravitationsverfahren (mit ausreichender Produkttrocknung)
  Der Einsatz des weniger wirksamen Gravitationsverfahrens ist nur bei Nichtverfügbarkeit des fraktionierten Vakuumverfahrens zulässig.
- Dampfsterilisator entsprechend DIN EN 13060 bzw. DIN EN 285
- entsprechend DIN EN ISO 17665 (bisher: DIN EN 554/ANSI AAMI ISO 11134) validiert (gültige IQ/OQ (Kommissionierung und produktspezifische Leistungsbeurteilung))
- maximale Sterilisationstemperatur 138 °C (280 °F; zzgl. Toleranz entsprechend DIN EN ISO 17665 (bisher: DIN EN 554/ANSI AAMI ISO 11134))
- Sterilisationszeit (Expositionszeit bei der Sterilisationstemperatur) mindestens 20min bei 121 °C (250 °F)/ 3 min bei 132 °C (270 °F)/ 134 °C bzw 18 min bei 132 °C (270 °F)/134 °C (Prioneninaktivierung)

Das Blitzsterilisationsverfahren ist grundsätzlich nicht zulässig.

Verwenden Sie außerdem keine Heissluftsterilisation, keine Strahlensterilisation, keine Formaldehyd- oder Ethylenoxidsterilisation, sowie auch keine Plasmasterilisation.

7. Lagerung

Nach der Sterilisation müssen die Instrumente in der Sterilisationsverpackung trocken und staubfrei gelagert werden.

8. Materialbeständigkeit

Achten Sie bei der Auswahl der Reinigungs- und Desinfektionsmittel bitte darauf, dass folgende Bestandteile nicht enthalten sind:
- organische, mineralische und oxidierende Säuren (minimal zulässiger pH-Wert 5,5)
- starke Laugen (maximal zulässiger pH-Wert 10, neutraler/enzymatischer oder leicht alkalischer Reiniger empfohlen)
- organische Lösungsmittel (z.B. Ether, Ketone, Benzine)
- Oxidationsmittel (z.B. Peroxide)
- Halogene (Chlor, Jod, Brom)
- aromatische/halogenierte Kohlenwasserstoffe

Reinigen Sie alle Instrumente und Sterilisationstrays nie mit Metallbürsten oder Stahlwolle.

Alle Instrumente und Sterilisationstrays dürfen nur Temperaturen nicht höher als 141 °C (286 °F) ausgesetzt werden!

9. Wiederverwendbarkeit

Die Instrumente können – bei entsprechender Sorgfalt und sofern Sie unbeschädigt und unverschmutzt sind – wiederverwendet werden, solange eine ausreichende Funktion und/oder Montage möglich ist (Zeitpunkt stark variierenden in Abhängigkeit der Art der Anwendung, keine Angabe einer diesbezüglichen maximalen Zyklenzahl möglich); jede darüber hinausgehende Weiterverwendung bzw. die Verwendung von beschädigten und/oder verschmutzten Instrumenten liegt in der Verantwortung des Anwenders.

Bei Missachtung wird jede Haftung ausgeschlossen.

10. Besondere Hinweise

Produktgruppe Zangen, Scheren:
Nur in halb geöffneter Position (ggf. durch Einklemmen einen kurzen Schlauchabschnitts fixieren) vorreinigen, reinigen und desinfizieren (manuelle und maschinelle Reinigung und Desinfektion). Bei Vorreinigung und manueller Reinigung und Desinfektion mehrmals öffnen und schließen

Bandabnehmezangen mit Kunststoffspitze (HSL 2221-14, HSL 22111-14, HSL 2211-14, HSL 22211-14, HSL 222-14, HSL 221-12):
Kunststoffspitze zur Reinigung und Desinfektion abnehmen und vor Verpackung und Sterilisation montieren. Kunststoffspitze bei Beschädigungen oder Alterung (Rissen, Sprüngen, raue Oberfläche, Verfärbungen, ...) austauschen.

Kofferdam-Lochzange Ainsworth (HSH 148-00):
Bei Vorreinigung sowie manueller Reinigung und Desinfektion mehrmals verdrehen

Mundspiegel-, Wangenhalter- und Kürettengriffe:
Zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation zerlegen; bei der maschinellen Reinigung und Desinfektion mit der Öffnung nach unten in das RDG einlegen, keine Verpackung und Sterilisation im montierten Zustand zulässigschlossen.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Risikoklasse: I CE

AA01-01-DE, Rev. 0, 2008-02-01

Hammacher

Processing Instructions for reusable orthodontic and dental Instruments

1. General Basics

Before each Use the Instrument must be cleaned, disinfected and sterilised; as well this applies particularly for the first time Use after Delivery, because the Instruments are delivered unsterile (Cleaning and Disinfection after Removal of Transport Protective Packaging; Sterilisation in steriliseable Package). Effective Cleaning and Disinfection ist an indispensable Condition for effective Sterilisation.

Within the scope on your Responsibility for the Sterility of the Instrument in Use, please make sure that

- solely sufficient device-specific and product-specific validated procedu res for Cleaning/Disinfection and Sterilisation will be implemented,
- used Devices (Disinfector, Sterilisiser) will be periodically maintained and tested and
- the validated Parameters will be followed whitin each Cycle.

In Addition please note the statutory Provisions of your Country and the Hygiene Regulations of the Medical Practice or Hospital.

Several Instrumentes require additional Treatment.
For this note Chapter 10: Product-specific Instructions !

2. Cleaning and Disinfection

2.1 Basics

As far as possible for Cleaning and Disinfection of the Instruments a machine Procedure (Disinfector) should be preferred.

A manual Procedure – even using an Ultrasonic Bath – should be applied only if a machine Procedure is unavailable, due to notedly lower Effectiveness.
Several Instrumentes require additional Treatment.
For this note Chapter 10: Product-specific Instructions.
Pre-treatment must be effected in both Cases.

2.2 Pre-treatment

Immediately after Use (within maximal 2 hours) visible Contamination – if present - must be removed from the Instruments. Disassemble the Instruments as far as possible (see 10 Product-specific Instructions).

For that Purpose use running Water or a Disinfectant Solution. The Disinfectant must be free of Aldehyde (otherwise Fixation of Blood Contamination), must possess a proved Effectiveness (e.g DGHM-Approval, FDA Approval or CE-Marking), must be qualified for the Disinfection of the Instruments and must be compatible with the Instruments (see 8. Resistance of Materials).

For manual Removal of Contamination only use a soft Brush or a soft clean Cloth solely dedicated for that Purpose, but never Metal Brushes oder Steel Wool.

Please note, that the Disinfectant used within the Pre-treatment only serves as Operator Protection and cannot substitute the subsequently – after passed Cleaning – effected Disinfection Step.

2.3.1 Machine Cleaning/Disinfection
(Desinfektor (Washer-Disinfector))

Please make sure within the Choice of the Disinfector,

- that the Disinfector strictly possesses a proved Effectiveness (e.g DGHM-Approval, FDA Approval or CE-Marking according to DIN EN ISO 15883),
- that as far as possible a proved Program for thermal Disinfection (A0-
- Value > 3000 or – using older Machines – not less than 5 minutes at 90 °C) is available (In case of chemical Disinfection Risk of Disinfectant
- Residues on the Instrument),
- that the used Program is qualified for the Instruments and includes a sufficient Number of Rinse Cycles,
- that for closing Rinsing only sterile or low-germ (max. 10 Germs/ml) and low-endotoxin (max. 0,25 Endotoxin Units/ml) Water (e. g. purified water/highly purified water) will be used,
- that the Air used for Drying will be filtered and
- that the Disinfector will be periodically maintained and tested.

Please make sure within the Choice of the Detergent System,

- that it is strictly qualified for the Cleaning of Instruments made of Metals,
- that – in Case no thermal Disinfection is effected – additional a qualified Disinfectant with proved Effectiveness (e.g DGHM-Approval, FDA Approval or CE-Marking) has to be used and that the Disinfectant must be compatible with the used Detergent and
- that all used Chemicals must be compatible with the Instruments (see 8. Resistance of Materials).

The Concentrations specified by the Manufacturer of the Detergent and, if necessary, Disinfectant must be strictly observed.

Workflow:

1. Disassemble the Instruments as far as possible (see 10 Product-specific Instructions).
2. Place the disassembled Instruments into the Disinfector. Make sure that the Instruments do not touch each other.
3. Start the Program.
4. Remove the Instruments from the Disinfector after the Program terminated.
5. Prove the Instruments und package them immediatly after removing from the Disinfector (see 3. Inspection, 4. Maintainance and 5. Packaging), if necessary after additional Drying at a clean Place.

2.3.2 Manual Cleaning and Disinfection

Please make sure within the Choice of the Cleaning and Disinfectant Agents,

- that they are strictly qualified for the Cleaning respectively the Disinfection of Instruments made of Metals,
- that the Detergent – if applicable – is suitable for Ultrasonic Cleaning (no Foam Development),
- that a qualified Disinfectant with proved Effectiveness (e.g DGHM-Approval, FDA Approval or CE-Marking) has to be used and that the Disinfectant must be compatible with the used Detergent and
- that all used Chemicals must be compatible with the Instruments (see 8. Resistance of Materials).

Combined Cleaning and Disinfecting Agents should not be preffered. Only in Cases of very low Contamination (no visible Contamination) Combined Cleaning and Disinfecting Agents can be used.

The Concentrations and Reaction Times specified by the Manufacturers of the Cleaning and Disinfectant Agents must be strictly observed. Please use only sterile or low-germ (max. 10 Germs/ml) and low-endotoxin (max. 0,25 Endotoxin Units/ml) Water (e. g. purified water/highly purified water) respectively for Drying only filtered Air.

Workflow: Cleaning

1. Disassemble the Instruments as far as possible (see 10 Product-specific Instructions).
2. Place the disassembled Instruments into the Cleaning Solution for the scheduled Application Time, making sure they are completely covered (if necessary under Ultrasonic Support or careful manual Brushing with a soft Brush). Make sure that the Instruments do not touch each other.
3. Remove the Instruments from the Cleaning Solution and rinse them at least 3 times with Water.
4. Prove the Instruments (see 3. Inspection and 4. Maintainance).

Disinfection

5. Place the cleaned and proved Instruments into the Desinfectant Solution for the scheduled Application Time, making sure they are completely covered. Make sure that the Instruments do not touch each other.
6. Remove the Instruments from the Desinfectant Solution and rinse them at least 3 times with Water.
7. Dry the Instruments with filtered compressed Air.
8. Package the Instruments immediatly after removing from the Disinfectant and Drying (see 5. Packaging), if necessary after additional Drying at a clean Place.

Hammacher

Karl Hammacher GmbH
Steinendorfer Straße 27
D 42699 Solingen (Aufderhöhe)
Telefon 0212 / 26250-0
Telefax 0212 / 67135
E-mail : post@hammacher.de

3. Inspection

Inspect all Instruments after Cleaning respectively Cleaning/Disinfection on Corrosion, damaged Surfaces, Spalling and visible Contamination.
Separate damaged Instruments (numerical Limitation of Reuse see 9. Reusability).
Still contaminated Instruments must be cleaned and disinfected again.

4. Maintainance

Due to the utilised Materials – proper Handling and Reprocessing assumed – a Treatment with any Rust Protection Spray is neither required nor allowed. If possible, Instrument Lubricants should not be used. Nevertheless, if required, e. g. for movable Instruments, make sure that only Instrument Lubricants (White Oil) will be used, that in Consideration of the maximum applied Sterilisation Temperature are strictly qualified for Steam Sterilisation and have a proved Biocompatibility. In that case apply the Lubricant sparingly to the movable Parts (NOT the total Instrument).

5. Packaging

If allowed, reassemble the Instruments (see 10 Product-specific Instructions).
Sort the cleaned disinfected Instruments into the associated Sterilisation Tray.
Package the Instruments (respectively the Sterilisation Trays) into Disposable Sterilisation Packaging (single or double Packaging) and/or Sterilisation Containers according to the following Requirements:

- DIN EN ISO 11607/ANSI AAMI ISO 11607
- qualified for Steam Sterilisation (Temperature Resistance at least 141 °C, sufficient Steam Permeability)
- sufficient Protection of the Instruments and Sterilisation Packaging against mechanical Damage
- periodically maintained according to the Manufacturers Instructions (Sterilisation Containers)

6. Sterilisation

Attention: Several Instruments cannot be sterilised in assembeled Condition (see 10 Product-specific Instructions) !

For Sterilisation only the following Sterilisation Procedures are applicalble; other Sterilisation Procedures are not valid.

Dampfsterilisation

- Fractionated Vacuum Method or Gravitation Method (with sufficient Drying Procedure)
  The Use of the less effective Gravitation Method should be applied only if the Fractionated Vacuum Method is unavailable.
- Steam Steriliser according to DIN EN 13060 / DIN EN 285
- validated according to DIN EN ISO 17665 (former: DIN EN 554 / ANSI AAMI ISO 11134) (valid IQ/OQ (Comissioning and product-specific Performance Assesment))
- maximum Sterilisation Temperature 138 °C (280 °F, plus Tolerance according to DIN EN ISO 17665 (former: DIN EN 554 / ANSI AAMI ISO 11134))
- Sterilisation Time (Exposure Time while Sterilisation Temperature) at least 20 min at 121 °C (250 °F) or 3 min at 132 °C (270 °F)/134 °C, respectively 18 min at 132 °C (270 °F)/134 °C (Deactivation of Prions)

The Flash Sterilisation Procedure ist strictly NOT allowed

Furthermore do NOT use Hot Air Sterilisation, Irridation Sterilisation, Formaldehyde Sterilisation, Ethylene Oxide Sterilisation or Plasma Sterilisation..

7. Storing

Store the Instruments between Uses in the Sterile Package in a dry and dustfree Place.

8. Resistance of Materials

Please make sure within the Choice of the Detergents and Disinfectants, that the following Chemicals are NOT included:

- organic, mineral und oxidating Acids (minimum allowable pH-value 5.5)
- strong Bases (maximum allowable pH-value 10, neutral/enzymatical or alkalescent Detergent recommended) -organic Solvents (e. g. Ethers, Ketones, Benzines)
- Oxidants (e. g. Peroxides)
- Halogens (Chlorine, Jodine, Bromine)
  aromatic and halogenated Hydrocarbons

NEVER use Metal Brushes and Steel Wool for Cleaning the Intruments and Sterilisation Trays.

NEVER expose the Intruments to Temperatures above 141 °C (286 °F)!

9. Reusability

The Instruments can – adequate Carefulness assumed and unless they are undamaged and not contaminated – be reused, as long as a sufficient Function and Assembly is possible.
Product Life Time is heavily varying dependent upon the Handling, a Specification of a Number of Reprocessing Cycles is not practicable.
Each furthermore Reuse or Use of damaged or contaminated Instruments runs under the Responsibility of the User.

Disregarding this the Manufacturer excludes any Reliability.

10. Product-specific Instructions

Forceps , Scissors:
Proceed Pre-treatment, Cleaning and Disinfection only in half-opened Position (if necessary fix the Position with a short Section of a Plastic Hose) (see Manual and Machine Cleaning/Disinfection).
Open and close the Instrument during Pre-treatment and manual Cleaning and Disinfection several Times.

Band and Bracket Remover Pliers with removable Plastic-Tip (HSL 2221-14, HSL 22111-14, HSL 2211-14, HSL 22211-14, HSL 222-14, HSL 221-12):
For Cleaning and Disinfection remove the Plastic-Tip. Reassemble it before Packaging und Sterilisation.
Damaged or aged Plastic-Tips (Fissures, Flaws, rough Surface, Discolouration, ...) must be replaced.

Rubber Dam Punch Ainsworth (HSH 148-00):
Rotate the Punch Mechanism during Pre-treatment and manual Cleaning and Disinfection several Times.

Handles for Stomatoscopes, Cheek Retractors und Abrasors:
For Cleaning and Disinfection and Sterilisation disassemble the Instruments
For Machine Cleaning/Disinfection place the Instuments into the Disinfector with the Opening down.
Packaging und Sterilisation in assembeled Condition is not possible.

This device complies with the requirements of Directive 93/42/ECC concerning medical devices. Classification: I CE

AA01-01-EN, Rev. 0, 2008-02-11

Hammacher Instrumente

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HSB	
HSB 630-10	66, 97
HSB 638-09	66, 97
HSB 648-10	66
HSB 649-10	66
HSB 650-10	66
HSB 651-10	66
HSB 659-12	67
HSB 661-12	67
HSB 662-09	67
HSB 663-09	67
HSB 664-11	67
HSB 665-11	67
HSC	
HSC 012-05	71
HSC 031-15	47
HSC 496-12	47
HSC 497-13	45
HSC 503-00	45
HSC 503-11	45
HSC 504-13	45
HSC 505-12	46
HSC 506-12	46
HSC 507-12	46
HSC 508-15	46
HSC 509-12	47
HSD	
HSD 003-14	52
HSD 004-14	52
HSD 005-14	52
HSD 009-14	52
HSD 170-14	53
HSD 171-17	53
HSD 179-14	53
HSD 179-17	53
HSD 192-14	53
HSE	
HSE 016-12	56
HSE 017-12	56
HSE 022-12	56
HSE 023-12	56
HSE 950-12	56
HSE 953-12	56
HSE 954-14	57
HSF	
HSF 093-15	71
HSF 094-12	71
HSF 095-14	71
HSF 096-16	71
HSF 097-14	71
HSF 098-16	71
HSF 099-18	71
HSF 100-01	72
HSF 100-02	72
HSF 100-03	72
HSG	
HSG 015-12	70
HSG 500-01	88
HSG 500-11	88
HSG 501-02	88
HSG 501-12	88
HSG 502-03	88
HSG 502-13	88
HSG 503-04	88
HSG 503-14	88
HSG 504-05	88
HSG 504-15	88
HSG 510-01	89
HSG 510-11	89
HSG 511-02	89
HSG 511-12	89
HSG 512-03	89
HSG 512-13	89
HSG 513-04	89
HSG 513-14	89
HSG 514-05	89
HSG 514-15	89
HSG 520-00	89
HSJ	
HSJ 007-00	70
HSJ 105-00	68
HSJ 107-00	68
HSJ 140-04	68
HSJ 141-05	68
HSJ 142-06	68
HSJ 143-07	69
HSJ 143-08	69
HSJ 143-09	69
HSJ 143-10	69
HSJ 150-04	68
HSJ 151-05	68
HSJ 154-01	69
HSJ 155-02	69
HSJ 155-04	68
HSJ 156-03	69
HSJ 157-00	69
HSJ 300-12	90
HSJ 301-50	90
HSJ 302-50	90
HSJ 303-50	90
HSJ 304-50	90
HSJ 305-50	90
HSJ 306-50	90
HSJ 310-60	91
HSJ 311-25	91
HSJ 312-25	91
HSJ 313-25	91
HSJ 314-25	91
HSJ 315-25	91
HSJ 316-25	91
HSJ 320-00	91
HSJ 321-00	91
HSJ 322-00	91
HSJ 323-00	91
HSJ 324-00	91
HSJ 325-00	91
HSJ 326-00	91
HSJ 327-00	91
HSK	
HSK 561-01	93
HSK 562-02	94
HSK 563-03	95
HSK 564-04	92
HSL	
HSL 153-13	48
HSL 155-14	48
HSL 158-00	48
HSL 221-12	14
HSL 2221-14	15
HSL 222-14	15
HSL 2225-14	17
HSL 2225-99	15
HSL 2226-14	17
HSL 2227-13	17
HSL 223-14	16
HSL 225-13	16
HSL 226-14	16
HSL 246-15	60
HSL 247-50	61
HSL 247-51	61
HSL 247-52	61
HSL 248-10	62
HSL 248-11	62
HSL 248-12	62
HSL 248-13	62
HSL 248-14	63
HSL 248-15	63
HSL 248-50	63
HSL 248-60	63
HSL 248-70	64
HSL 248-90	64
HSL 252-15	64
HSL 252-20	64
HSL 252-30	64
HSL 254-20	64
HSL 255-20	64
HSL 258-15	58
HSL 264-01	49
HSL 264-02	49
HSL 264-03	49
HSL 264-04	49
HSL 264-05	49
HSL 264-06	49
HSL 265-07	98
HSL 266-15	58
HSL 2720-13	11
HSL 272-13	10
HSL 2723-13	11
HSL 2724-13	11
HSL 2725-13	12
HSL 2727-15	12
HSL 2741-14	54
HSL 2742-14	54
HSL 2743-14	55
HSL 2744-14	55
HSL 277-13	14
HSL 2827-16	2
HSL 2828-13	2
HSL 2830-12	3
HSL 2831-13	4
HSL 283-13	3
HSL 2832-12	3
HSL 2841-13	4
HSL 2842-13	4
HSL 286-17	5
HSL 289-12	5
HSL 3047-6331	14
HSL 3311-11	7
HSL 3313-13	7
HSL 3315-14	8
HSL 3316-14	8
HSL 3317-16	9
HSL 3319-14	9
HSL 3320-16	10
HSL 333-18	96
HSL 334-17	18
HSL 335-13	18
HSL 336-13	15
HSL 336-99	15
HSL 344-00	14
HSL 358-18	97
HSL 359-13	28
HSL 363-13	28
HSL 364-13	29
HSL 369-13	28
HSL 372-13	26
HSL 373-13	30
HSL 374-12	30
HSL 375-13	30
HSL 377-13	38
HSL 380-13	38
HSL 3850-13	13

Katalog-Nr. Cat. No.	Abb. auf Seite Illustr. on page
HSL 385-13	13
HSL 386-13	38
HSL 3881-14	29
HSL 388-13	29
HSL 4011-13	31
HSL 401-13	31
HSL 4015-13	32
HSL 403-12	31
HSL 404-13	32
HSL 406-14	33
HSL 411-11	19
HSL 4111-16	23
HSL 412-11	19
HSL 415-12	33
HSL 417-13	38
HSL 419-11	20
HSL 4191-12	24
HSL 4192-12	25
HSL 420-12	20
HSL 4231-13	21
HSL 423-12	20
HSL 4232-13	21
HSL 4233-13	21
HSL 4240-13	26
HSL 4243-13	26
HSL 4245-13	34
HSL 4246-13	35
HSL 4247-13	36
HSL 426-14	22
HSL 428-21	22
HSL 4291-13	27
HSL 4292-13	27
HSL 431-15	40
HSL 433-15	40
HSL 434-17	40
HSL 436-15	41
HSL 437-17	41
HSL 439-17	41
HSL 445-13	37
HSL 446-12	37
HSL 454-13	41
HSL 455-13	41
HSL 470-14	39
HSL 477-14	39
HSL 478-13	39
HSL 481-12	39
HSL 483-13	39
HSL 497-14	5
HSL 504-16	6
HSL 519-18	6
HSL 668-20	65
HSL 669-18	65
HSL 670-12	65
HSL 671-25	65
HSL 672-25	65
HSL 673-12	65
HSL 800-00	50
HSL 801-00	50
HSL 802-00	50
HSL 803-00	50
HSL 804-00	50
HSL 958-01	42
HSL 958-02	42
HSL 958-03	43
HSL 960-01	44
HSL 960-02	44
HSL 961-01	44
HSL 961-02	44
HSL 962-00	43
HSZ	
HSZ 990-20	76
HSZ 992-10	76
HTL	
HTL 001-00	51
HTL 002-00	51
HWC	
HWC 017-05	71
HWC 500-15	47
HWH	
HWH 015-00	73
HWH 021-03	73
HWH 027-17	73
HWH 520-01	73
HWH 521-02	73
HWJ	
HWJ 002-06	70
HWJ 003-09	70
HWJ 006-23	70
HWJ 008-17	70
HWJ 011-16	70
HWJ 091-00	68
HWJ 092-00	68
HWL	
HWL 164-00	48
HWL 165-00	48
HWL 166-00	51
HWL 301-01	82
HWL 302-02	82
HWL 303-03	82
HWL 304-04	82
HWL 305-05	82
HWL 306-01	84
HWL 307-02	84
HWL 308-03	84
HWL 309-04	84
HWL 311-01	83
HWL 312-02	83
HWL 313-03	83
HWL 314-04	83
HWL 315-05	83
HWL 316-01	85
HWL 317-02	85
HWL 318-03	85
HWL 319-04	85
HWL 321-30	86
HWL 322-31	86
HWL 323-33	86
HWL 324-32	86
HWL 325-99	86
HWL 330-30	86
HWL 331-31	86
HWL 332-33	86
HWL 333-32	86
HWL 334-99	86
HWL 371-15	78
HWL 372-16	78
HWL 373-17	78
HWL 374-18	78
HWL 376-15	79
HWL 377-16	79
HWL 378-17	79
HWL 379-18	79
HWL 381-15	80
HWL 382-16	80
HWL 383-17	80
HWL 384-18	80
HWL 386-15	81
HWL 387-16	81
HWL 388-17	81
HWL 389-18	81
HWM	
HWM 096-00	74
HWM 102-10	75
HWM 105-09	75
HWM 106-22	75
SGCL	
SGCL 050-00	100
SGCL 051-20	100
SGCL 052-15	100
SGCL 053-13	101
SGCL 054-14	101
SGCL 055-09	101
SGCL 056-09	101
SGCL 057-15	101
SGCL 058-00	101
SGCL 100-09	102
SGCL 101-09	102
SGCL 102-13	102
SGCL 103-15	102
SGCL 104-20	102
SGCL 105-23	102
SGCL 106-15	102
SGCL 107-20	102
SGCL 108-00	104
SGCL 109-00	102
SGCL 110-12	103
SGCL 111-14	103
SGCL 112-31	103
SGCL 113-15	103
SGCL 114-18	103
SGCL 115-00	103
SGCL 116-06	104
SGCL 117-10	104
SGCL 118-18	104
SGCL 119-13	104
SGCL 130-09	105
SGCL 131-13	105
SGCL 132-14	105
SGCL 133-13	105
SGCL 134-13	105
SGCL 135-15	105
SGCL 136-18	105
SGCL 137-31	105
SGCL 138-15	106
SGCL 139-18	106
SGCL 140-23	106
SGCL 141-15	106
SGCL 142-20	106
SGCL 143-15	106
SGCL 144-26	106
SGCL 330-07	108
SGCL 331-03	108
SGCL 332-03	108
SGCL 333-03	108
SGCL 334-16	109
SGCL 335-03	109
SGCL 336-00	109
SGCL 337-00	109
SGCL 338-00	110
SGCL 339-01	110
SGCL 340-05	110
SGCL 651-01	107
SGCL 652-01	107
SGCL 653-01	107
SGCL 654-01	107
SGCL 655-04	107

© Design: *Chantal Design* '92 bNO
Tel.: +31 (0)475-568228

Inhaltsverzeichnis

Abdrucklöffel 77 - 86
Adams Draht- und Bogenbiegezange 32
Adams mod. Draht- und Bogenbiegezange 33
Adams mod. Drahtbiegezange 28
Adapter, Ligaturen- 48, 49
Aderer Draht- und Klammerbiegezange 19 - 25
Aktivierhebel **Wilhelmy** 50
Angle / Bird Beak Draht- und Bogenbiegezange 31, 32
Angle / Tweed Bogenformzange 37
Angle Bogenbiegezange 37
Angle mod. Draht- und Bogenbiegezange 31
Arterienklemme **Halsted-Mosquito** 56
Arterienklemme **Micro-Halsted** 56
Band- und Bracketpositionierer 48
Band- und Ligaturenzange **How** 16
Bandabnehmezange 14 - 16
Bandabnehmezange **Hammacher / Oliver** 14
Bandabnehmezange **Oliver** 15
Bandandrücker 48
Beebee Kronenschere 66
Beerendonk Schieblehre 61
Biegeinstrument, Draht- 51
Biegezange, Bogen- **Angle** 37
Biegezange, Draht- **Adams mod.** 28
Biegezange, Draht- **Nance** 30
Biegezange, Draht- und Bogen- **Adams** 32
Biegezange, Draht- und Bogen- **Adams mod.** 33
Biegezange, Draht- und Bogen- **Angle / Bird Beak** 31, 32
Biegezange, Draht- und Bogen- **Angle mod.** 31
Biegezange, Drahtbogen- **Nice End** 13
Biegezange, Loop- 38
Biegezange, Schlaufen- **Nance** 33
Biegezange, Schlaufen- **Young** 26
Bogenbiegezange **Angle** 37
Bogenbiegezange, Draht- und **Adams** 32
Bogenbiegezange, Draht- und **Adams mod.** 33
Bogenbiegezange, Draht- und **Angle / Bird Beak** 31, 32
Bogenbiegezange, Draht- und **Angle mod.** 31
Bogencutter 5
Bogenformzange **Angle /Tweed** 37
Bogenformzange **De La Rosa** 27
Bogentucker **Wilhelmy** 50
Bracketentfernungszange 17, 18
Bracketentfernungszange **Dr. Wilhelmy** 18
Bracketpositionierer, Band- und 48
Bracket-Setzpinzette 45 - 47
Bracket-Setzpinzette **Schrems** 47
Bügelbiegezange, Draht- und **Jarabak** 29
Bügelbiegezange, Draht- und **Jarinda** 29
Bügelbiegezange, Draht- und **Malotky** 22
Castroviejo Mess- und Markierungszirkel 64
cm-Scheibe **Korkhaus** 62
College Pinzette 71
Cutter, Bogen- 5
De La Rosa Bogenformzange 27
Digital-Taschen-Messschieber 60
Distalschneider 7 - 10
Doppelgelenk-Vornschneider 5
Dr. Drechsler Easy Lift 98
Dr. Drechsler Stanze **Shark Design** 95
Dr. Drechsler Zange **Refiner** 96
Dr. Drechsler Zange **Remover** 97
Dr. Schwarze Stanze **Slot Machine** 92
Dr. Schwarze Stanze **The Gun I** 93
Dr. Schwarze Stanze **The Gun II** 94
Dr. Wilhelmy Bracketentfernungszange 18
Draht- und Bogenbiegezange **Adams** 32
Draht- und Bogenbiegezange **Adams mod.** 33
Draht- und Bogenbiegezange **Angle / Bird Beak** 31, 32
Draht- und Bogenbiegezange **Angle mod.** 31
Draht- und Bügelbiegezange **Jarabak** 29
Draht- und Bügelbiegezange **Jarinda** 29
Draht- und Bügelbiegezange **Malotky** 22
Draht- und Klammerbiegezange **Aderer** 19 - 25
Draht- und Klammerbiegezange **Hammacher / Aderer** 23 - 25
Drahtbiegeinstrument 51
Drahtbiegezange **Adams mod.** 28
Drahtbiegezange **Nance** 30
Drahtbogenbiegezange **Nice End** 13
Drahtfass- und Ligaturenzange **Weingart** 10 - 12
Easy Lift nach **Dr. Drechsler** 98
Etui **Korkhaus** 63
Expander, Lippen- 72
Farbmarkierungsband 91
Farbmarkierungsringe 90, 91
Flachzange 39
Flachzange **Langbeck** 39
Folienschere, Tiefzieh- / 66, 97
Fotospiegel 69
Griff für Mundspiegel 68
Halsted-Mosquito Arterienklemme 56
Halter, Lippen- **Sternberg** 71
Halter, Lippen- und Wangen- 72
Halter, Nadel- **Lichtenberg** 53, 57
Halter, Nadel- **Mathieu** 52
Halter, Nadel- **Mathieu-Kocher** 52, 53
Halter, Wangen- **Vestibelum** 71
Hammacher / Aderer Draht- und Klammerbiegezange 23 - 25
Hammacher / Oliver Bandabnehmezange 14
Handsäge 65
Hartdrahtschneider 4
Hebelkraftseitenschneider 6
Hebelseitenschneider 6
Heidemann Spatel 73
Hohlkehl-Ösenformzange **Schwarz** 38
How Band- und Ligaturenzange 16
Inserting-Kombi-Instrument 51
Instrument, Drahtbiege- 51
Instrument, Inserting-Kombi- 51
Instrument, Komposite-Modellier- 73
Instrument, Ligatur- **Mathieu** 54, 55
Instrumenten-Pflegeöl 76
Jarabak Draht- und Bügelbiegezange 29
Jarinda Draht- und Bügelbiegezange 29
Johnson Konturenzange 41
Kassette, Sterilisations- 74, 75
KIG-Sonde 70
Klammerbiegezange, Draht- und **Aderer** 19 - 25
Klammerbiegezange, Draht- und **Hammacher / Aderer** 23 - 25
Klemme, Arterien- **Halsted-Mosquito** 56
Klemme, Arterien- **Micro-Halsted** 56
Klemme, Moskito- **Wilhelmy / Hammacher** 56
Komposite-Modellierinstrument 73
Konturenzange **Johnson** 41
Korkhaus cm-Scheibe 62
Korkhaus Etui 63
Korkhaus mm-Scheibe 62
Korkhaus Orthodontisch diagnostisches Besteck 62
Korkhaus Orthometer 62
Korkhaus Stechzirkel 63
Kramponzange, Universal- 40, 41
Kronenschere 66, 67
Kronenschere **Beebee** 66
Kronenschere **Universal** 67
Langbeck Flachzange 39
Lichtenberg Nadelhalter 53, 57
Ligaturenadapter 48, 49
Ligaturenzange, Band- und **How** 16
Ligaturenzange, Drahtfass- und **Weingart** 10 - 12
Ligaturinstrument **Mathieu** 54, 55
Ligaturschneider 2, 3
Lineal, Mess- 63, 64
Lingualer Knecht **Wilhelmy** 50
Lippen- und Wangenhalter 72
Lippenexpander 72
Lippenhalter **Sternberg** 71
Löffel, Abdruck- 77 - 86
London-College Pinzette 71
Loop-Biegezange 38
Malotky Draht- und Bügelbiegezange 22
Markierungsband, Farb- 91
Markierungsringe, Farb- 90, 91
Markierungszirkel, Mess- und **Castroviejo** 64
Mathieu Ligaturinstrument 54, 55

Mathieu Nadelhalter 52
Mathieu-Kocher Nadelhalter 52, 53
Mess- und Markierungszirkel **Castroviejo** 64
Messlineal 63, 64
Messschieber, Digital-Taschen- 60
Micro-Halsted Arterienklemme 56
mm-Scheibe **Korkhaus** 62
Modellierinstrument, Komposite- 73
Moskitoklemme **Wilhelmy / Hammacher** 56
Münchner Modell Schieblehre 61
Mundspiegel 68
Mundspiegelgriff 68
Nadelhalter **Lichtenberg** 53, 57
Nadelhalter **Mathieu** 52
Nadelhalter **Mathieu-Kocher** 52, 53
Nance Drahtbiegezange 30
Nance Schlaufenbiegezange 33
Nice End Drahtbogenbiegezange 13
Öl, Instrumenten-Pflege- 76
Oliver Bandabnehmezange 15
Open Coil Tucker **Wilhelmy** 50
Orthodontisch diagnostisches Besteck **Korkhaus** 62
Orthometer **Korkhaus** 62
Ösenformzange, Hohlkehl- **Schwarz** 38
Pfeilformzange 30
Pfeilknickzange 30
Pflegeöl, Instrumenten- 76
Pinzette **College** 71
Pinzette **London-College** 71
Pinzette, Bracket-Setz- 45 - 47
Pinzette, Bracket-Setz- **Schrems** 47
Polierer, Prophylaxe- **Prophyclean** 87 - 89
Positionierer, Band- und Bracket- 48
Prophyclean Prophylaxe-Polierer 87 - 89
Prophylaxe-Polierer **Prophyclean** 87 - 89
Refiner Zange nach **Dr. Drechsler** 96
Remover Zange nach **Dr. Drechsler** 97
Rostschutzspray 76
Säge, Hand- 65
Sägeblätter 65
Schere, Kronen- 66, 67
Schere, Kronen- **Beebee** 66
Schere, Kronen- **Universal** 67
Schere, Tiefzieh- / Folien- 66, 97
Schieblehre **Beerendonk** 61
Schieblehre **Münchner Modell** 61
Schieblehre **Zürcher Modell** 61
Schlaufenbiegezange **Nance** 33
Schlaufenbiegezange **Young** 26
Schneider, Distal- 7 - 10
Schneider, Doppelgelenk-Vorn- 5
Schneider, Hartdraht- 4
Schneider, Hebelkraftseiten- 6
Schneider, Hebelseiten- 6
Schneider, Ligatur- 2, 3
Schneider, Seiten- 3 - 5
Schrems Bracket-Setzpinzette 47
Schwarz Hohlkehl-Ösenformzange 38
Seitenschneider 3 - 5
Seitenschneider, Hebel- 6
Seitenschneider, Hebelkraft- 6
Separierzange 58
Setzpinzette, Bracket- 45 - 47
Setzpinzette, Bracket- **Schrems** 47
Shark Design Stanze nach **Dr. Drechsler** 95
Slot Machine Stanze nach **Dr. Schwarze** 92
Solingen Classics 100 - 110
Sonde, KIG- 70
Sonde, Zahn- 70
Spaltbreitenmaß 63
Spatel **Heidemann** 73
Spiegel, Foto- 69
Spiegel, Mund- 68
Spiegel, Untersuchungs- 69
Spiegel, Wangenhalter- 68
Spray, Rostschutz- 76
Ständer, Zangen- 42 - 44
Stanze **Shark Design** nach **Dr. Drechsler** 95
Stanze **Slot Machine** nach **Dr. Schwarze** 92
Stanze **The Gun I** nach **Dr. Schwarze** 93
Stanze **The Gun II** nach **Dr. Schwarze** 94
Stechzirkel **Korkhaus** 63
Sterilisationskassette 74, 75
Sternberg Lippenhalter 71
Stoppsetzzange 14
Stufenzange 26
Taschen-Messschieber, Digital- 60
The Gun I Stanze nach **Dr. Schwarze** 93
The Gun II Stanze nach **Dr. Schwarze** 94
Tiefzieh- / Folienschere 66, 97
Torqueformzange 34 - 36
Universal Kronenschere 67
Universal-Kramponzange 40, 41
Universalzange **Waldsachs** 40
Untersuchungsspiegel 69
Vestibelum Wangenhalter 71
Vornschneider, Doppelgelenk- 5
V-Stopp-Zange 26
Waldsachs Universalzange 40
Wangenhalter **Vestibelum** 71
Wangenhalter, Lippen- und 72
Wangenhalterspiegel 68
Weingart Drahtfass- und Ligaturenzange 10 - 12
Wilhelmy / Hammacher Moskitoklemme 56
Wilhelmy Aktivierhebel 50
Wilhelmy Bogentucker 50
Wilhelmy Lingualer Knecht 50
Wilhelmy Open Coil Tucker 50
Young Schlaufenbiegezange 26
Zahnsonde 70
Zange **Refiner** nach **Dr. Drechsler** 96
Zange **Remover** nach **Dr. Drechsler** 97
Zange, Band- und Ligaturen- **How** 16
Zange, Bandabnehme- 14 - 16
Zange, Bandabnehme- **Hammacher / Oliver** 14
Zange, Bandabnehme- **Oliver** 15
Zange, Bogenbiege- **Angle** 37
Zange, Bogenform- **Angle / Tweed** 37
Zange, Bogenform- **De La Rosa** 27
Zange, Bracketentfernungs- 17, 18
Zange, Bracketentfernungs- **Dr. Wilhelmy** 18
Zange, Draht- und Bogenbiege- **Adams** 32
Zange, Draht- und Bogenbiege- **Adams mod.** 33
Zange, Draht- und Bogenbiege- **Angle / Bird Beak** 31, 32
Zange, Draht- und Bogenbiege- **Angle mod.** 31
Zange, Draht- und Bügelbiege- **Jarabak** 29
Zange, Draht- und Bügelbiege- **Jarinda** 29
Zange, Draht- und Bügelbiege- **Malotky** 22
Zange, Draht- und Klammerbiege- **Aderer** 19 - 25
Zange, Draht- und Klammerbiege- **Hammacher / Aderer** 23 - 25
Zange, Drahtbiege- **Adams mod.** 28
Zange, Drahtbiege- **Nance** 30
Zange, Drahtbogenbiege- **Nice End** 13
Zange, Drahtfass- und Ligaturen **Weingart** 10 - 12
Zange, Flach- 39
Zange, Flach- **Langbeck** 39
Zange, Hohlkehl-Ösenform- **Schwarz** 38
Zange, Konturen- **Johnson** 41
Zange, Loop-Biege- 38
Zange, Pfeilform- 30
Zange, Pfeilknick- 30
Zange, Schlaufenbiege- **Nance** 33
Zange, Schlaufenbiege- **Young** 26
Zange, Separier- 58
Zange, Stoppsetz- 14
Zange, Stufen- 26
Zange, Torqueform- 34 - 36
Zange, Universal- **Waldsachs** 40
Zange, Universal-Krampon- 40, 41
Zange, V-Stopp- 26
Zangenständer 42 - 44
Zirkel **Korkhaus** 63
Zirkel, Mess- und Markierungs- **Castroviejo** 64
Zürcher Modell Schieblehre 61

Activating lever **Wilhelmy** 50
Adams mod. Sling, clasp and wire bending pliers 33
Adams mod. Wire bending pliers 28
Adams Sling, clasp and wire bending pliers 32
Aderer Wire and clasp bending pliers 19 - 25
Angle / Bird Beak Sling, clasp and wire bending pliers 31, 32
Angle / Tweed Tweed arch pliers 37
Angle Arch forming pliers 37
Angle mod. Sling, clasp and wire bending pliers 31
Arch contouring pliers **De La Rosa** 27
Arch cutter 5
Arch forming pliers **Angle** 37
Arch tucker **Wilhelmy** 50
Arrow clasp bending pliers 30
Arrow clasp forming pliers 30
Artery forceps **Halsted-Mosquito** 56
Artery forceps **Micro-Halsted** 56
Band and bracket positioning gauge 48
Band pinching and ligature locking pliers **How** 16
Band pusher 48
Band removing pliers 14 - 16
Band removing pliers **Hammacher / Oliver** 14
Band removing pliers **Oliver** 15
Bar bending pliers, Wire and **Jarabak** 29
Bar bending pliers, Wire and **Jarinda** 29
Bar bending pliers, Wire and **Malotky** 22
Beebee Crown and collar scissors 66
Beerendonk Sliding caliper 61
Bending instrument, Wire 51
Bending pliers, Arrow clasp 30
Bending pliers, Loop **Young** 26
Bending pliers, Universal pin 40, 41
Bending pliers, Wire **Adams mod.** 28
Bending pliers, Wire and bar **Jarabak** 29
Bending pliers, Wire and bar **Jarinda** 29
Bending pliers, Wire and bar **Malotky** 22
Bending pliers, Wire and clasp **Aderer** 19 - 25
Bending pliers, Wire and clasp **Hammacher / Aderer** 23 - 25
Bending pliers, Wire arches **Nice End** 13
Bending pliers, Wire **Nance** 30
Blades, Saw 65
Bracket placing tweezers 45 - 47
Bracket placing tweezers **Schrems** 47
Bracket positioning gauge, Band and 48
Bracket removing pliers 17, 18
Bracket removing pliers **Dr. Wilhelmy** 18
Caliper, Digital pocket 60
Caliper, Scleral marker and **Castroviejo** 64
Case **Korkhaus** 63
Cassette, Sterilization 74, 75
Castroviejo Scleral marker and caliper 64
Cheek retractor mirror 68
Cheek retractor **Vestibelum** 71
Cheek retractor, Lip and 72
Clasp and wire bending pliers, Sling, **Adams** 32
Clasp and wire bending pliers, Sling, **Adams mod.** 33
Clasp and wire bending pliers, Sling, **Angle / Bird Beak** 31, 32
Clasp and wire bending pliers, Sling, **Angle mod.** 31
Clasp bending pliers, Wire and **Aderer** 19 - 25
Clasp bending pliers, Wire and **Hammacher / Aderer** 23 - 25
Closing loop pliers 38
Closing loop pliers **Nance** 33
cm-disk **Korkhaus** 62
College Tweezers 71
Colour coding rings 90, 91
Colour coding tape 91
Composite modelling instrument 73
Contouring pliers **Johnson** 41
Contouring pliers, Arch **De La Rosa** 27
Crown and collar scissors 66, 67
Crown and collar scissors **Beebee** 66
Crown and collar scissors **Universal** 67
Cutter, Arch 5
Cutter, Distal end 7 - 10
Cutter, Hard wire 4
Cutter, Ligature 2, 3
Cutting pliers 3 - 5
Cutting pliers, Double joint 5
Cutting pliers, Heavy duty lever 6
De La Rosa Arch contouring pliers 27
Digital pocket caliper 60
Distal end cutter 7 - 10
Divider, Space **Korkhaus** 63
Double action side nipper 6
Double joint cutting pliers 5
Dr. Drechsler Easy Lift 98
Dr. Drechsler pliers **Refiner** 96
Dr. Drechsler pliers **Remover** 97
Dr. Drechsler punch **Shark Design** 95
Dr. Schwarze punch **Slot Machine** 92
Dr. Schwarze punch **The Gun I** 93
Dr. Schwarze punch **The Gun II** 94
Dr. Wilhelmy Bracket removing pliers 18
Easy Lift acc. to **Dr. Drechsler** 98
Elastomeric pliers, Tying and **Mathieu** 54, 55
Examination mirror 69
Explorer and probe 70
Flat nose pliers 39
Flat nose pliers **Langbeck** 39
Forceps, Artery **Halsted-Mosquito** 56
Forceps, Artery **Micro-Halsted** 56
Forceps, Mosquito **Wilhelmy / Hammacher** 56
Forming pliers, Arch **Angle** 37
Forming pliers, Arrow clasp 30
Gauge, Band and bracket positioning 48
Halsted-Mosquito Artery forceps 56
Hammacher / Aderer Wire and clasp bending pliers 23 - 25
Hammacher / Oliver Band removing pliers 14
Handle for mouth mirrors 68
Hards wire cutter 4
Heavy duty lever cutting pliers 6
Heidemann Spatula 73
Holder, Needle **Lichtenberg** 53, 57
Holder, Needle **Mathieu** 52
Holder, Needle **Mathieu-Kocher** 52, 53
How Band pinching and ligature locking pliers 16
Impression trays 77 - 86
Inserting combination instrument 51
Instrument maintainance oil 76
Instrument, Composite modelling 73
Instrument, Inserting combination 51
Instrument, Wire bending 51
Interstice with caliper 63
Jarabak Wire and bar bending pliers 29
Jarinda Wire and bar bending pliers 29
Johnson Contouring pliers 41
Korkhaus Case 63
Korkhaus cm-disk 62
Korkhaus mm-disk 62
Korkhaus Orthometer 62
Korkhaus Orthometer kit 62
Korkhaus Space divider 63
Langbeck Flat nose pliers 39
Lichtenberg Needle holder 53, 57
Ligature cutter 2, 3
Ligature locking pliers, Band pinching and **How** 16
Ligature pliers, Wire seizing and **Weingart** 10 - 12
Ligature tucker 48, 49
Lingual servant **Wilhelmy** 50
Lip and cheek retractor 72
Lip retractor **Sternberg** 71
Lip separator 72
London-College Tweezers 71
Loop bending pliers **Young** 26
Loop pliers, Closing 38
Loop pliers, Closing **Nance** 33
Maintainance oil, Instrument 76
Malotky Wire and bar bending pliers 22
Marker and caliper, Scleral **Castroviejo** 64
Mathieu Needle holder 52
Mathieu Tying and elastomeric pliers 54, 55
Mathieu-Kocher Needle holder 52, 53
Measuring ruler 63, 64
Micro-Halsted Artery forceps 56
Mirror, Cheek retractor 68
Mirror, Examination 69
Mirror, Mouth 68
Mirror, Photo 69
mm-disk **Korkhaus** 62
Modelling instrument, Composite 73

Mosquito forceps **Wilhelmy / Hammacher** 56
Mouth mirror 68
Mouth mirror handle 68
Münchner Modell Sliding caliper 61
Nance Closing loop pliers 33
Nance Wire bending pliers 30
Needle holder **Lichtenberg** 53, 57
Needle holder **Mathieu** 52
Needle holder **Mathieu-Kocher** 52, 53
Nice End Wire arches bending pliers 13
Nipper, Double action side 6
Oil, Instrument maintainance 76
Oliver Band removing pliers 15
Open Coil Tucker **Wilhelmy** 50
Optical pliers **Schwarz** 38
Orthometer kit **Korkhaus** 62
Orthometer **Korkhaus** 62
Photo mirror 69
Pin bending pliers, Universal 40, 41
Placing tweezers, Bracket 45 - 47
Placing tweezers, Bracket **Schrems** 47
Pliers for placing stops 14
Pliers **Refiner** acc. to **Dr. Drechsler** 96
Pliers **Remover** acc. to **Dr. Drechsler** 97
Pliers' stands 42 - 44
Pliers, Arch contouring **De La Rosa** 27
Pliers, Arch forming **Angle** 37
Pliers, Arrow clasp bending 30
Pliers, Arrow clasp forming 30
Pliers, Band pinching and ligature locking **How** 16
Pliers, Band removing 14 - 16
Pliers, Band removing **Hammacher / Oliver** 14
Pliers, Band removing **Oliver** 15
Pliers, Bracket removing 17, 18
Pliers, Bracket removing **Dr. Wilhelmy** 18
Pliers, Closing loop 38
Pliers, Closing loop **Nance** 33
Pliers, Contouring **Johnson** 41
Pliers, Cutting 3 - 5
Pliers, Double joint cutting 5
Pliers, Flat nose 39
Pliers, Flat nose **Langbeck** 39
Pliers, Heavy duty lever cutting 6
Pliers, Loop bending **Young** 26
Pliers, Optical **Schwarz** 38
Pliers, Separating 58
Pliers, Sling, clasp and wire bending **Adams** 32
Pliers, Sling, clasp and wire bending **Adams mod.** 33
Pliers, Sling, clasp and wire bending **Angle / Bird Beak** 31, 32
Pliers, Sling, clasp and wire bending **Angle mod.** 31
Pliers, Stop V-bend 26
Pliers, Torquing 34 - 36
Pliers, Tweed arch **Angle / Tweed** 37
Pliers, Tying and elastomeric **Mathieu** 54, 55
Pliers, Universal pin bending 40, 41
Pliers, Universal **Waldsachs** 40
Pliers, Wire and bar bending **Jarabak** 29
Pliers, Wire and bar bending **Jarinda** 29
Pliers, Wire and bar bending **Malotky** 22
Pliers, Wire and clasp bending **Aderer** 19 - 25
Pliers, Wire and clasp bending **Hammacher / Aderer** 23 - 25
Pliers, Wire arches bending **Nice End** 13
Pliers, Wire bending **Adams mod.** 28
Pliers, Wire bending **Nance** 30
Pliers, Wire seizing and ligature **Weingart** 10 - 12
Pocket caliper, Digital 60
Polishers, Prophylaxis- **Prophyclean** 87 - 89
Probe and explorer 70
Prophyclean Prophylaxis polishers 87 - 89
Prophylaxis polishers **Prophyclean** 87 - 89
Punch **Shark Design** acc. to **Dr. Drechsler** 95
Punch **Slot Machine** acc. to **Dr. Schwarze** 92
Punch **The Gun I** acc. to **Dr. Schwarze** 93
Punch **The Gun II** acc. to **Dr. Schwarze** 94
Refiner pliers acc. to **Dr. Drechsler** 96
Remover pliers acc. to **Dr. Drechsler** 97
Removing pliers, Band
Removing pliers, Band **Hammacher / Oliver** 14
Removing pliers, Band **Oliver** 15
Removing pliers, Bracket 17, 18
Removing pliers, Bracket **Dr. Wilhelmy**
Retractor, Cheek **Vestibelum** 71
Retractor, Lip and cheek 72
Retractor, Lip **Sternberg** 71
Rings, Colour coding 90, 91
Ruler, Measuring 63, 64
Rust preventing spray 76
Saw 65
Saw blades 65
Schrems Bracket placing tweezers 47
Schwarz Optical pliers 38
Scissors for foils and splints 66, 97
Scissors, Crown and collar 66, 67
Scissors, Crown and collar **Beebee** 66
Scissors, Crown and collar **Universal** 67
Scleral marker and caliper **Castroviejo** 64
Separating pliers 58
Separator, Lip 72
Shark Design punch acc. to **Dr. Drechsler** 95
Side nipper, Double action 6
Sliding caliper **Beerendonk** 61
Sliding caliper **Münchner Modell** 61
Sliding caliper **Zürcher Modell** 61
Sling, clasp and wire bending pliers **Adams** 32
Sling, clasp and wire bending pliers **Adams mod.** 33
Sling, clasp and wire bending pliers **Angle / Bird Beak** 31, 32
Sling, clasp and wire bending pliers **Angle mod.** 31
Slot Machine punch acc. to **Dr. Schwarze** 92
Solingen Classics 100 - 110
Space divider **Korkhaus** 63
Spatula **Heidemann** 73
Spray, Rust preventing 76
Stand for pliers 42 - 44
Step pliers 26
Sterilization cassette 74, 75
Sternberg Lip retractor 71
Stop pliers V-bend 26
Tape, Colour coding 91
The Gun I punch acc. to **Dr. Schwarze** 93
The Gun II punch acc. to **Dr. Schwarze** 94
Torquing pliers 34 - 36
Trays, Impression 77 - 86
Tucker ligature 48, 49
Tweed arch pliers **Angle /Tweed** 37
Tweezers **College** 71
Tweezers **London-College** 71
Tweezers, Bracket placing 45 - 47
Tweezers, Bracket placing **Schrems** 47
Tying and elastomeric pliers **Mathieu** 54, 55
Universal Crown and collar scissors 67
Universal pin bending pliers 40, 41
Universal pliers **Waldsachs** 40
V-bend stop pliers 26
Vestibelum Cheek retractor 71
Waldsachs Universal pliers 40
Weingart Wire seizing and ligature pliers 10 - 12
Wilhelmy / Hammacher Mosquito forceps 56
Wilhelmy Activating lever 50
Wilhelmy Arch tucker 50
Wilhelmy Lingual servant 50
Wilhelmy Open Coil Tucker 50
Wire and bar bending pliers **Jarabak** 29
Wire and bar bending pliers **Jarinda** 29
Wire and bar bending pliers **Malotky** 22
Wire and clasp bending pliers **Aderer** 19 - 25
Wire and clasp bending pliers **Hammacher / Aderer** 23 - 25
Wire arches bending pliers **Nice End** 13
Wire bending instrument 51
Wire bending pliers **Adams mod.** 28
Wire bending pliers **Nance** 30
Wire bending pliers, sling, clasp and **Adams** 32
Wire bending pliers, sling, clasp and **Adams mod.** 33
Wire bending pliers, sling, clasp and **Angle / Bird Beak** 31, 32
Wire bending pliers, sling, clasp and **Angle mod.** 31
Wire seizing and ligature pliers **Weingart** 10 - 12
Young Loop bending pliers 26
Zürcher Modell Sliding caliper 61

Aceite conservante para instrumentos 76
Adams Alicates para doblar alambres y barras 32
Adams mod. Alicates para doblar alambres 28
Adams mod. Alicates para doblar alambres y barras 33
Aderer Alicates para doblar alambres y grapas 19 - 25
Alicates archeados **Angle / Tweed** 37
Alicates con filo oblicuo de fuerza doble 6
Alicates con picos chatos 39
Alicates con picos chatos **Langbeck** 39
Alicates contorneadoras **De La Rosa** 27
Alicates cortantes 3 - 5
Alicates cortantes con fuerza doble 5
Alicates cortantes distal 7 - 10
Alicates de torque 34 - 36
Alicates para ajustar bandas y ligaduras **How** 16
Alicates para contornear **Johnson** 41
Alicates para doblar alambres "V-Stop" 26
Alicates para doblar alambres **Adams mod.** 28
Alicates para doblar alambres **Angle / Bird Beak** 31, 32
Alicates para doblar alambres **Nice End** 13
Alicates para doblar alambres y barras **Adams** 32
Alicates para doblar alambres y barras **Adams mod.** 33
Alicates para doblar alambres y barras **Angle mod.** 31
Alicates para doblar alambres y barras **Jarabak** 29
Alicates para doblar alambres y barras **Jarinda** 29
Alicates para doblar alambres y barras **Malotky** 22
Alicates para doblar alambres y grapas **Aderer** 19 - 25
Alicates para doblar alambres y grapas **Hammacher / Aderer** 23 - 25
Alicates para doblar arcos **Angle** 37
Alicates para doblar gradas 26
Alicates para doblar grapas **Nance** 30
Alicates para doblar las flechas 30
Alicates para doblar **Schwarz** 38
Alicates para formar las flechas 30
Alicates para formar ondulaciones 38
Alicates para formar ondulaciones **Nance** 33
Alicates para formar ondulaciones **Young** 26
Alicates para la colocación de paradas 14
Alicates para remover abrazaderas 17, 18
Alicates para remover abrazaderas **Dr. Wilhelmy** 18
Alicates para remover bandas 14 - 16
Alicates para remover bandas **Hammacher / Oliver** 14
Alicates para remover bandas **Oliver** 15
Alicates para sujetar ligaduras y alambres **Weingart** 10 - 12
Alicates **Refiner** según el **Dr. Drechsler** 96
Alicates **Remover** según el **Dr. Drechsler** 97
Alicates universales para espigas 40, 41
Alicates universales **Waldsachs** 40
Angle / Bird Beak Alicates para doblar alambres 31, 32
Angle / Tweed Alicates archeados 37
Angle Alicates para doblar arcos 37
Angle mod. Alicates para doblar alambres y barras 31
Anillos para la codificación de color 90, 91
Bandas para la codificación de color 91
Beebee Tijeras para coronas 66
Beerendonk Calibrador corredizo 61
Calibrador corredizo **Beerendonk** 61
Calibrador corredizo **Münchner Modell** 61
Calibrador corredizo **Zürcher Modell** 61
Calibradores digitales del bolsillo 60
Cassette de esterilización 74, 75
Castroviejo Compás marcador 64
College Pinzas 71
Compás **Korkhaus** 63
Compás marcador **Castroviejo** 64
Compás para anchos de intersticio 63
Cortadores de alambre duro 4
Cortadores de ligaduras 2, 3
Cortadores del arco 5
Criado lingual **Wilhelmy** 50
Cubetas para impresiones 77 - 86
De La Rosa Alicates contorneadoras 27
Discos para sierras 65
Discos-cm **Korkhaus** 62
Discos-mm **Korkhaus** 62
Dr. Drechsler alicates **Refiner** 96
Dr. Drechsler alicates **Remover** 97
Dr. Drechsler Easy Lift 98
Dr. Drechsler punzonadora **Shark Design** 95
Dr. Schwarze punzonadora **Slot Machine** 92
Dr. Schwarze punzonadora **The Gun I** 93
Dr. Schwarze punzonadora **The Gun II** 94
Dr. Wilhelmy Alicates para remover abrazaderas 18
Easy Lift según el **Dr. Drechsler** 98
Elevador que activa **Wilhelmy** 50
Empujadores de bandas 48
Espátulas **Heidemann** 73
Espejos de boca 68
Espejos para las fotos 69
Espejos por examen 69
Estuche **Korkhaus** 63
Halsted-Mosquito Pinzas hemostáticas 56
Hammacher / Aderer Alicates para doblar alambres y grapas 23 - 25
Hammacher / Oliver Alicates para remover bandas 14
Heidemann Espátulas 73
How Alicates para ajustar bandas y ligaduras 16
Instrumentos combinación de inserción 51
Instrumentos para doblar alambres 51
Instrumentos para ligaduras **Mathieu** 54, 55
Instrumentos para modelar para composite 73
Jarabak Alicates para doblar alambres y barras 29
Jarinda Alicates para doblar alambres y barras 29
Johnson Alicates para contornear 41
Korkhaus Compás 63
Korkhaus Disco-cm 62
Korkhaus Disco-mm 62
Korkhaus Estuche 63
Korkhaus Ortómetro 62
Korkhaus Ortómetro para diagnósticos 62
Langbeck Alicates con picos chatos 39
Lichtenberg Porta-aguja 53, 57
London-College Pinzas 71
Malotky Alicates para doblar alambres y barras 22
Mango para espejos de boca 68
Mathieu Instrumento para ligaduras 54, 55
Mathieu Porta-aguja 52
Mathieu-Kocher Porta-aguja 52, 53
Micro-Halsted Pinzas hemostáticas 56
Münchner Modell Calibrador corredizo 61
Nance Alicates para doblar grapas 30
Nance Alicates para formar ondulaciones 33
Nice End Alicates para doblar alambres 13

Obturadores para ligaduras 48, 49
Oliver Alicates para remover bandas 15
Open Coil Tucker **Wilhelmy** 50
Ortómetro **Korkhaus** 62
Ortómetro para diagnósticos **Korkhaus** 62
Pinzas **College** 71
Pinzas estira-elásticos 58
Pinzas hemostáticas **Halsted-Mosquito** 56
Pinzas hemostáticas **Micro-Halsted** 56
Pinzas **London-College** 71
Pinzas mosquito **Wilhelmy / Hammacher** 56
Pinzas para colocar 45 - 47
Pinzas para colocar **Schrems** 47
Porta-aguja **Lichtenberg** 53, 57
Porta-aguja **Mathieu** 52
Porta-aguja **Mathieu-Kocher** 52, 53
Posicionadores de bandas 48
Prophyclean Pulidores de profilaxis 87 - 89
Pulidores de profilaxis **Prophyclean** 87 - 89
Punzonadora **Shark Design** según el **Dr. Drechsler** 95
Punzonadora **Slot Machine** según el **Dr. Schwarze** 92
Punzonadora **The Gun I** según el **Dr. Schwarze** 93
Punzonadora **The Gun II** según el **Dr. Schwarze** 94
Refiner alicates según el **Dr. Drechsler** 96
Regla de medir 63, 64
Remover alicates según el **Dr. Drechsler** 97
Schrems Pinzas para colocar 47
Schwarz Alicates para doblar 38
Separadores para labios 72
Separadores para labios **Sternberg** 71
Separadores para mejillas **Vestibelum** 71
Separadores para mejillas y espejo 68
Separadores para mejillas y labios 72
Shark Design punzonadora según el **Dr. Drechsler** 95
Sierra de mano 65
Slot Machine punzonadora según el **Dr. Schwarze** 92
Solingen Classics 100 - 110
Sonda 70
Sonda y explorador 70
Spray anticorrosivo esterilizable para instrumentos 76
Sternberg Separadores para labios 71
Supportes porta-alicates 42 - 44
The Gun I punzonadora según el **Dr. Schwarze** 93
The Gun II punzonadora según el **Dr. Schwarze** 94
Tijeras para coronas 66, 67
Tijeras para coronas **Beebee** 66
Tijeras para coronas **Universal** 67
Tijeras para papeles de aluminio y de férulas 66, 97
Tucker del arco **Wilhelmy** 50
Universal Tijeras para coronas 67
Vestibelum Separadores para mejillas 71
Waldsachs Alicates universales 40
Weingart Alicates para sujetar ligaduras y alambres 10 - 12
Wilhelmy / Hammacher Pinzas mosquito 56
Wilhelmy Criado lingual 50
Wilhelmy Elevador que activa 50
Wilhelmy Open Coil Tucker 50
Wilhelmy Tucker del arco 50
Young Alicates para formar ondulaciones 26
Zürcher Modell Calibrador corredizo 61

Table des matières

Adams mod. Pinces à plier les fils 28
Adams mod. Pinces à plier les fils et les barres 33
Adams Pinces à plier les fils et les barres 32
Aderer Pinces à plier les fils et les crampons 19 - 25
Angle / Bird Beak Pinces à plier les fils 31, 32
Angle / Tweed Pinces à courber les arcs 37
Angle mod. Pinces à plier les fils et les barres 31
Angle Pinces à courber les arcs 37
Bagues pour la codification couleur 90, 91
Bande pour la codification couleur 91
Beebee Ciseaux à couronnes 66
Beerendonk Calibre 61
Calibre **Beerendonk** 61
Calibre digital de poche 60
Calibre **Korkhaus** 63
Calibre **Münchner Modell** 61
Calibre orthodontique **Zürcher Modell** 61
Cassettes de stérilisation 74, 75
Castroviejo Compases à marquer 64
Ciseaux à couronnes 66, 67
Ciseaux à couronnes **Beebee** 66
Ciseaux à couronnes **Universal** 67
Ciseaux pour feuilles et attelles 66, 97
College Précelles 71
Compases à marquer **Castroviejo** 64
Coupeurs des arcs 5
De La Rosa Pinces à contours 27
Disque-cm **Korkhaus** 62
Disque-mm **Korkhaus** 62
Domestique lingual **Wilhelmy** 50
Dr. Drechsler Easy Lift 98
Dr. Drechsler pinces **Refiner** 96
Dr. Drechsler pinces **Remover** 97
Dr. Drechsler stance **Shark Design** 95
Dr. Schwarze stance **Slot Machine** 92
Dr. Schwarze stance **The Gun I** 93
Dr. Schwarze stance **The Gun II** 94
Dr. Wilhelmy Pinces à détacher les brackets 18
Easy Lift selon **Dr. Drechsler** 98
Ecarteur des joues et miroirs 68
Ecarteur des joues **Vestibelum** 71
Ecarteur des lèvres 72
Ecarteur des lèvres et des joues 72
Ecarteur des lèvres **Sternberg** 71
Etui **Korkhaus** 63
Halsted-Mosquito Pinces hémostatiques 56
Hammacher / Aderer Pinces à plier les fils et les crampons 23 - 25
Hammacher / Oliver Pinces à détacher les bandes 14
Heidemann Spatules 73
How Pinces à serrer les bagues et les ligatures 16
Huile d'entretien pour instruments 76
Instruments à adapter les ligatures 48, 49
Instruments à ligaturer **Mathieu** 54, 55
Instruments à modeler à composites 73
Instruments à positionner les bagues et les brackets 48
Instruments combinaison d'insersion 51
Instruments de mesure des interstices 63
Instruments pour plier les fils 51
Jarabak Pinces à plier les fils et les barres 29
Jarinda Pinces à plier les fils et les barres 29
Johnson Pinces à bouteroller 41
Korkhaus Calibre 63
Korkhaus Disque-cm 62
Korkhaus Disque-mm 62
Korkhaus Etui 63
Korkhaus Ortomètre 62
Korkhaus Ortomètre pour diagnostic 62
Lames de scie 65
Langbeck Pinces plates 39
Levier d'activation **Wilhelmy** 50
Lichtenberg Porte-aiguille 53, 57
London-College Précelles 71
Malotky Pinces à plier les fils et les barres 22
Manche pour miroirs 68
Mathieu Instruments à ligaturer 54, 55
Mathieu Porte-aiguille 52
Mathieu-Kocher Porte-aiguille 52, 53
Micro-Halsted Pince hémostatiques 56
Miroirs à bouche 68
Miroirs pour les photos 69
Miroirs pour l'examen 69
Münchner Modell Calibre 61
Nance Pinces à former les anses 33
Nance Pinces à plier les fils 30
Nice End Pinces à plier les arcs 13
Oliver Pinces à détacher les bandes 15
Open Coil Tucker **Wilhelmy** 50
Ortomètre **Korkhaus** 62
Ortomètre pour diagnostic **Korkhaus** 62
Pinces à bouteroller **Johnson** 41
Pinces à bouteroller **Schwarz** 38
Pinces à contours **De La Rosa** 27
Pinces à couper distal 7 - 10
Pinces à courber les anses **Young** 26
Pinces à courber les arcs **Angle** 37
Pinces à courber les arcs **Angle / Tweed** 37
Pinces à détacher les bandes 14 - 16
Pinces à détacher les bandes **Hammacher / Oliver** 14
Pinces à détacher les bandes **Oliver** 15
Pinces à détacher les brackets 17, 18
Pinces à détacher les brackets **Dr. Wilhelmy** 18
Pinces à former les anses 38
Pinces à former les anses **Nance** 33
Pinces à former les flèches 30
Pinces à plier les arcs **Nice End** 13
Pinces à plier les degrés 26
Pinces à plier les fils "V-Stop" 26
Pinces à plier les fils **Adams mod.** 28
Pinces à plier les fils **Angle / Bird Beak** 31, 32
Pinces à plier les fils et les barres **Adams** 32
Pinces à plier les fils et les barres **Adams mod.** 33
Pinces à plier les fils et les barres **Angle mod.** 31
Pinces à plier les fils et les barres **Jarabak** 29
Pinces à plier les fils et les barres **Jarinda** 29
Pinces à plier les fils et les barres **Malotky** 22
Pinces à plier les fils et les crampons **Aderer** 19 - 25
Pinces à plier les fils et les crampons **Hammacher / Aderer** 23 - 25
Pinces à plier les fils **Nance** 30
Pinces à plier les flèches 30
Pinces à separer 58
Pinces à serrer les bagues et les ligatures **How** 16
Pinces hémostatiques **Halsted-Mosquito** 56
Pinces hémostatiques **Micro-Halsted** 56
Pinces coupantes 3 - 5

Pinces coupantes à ligatures	2, 3
Pinces coupantes avec double articulation	5
Pinces coupantes avec leier robuste	6
Pinces coupantes diagonales à levier	6
Pinces coupantes pour les files durs	4
Pinces de torque	34 - 36
Pinces mosquito **Wilhelmy / Hammacher**	56
Pinces plates	39
Pinces plates **Langbeck**	39
Pinces pour placer les arrêts	14
Pinces pour saisir les fils et les ligatures **Weingart**	10 - 12
Pinces **Refiner** selon **Dr. Drechsler**	96
Pinces **Remover** selon **Dr. Drechsler**	97
Pinces serrant les crochets chirurgicaux	14
Pinces universelles à crampons	40, 41
Pinces universelles **Waldsachs**	40
Polissoirs pour la prophylaxie **Prophyclean**	87 - 89
Porte-aiguille **Lichtenberg**	53, 57
Porte-aiguille **Mathieu**	52
Porte-aiguille **Mathieu**	52
Porte-aiguille **Mathieu-Kocher**	52, 53
Porte-empreintes	77 - 86
Pousse rubans	48
Précelles à positionner	45 - 47
Précelles à positionner **Schrems**	47
Précelles **College**	71
Précelles **London-College**	71
Prophyclean Polissoirs pour la prophylaxie	87 - 89
Refiner pinces selon **Dr. Drechsler**	96
Règle de mesure	63, 64
Remover pinces selon **Dr. Drechsler**	97
Schrems Précelles à positionner	47
Schwarz Pinces à bouteroller	38
Scie	65
Shark Design stance selon **Dr. Drechsler**	95
Slot Machine stance selon **Dr. Schwarze**	92
Solingen Classics	100 - 110
Sondes	70
Sondes et explorateurs	70
Spatules **Heidemann**	73
Spray anti-rouille stérilisable	76
Stance **Shark Design** selon **Dr. Drechsler**	95
Stance **Slot Machine** selon **Dr. Schwarze**	92
Stance **The Gun I** selon **Dr. Schwarze**	93
Stance **The Gun II** selon **Dr. Schwarze**	94
Sternberg Ecarteur des lèvres	71
Supports piur les pinces	42 - 44
The Gun I stance selon **Dr. Schwarze**	93
The Gun II stance selon **Dr. Schwarze**	94
Tucker des arcs **Wilhelmy**	50
Universal Ciseaux à couronnes	67
Vestibelum Ecarteur des joues	71
Waldsachs Pinces universelles	40
Weingart Pinces pour saisir les fils et les ligatures	10 - 12
Wilhelmy / Hammacher Pinces mosquito	56
Wilhelmy Domestique lingual	50
Wilhelmy Levier d'activation	50
Wilhelmy Open Coil Tucker	50
Wilhelmy Tucker des arcs	50
Young Pinces à courber les anses	26
Zürcher Modell Calibre orthodontique	61

Adams mod. Pinze per piegare fili 28
Adams mod. Pinze per piegare fili ed archi 33
Adams Pinze per piegare fili ed archi 32
Aderer Pinze per piegare fili e ganci 19 - 25
Anelli di codifica a colori 90, 91
Angle / Bird Beak Pinze per piegare fili 31, 32
Angle / Tweed Pinze per piegare archi 37
Angle mod. Pinze per piegare fili ed archi 31
Angle Pinze per piegare archi 37
Astuccio **Korkhaus** 63
Bande di codifica a colori 91
Beebee Forbici per corone 66
Beerendonk Calibro dentale 61
Calibro de medir **Castroviejo** 64
Calibro dentale **Beerendonk** 61
Calibro dentale **Münchner Modell** 61
Calibro digitale tascabile 60
Calibro **Korkhaus** 63
Calibro ortodontico **Zürcher Modell** 61
Calibro per la misurazione della larghezza interstiziale 63
Cassetta di sterilizzazione 74, 75
Castroviejo Calibro de medir 64
College Pinzette 71
Cucchiai per impronte 77 - 86
De La Rosa Pinze per contorni 27
Direzionatore di legature 48, 49
Disco-cm **Korkhaus** 62
Disco-mm **Korkhaus** 62
Dr. Drechsler Easy Lift 98
Dr. Drechsler pinze **Refiner** 96
Dr. Drechsler pinze **Remover** 97
Dr. Drechsler punzonatrice **Shark Design** 95
Dr. Schwarze punzonatrice **Slot Machine** 92
Dr. Schwarze punzonatrice **The Gun I** 93
Dr. Schwarze punzonatrice **The Gun II** 94
Dr. Wilhelmy Pinze per la rimozione di mensole 18
Easy Lift secondo il **Dr. Drechsler** 98
Forbici per corone 66, 67
Forbici per corone **Beebee** 66
Forbici per corone **Universal** 67
Forbici per pellicole e splints 66, 97
Guancia retractor specchio 68
Halsted-Mosquito Pinze emostatiche 56
Hammacher / Aderer Pinze per piegare fili e ganci 23 - 25
Hammacher / Oliver Pinze per la rimozione di bande 14
Heidemann Spatole 73
How Pinze per piegare 16
Jarabak Pinze per piegare fili e barre 29
Jarinda Pinze per piegare fili e barre 29
Johnson Pinze per contorni 41
Korkhaus Astuccio 63
Korkhaus Calibro 63
Korkhaus Disco-cm 62
Korkhaus Disco-mm 62
Korkhaus Ortometro 62
Korkhaus Ortometro para diagnósticos 62
Lame per sega 65
Langbeck Pinze piatte 39
Leva d'attivazione **Wilhelmy** 50
Lichtenberg Porta-aghi 53, 57
London-College Pinzette 71
Lucidatrici per la profilassi **Prophyclean** 87 - 89
Malotky Pinze per piegare fili e barre 22
Manico per specchietti 68
Mathieu Porta-aghi 52
Mathieu Strumenti per legature 54, 55
Mathieu-Kocher Porta-aghi 52, 53
Micro-Halsted Pinze emostatiche 56
Münchner Modell Calibro dentale 61
Nance Pinze per piegare anse 33
Nance Pinze per piegare ganci 30
Nice End Pinze per piegare filo archi 13
Olio per la cura di srumenti 76
Oliver Pinze per la rimozione di bande 15
Open Coil Tucker **Wilhelmy** 50
Ortometro **Korkhaus** 62
Ortometro para diagnósticos **Korkhaus** 62
Pinze a feccia formatrice 30
Pinze a feccia piegetrice 30
Pinze a tenere del filo **Weingart** 10 - 12
Pinze concave - convesse **Schwarz** 38
Pinze de taglio con doppio giunto 5
Pinze emostatiche **Halsted-Mosquito** 56
Pinze emostatiche **Micro-Halsted** 56
Pinze mosquito **Wilhelmy / Hammacher** 56
Pinze per anelli 58
Pinze per contorni **De La Rosa** 27
Pinze per contorni **Johnson** 41
Pinze per la rimozione di bande 14 - 16
Pinze per la rimozione di bande **Hammacher / Oliver** 14
Pinze per la rimozione di bande **Oliver** 15
Pinze per la rimozione di mensole 17, 18
Pinze per la rimozione di mensole **Dr. Wilhelmy** 18
Pinze per piegare a baionetta 26
Pinze per piegare anse 38
Pinze per piegare anse **Nance** 33
Pinze per piegare anse **Young** 26
Pinze per piegare archi **Angle** 37
Pinze per piegare archi **Angle / Tweed** 37
Pinze per piegare fili "V-Stop" 26
Pinze per piegare fili **Adams mod.** 28
Pinze per piegare fili **Angle / Bird Beak** 31, 32
Pinze per piegare fili e barre **Jarabak** 29
Pinze per piegare fili e barre **Jarinda** 29
Pinze per piegare fili e barre **Malotky** 22
Pinze per piegare fili e ganci **Aderer** 19 - 25
Pinze per piegare fili e ganci **Hammacher / Aderer** 23 - 25
Pinze per piegare fili ed archi **Adams** 32
Pinze per piegare fili ed archi **Adams mod.** 33
Pinze per piegare fili ed archi **Angle mod.** 31
Pinze per piegare filo archi **Nice End** 13
Pinze per piegare ganci **Nance** 30
Pinze per piegare **How** 16
Pinze per postere la sosta 14
Pinze per torque 34 - 36
Pinze piatte 39
Pinze piatte **Langbeck** 39
Pinze **Refiner** secondo il **Dr. Drechsler** 96
Pinze **Remover** secondo il **Dr. Drechsler** 97
Pinze universale 40, 41
Pinze universale **Waldsachs** 40
Pinzette **College** 71
Pinzette **London-College** 71
Pinzette per mettere 45 - 47

Pinzette per mettere **Schrems** 47
Porta-aghi **Lichtenberg** 53, 57
Porta-aghi **Mathieu** 52
Porta-aghi **Mathieu** 52
Porta-aghi **Mathieu-Kocher** 52, 53
Posizionatore per bande e brackets 48
Prophyclean Lucidatrici per la profilassi 87 - 89
Punzonatrice **Shark Design** secondo il **Dr. Drechsler** 95
Punzonatrice **Slot Machine** secondo il **Dr. Schwarze** 92
Punzonatrice **The Gun I** secondo il **Dr. Schwarze** 93
Punzonatrice **The Gun II** secondo il **Dr. Schwarze** 94
Refiner pinze secondo il **Dr. Drechsler** 96
Remover pinze secondo il **Dr. Drechsler** 97
Riga misurabile 63, 64
Schrems Pinzette per mettere 47
Schwarz Pinze concave - convesse 38
Sega 65
Separatore del labbro 72
Separatore del labbro e della guancia 72
Separatore del labbro **Sternberg** 71
Separatore della guancia **Vestibelum** 71
Servo linguale **Wilhelmy** 50
Shark Design punzonatrice secondo il **Dr. Drechsler** 95
Slot Machine punzonatrice secondo il **Dr. Schwarze** 92
Solingen Classics 100 - 110
Sonde 70
Sonde ed esploratore 70
Spatole **Heidemann** 73
Specchietti 68
Specchietti da esaminazione 69
Specchietti per le foto 69
Spray per prevenire la corrosione 76
Sternberg Separatore del labbro 71
Strumenti combinazione dell'inserto 51
Strumenti di modellazione per compositi 73
Strumenti per legature **Mathieu** 54, 55
Strumenti per piegare fili 51
Strumenti per spingere le bande 48
Supporto per pinze 42 - 44
The Gun I punzonatrice secondo il **Dr. Schwarze** 93
The Gun II punzonatrice secondo il **Dr. Schwarze** 94
Tronchesino dell'arco 5
Tronchesino laterale 3 - 5
Tronchesino laterale con leva 6
Tronchesino laterale con leva pesante 6
Tronchesino per filo duro 4
Tronchesino per il taglio distale 7 - 10
Tronchesino per legature 2, 3
Tucker dell'arco **Wilhelmy** 50
Universal Forbici per corone 67
Vestibelum Separatore della guancia 71
Waldsachs Pinze universale 40
Weingart Pinze a tenere del filo 10 - 12
Wilhelmy / Hammacher Pinze mosquito 56
Wilhelmy Leva d'attivazione 50
Wilhelmy Open Coil Tucker 50
Wilhelmy Servo linguale 50
Wilhelmy Tucker dell'arco 50
Young Pinze per piegare anse 26
Zürcher Modell Calibro ortodontico 61

Notes:

Notes:

Notes:

Quality matters!

The traditional company Karl Hammacher GmbH from Solingen celebrates its anniversary. What once started on 22nd January 1922 in humble beginnings has been the success story of a family business, which now operates in the fourth generation. Then as now, the name Hammacher stands for quality made in Solingen. Courage and experience, dynamism and tradition as well as the expertise of dedicated employees still characterize the company which is still run by the family of the founder. Today, the Karl Hammacher GmbH is a leading manufacturer of dental, orthodontic, surgical and laboratory technical precision instruments.

Hammacher 90 years - a tradition of serving the progress

Karl Hammacher GmbH

Solingen

© copyright: Chantal Design '92 (NL)

In order of: _Karl Hammacher GmbH, Germany
Ordernumber: _ 20121193
Delivery: _CD-Rom Orthodontics catalogue 90, 2012
Use: _for reading only
digital documents:_in Adobe Acrobat - pdf-format
Size: _original size DIN-A4
Coulours: _full-colour CMYK

© Chantal Design '92
Without the approval of Chantal Design '92 the client shall not be entitled to re-employ the design or to broader use of the design than as agreed and shall not be permitted to make (or have or allow others to make) any alterations in the provisional or final design.
Delivery; General Terms and Conditions of the Association of Dutch Designers (Beroepsorganisatie Nederlandse Ontwerpers - BNO)
See ducument: http://www.chantaldesign.nl/BNO_AVW/

---

yours faithfully,

Chantal Design '92 (bNO)
Chantal Hermkens
Kastanjestraat 6,
6014 EE Ittervoort (the Netherlands)
Tel.: +31 (0)475-568228
Fax: +31 (0)475-568229
iPhone: +31 (0)6-533 535 44
KvK-nummer: 13031381
internet: http://www.chantaldesign.nl
email: info@chantaldesign.nl

Hammacher
Instrumente

Karl Hammacher GmbH
Steinendorfer Straße 27, D 42699 Solingen (Aufderhöhe)
Postfach / P.O. Box 120209, D 42677 Solingen
Telefon 0212 / 26250-0
Telefax 0212 / 67135
E-mail : post@hammacher.de
Internet : http://www.hammacher.de

© Design: Chantal Design '92, NL (bNO)